



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
27 de febrero de 2017  
Español  
Original: inglés

### Nota de la Presidencia del Consejo de Seguridad

En el párrafo 2 de su resolución 2276 (2016), el Consejo de Seguridad solicitó al Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) que le presentara un informe final con sus conclusiones y recomendaciones.

En consecuencia, la Presidencia distribuye por la presente el informe recibido del Grupo de Expertos (véase el anexo).



## Anexo

### **Carta de fecha 17 de febrero de 2017 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)**

El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitir por la presente, de conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2276 (2016), el informe final sobre su labor.

El informe adjunto fue presentado al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) el 30 de enero de 2017 y fue examinado por el Comité el 16 de febrero de 2017.

El Grupo le agradecería que tuviera bien señalar la presente carta y su apéndice a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y publicarlos como documento del Consejo.

*(Firmado)* Hugh **Griffiths**  
Coordinador del Grupo de Expertos establecido en virtud  
de la resolución 1874 (2009) del Consejo de Seguridad

*(Firmado)* Benoit **Camguilhem**  
Experto

*(Firmado)* Dmitry **Kiku**  
Experto

*(Firmado)* Youngwan **Kim**  
Experto

*(Firmado)* Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**  
Experta

*(Firmado)* Maiko **Takeuchi**  
Experta

*(Firmado)* Neil **Watts**  
Experto

*(Firmado)* Jiahu **Zong**  
Experto

## Apéndice

### **Carta de fecha 30 de enero de 2017 dirigida a la Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006) por el Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)**

El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009) tiene el honor de transmitir por la presente, de conformidad con el párrafo 2 de la resolución 2276 (2016) del Consejo de Seguridad, el informe final sobre su labor.

El Grupo le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718(2006).

*(Firmado)* Hugh **Griffiths**  
Coordinador del Grupo de Expertos establecido en virtud  
de la resolución 1874 (2009) del Consejo de Seguridad

*(Firmado)* Benoit **Camguilhem**  
Experto

*(Firmado)* Dmitry **Kiku**  
Experto

*(Firmado)* Youngwan **Kim**  
Experto

*(Firmado)* Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**  
Experta

*(Firmado)* Maiko **Takeuchi**  
Experta

*(Firmado)* Neil **Watts**  
Experto

*(Firmado)* Jiahu **Zong**  
Experto

## Informe del Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución 1874 (2009)

### *Resumen*

Durante el período que se examina la República Popular Democrática de Corea ha intensificado sus actividades prohibidas participando en un número sin precedentes de ensayos nucleares y relacionados con misiles balísticos. Como respuesta, el Consejo de Seguridad aprobó las resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016), en que reforzó considerablemente el régimen de sanciones contra la República Popular Democrática de Corea. Si bien estas medidas imponen nuevas obligaciones a los Estados Miembros, las investigaciones del Grupo indican que la aplicación sigue siendo insuficiente y muy poco sistemática. Todos los Estados Miembros deben reafirmar su determinación de aplicar rigurosamente las sanciones de las Naciones Unidas.

La República Popular Democrática de Corea incumple las sanciones comerciando con mercancías prohibidas, mediante técnicas de evasión que cada vez son de mayor magnitud, alcance y complejidad. El Grupo investigó nuevas interceptaciones, una de las cuales puso de relieve la capacidad del país de fabricar tecnologías militares avanzadas y lucrativas y también de comerciar en ellas utilizando redes internacionales. Otra interceptación, la del buque Jie Shun, fue la mayor incautación de municiones en la historia de las sanciones contra la República Popular Democrática de Corea, y puso de manifiesto las técnicas de ocultación que utiliza el país así como el nexo que está surgiendo entre entidades dedicadas al comercio de armas y minerales. Las investigaciones del Grupo también revelaron operaciones comerciales de armas y actividades de cooperación en África que había realizado la República Popular Democrática de Corea, incluso tipos de cooperación a mayor escala que hasta entonces no se habían notificado.

Las entidades y los bancos designados han seguido operando en el entorno sancionado sirviéndose de agentes que tienen mucha experiencia y están formados en el traslado transfronterizo de dinero, personas y mercancías, incluidas las armas y el material conexo. Esos agentes utilizan como facilitadores a personas que no son nacionales de la República Popular Democrática de Corea y cuentan con numerosas empresas pantalla. Los diplomáticos, las misiones y los representantes comerciales de la República Popular Democrática de Corea desempeñan sistemáticamente una función clave en operaciones prohibidas de venta, adquisiciones, finanzas y logística. En particular, las entidades designadas comercian en minerales prohibidos, lo que demuestra la interrelación del comercio de los distintos tipos de materiales prohibidos.

Estas actividades ilícitas son posibles porque la República Popular Democrática de Corea sigue teniendo acceso al sistema bancario internacional. A pesar de que en 2016 se endurecieron las sanciones financieras, las redes del país se adaptan aguzando el ingenio para acceder a los canales bancarios oficiales y realizando transferencias de grandes sumas de dinero en efectivo y oro. Los bancos de la República Popular Democrática de Corea mantienen cuentas bancarias corresponsales y oficinas de representación en el extranjero y se asocian con empresas extranjeras en empresas conjuntas. Los bancos y las entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea hacen uso de redes complejas para llevar a cabo las actividades bancarias y de adquisiciones. Su capacidad para ocultar la actividad financiera a través de entidades y ciudadanos extranjeros les permite seguir operando en los principales centros financieros mundiales.

Pese a las nuevas prohibiciones sectoriales aprobadas por primera vez en 2016, la República Popular Democrática de Corea sigue exportando minerales prohibidos para generar ingresos. La situación se complica por el hecho de que los Estados Miembros tienen distintas interpretaciones de los minerales que figuran en las resoluciones de 2016 y en la práctica interpretan las cláusulas de exención de manera diferente.

Al bloquear los buques enumerados en la resolución 2270 (2016) como bienes de Ocean Maritime Management, los Estados Miembros les impidieron el acceso a puertos extranjeros. Sin embargo, desde entonces la República Popular Democrática de Corea se ha adaptado a estas medidas mediante diversas tácticas, como la falsificación de identidad.

El informe del Grupo muestra que, a pesar de que los Estados Miembros respaldaron el fortalecimiento de las sanciones del Consejo de Seguridad mediante la aprobación de dos nuevas resoluciones en 2016, por ahora este empeño no ha ido acompañado de la voluntad política, el establecimiento de prioridades y la asignación de recursos que hacen falta para aplicarlas de manera efectiva. El Grupo recomienda una serie de designaciones y medidas prácticas a fin de ofrecer al Consejo de Seguridad, el Comité y los Estados Miembros herramientas adicionales con que hacer frente a las dificultades y deficiencias actuales.

## Índice

	<i>Página</i>
Glosario .....	8
I. Introducción .....	9
II. Antecedentes y contexto político .....	9
III. Informes de Estados Miembros .....	10
Informes nacionales de aplicación .....	10
IV. Continuación del incumplimiento por parte de la República Popular Democrática de Corea de su obligación de renunciar a sus programas nuclear, de otras armas de destrucción en masa y de misiles balísticos .....	11
A. Actividades recientes relacionadas con cuestiones nucleares .....	11
B. Actividades recientes relacionadas con el programa de misiles balísticos .....	15
V. Embargos .....	27
A. Aplicación del embargo de armas nucleares, otras armas de destrucción en masa y artículos relacionados con misiles balísticos .....	27
B. Aplicación del embargo de armas .....	28
C. Capacitación técnica, asesoramiento, servicios o asistencia .....	44
D. Aplicación de la prohibición relativa a los artículos de lujo .....	48
E. Aplicación de otros embargos .....	51
VI. Transporte .....	52
A. Marítimo .....	52
B. Aire .....	56
VII. Actividades de las entidades y personas designadas .....	57
A. Actividades de entidades designadas .....	58
B. Participación de entidades designadas en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang .....	68
C. Viajes de personas supuestamente vinculadas a entidades designadas .....	70
VIII. Finanzas .....	73
A. Bancos de la República Popular Democrática de Corea que mantienen cuentas de corresponsalía y de pago intermedio en bancos extranjeros .....	75
B. Empresas extranjeras o empresas conjuntas que crean bancos en la República Popular Democrática de Corea o prestan servicios financieros a la República Popular Democrática de Corea .....	76
C. Bancos designados que mantienen oficinas de representación y agentes en el exterior .....	78
D. Operaciones financieras de Glocom/Pan Systems Pyongyang .....	80
E. Grandes sumas de dinero en efectivo y oro .....	82
F. Pagos de bancos designados por servicios de mensajería financiera .....	83

---

IX. Sanciones sectoriales .....	86
X. Recomendaciones .....	93
A. Recomendaciones del Grupo al Comité .....	94
B. Recomendaciones del Grupo a los Estados Miembros .....	95
Anexos* .....	97

---

\* Los anexos se distribuyen únicamente en el idioma en que se presentaron y se publican sin revisión editorial.

## Glosario

Las palabras y frases que figuran a continuación se utilizan en el presente informe con los significados específicos siguientes:

“El país”	La República Popular Democrática de Corea
“El Comité”	El Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución <a href="#">1718 (2006)</a>
“Las resoluciones”	Las resoluciones del Consejo de Seguridad <a href="#">1718 (2006)</a> , <a href="#">1874 (2009)</a> , <a href="#">2087 (2013)</a> , <a href="#">2094 (2013)</a> , <a href="#">2270 (2016)</a> y <a href="#">2321 (2016)</a>
“El Grupo”	El Grupo de Expertos establecido en virtud de la resolución <a href="#">1874 (2009)</a>
“Las sanciones”	Las medidas establecidas en las resoluciones
“Interceptación”	La inspección, incautación y eliminación de la carga según se definen en los párrafos 11 a 14 de la resolución <a href="#">1874 (2009)</a> , el párrafo 8 de la resolución <a href="#">2087 (2013)</a> y el párrafo 16 de la resolución <a href="#">2094 (2013)</a>
“Designar/Designación”	Medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad o el Comité en virtud de los párrafos 8 d) y e) de la resolución <a href="#">1718 (2006)</a> (enmendados por resoluciones posteriores, en particular el párrafo 27 de la resolución <a href="#">2094 (2013)</a> ) contra personas y entidades (congelación de activos o prohibición de viajar)

## I. Introducción

1. En virtud de su resolución [2276 \(2016\)](#), el Consejo de Seguridad prorrogó el mandato del Grupo hasta el 24 de abril de 2017. El presente informe abarca el período comprendido entre el 6 de febrero de 2016 y el 1 de febrero de 2017. (Para consultar la metodología del Grupo, véase el anexo 1-1.)

## II. Antecedentes y contexto político

2. Durante el período que se examina, la República Popular Democrática de Corea llevó a cabo dos ensayos nucleares y una serie de ensayos de misiles balísticos, con los que demostró que sigue resuelta a desarrollar programas prohibidos desafiando las resoluciones de las Naciones Unidas. Kim Jong Un persistió en su política de desarrollar de forma simultánea la capacidad nuclear y la economía, como destacó durante su discurso ante el séptimo Congreso del Partido de los Trabajadores<sup>1</sup>.

3. En el plano interno, Kim Jong Un se centró en reforzar su poder en el partido, el ejército y la sociedad potenciando la supervisión militar y el control interno sobre la sociedad. En la 13ª Asamblea Popular Suprema celebrada en junio de 2016 revisó la constitución para consolidar su posición como Presidente de la “Comisión de Asuntos de Estado”, el líder supremo del país<sup>2</sup>. El país sigue actualizando su industria de defensa nacional y pone un énfasis renovado en el sector de la ciencia y la tecnología, entre otras cosas desarrollando sistemas de armas y aumentando su capacidad en la esfera de las armas de destrucción en masa<sup>3</sup>.

4. Los continuos incumplimientos de resoluciones de las Naciones Unidas cometidos por el régimen siguieron ahondando su aislamiento internacional, salvo las relaciones de larga data que mantiene con varios países de Asia y África. En los foros internacionales, como la 17ª Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países No Alineados y reuniones de alto nivel de las Naciones Unidas, la República Popular Democrática de Corea rechazó la resolución [2270 \(2016\)](#) en un intento de legitimar sus ensayos nucleares y de misiles balísticos, como parte de la estrategia más amplia de ser aceptado como Estado que posee armas nucleares<sup>4</sup>. El país también siguió condenando las acciones de las Naciones Unidas acerca de la situación de los derechos humanos en el país, incluida la resolución [71/202](#) de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 2016<sup>5</sup>, en que la Asamblea acogió con beneplácito la decisión del Consejo de Seguridad de añadir la situación a la lista de cuestiones. Las relaciones intercoreanas se deterioraron aún más tras el ensayo nuclear de enero de 2016 y los lanzamientos de misiles balísticos realizados posteriormente.

5. La frecuencia y la intensidad sin precedentes de los ensayos nucleares y de misiles balísticos realizados durante el período sobre el que se informa han facilitado al país alcanzar hitos tecnológicos en su capacidad en cuanto a armas de destrucción en masa, y todo indica que este ritmo va a mantenerse. El país ha

<sup>1</sup> “Work report at 7th WPK Congress”, *Rodong Sinmun*, 8 de mayo de 2016.

<sup>2</sup> “Fourth session of 13th SPA held in DPRK in presence of Kim Jong Un”, *Rodong Sinmun*, 30 de junio de 2016.

<sup>3</sup> “Work report at 7th WPK Congress” y “Kim Jong Un’s new year address”, *Rodong Sinmun*, 2 de enero de 2017.

<sup>4</sup> “Kim Yong Nam refers to stand of DPRK Government on NAM position and role”, 20 de septiembre de 2016, y “DPRK FM speaks at general debate of 71st UN General Assembly”, *Rodong Sinmun*, 26 de septiembre de 2016.

<sup>5</sup> Resolución [71/202](#) de la Asamblea General.

manifestado la intención de concluir su capacidad nuclear al afirmar que ha desarrollado una bomba de hidrógeno y que ha tenido acceso a una cabeza nuclear estandarizada<sup>6</sup> y que ha iniciado la etapa final de preparación para ensayar el lanzamiento de un misil balístico intercontinental<sup>7</sup>. Los objetivos enunciados en las resoluciones de lograr la desnuclearización y una solución pacífica de la situación parecen cada vez más remotos.

### III. Informes de Estados Miembros

#### Informes nacionales de aplicación

6. Una vez aprobada la resolución 2270 (2016), el Grupo observó un aumento considerable del número de informes nacionales de aplicación que presentaban los Estados Miembros respecto a los presentados con arreglo a la resolución 2094 (2013). Desde que se aprobó la resolución 2270 (2016), han presentado informes 76 Estados Miembros (véase la figura 1), mientras que en los 11 meses posteriores a la aprobación de la resolución 2094 (2013) lo hicieron 31 Estados Miembros<sup>8</sup>. De los Estados que presentaron informes, diez lo hicieron por primera vez desde la introducción de sanciones en 2006.

7. El Grupo contribuyó a esta mejora con una intensa actividad de contacto con los Estados Miembros. Después de que se aprobara la resolución 2270 (2016), el Grupo envió recordatorios a 90 Estados Miembros que nunca habían presentado informes nacionales de aplicación<sup>9</sup>. Seis meses más tarde se enviaron recordatorios a 134 Estados Miembros que no habían presentado informes en virtud de la resolución 2270 (2016), prestando especial atención a los miembros del Consejo de Seguridad y los copatrocinadores de la resolución para invitarlos a dar ejemplo. El Grupo alentó a los Estados Miembros que no habían presentado informes a que utilizaran la versión actualizada de las directrices para la preparación y presentación de informes nacionales sobre la aplicación. A diferencia del período anterior, todos los miembros del Consejo de Seguridad presentaron sus informes nacionales de aplicación en 2016<sup>10</sup>. Aunque se presentaron más informes en virtud de la resolución 2270 (2016) que con resoluciones anteriores, el Grupo observa que el número de Estados que no presentan informes (116) sigue siendo elevado (véase el anexo 2-1).

8. El Grupo observa una mejora de la calidad de algunos de los informes presentados, por ejemplo se proporciona información sobre buques suprimidos de la lista, personas expulsadas que trabajaban para entidades designadas y no renovación de contratos que incumplían las resoluciones. El Grupo alienta a los Estados Miembros a dar información más detallada en sus informes, indicando el grado en que sus leyes y prácticas nacionales incorporan las medidas que figuran en las resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016).

9. **El Grupo recuerda que los Estados Miembros deben presentar los informes a su debido tiempo, de conformidad con el párrafo 36 de la resolución 2321 (2016).**

<sup>6</sup> “DPRK’s ICBM development is to cope with US Nuclear War Threat: FM spokesman”, Agencia Central Coreana de Noticias, 8 de enero de 2017.

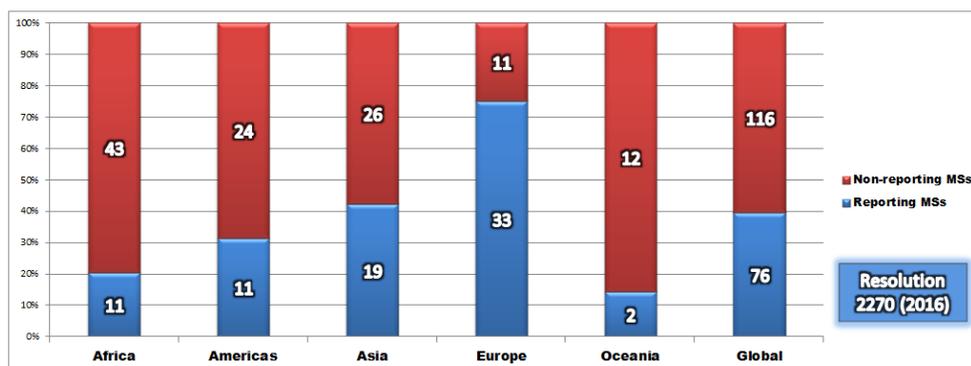
<sup>7</sup> “Kim Jong Un’s new year address”, *Rodong Sinmun*, 2 de enero de 2017.

<sup>8</sup> Véase S/2014/147, párr. 14.

<sup>9</sup> Véase S/2016/157, párr. 11.

<sup>10</sup> *Ibid.*

Figura 1  
Sinopsis de la presentación de informes por región



#### IV. Continuación del incumplimiento por parte de la República Popular Democrática de Corea de su obligación de renunciar a sus programas nuclear, de otras armas de destrucción en masa y de misiles balísticos

##### A. Actividades recientes relacionadas con cuestiones nucleares

###### 1. Ensayo nuclear del 9 de septiembre de 2016

10. El 9 de septiembre de 2016 el Instituto de Armas Nucleares de la República Popular Democrática de Corea anunció que el país había realizado un ensayo de explosión nuclear para evaluar la potencia de una bomba atómica que acababa de estudiar y fabricar<sup>11</sup>. La Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (OTPCE) detectó “un fenómeno sísmico inusual” cerca del lugar del ensayo anterior<sup>12</sup>. Por su magnitud de 5,1<sup>13</sup> fue el más potente de los ensayos que ha llevado a cabo el país (véase la figura 2). Las características de forma de onda eran similares a las del ensayo del 6 de enero de 2016<sup>14</sup>. Todavía no se ha confirmado el tipo de artefacto utilizado.

<sup>11</sup> “DPRK Succeeds in Nuclear Warhead Explosion Test”, KCNA, 9 de septiembre de 2016.

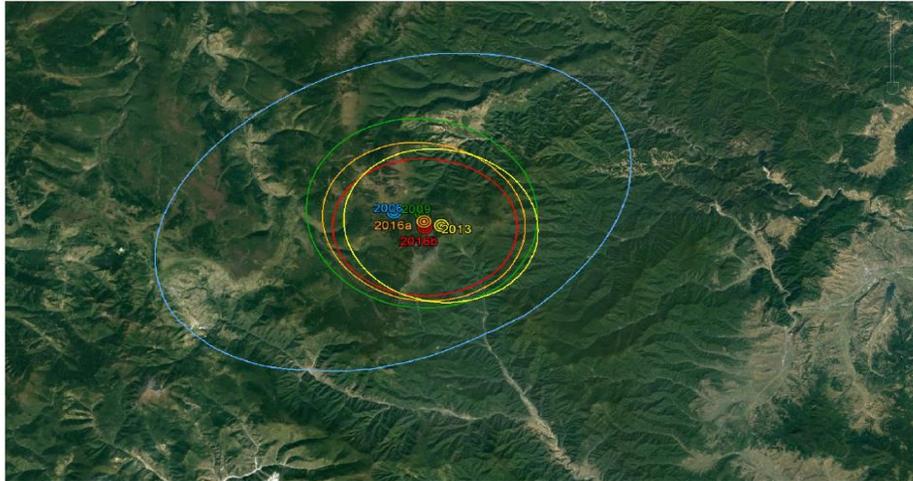
<sup>12</sup> “CTBTO Executive Secretary Lassina Zerbo on the unusual seismic event detected in the Democratic People’s Republic of Korea”, OTPCE, 9 de septiembre de 2016.

<sup>13</sup> Magnitud de ensayos anteriores (OTPCE): 4,82 (enero 2016), 4,92 (2013), 4,51(2009) y 4,08 (2006).

<sup>14</sup> Resultados técnicos de la OTPCE (9 de septiembre de 2016).

Figura 2

**Estimaciones de ubicación de los ensayos realizados en 2006 (azul), 2009 (verde), 2013 (amarillo), enero de 2016 (naranja) y septiembre de 2016 (rojo)**



Fuente: OTPCE.

## 2. Persistencia de las actividades y ampliación de la infraestructura

11. El 9 de marzo de 2016 los medios de comunicación estatales anunciaron que Kim Jong Un había inspeccionado un objeto de forma esférica y que había sido informado sobre las especificaciones y el mecanismo de las potentes cabezas nucleares miniaturizadas dotadas de una estructura de carga mixta de estilo coreano (véase la figura 3). En la noticia se afirmaba que las cabezas nucleares habían sido estandarizadas para adaptarse a cohetes balísticos<sup>15</sup>. Según un Estado Miembro, el dispositivo carece de las características físicas que suelen relacionarse con los dispositivos termonucleares<sup>16</sup> y las láminas, que pueden verse en la superficie, no ocultan lentes explosivas<sup>17</sup>.

Figura 3

**Objeto inspeccionado por Kim Jong Un**



Fuente: Agencia Central Coreana de Noticias (KCNA).

<sup>15</sup> “Kim Jong Un guides work for mounting nuclear warheads on ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, 9 de marzo de 2016.

<sup>16</sup> Un dispositivo termonuclear estándar tiene dos etapas, el de la República Popular Democrática de Corea no las tenía.

<sup>17</sup> Al distribuir lentes explosivas en la superficie a intervalos regulares puede lograrse un mayor grado de simetría de implosión y, por lo tanto, mayor potencia.

12. El 17 de agosto de 2016 el Instituto de Energía Atómica de la República Popular Democrática de Corea declaró que la planta de fabricación de barras de combustible nuclear, el reactor de 5 MW (e) y el laboratorio de radioquímica, estaban funcionando con normalidad, y se había reanudado la producción de plutonio mediante el reprocesamiento del combustible nuclear gastado del reactor 5 MW (e). Además, la instalación de enriquecimiento de uranio funcionaba a su capacidad de producción normal<sup>18</sup>. El análisis realizado por el Grupo de las imágenes de satélite y la información obtenida parece coincidir con algunas de las actividades de las que se informó.

13. En el informe del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) relativo a la aplicación de salvaguardias en la República Popular Democrática de Corea publicado en agosto de 2016 se acreditaron indicios coherentes con la explotación del reactor 5 MW (e) durante todo el período examinado en el informe, salvo entre mediados de octubre y principios de diciembre de 2015. El OIEA también señaló que este período de inactividad sería suficiente para que se hubiera hecho una descarga y recarga de combustible del reactor<sup>19</sup>.

14. Se concluyó la construcción de lo que parece ser un puesto de distribución eléctrica junto al reactor de agua ligera mientras siguen las obras en un banco de arena cercano (véanse los anexos 3-1 y 3-2)<sup>20</sup>. El laboratorio de radioquímica y la planta de vapor conexas parecen haber estado en funcionamiento desde principios de 2016 hasta principios de julio de ese mismo año, a juzgar por los penachos de humo y las cantidades variables de carbón observadas en los montones de la planta de vapor (véase el anexo 3-3). Continúan las obras de construcción en la zona de la planta de fabricación de barras de combustible, incluido el nuevo edificio del lado este<sup>21</sup>. Según el análisis académico, el nuevo edificio va a ser una planta de enriquecimiento para desarrollar armas termonucleares o de fisión intensificada<sup>22</sup>.

15. Las imágenes de satélite del campo de ensayos nucleares de Punggye-ri también muestran las obras de construcción y otras actividades, en particular en el Portal Norte y el Portal Oeste (véanse los anexos 3-4 y 3-5).

16. El OIEA también observó “actividades de extracción y tratamiento” en la mina de uranio y la planta de concentración de uranio de Pyongsan<sup>23</sup>.

### 3. Entidades y personas relacionadas con el programa nuclear

#### *Instituto de Armas Nucleares*

17. El Grupo señala la aparición del Instituto de Armas Nucleares, que fue presuntamente un actor clave en el ensayo nuclear de septiembre de 2016. Kim Jong Un se reunió también con miembros del Instituto y con Hong Sung Mu<sup>24</sup> durante la inspección del “objeto”<sup>25</sup>, lo cual prueba la función clave del Sr. Hong en el programa nuclear del país.

<sup>18</sup> Entrevista por escrito, *Kyodo News*, 17 de agosto de 2016.

<sup>19</sup> OIEA, GOV/2016/45-GC(60)/16.

<sup>20</sup> Véase S/2016/157, párr. 21.

<sup>21</sup> *Ibid.*, párr. 21 y anexo 5.

<sup>22</sup> David Albright y otros, “September 2016: monitoring activities at Yongbyon nuclear site”, Institute for Science and International Security, 20 de septiembre de 2016.

<sup>23</sup> Véase el documento GOV/2016/45-GC (60)/16 del OIEA.

<sup>24</sup> Vicedirector del Departamento de la Industria de las Municiones (véase el párr. 52). Asistió a la celebración del ensayo nuclear realizado el 9 de septiembre.

<sup>25</sup> “Kim Jong Un guides work for mounting nuclear warheads on ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, 9 de marzo de 2016.

### Korea Kumsan Trading Corporation

18. La investigación del Grupo indica que Korea Kumsan Trading Corporation (Kumsan) comparte número de teléfono y fax y dirección de correo electrónico con la Oficina General de Energía Atómica y el Ministerio de la Industria de la Energía Atómica, ambos designados. Anteriormente el Grupo había determinado que el Ministerio y la Oficina eran la misma entidad<sup>26</sup>. El Grupo hace notar además que la dirección de Kumsan es idéntica a la de las entidades sancionadas (véase la figura 4 o el anexo 4-1).

Figura 4

#### Comparación de identificadores



Fuente: El Grupo y Naenara (www.naenara.com.kp) (abajo derecha).

19. Dos Estados Miembros anunciaron que Kumsan está controlada por la Oficina General de Energía Atómica, compra suministros para la Oficina, es una ruta para canalizar efectivo hacia Pyongyang, es utilizada por el Ministerio de la Industria de la Energía Atómica para fabricar materiales sensibles y reunir datos relacionados con la tecnología nuclear y actuó como representante del Ministerio en el extranjero<sup>27</sup>. El Grupo determinó que el presidente de Kumsan es el Sr. Kim Chol Nam, dato corroborado por varios Estados Miembros.

20. Múltiples fuentes comerciales en línea anuncian las actividades comerciales de Kumsan en Moscú y Dandong, destacando sus operaciones de “minerales de metal y otros minerales, incluido el mineral de vanadio”, prohibidas por las resoluciones (véase el anexo 4-2). La dirección de ventas de Kumsan es la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Moscú (véase el anexo 4-3). Según un sitio web oficial, Kumsan controla minas y fábricas de productos químicos que extraen y refinan minerales prohibidos, como vanadio, oro, zinc, cobre y hierro, siendo su principal exportación el pentóxido de vanadio.

21. Rusia informó al Grupo de que Kumsan no se había constituido oficialmente y que desde marzo de 2016 no se había comerciado con vanadio. El Grupo considera que la embajada de la República Popular Democrática de Corea está abusando de su condición diplomática al funcionar como pantalla para sus operaciones clandestinas de venta de vanadio sin notificarlo oficialmente a la Federación de Rusia.

<sup>26</sup> Véase S/2015/131, párrs. 27 y 28.

<sup>27</sup> Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury sanctions individuals and entities supporting the North Korean Government and its nuclear and weapons proliferation efforts” (2 de diciembre de 2016) y Ministerio de Estrategia y Finanzas de la República de Corea “Public announcement 2016-4” (8 de marzo de 2016).

22. El Grupo recomienda que el Comité designe a Kumsan por intentar vender minerales prohibidos y utilizar la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Moscú para actividades comerciales. Otra posibilidad es que el Comité actualice la lista de sanciones añadiendo Kumsan como un alias del Ministerio de la Industria de la Energía Atómica/Oficina General de Energía Atómica.

23. El Grupo recomienda que los Estados Miembros intensifiquen la vigilancia de los agentes diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que se dedican a actividades profesionales o comerciales, en particular relacionadas con artículos prohibidos<sup>28</sup>.

#### *General Precious Metal*

24. El Grupo investigó la tentativa de venta en línea de metal de litio por parte de la República Popular Democrática de Corea<sup>29</sup>. El litio enriquecido en el isótopo litio 6, así como los productos o dispositivos que lo contienen, figuran en la lista de artículos prohibidos relacionados con armas nucleares aprobada por el Consejo de Seguridad (véase el anexo 4-4). Según el OIEA, el litio 6 se utiliza para producir tritio, un isótopo encontrado en dispositivos nucleares de fisión intensificada<sup>30</sup>. Este intento de venta sugiere que la República Popular Democrática de Corea tiene acceso a cantidades restantes del material.

25. La empresa General Precious Metal, de la República Popular Democrática de Corea, que la Unión Europea ha identificado como alias de Green Pine Associated Corporation (Green Pine), anuncia la venta de Li-6. El Sr. Chol Yun figuraba como persona de contacto de General Precious Metal para la venta del mineral y se indicaban una dirección y números de teléfono en Beijing (véase el anexo 4-5). Se trata del mismo nombre que aparecía como tercer secretario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Beijing en una lista oficial diplomática de fecha 24 de septiembre de 2012 (véase el anexo 4-6). El Grupo observa una pauta de acreditación de representantes de Green Pine en el extranjero como diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea. El Grupo sigue investigando la implicación de este diplomático en actividades prohibidas y su posible relación con otra actividad prohibida (véase el párr. 91).

## **B. Actividades recientes relacionadas con el programa de misiles balísticos**

### **1. Lanzamientos de misiles balísticos**

26. En 2016 la República Popular Democrática de Corea siguió desafiando las resoluciones con el mayor número de lanzamientos hasta la fecha: 26 misiles balísticos u otros sistemas que utilizan tecnología de misiles balísticos (véase el cuadro 1). El Grupo ha encontrado dos tendencias importantes en el programa de misiles balísticos del país que demuestran el gran avance tecnológico logrado en un periodo de tiempo corto: el alcance ha aumentado considerablemente con la introducción de misiles balísticos de alcance intermedio y ha adoptado la tecnología de combustibles sólidos en sus misiles balísticos lanzados desde submarinos.

<sup>28</sup> Véase la resolución 2321 (2016) del Consejo de Seguridad, párr. 17.

<sup>29</sup> “North Korea’s proliferation and illicit procurement apparatus”, Project Alpha, Centre for Science and Security Studies, King’s College London.

<sup>30</sup> Véase el documento GC(XXXVII)/1075 del OIEA, 9 de septiembre de 1993. Puede consultarse en inglés en [www.iaea.org/About/Policy/GC/GC37/GC37Documents/English/gc37-1075\\_en.pdf](http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC37/GC37Documents/English/gc37-1075_en.pdf).

**Cuadro 1**  
**Lanzamientos de misiles balísticos en 2016**

<i>Fecha</i>	<i>Tipo</i>	<i>Número</i>	<i>Zona de lanzamiento notificada</i>	<i>Alcance notificado (km)</i>	<i>Observación</i>
7 febrero	Kwangmyongsong	1	Sohae		
10 marzo	Scud	2	Nampo	500	
16 marzo	KN-11	1	Sinpo		Ensayo de eyección
18 marzo	Nodong	2	Sukchon	800	Uno fallido
15 abril	Musudan	1	Wonsan		Fallido
23 abril	KN-11	1	Sinpo		Fallido tras 30 km
28 abril	Musudan	2	Wonsan		Fallido
31 mayo	Musudan	1	Wonsan		Fallido
22 junio	Musudan	2	Wonsan	400	Uno fallido
9 julio	KN-11	1	Sinpo		Fallido
19 julio	Scud	1	Hwangju	500	
19 julio	Nodong	2	Hwangju	600	Uno fallido
3 agosto	Nodong	2	Hwangju	1 000	Uno fallido
24 agosto	KN-11	1	Sinpo	500	
5 septiembre	Scud	3	Hwangju	1 000	
15 octubre	Musudan	1	Kusong		Fallido
20 octubre	Musudan	1	Kusong		Fallido
Diciembre	KN-11	1	Sinpo		Ensayo de eyección

*Lanzamientos espaciales con tecnología de misiles balísticos*

27. Tras advertir a algunas organizaciones internacionales<sup>31</sup> del inminente lanzamiento de un satélite (véase el anexo 5-1), la República Popular Democrática de Corea lanzó un cohete de tres etapas desde la estación de lanzamiento de satélites de Sohae el 7 de febrero de 2016. Las etapas y el carenado cayeron en los lugares que se habían anunciado (véase el anexo 5-2) y, según la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, el cohete puso en órbita con éxito un satélite<sup>32</sup>. La República Popular Democrática de Corea lo inscribió posteriormente como satélite de observación de la Tierra, llamado “Kwangmyongsong 4” (véase el anexo 5-3). Una entidad designada (véase el párr. 48) supervisó el lanzamiento, que fue condenado por el Consejo de Seguridad. Según un Estado Miembro, este lanzamiento es parte del proyecto de desarrollar un misil con un alcance máximo teórico de 12.000 km.

28. Al igual que en el lanzamiento del 12 de diciembre de 2012 se recuperaron restos, entre otros partes de la primera etapa y el carenado (véase el anexo 5-4)<sup>33</sup>. Según un Estado Miembro, todo apunta a que el cohete era idéntico al Unha-3 de diciembre de 2012 (véase la figura 5), como muestra el número “3” del cohete Unha-3 que se distingue pintado en azul bajo la pintura externa (véase el anexo 5-4). El análisis del tanque de combustible indica que, a diferencia del lanzamiento de 2012, se añadió fluoruro de hidrógeno para prevenir la corrosión. Además, tras la separación de la primera etapa, se produjo una explosión destinada a destruir y dispersar los restos para impedir su reunión y análisis<sup>34</sup>.

<sup>31</sup> Organización de Aviación Civil Internacional, Organización Marítima Internacional y Unión Internacional de Telecomunicaciones.

<sup>32</sup> Al satélite se le asignó la designación 2016-009A del Comité de Investigaciones Espaciales. Un Estado Miembro informó al Grupo de que el satélite solo emitió señal los primeros días, lo cual indicaba que su lanzamiento encubría un ensayo con misiles balísticos.

<sup>33</sup> Véase S/2013/337, párrs. 30 a 33.

<sup>34</sup> La primera etapa se desintegró en más de 270 fragmentos.

Figura 5  
**Cohetes lanzados el 12 de diciembre de 2012 (izquierda) y el 7 de febrero de 2016 (derecha)**



Fuente: KCNA (izquierda) y KCTV (derecha).

29. Aunque el carenado contenía algunos materiales de aislamiento (véase el anexo 5-5), según un Estado Miembro, mostraba rastros de explosivos que no coincidían con aplicaciones pacíficas de los lanzamientos espaciales.

#### *Misiles balísticos de alcance intermedio*

30. El Musudan fue sometido a ocho pruebas de vuelo en 2016; al parecer una de ellas fue un éxito y hubo numerosos fracasos que pusieron de relieve fallas del motor y cuestionaron la situación operacional del misil. El rápido ritmo de los ensayos de misiles da una idea de lo importante que es para la República Popular Democrática de Corea lograr un mayor alcance.

31. El 22 de junio la República Popular Democrática de Corea probó en vuelo el “Hwasong-10” (Musudan)<sup>35</sup>, operación que también fue condenada por el Consejo de Seguridad. Los Estados Miembros lo comunicaron al Comité como parte de una salva de dos misiles balísticos de alcance intermedio móviles.

32. El misil fue lanzado con una trayectoria con apogeo superior al de la trayectoria de mínima energía (trayectoria de elevación) y, tras volar a la altitud máxima de 1.413,6 km, tenía por blanco aguas situadas a 400 km<sup>36</sup>. Esta trayectoria, confirmada por un Estado Miembro, permitió llevar a cabo el ensayo sin sobrevolar otro Estado Miembro (véase el anexo 5-6). Los misiles fueron lanzados desde una zona cercana a Wonsan, donde, al parecer, se ha construido una plataforma de lanzamiento hace poco (véase el anexo 5-7)<sup>37</sup>.

33. Las imágenes del lanzamiento del 22 de junio de 2016 confirman que se trató del mismo misil balístico que puede transportarse en vehículos terrestres mostrado

<sup>35</sup> “Kim Jong Un guides test-fire of Hwasong-10”, *Rodong Sinmun*, 23 de junio de 2016.

<sup>36</sup> *Ibid.*

<sup>37</sup> “Geolocating the June 22 Hwasong-10 test: the Kalma firing position”, *38 North* (5 de agosto de 2016).

por primera vez en el desfile del 10 de octubre de 2010 (véase la figura 6)<sup>38</sup>. Según un Estado Miembro, se basa en el R27 de la antigua Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y tiene un alcance de 3.500 km con una carga útil de 650 kg. Utiliza combustible líquido y tiene una cabeza separable<sup>39</sup>.

Figura 6

**Misiles balísticos Musudan en el desfile del 15 de abril de 2012 (izquierda) y el lanzamiento de 22 de junio de 2016 (derecha)**



Fuente: KCNA.

#### *Misiles balísticos de corto y mediano alcance*

34. Kim Jong Un supervisó los lanzamientos del 10 de marzo, que, según la descripción facilitada en los medios de comunicación estatales, estaban diseñados para simular las condiciones de la explosión de un artefacto nuclear desde una altitud predeterminada<sup>40</sup>. Los lanzamientos ocurrieron un día después de la exhibición del supuesto “artefacto nuclear miniaturizado” (véase el párr. 11). El 5 de septiembre se lanzaron tres misiles balísticos de corto alcance de clase Scud que, al parecer, sobrevolaron aproximadamente 1.000 km. Kim Jong Un presenció también este ejercicio, que tenía por objetivo examinar la “precisión guiada de los cohetes balísticos mejorados”<sup>41</sup>. Parece tratarse de un nuevo tipo de misil balístico de clase Scud con un alcance ampliado cercano al de los misiles balísticos de mediano alcance<sup>42</sup>.

35. Respecto a los lanzamientos del 19 de julio, también supervisados por Kim Jong Un, se anunció que habían sido realizados “en condiciones simuladas de ataques anticipatorios en puertos y aeropuertos en el teatro de operaciones de Corea del Sur”<sup>43</sup>. El 3 agosto uno de los misiles sobrevoló supuestamente 1.000 km (casi el alcance máximo de 1.300 km) antes de caer en la zona económica exclusiva del Japón.

#### *Misiles balísticos lanzados desde submarinos*

36. La República Popular Democrática de Corea ha continuado desarrollando el misil balístico lanzado desde submarinos Pukgeukseong-1 (en coreano 북극성-1), también conocido como KN-11. En el plazo de cinco meses se sucedieron cuatro ensayos de KN-11 desde la zona de Sinpo, lo que muestra un desarrollo rápido. Al ensayo de eyección desde tierra del 16 de marzo siguió un ensayo desde el mar el 23 de abril de 2016. Las imágenes de este último demuestran el exitoso lanzamiento en frío del KN-11, disparado desde el agua, que encendió el motor justo por encima de

<sup>38</sup> Las imágenes de KCNA de los Musudan indican un diámetro de aproximadamente 1,5 m y una longitud de unos 12 m.

<sup>39</sup> Utiliza una combinación de tetraóxido de dinitrógeno y dimetilhidracina asimétrica.

<sup>40</sup> “Kim Jong Un watches ballistic rocket launch drill of Strategic Force of KPA”, *Rodong Sinmun*, 11 de marzo de 2016.

<sup>41</sup> “Kim Jong Un guides fire drill of ballistic rockets”, *Rodong Sinmun*, 6 de septiembre de 2016.

<sup>42</sup> Las imágenes de KCNA sugieren que este nuevo misil tiene 1 m de diámetro y 12,5 m de longitud.

<sup>43</sup> “Kim Jong Un guides drill for ballistic rocket fire”, *Rodong Sinmun*, 20 de julio de 2016.

la superficie del mar y entró en la fase de propulsión, para luego sobrevolar 30 km. Aunque externamente se parece al misil del 8 de mayo de 2015, utilizó propulsor de misiles sólido en lugar de líquido, como prueban las diferencias en el humo y el penacho de escape (véanse las figuras 7 y 8)<sup>44</sup>.

Figura 7

**Penachos de escape de los ensayos del 8 de mayo de 2015 (arriba) y del 23 de abril de 2016 (abajo), que muestran la transición de los motores de combustible líquido a sólido**



Fuente: *Rodong Sinmun*, 9 de mayo de 2015 (arriba) y 25 de abril de 2016 (abajo).

37. En un período corto se han producido rápidos avances tecnológicos que han dado lugar a un progreso apreciable hacia un sistema operacional de misiles balísticos lanzados desde submarinos. El cambio de un motor de combustible líquido a sólido para el KN-11 supone un importante avance tecnológico, ya que permite más estabilidad, una preparación más rápida y más tiempo de almacenamiento de combustible. El país también ha diseñado un generador de gas acoplado al misil para eyectarlo desde su tubo (véanse las figuras 8 y 9). Las imágenes del ensayo del 24 de agosto revelaron que el KN-11 es un cohete de dos etapas (véase el anexo 5-8).

Figura 8

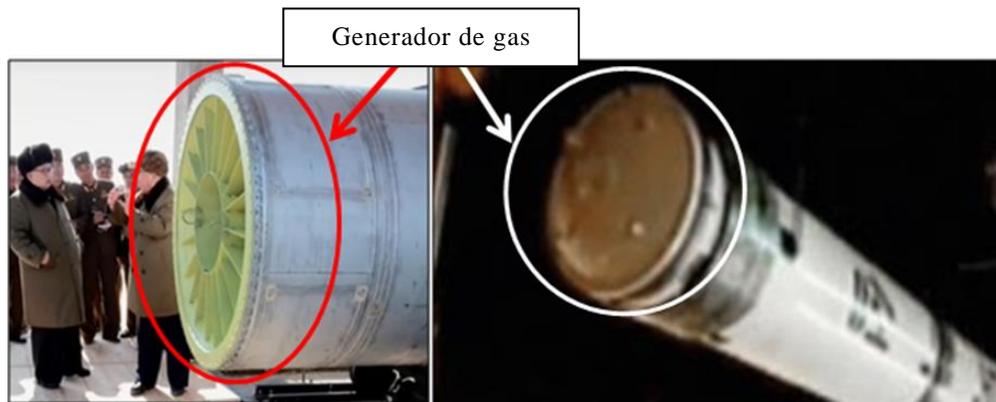
**Paletas de control de escape del ensayo en tierra del 24 de marzo (izquierda) y del ensayo de lanzamiento del 23 de abril (derecha)**



Fuente: *Rodong Sinmun*, 24 de marzo (izquierda); y *Rodong Sinmun*, 25 de abril de 2016 (derecha).

<sup>44</sup> Lo que indica que el propulsor del misil era sólido es el penacho blanco y brillante en lugar de naranja y amarillo característico de los propulsores de combustible líquido.

Figura 9  
**Generador de gas del ensayo del 24 de marzo (izquierda) montado en la base de un misil balístico lanzado desde submarinos (derecha)**



Fuente: KCNA.

38. El desarrollo del KN-11 continuó con un ensayo en el mar el 9 de julio, en el que el misil balístico lanzado desde un submarino fue eyectado con éxito y voló una corta distancia antes de explotar a una altura de aproximadamente 10 km.

39. Al superar con éxito las fases de eyección, propulsión y vuelo, el ensayo del 24 de agosto fue un acontecimiento sin precedentes ya que puso de manifiesto la capacidad del país en materia de misiles balísticos lanzados desde submarinos. La trayectoria con apogeo superior al de la trayectoria de mínima energía (trayectoria de elevación) del misil tuvo un alcance declarado de 500 km (véase la figura 10).

Figura 10  
**Trayectoria de elevación del ensayo del KN-11 del 24 de agosto de 2016**



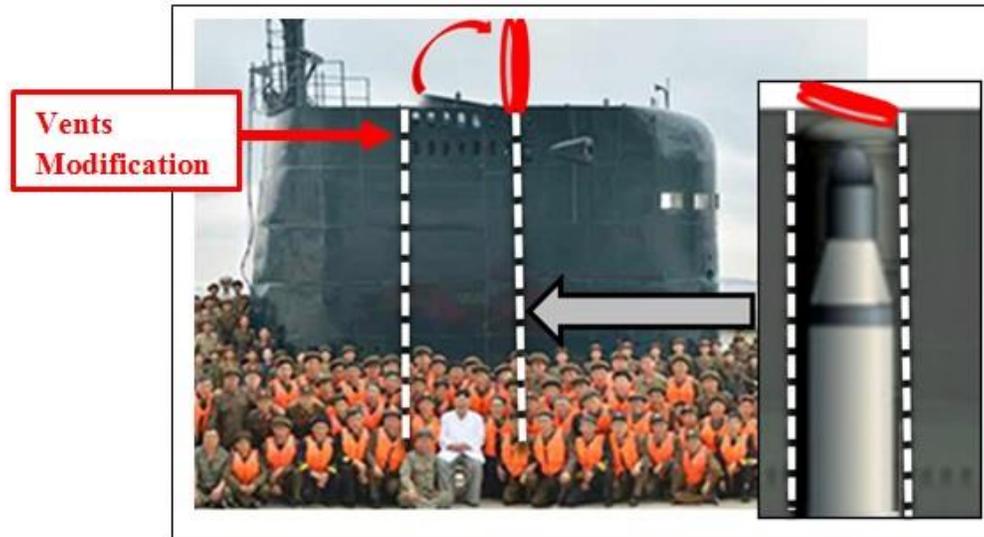
Fuente: KCNA.

#### *Plataforma de lanzamiento*

40. La plataforma de lanzamiento desde submarinos de clase Gorae se ha modificado para resolver los problemas de eyección y estabilidad añadiendo respiraderos a cada lado del tubo de lanzamiento (véase la figura 11). Estas mejoras son notables ya que probablemente ese buque sirva de base para futuros submarinos con múltiples tubos para el lanzamiento de misiles balísticos<sup>45</sup>.

<sup>45</sup> La presencia de los respiraderos y la escotilla confirman que el submarino solo dispone de un único tubo de lanzamiento, lo que confirma que todavía es un prototipo.

Figura 11  
Escotilla abierta y modificaciones de los respiraderos



Fuente: KCNA.

41. Los Estados Miembros deberán estar pendientes de la exportación de artículos comerciales de doble uso que pudieran contribuir al programa de submarinos, en particular para los submarinos capaces de efectuar lanzamientos, de conformidad con el párrafo 22 de la resolución 2094 (2013) y el párrafo 8 de la resolución 2270 (2016)<sup>46</sup>. El Comité también presentó una lista de artículos de doble uso con aplicaciones de armas convencionales que contenía artículos relacionados con cuestiones navales.

#### *Instalaciones para actividades relacionadas con misiles balísticos*

42. Se han utilizado dos nuevos emplazamientos para actividades de misiles balísticos, Chamjin (suroeste de Pyongyang) y Hamhung (en la costa este). Los campos de ensayos de Chamjin y Sohae fueron utilizados para ensayos relacionados con misiles balísticos intercontinentales, mientras que las instalaciones de Hamhung y Sinpo se dedicaron a actividades relacionadas con misiles balísticos lanzados desde submarinos.

#### *Sohae y Chamjin*

43. El Grupo observó anteriormente que la mejora de la plataforma de ensayo de motores de Sohae era un indicio de que el emplazamiento podría utilizarse para el ensayo de motores de mayor tamaño<sup>47</sup>. El 20 de septiembre de 2016 los medios de comunicación estatales informaron sobre el ensayo de un nuevo tipo de motor de alta potencia de cohete portador de satélite geoestacionario en la plataforma de ensayo de motores de Sohae, con una fuerza de elevación de 80 toneladas<sup>48</sup>. Las imágenes del motor (véase la figura 12) son coherentes con esta declaración e indican que se usaron propulsores líquidos. Un Estado Miembro ha designado a dos personas por cooperar con la República Popular Democrática de Corea y desarrollar un

<sup>46</sup> Véase S/2016/157, recomendación 10 c). Para consultar la lista de control de esos 60 artículos, véase República de Corea, “Tailored watch list for submarine parts” (Lista de control adaptada de piezas de repuesto para submarinos”, comunicado de prensa de 8 de diciembre de 2016.

<sup>47</sup> Véase S/2015/131, párr. 40.

<sup>48</sup> “Kim Jong Un guides ground jet test of new-type high-power engine of carrier rocket for geostationary satellite”, *Rodong Sinmun*, 20 de septiembre de 2016.

impulsor auxiliar de cohete de 80 toneladas.<sup>49</sup> El ensayo también muestra que se está diseñando un vehículo de lanzamiento espacial de mayor tamaño que el Unha-3<sup>50</sup>.

Figura 12

**El ensayo del motor de 80 toneladas**

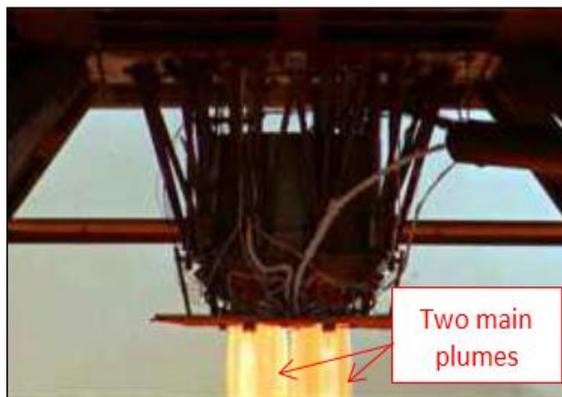


Fuente: KCTV (izquierda) y KCNA (derecha).

44. El 9 de abril de 2016 la República Popular Democrática de Corea anunció el ensayo en Sohae de un nuevo tipo de motor de alta potencia de cohete balístico intercontinental (véase la figura 13)<sup>51</sup>. Según un Estado Miembro, el motor era una combinación de dos motores Hwasong-10 (llamado Musudan) y sirve para misiles balísticos intercontinentales Hwasong-13 (llamados KN-08)<sup>52</sup>.

Figura 13

**Ensayo del motor del misil balístico intercontinental**



Fuente: KCNA.

<sup>49</sup> Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, “Treasury sanctions those involved in ballistic missile procurement for Iran”, 17 de enero de 2016.

<sup>50</sup> El Grupo ya había vinculado anteriormente las mejoras de la torre de montaje de la plataforma de lanzamiento con el desarrollo de un cohete de mayor tamaño (véase [S/2015/131](#), párr. 43).

<sup>51</sup> “Kim Jong Un guides ground jet test of new-type high-power engine of intercontinental ballistic rocket”, *Rodong Sinmun*, 9 de abril de 2016.

<sup>52</sup> Coincide con las imágenes del ensayo en las que se ve un penacho del cohete que parece proceder de dos toberas principales. Las imágenes del Hwasong-13 también indican que el misil está propulsado por una combinación de dos motores (véase el anexo 5-9).

45. El 15 de marzo de 2016 los medios de comunicación estatales informaron sobre un experimento en el que se colocó el cono delantero del vehículo de reentrada de un misil balístico dentro del penacho de un motor de Nodong (véase la figura 14), que tenía por objeto verificar que los materiales eran resistentes al calor y garantizar la fiabilidad de la reentrada de la cabeza de combate de los misiles balísticos intercontinentales<sup>53</sup>. Según un Estado Miembro, el experimento se llevó a cabo en el polígono de ensayos de Chamjin (véase el anexo 5-10)<sup>54</sup>. El cono delantero es similar al de la cabeza de misil balístico intercontinental Hwasong-13 exhibido el 10 de octubre de 2015 (véase el anexo 5-9)<sup>55</sup>.

Figura 14

**Imágenes del ensayo del vehículo de reentrada**



Fuente: KCNA.

*Recinto Hamhung y Sinpo*

46. La República Popular Democrática de Corea anunció que el 24 de marzo había ensayado un “motor de cohete de combustible sólido de gran potencia” (véanse las figuras 8 y 15). El análisis de las imágenes indica que el color del penacho es compatible con los propulsores sólidos y que el diámetro del motor es similar al del misil balístico lanzado desde submarinos KN-11. El generador de gas acoplado en la base del motor apunta a que el submarino de clase Gorae podría utilizarse para expulsar el misil balístico lanzado desde submarinos de su tubo de lanzamiento (véase el párr. 37). Según un Estado Miembro, el ensayo se llevó a cabo en una instalación situada cerca de Hamhung (véase el anexo 5-11).

<sup>53</sup> “Kim Jong Un guides ballistic rocket’s re-entry environmental simulation”, *Rodong Sinmun*, 15 de marzo de 2016.

<sup>54</sup> El polígono de ensayos forma parte del recinto Chamjin, donde se fabrican los misiles balísticos Scud, Nodong y Musudan. La fábrica de misiles Chamjin se conoce también como “Thaesong Machine Plant” y “Thaesong Machine Factory”.

<sup>55</sup> A pesar de las afirmaciones de que el flujo término era cinco veces más fuerte que el causado en el momento de la reentrada del cohete balístico, la temperatura dentro del penacho de Nodong es muy inferior a las registradas en las cabezas de combate de los misiles balísticos intercontinentales durante la reentrada, lo cual subraya los límites de los ensayos de vehículos de reentrada”. Para probar la fiabilidad del vehículo de reentrada de un misil balístico intercontinental harían falta varios ensayos de vuelo.

Figura 15

**Ensayo de motor de combustible sólido con generador de gas**

Fuente: KCNA.

47. La mejora de las infraestructuras en el astillero de Sinpo comprende una sala principal (de fabricación) casi terminada, además de la construcción de una segunda sala cercana (véase el anexo 5-12). La sala principal podría utilizarse para construir más submarinos de mayor tamaño, con capacidad para transportar más de un misil balístico. La segunda sala, que ya se ha cubierto parcialmente (estructura permanente) y podría estar completamente cubierta, podría servir en el futuro como centro de carga y descarga de misiles balísticos lanzados desde submarinos (véase el anexo 5-13)<sup>56</sup>.

## 2. Entidades y personas relacionadas con el programa de misiles balísticos

### *Dirección Nacional de Desarrollo Aeroespacial*

48. Según un informe del 8 de febrero de la Dirección Nacional de Desarrollo Aeroespacial (National Aerospace Development Administration), científicos y técnicos de la Dirección lograron poner en órbita el satélite de observación de la Tierra Kwangmyongsong-4, de reciente creación, utilizando un cohete portador Kwangmyongsong lanzado desde Sohae<sup>57</sup>. La Dirección también manifestó su intención de lanzar más satélites también en el futuro. La orden de lanzamiento dada por Kim Jong Un el 6 de febrero pone de relieve la función fundamental que desempeñó la Dirección Nacional de Desarrollo Aeroespacial en el lanzamiento. Además, la Dirección se encargó de ensayar el motor de un cohete de mayor tamaño que el Unha-3 (véase el párr. 43 y el anexo 6-1).

49. En su informe nacional sobre la aplicación de la resolución [2270 \(2016\)](#), Malasia declaró haber rechazado “el ofrecimiento que realizó la República Popular Democrática de Corea en 2013 de transferir su tecnología de lanzamiento de satélites”. El Grupo está investigando si ese ofrecimiento implicaba a la Dirección Nacional de Desarrollo Aeroespacial, dado que se encarga de todas las actividades relacionadas con el espacio.

### *Departamento de la Industria de las Municiones*

50. En la resolución [2270 \(2016\)](#) se incluyó en la lista al Departamento de la Industria de las Municiones (Munitions Industry Department) y su Director, el Sr. Ri Man Gon, por supervisar los programas de producción de armamento y de investigación y desarrollo, incluido su programa de misiles balísticos. Durante todo

<sup>56</sup> El análisis de las muescas del muelle de las salas nuevas indica que hará falta un dique seco sumergible mayor que el actual para poder lanzar submarinos más grandes de misiles balísticos lanzados desde submarinos (anexo 5-13).

<sup>57</sup> “DPRK NADA releases report on satellite launch”, *Rodong Sinmun*, 8 de febrero de 2016.

2016 el Departamento siguió desempeñando un papel fundamental en el desarrollo de esos programas. Algunos destacados funcionarios del Departamento han supervisado y controlado las principales actividades de ensayos nucleares y de misiles balísticos e informaron directamente a Kim Jong Un.

51. Anteriormente el Grupo informó sobre la función clave que desempeñaba en el programa nuclear el primer vicedirector del Departamento, Sr. Ri Pyong Chol<sup>58</sup>, y recomendó su designación<sup>59</sup>. Este año, además de seguir involucrado en la actividad nuclear, ocupa el puesto central del programa de misiles balísticos. Según ha confirmado la información aportada por Estados Miembros y medios de comunicación estatales, el Sr. Ri también ha proporcionado información a Kim Jong Un en casi todos los campos de ensayos y lanzamientos (véase el cuadro 2 y el anexo 6-2).

52. En 2016 también fueron vistos de pie junto a Kim Jong Un y facilitándole información otros funcionarios destacados del Departamento, como el Sr. Hong Sung Mu, el Sr. Hong Yong Chil y el Sr. Kim Jong Sik (véase el cuadro 2 y el anexo 6-3). El Sr. Hong Sung-Mu, experto clave en armas nucleares, ha participado sistemáticamente en los ensayos de simulación de cabezas nucleares. Tanto el Sr. Hong Sung Mu como el Sr. Hong Yong Chil fueron incluidos en la lista por múltiples Estados Miembros y la Unión Europea, por haber sido identificados como vicedirectores del Departamento de la Industria de las Municiones.

#### *Mando de la Fuerza Estratégica*

53. La entidad militar correspondiente responsable de los misiles balísticos es el Mando de la Fuerza Estratégica. Los medios de comunicación estatales han declarado que el Mando era el encargado de los lanzamientos de misiles balísticos de corto y mediano alcance durante todo 2016<sup>60</sup>. Estas funciones también fueron reconfirmadas por un mapa que estudió Kim Jong Un en el que figuraba el nombre del Mando (véase el anexo 6-4). Varios Estados Miembros han incluido el Mando en la lista<sup>61</sup>.

54. El comandante del Mando de la Fuerza Estratégica, el Sr. Kim Rak Gyom<sup>62</sup>, controlaba y dirigía los ensayos de misiles balísticos y proporcionaba información a Kim Jong Un (véase el cuadro 2). El Grupo recomendó anteriormente al Comité su inclusión en la lista; también fue designado por varios Estados Miembros.

**55. El Grupo recuerda su recomendación anterior de que se designe a la entidad y las personas siguientes por la función desempeñada en el programa prohibido del país y el apoyo brindado:**

- Mando de la Fuerza Estratégica<sup>63</sup>
- Ri Pyong Chol, Primer Vicedirector del Departamento de la Industria de las Municiones
- Hong Sung-Mu, Vicedirector del Departamento de la Industria de las Municiones

<sup>58</sup> Alias Ri Pyong Chol (리병철).

<sup>59</sup> Véase S/2016/157, párr. 24.

<sup>60</sup> “Kim Jong Un watches ballistic rocket launch drill of Strategic Force of KPA”, *Rodong Sinmun*, 11 de marzo de 2016.

<sup>61</sup> Los Estados Unidos el 8 de diciembre de 2015 y la República de Corea el 8 de marzo de 2016, así como la Unión Europea el 19 de mayo de 2016.

<sup>62</sup> Alias Kim Rak Kyom (en coreano: 김락겸).

<sup>63</sup> Alias Fuerzas Estratégicas, Fuerza Estratégica de Cohetes, Fuerza Estratégica de Cohetes del Ejército Popular de Corea y el Mando de la Fuerza Estratégica de Cohetes del Ejército Popular de Corea y Fuerza Estratégica.

- Hong Yong Chil, Vicedirector del Departamento de la Industria de las Municiones
- Kim Jong Sik, Vicedirector del Departamento de la Industria de las Municiones
- Kim Rak Gyom, Comandante del Mando de la Fuerza Estratégica.

Cuadro 2

**Funcionarios del Departamento de la Industria de las Municiones y del Mando de la Fuerza Estratégica que asistieron a actos relacionados con actividades nucleares y de misiles balísticos en 2016**

<i>Actividades (según informes de Rodong Sinmun)</i>	<i>Departamento de la Industria de las Municiones</i>				<i>Mando de la Fuerza Estratégica</i>
	Ri Pyong Chol	Hong Yong Chil	Hong Sung Mu	Kim Jong Sik	Kim Rak Gyom
<b>Ensayo nuclear y ceremonia (6 y 7 enero)</b>	•	•	•		
<b>Lanzamiento de cohetes de largo alcance (7 febrero)</b>		•			•
<b>“Artefacto nuclear miniaturizado” (9 marzo)</b>		•	•	•	•
<b>Lanzamientos de misiles Scud con simulación de cabezas nucleares (10 y 11 marzo)</b>	•		•	•	•
<b>Simulación de vehículo de reentrada (15 marzo)</b>	•			•	•
<b>Ensayo de motor de combustible sólido (24 marzo)</b>	•	•			
<b>Ensayo en tierra de motor de cohetes de largo alcance (9 abril)</b>		•		•	•
<b>Ensayo de misiles balísticos lanzados desde submarinos (23 abril)</b>	•				
<b>Dos ensayos de misiles Musudan móviles (23 junio)</b>	•			•	•
<b>Ensayo de misiles balísticos de mediano alcance de clase Nodong con simulación de cabeza nuclear (20 julio)</b>	•		•	•	•
<b>Ensayo de misiles balísticos de corto alcance de clase Scud (6 septiembre)</b>	•			•	•
<b>Ensayo en tierra de motor de cohetes de largo alcance (20 septiembre)</b>	•			•	
<b>Fotografía después del ensayo nuclear (22 septiembre)</b>			•		

## V. Embargos

56. La República Popular Democrática de Corea sigue comerciando en armas y material conexo, explotando mercados y servicios de adquisiciones en Asia, África y el Oriente Medio. Las investigaciones realizadas por el Grupo en 2016 pusieron de relieve que el país comerciaba en artículos que hasta entonces no se habían denunciado, como comunicaciones militares encriptadas, sistemas portátiles de defensa antiaérea, sistemas de defensa aérea y misiles guiados por satélite, que podrían requerir el despliegue de grandes equipos de técnicos del país para ensamblar o mantener los artículos prohibidos. El país también se sirve de sus empresas de construcción que operan en África con el fin de construir instalaciones militares, de seguridad y relacionadas con armas.

### A. Aplicación del embargo de armas nucleares, otras armas de destrucción en masa y artículos relacionados con misiles balísticos

#### Artículos de origen extranjero de Kwangmyongsong

57. Los restos del cohete de 7 de febrero de 2016 contenían varios artículos comerciales de origen extranjero, incluidos los componentes similares a los de los restos del cohete Unha-3 de 2012<sup>64</sup>, como un filtro de interferencia electromagnética (EMI) para cámara, cojinetes de bolas y transmisores de presión.

58. Los cojinetes de bolas y los caracteres cirílicos grabados eran idénticos a los del Unha-3 de 2012. Basándose en el número de serie y el fabricante del filtro de EMI para cámara, el Grupo se puso en contacto con el fabricante chino, Beijing East Exhibition High-Tech Technology Co. Ltd., para conocer la ruta de la adquisición, pero aún no ha recibido respuesta.

59. Los transmisores de presión fabricados en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte eran del mismo modelo que los recuperados del Unha-3 de 2012 (véase la figura 16), pero esta vez habían pasado por intermediarios distintos a la empresa con sede en la Provincia China de Taiwán indicada por el Grupo en las adquisiciones de 2006 y 2010<sup>65</sup>. En esa ocasión, el distribuidor del fabricante en China los vendió a una empresa con sede en Beijing, que a su vez los vendió a Beijing Xinjianteng Century Technical Technology. Esta empresa no pudo facilitar la identidad del comprador y señaló que los transmisores de presión habían sido vendidos en un mercado de productos electrónicos.

<sup>64</sup> Véase S/2013/337, párr. 33, y S/2014/147, párrs. 55 a 59.

<sup>65</sup> Véase S/2015/131, párrs. 58 y 59.

Figura 16  
**Transmisor de presión de 100 bar del cohete de 2012 (izquierda)  
 y del cohete de 2016 (derecha)**



Fuente: El Grupo.

60. Ese caso demuestra que los componentes de origen extranjero de gama alta siguen siendo esenciales para fabricar el Unha-3 y pone de manifiesto la capacidad de la República Popular Democrática de Corea para diversificar sus canales de adquisiciones, incluso para los mismos componentes. **Los Estados Miembros deben aplicar rigurosamente la disposición general que ahora es jurídicamente vinculante relativa a los artículos que podrían contribuir a programas nucleares o de misiles balísticos del país (párrafo 27 de la resolución 2270 (2016)).**

## B. Aplicación del embargo de armas

### 1. Interceptación por Egipto de munición a bordo del buque Jie Shun

61. El 11 de agosto de 2016 Egipto interceptó el Jie Shun (Organización Marítima Internacional (OMI) núm. 8518780), buque comandado por un capitán de la República Popular Democrática de Corea, que se dirigía de ese país hacia el canal de Suez. Al registrarlo se encontró un cargamento de 30000 granadas propulsadas por cohete PG-7 y los subcomponentes conexos en cajas de madera oculto bajo aproximadamente 2.300 toneladas de limonita (mineral de hierro)<sup>66</sup>, el mayor envío de munición interceptada de la historia de las sanciones contra la República Popular Democrática de Corea (véanse las figuras 17 y 18). La transferencia de mineral de hierro está prohibida salvo que figure entre las excepciones contempladas en el párrafo 29 de la resolución 2270 (2016). Este envío de armas y mineral de hierro destaca el nexo del comercio de la República Popular Democrática de Corea en diversos productos ilícitos, desde municiones para armas pequeñas y armas ligeras (prohibido en 2009) hasta minerales prohibidos en virtud de la resolución 2270 (2016).

<sup>66</sup> La munición colocada bajo la limonita era una técnica de ocultación para disuadir de la inspección somera en el mar o el puerto, similar a la utilizada en el caso del Chong Chon Gang en 2013 (véase S/2014/147).

Figura 17  
**Jie Shun interceptado**



Fuente: Egipto.

Figura 18  
**Cargamento de limonita que ocultaba armas**

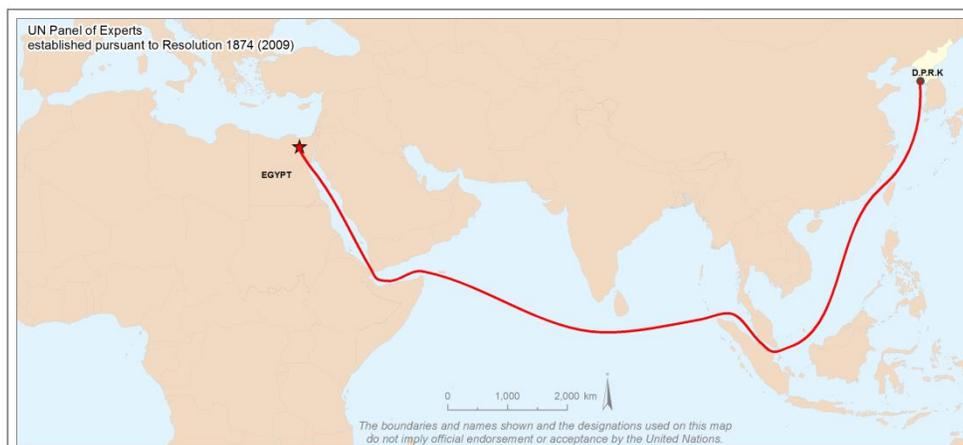


Fuente: Egipto.

#### Travesía

62. Tras zarpar del puerto de Haeju el 23 de julio de 2016, el buque cruzó los estrechos de Malaca y fue interceptado en aguas territoriales de Egipto al sur del canal de Suez (véase la figura 19). El sistema de identificación automática del buque estuvo apagado durante la mayor parte de la travesía, salvo en vías marítimas muy transitadas, en las que ese comportamiento podría llamar la atención y ser considerado como una amenaza para la seguridad.

Figura 19  
**Travesía del Jie Shun**



Map No. 4566.11 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

### Cargamento

63. El cargamento de 132 toneladas de armas consistía en 79 cajas que contenían 24.384 granadas propulsadas por cohete PG-7 desmontadas y materiales para otras 4.616 granadas propulsadas por cohete, todo ello fabricado en la República Popular Democrática de Corea, según Egipto. Las marcas indicaban febrero de 2016 como fecha de fabricación, pero el análisis *in situ* realizado por el Grupo reveló que las armas no eran de reciente producción, sino que habían estado almacenadas algún tiempo. En el conocimiento de embarque figuraba una descripción falsa de los artículos como “piezas de montaje para bomba subacuática“, cargados en Nanjing (China) el 31 de marzo de 2016 (véase la figura 20). En el conocimiento de embarque, la dirección del expedidor, “Dalian Haoda Petroleum Chemical Co. Ltd”, es de un hotel de Dalian. Grandes parches de lona clavados ocultaban el destino y el consignatario que figuraban estarcidos en las cajas. El destino y el usuario final del equipamiento fueron investigados por la fiscalía general de Egipto<sup>67</sup>.

Figura 20

#### Descripción falsa: “piezas de montaje para bomba subacuática”

Shipper's description of goods	Gross weight
PG/201/A3 80 WOODEN CASES AS INDICATED IN THE CONTRACT & ORDER NO. PG/201/A3 DATED 24/2015 ASSEMBLY PARTS OF THE UNDERWATER PUMP	132000.00KG/394.64CBM

64. A diferencia de casos anteriores de interceptación de armas, los tubos de plástico de los componentes no presentaban marcas de la República Popular Democrática de Corea, lo que supone un mayor grado de confusión (véanse las figuras 21 y 22). El Grupo estaba presente cuando el ejército egipcio destruyó parte de las municiones los días 7 y 8 de noviembre de 2016 mediante explosiones controladas, conforme a lo dispuesto en las resoluciones.

Figura 21

#### PG-7 ensamblado procedente del envío



Fuente: Egipto.

<sup>67</sup> Las autoridades nacionales cerraron la empresa privada y le retiraron la licencia.

Figura 22  
Componentes del PG-7 antes de ser destruidos



Fuente: Egipto.

65. Había dos conocimientos de embarque distintos para la limonita, uno de 1.998 toneladas de un expedidor de la República Popular Democrática de Corea a una empresa de Dandong<sup>68</sup>, que iba a ser descargado en un “puerto de China” y otro de 2.300 toneladas de un expedidor diferente en la República Popular Democrática de Corea dirigido a Egipto (véase el anexo 7-1)<sup>69</sup>. Ambos comparten el mismo número de referencia HJ-1, tenían fecha de 22 de junio de 2016 y certificados de origen de Haeju. Las autoridades egipcias no consideran que la carga quedase exenta en virtud del párrafo 29 b) de la resolución 2270 (2016) y señalaron que estaban investigando al consignatario.

*Jie Shun: tripulación, administración y operaciones del buque*

66. El Jie Shun navegó con pabellón de conveniencia de Camboya con un capitán de la República Popular Democrática de Corea y 22 miembros de la tripulación que habían sido certificados por la Administración Marítima de ese país. El Grupo había informado anteriormente sobre tres personas y sus empresas que más tarde volvieron a aparecer como figuras clave en las operaciones de ese buque. El primero era el titular del certificado de conformidad del buque, el Sr. Fan Mintian (范民田), que utilizaba la dirección de correo electrónico de Dalian Sea Glory, que estaba vinculada al Light, un buque sospechoso de transportar armas prohibidas<sup>70</sup>. Aunque el Sr. Fan afirmó que él solo era “consultor” del Jie Shun, confirmó que el operador del buque era K-Brothers Marine Ltd. (véase el anexo 7-2)<sup>71</sup>.

67. La segunda persona, el Sr. Zhang Qiao (张桥), alias Jack, desempeñó al menos tres funciones para el Jie Shun: fue persona de contacto en caso de emergencia (véase el anexo 7-3); organizó la póliza de protección e indemnización (véase el anexo 7-4)<sup>72</sup> y, a través de su empresa, Bene Star Shipping Ltd., registró al operador del buque, K-Brothers, en las Islas Marshall. K-Brothers y Bene Star tienen el mismo número de

<sup>68</sup> Korea Solbongsan Trading Company a Dandong Jinchang Industrials Trade Co. Ltd.

<sup>69</sup> Korea Suyangsan Trading Corporation.

<sup>70</sup> sea\_glory@163.com. Dalian Sea Glory fue responsable de la gestión de seguridad internacional del Light, cuyo capitán y cuya tripulación eran de la República Popular Democrática de Corea (véase S/2014/147, párrs. 135 y 136).

<sup>71</sup> K-Brothers mantuvo tratos comerciales con el Sr. Hiroshi Kasatsugu, conocido por actuar en nombre de la empresa designada Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM), en la adquisición de dos buques de OMM: el *Ocean Galaxy* y el *Ocean Dawning* (véase S/2016/157, cuadro 7).

<sup>72</sup> Utilizó bienestar@byocean.com, ops@byocean.com, tech@byocean.com y jack@byocean.com.

fax<sup>73</sup>. Bene Star es un nodo principal que conecta a múltiples empresas vinculadas a la República Popular Democrática de Corea y buques asociados a Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) (véase el anexo 7-5). El Sr. Zhang también afirmaba ser “consultor” en lugar del operador del buque y declaró que K-Brother era una entidad “separada de mí”. El Grupo observa que las personas que figuran en la lista de contactos de emergencia de K-Brothers han estado involucradas con buques asociados con OMM<sup>74</sup>.

68. Con respecto a la limonita utilizada para ocultar el envío de armas, el Grupo observa que, además del Jie Shun, las empresas del Sr. Zhang gestionaban o explotaban otros buques y empresas que habían estado involucrados en la exportación de carbón y mineral de hierro de la República Popular Democrática de Corea, o eran propietarias de esos buques y empresas (véase el anexo 7-7)<sup>75</sup>. Otro buque asociado con el Sr. Zhang transportó carbón presuntamente en 2016 para una empresa afiliada al ejército de ese país<sup>76</sup>. El Sr. Zhang aportó conocimientos de embarque para refutar la denuncia del Estado Miembro al Grupo; esos documentos llevan el membrete del propietario del Light, Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., que, según el registro de Hong Kong (China), se disolvió el 2 de marzo de 2012 (véase el anexo 7-7).

69. El nombre de la tercera persona, el Sr. Li Anshan (李安山), así como sus empresas, ya aparecían en anteriores informes del Grupo por su asociación con OMM. Cuando en 2012 el Sr. Li registró el Jie Shun por primera vez bajo pabellón de Camboya, funcionarios y miembros de la tripulación de la República Popular Democrática de Corea se hicieron cargo del buque<sup>77</sup>. En el proceso de registro de la empresa ante la OMI, al cabo de dos meses de haber matriculado el buque a nombre de su empresa<sup>78</sup>, el Sr. Li lo transfirió a otra de sus empresas, Hua Heng Shipping Ltd., que según las autoridades egipcias es la propietaria de hecho del Jie Shun. Esta empresa también actuó como administradora/responsable de la gestión de seguridad internacional de dos buques designados como bienes de OMM<sup>79</sup>. El Grupo no ha recibido respuestas del Sr. Li, el propietario del Jie Shun Vast Win Trading Ltd., Camboya ni de las Islas Marshall.

70. Este caso demuestra no solo la forma en que la República Popular Democrática de Corea abusa de los pabellones de conveniencia, sino también la forma en que utiliza buques gestionados por nacionales de terceros países para transferir distintos tipos de bienes prohibidos.

**71. El Grupo recuerda el párrafo 23 de la resolución 2321 (2016), en el que el Consejo de Seguridad decidió prohibir la adquisición de servicios de tripulación de la República Popular Democrática de Corea, y recomienda que el Consejo prohíba a todas las administraciones gestoras de pabellones**

<sup>73</sup> Bene Star se transliteró como Jixing Ship Trading Co. Ltd (operaba en la Provincia China de Taiwán). Además, el Sr. Zhang gestiona otras empresas que han sido investigadas por el Grupo, entre ellas Baili Shipping y Trading Ltd., y que mantenían tratos comerciales en los que estaban involucrados buques asociados con OMM (véanse los anexos 7-5 y 7-6).

<sup>74</sup> Sra. Gu Min, Directora de Bene Star; Sr. Pan Wei Chao, Director de Pantech Shipping Ltd.; y Sr. Li Qi, vicepresidente de Dalian Shenghao International Trade Ltd., registrada por la administración marítima de la República Popular Democrática de Corea y también involucrada en las importaciones de carbón y mineral de hierro del país (véase el anexo 7-7).

<sup>75</sup> Los conocimientos de embarque inspeccionados a bordo por el Grupo de Expertos confirman que esos eran los principales tipos de cargamento.

<sup>76</sup> Según un Estado Miembro, el Bright Star hizo al menos tres travesías para transportar carbón de la República Popular Democrática de Corea en nombre de Korea Kangbong Trading Corp., afiliada al Ministerio de las Fuerzas Armadas del Pueblo.

<sup>77</sup> El buque fue suprimido de la lista por Camboya el 28 de agosto de 2016.

<sup>78</sup> Liaoning International Trade Foodstuffs Shipping Company.

<sup>79</sup> El Sr. Li es el único director y accionista de Petrel Shipping, empresa de las Islas Vírgenes Británicas también relacionada con OMM.

**matricular buques comandados por oficiales de la República Popular Democrática de Corea o explotados por tripulaciones de ese país.**

## 2. Envío de material de comunicaciones militares a Eritrea

72. El Grupo investigó la interceptación en julio de 2016, notificada por un Estado Miembro, de un envío aéreo del que se sospechaba que incumplía las resoluciones. El envío procedía de China e iba destinado a una empresa de Eritrea, Eritech Computer Assembly & Communications Technology PLC (véase el anexo 8-1), según las cartas de porte aéreo<sup>80</sup>. Habida cuenta de la implicación de la República Popular Democrática de Corea en la fabricación y logística de la carga, el Grupo llegó a la conclusión de que había violado el embargo de armas (párrafo 9 de la resolución 1874 (2009)).

### *Inspección*

73. El Grupo inspeccionó el envío de 45 cajas y determinó que el contenido consistía en productos para comunicaciones militares por radio y sus accesorios, como radios definidas por software de alta frecuencia, micrófonos con altavoz encriptado, antenas de GPS, antenas de látigo de alta frecuencia, cables de clonación, mochilas de camuflaje y funda (véanse la figura 23 y el anexo 8-2). Algunas cajas y artículos llevaban la etiqueta de “Glocom” y casi todos los artículos habían sido anunciados por la empresa Global Communications Co (Glocom) en su sitio web<sup>81</sup> (véase el anexo 8-2).

Figura 23

**Micrófono con altavoz encriptado (arriba derecha) con caja (arriba izquierda) y radio definida por software (abajo)**



*Fuente:* El Grupo.

<sup>80</sup> Sobre la base de la información proporcionada por el Grupo, las autoridades chinas inspeccionaron a fondo los datos del manifiesto de carga, transporte aéreo y del despacho de aduanas correspondientes a junio y julio de 2016 y no encontraron ninguna carga procedente de China continental que coincidiera con esos datos. El consignatario todavía tiene que contestar al Grupo.

<sup>81</sup> El sitio web de Glocom fue clausurado poco después de que el Grupo enviara cartas a las empresas pantalla de Glocom en Malasia.

74. Dentro de las mochilas, el Grupo encontró material de refuerzo consistente en cartones de cigarrillos en los que se apreciaba texto en coreano y etiquetas de “made in DPR Korea” (hecho en la RPD de Corea) (véase la figura 24).

Figura 24

**Marcas dentro de las mochilas**



Fuente: El Grupo.

*Expedidor*

75. En las cartas de porte aéreo figura como expedidor Beijing Chengxing Trading Co. Ltd.<sup>82</sup>; según el registro de empresas de China, la empresa sigue en activo y se dedica principalmente al comercio de artículos electrónicos, maquinaria y equipo de minería (véase el anexo 8-3). El Sr. Pei Minhao (裴民浩) figuraba como representante legal hasta el 26 de febrero de 2016 y todavía posee la mayoría de las acciones de la empresa (véase el párr. 164).

76. Esa misma persona figura en varias bases de datos comerciales en línea como director de al menos otras dos entidades con sede en Beijing, una de ellas Guangcaiweixing Trading Co., Ltd.<sup>83</sup> (véase el anexo 8-3). Guangcaiweixing figuraba como expedidor de un envío sospechoso interceptado cuando se dirigía a Eritrea a bordo del Kota Karim; el Comité fue informado en agosto de 2012. En el manifiesto de carga del contenedor se enumeraban principalmente artículos de uso doble (véase el anexo 8-4), incluidos máquinas herramienta de “control numérico” y equipo conexo, que habían sido inspeccionados y retenidos por un Estado Miembro. La interceptación de 2016 es el segundo caso documentado de interceptación de artículos militares exportados de la República Popular Democrática de Corea a Eritrea y confirma la cooperación que mantienen ambos países relacionada con las armas<sup>84</sup>.

*Fabricante*

77. Glocom es una empresa con sede en Malasia que anuncia equipos de comunicaciones por radio para organizaciones militares y paramilitares. Afirma estar presente en más de diez países y tener una buena reputación internacional adquirida al haber participado, según su sitio web, en tres ediciones de la exposición de armas bienal “Defense Service Asia” desde 2006.

78. Aunque Glocom no está registrada oficialmente y no tiene presencia en la dirección física indicada, actuaron en su nombre otras dos empresas con sede en Malasia: International Golden Services Sdn Bhd e International Global Systems Sdn Bhd. International Golden Services figuraba como punto de contacto de Glocom en

<sup>82</sup> En chino: 北京成兴贸易有限公司.

<sup>83</sup> En chino: 光彩伟兴贸易(北京)有限公司.

<sup>84</sup> Véase S/2016/157, párrs. 94 y 95.

el sitio web de esta última, mientras que International Global Systems es la entidad que registró el sitio web de Glocom (véase el anexo 8-5).

79. La información obtenida por el Grupo demuestra que Glocom es una empresa pantalla de la empresa de la República Popular Democrática de Corea Pan Systems Pyongyang Branch (Pan Systems Pyongyang), que está vinculada a una empresa de Singapur llamada Pan Systems (S) Pte Ltd (Pan Systems Singapore)<sup>85</sup>. La dirección indicada en una factura presentada a un proveedor de Glocom coincide con la de Pan Systems Pyongyang (véase el anexo 8-6). Hay más hechos que confirman el vínculo de Glocom con la República Popular Democrática de Corea: en su sello aparece la sigla “NKPY-PAN”<sup>86</sup> y en su catálogo se observan caracteres coreanos que han sido emborronados u oscurecidos deliberadamente (véase el anexo 8-7). Su Director, el Sr. Pyon Won Gun, es ciudadano de la República Popular Democrática de Corea.

80. Las operaciones de Pan Systems Pyongyang corren a cargo de los siguientes nacionales de la República Popular Democrática de Corea: Sra. Ryang Su Nyo (directora), Sr. Pyon Won Gun, Sr. Pae Won Chol, Sr. Ri Sin Song, Sr. Kim Pyong Chol, Sr. Kim Sung Su (representante en China) y Sr. Kim Chang Hyok (representante en Malasia) (véase el anexo 8-8).

#### *Modus operandi*

81. Los aspectos financieros de las operaciones de Pan Systems Pyongyang mostraron que la red utilizaba cuentas bancarias, agentes y empresas fantasma, principalmente situados en China y Malasia, para adquirir componentes y vender sistemas completos (véanse los párrafos. 232 a 241). La mayoría de los proveedores se encontraba en China (sobre todo en Hong Kong (China)) y muchos de ellos vendían productos electrónicos fáciles de conseguir. Los componentes se enviaban a Beijing o Dandong y al parecer el Sr. Pyon se encargaba directamente de todas las cuestiones relacionadas con las adquisiciones<sup>87</sup>. La República Popular Democrática de Corea compró componentes relativamente baratos con el fin de armarlos y vender material de comunicaciones por radio militares tácticas muy caro (véase el anexo 8-9)<sup>88</sup>.

82. En cuanto a la relación con la oficina de Pyongyang, el director de Pan Systems Singapore informó al Grupo de que la empresa había empezado a hacer negocios en 1996 y que “al cabo de casi dos años haciendo negocios, [Ryang Su Nyo] propuso establecer una ‘oficina de representación’ (no oficial) de Pan Systems que le ayudara con las ventas y la logística. En aquel momento me pareció que era buena idea y acepté”<sup>89</sup>. En los diez años siguientes, las dos oficinas participaron en proyectos conjuntos consistentes en comprar artículos de tecnología de la información para enviarlos a la República Popular Democrática de Corea, y el director de Pan Systems Singapore visitó Pyongyang varias veces. El director de Pan Systems Singapore también sostiene que, en los últimos diez años, desconocía las actividades realizadas por la Sra. Ryang.

<sup>85</sup> La filial de Pyongyang de Pan Systems Pte Ltd. fue designada unilateralmente por un Estado Miembro el 8 de marzo de 2016.

<sup>86</sup> NKPY-PAN es probablemente la sigla de North Korea Pyongyang–Pan Systems.

<sup>87</sup> Una dirección utilizada en Beijing era “Mr. Jin, Room 1203, Shuimutiangcheng 2nd building, Qinghe, Haidian district”.

<sup>88</sup> Glocom vendió un modelo GR-150 de radio definida por software a un precio aproximado de 8.000 dólares (con accesorios), que contenía cinco tarjetas electrónicas cuyo valor conjunto rondaba los 15 dólares.

<sup>89</sup> Según el director de Pan Systems Singapore, “Pan Systems Pyongyang no es una filial de Pan Systems (S) Ltd.”.

83. Sin embargo, la investigación del Grupo ha mostrado que en los últimos años la Sra. Ryang viajó periódicamente a Singapur, donde se reunió con el director de Pan Systems Singapore<sup>90</sup>. En sus viajes a Singapur, la Sra. Ryang iba acompañada de su personal, entre ellos el Sr. Pyon Won Gun, el Sr. Pae Won Chol y el Sr. Kim Pyong Chol, y también se reunió con el representante en Malasia, Sr. Kim Chang Hyok<sup>91</sup>. La información indica que el director de Pan Systems Singapore estaba periódicamente en contacto con el Sr. Kim Chang Hyok<sup>92</sup>. El Grupo señala que Singapur, en su informe nacional sobre la aplicación de la resolución 2270 (2016), informó al Comité de su decisión de cancelar la exención de visado para los nacionales de la República Popular Democrática de Corea, con intención de que esa medida ayudara a limitar la capacidad de esas redes para emprender y coordinar actividades ilícitas en el extranjero<sup>93</sup>.

84. Pan Systems Pyongyang utilizaba Malasia como base para su principal representante en el extranjero y para las empresas que actuaban en su nombre (véanse los párrs. 77 y 78). El Grupo envió una solicitud de información a Malasia para preguntar si tenía intención de expulsar de su territorio al Sr. Kim Chang Hyok para que fuera repatriado a la República Popular Democrática de Corea, de conformidad con el párrafo 10 de la resolución 2094 (2013), y de congelar los activos o recursos de International Golden Services e International Global Systems que se encontraran en su territorio o que estuvieran sujetos a su jurisdicción, de conformidad con el párrafo 11 de la resolución 2094 (2013). El Grupo aún no ha recibido respuesta.

#### *Vínculos con entidades designadas*

85. Según la información obtenida por el Grupo, de las operaciones de Pan Systems Pyongyang se encarga Reconnaissance General Bureau (Oficina General de Reconocimiento), el principal organismo de inteligencia del país, designado en virtud de la resolución 2270 (2016). Esto demuestra el modo en que ese organismo permite a sus agentes clave obtener ingresos para sus operaciones a través de esas redes. Además, el Grupo determinó que “Wonbang Trading Co.” es un alias de Pan Systems Pyongyang. El Grupo está investigando si esta empresa es realmente Wonbong Trading Co., que, según dos Estados Miembros, está controlada por la Oficina General de Reconocimiento y es uno de los principales exportadores de carbón de la República Popular Democrática de Corea. Hay información de que Pan Systems Pyongyang también recibía fondos periódicamente de Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) (véase la figura 25 y el párr. 237).

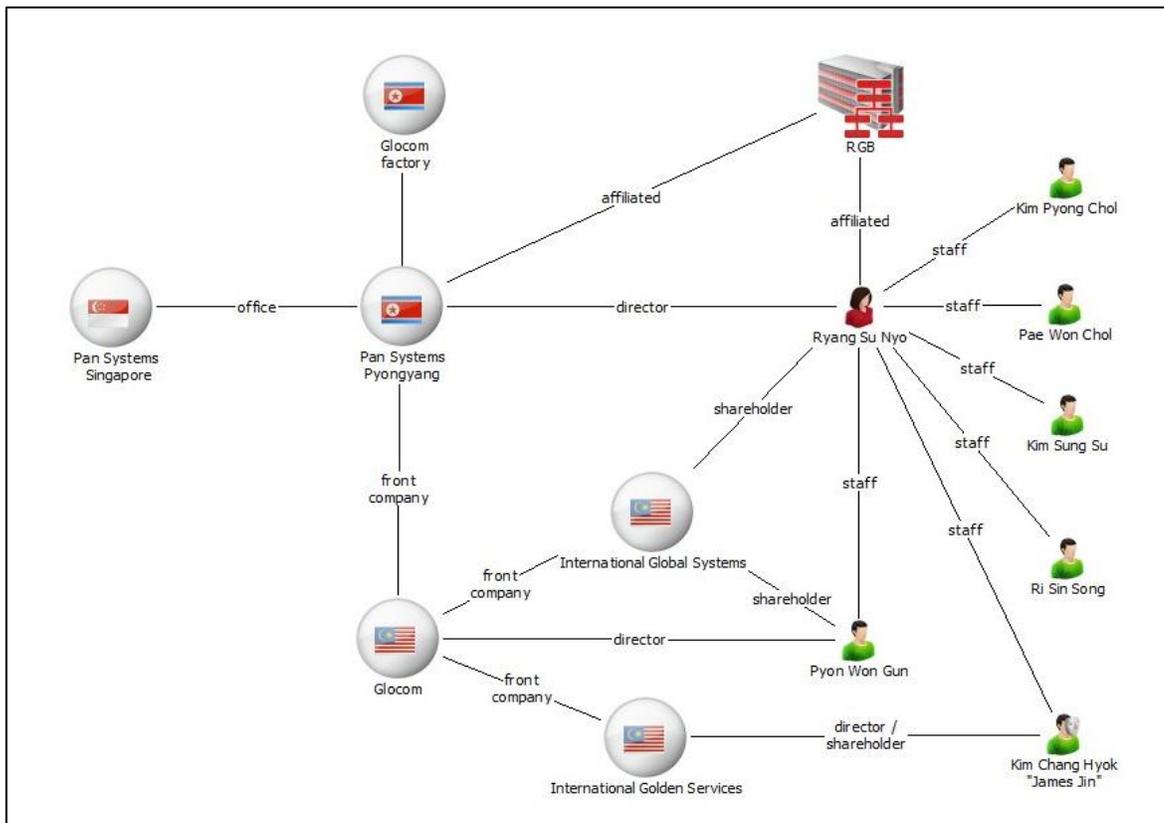
<sup>90</sup> La Sra. Ryang hizo un viaje en 2016, tres en 2015, tres en 2014 y uno en 2010. La directora de Pan Systems Singapore afirmó que sus viajes a Singapur tenían que ver con cuestiones médicas.

<sup>91</sup> El Grupo observa que el Sr. Kim Chang Hyok realizó 58 viajes a Singapur desde 2012 (principalmente por tierra) y está investigando la finalidad de esos viajes.

<sup>92</sup> La directora de Pan Systems Singapore declaró: “Casi nunca lo veo ni coincido con él, mucho menos mantener una reunión con él. Quizá lo haya visto o hayamos coincidido una o dos veces”. No obstante, el Grupo tiene información de que la directora de Pan Systems Singapore se aseguró de que el Sr. Kim asistiera a la cena anual del personal de Pan Systems.

<sup>93</sup> Esta medida entró en vigor el 1 de octubre de 2016.

Figura 25  
Red de Pan Systems Pyongyang



**86. A la luz de lo anterior, el Grupo recomienda que el Comité designe a Pan Systems Pyongyang por su implicación en la venta de armas y material conexo.**

Nombre: Pan Systems Pte. Ltd. (filial de Pyongyang)

Alias Wonbang Trading Co.

Domicilio: Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang (República Popular Democrática de Corea)

Directora: Ryang Su Nyo

Empleados: Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok y Kim Pyong Chol

Teléfono: +850-218-111 (ext. 8636)

87. Este caso pone de manifiesto que la República Popular Democrática de Corea está recurriendo a métodos cada vez más complejos para evadir las sanciones e ilustra importantes tendencias hasta ahora desconocidas. La República Popular Democrática de Corea consiguió constituir en un país tercero una empresa que llegó a adquirir un reconocimiento internacional apreciable, entre otras cosas participando en ferias de armamento regionales y vendiendo armas y material conexo en múltiples países, lo cual indica que la República Popular Democrática de Corea ha accedido a un nicho de mercado muy lucrativo, apartándose considerablemente de su anterior especialización en rehabilitar armas de la época soviética. Además, esta actividad que genera ingresos fue coordinada por una red afiliada a la Oficina General de Reconocimiento que se vale de distintos países de la región para adquirir

componentes, localizar sus empresas pantalla y gestionar sus actividades ilícitas. Por último, la ruta de la carga interceptada indica que se utilizaron múltiples transportistas y modalidades de transporte regionales o mundiales para ocultar el origen de las mercancías.

### 3. Envío de piezas de repuesto de misiles Scud a Egipto

88. El Grupo siguió investigando el envío de piezas de repuesto de misiles Scud a Egipto centrándose en el expedidor, Ryongsong Trading Co. Ltd (Ryongsong); el vendedor, Rungrado General Trading Corporation (Rungrado); y el consignatario, MODA Authority International Optronic<sup>94</sup>.

89. El Grupo descubrió qué empresas intermediarias y qué personas estuvieron implicadas en el envío y determinó que la República Popular Democrática de Corea estaba operando desde su embajada de Beijing, utilizando efectivo para pagar el transporte. El vendedor es una empresa destacada de la República Popular Democrática de Corea, que está controlada por el Partido de los Trabajadores de Corea, y que, entre otras actividades, gana dinero enviando trabajadores migrantes al extranjero.

#### Expedidor

90. El agente del transportista que figuraba en la carta de porte aéreo (véase el anexo 9-1), New Times International Transport Service Co. Ltd. (NTS), indicó que no había tenido ningún contacto directo con Ryongsong y que el comisionista de transporte, la empresa con sede en Beijing BLH Global Cargo Co. Ltd., había actuado en nombre del expedidor. BLH informó al Grupo de que efectivamente había reservado espacio en una aeronave para el envío, según su acuerdo con NTS, pero había actuado en nombre del Sr. Liu Zhen Ren (刘振仁), quien, en una llamada telefónica realizada unos días antes del envío, había pedido personalmente ayuda para tramitar un envío.

91. El Sr. Liu informó al Grupo de que había tramitado la transacción en Beijing cerca de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea con una persona llamada Sr. “Yin” (尹), que, en opinión del Sr. Liu, era nacional de la República Popular Democrática de Corea<sup>95</sup>. La transacción se llevó a cabo sin cumplimentar documentación alguna, ya que el Sr. “Yin” pagó 7.500 yuan en efectivo para realizar el envío. El Grupo está investigando si el Sr. “Yin” era de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea<sup>96</sup>.

#### Vendedor

92. El Partido de los Trabajadores de Corea gestiona las operaciones de Rungrado, empresa que cuenta con más de 10.000 trabajadores (véase el anexo 9-2), sucursales en el extranjero y socios en 40 países y regiones. Se presenta como una empresa que trabaja con diversos tipos de maquinaria pesada, vehículos, industria ligera y productos electrónicos y productos pesqueros, y se dedica también al transporte de carga comercial, de pasajeros y de mercancías (véase el anexo 9-3)<sup>97</sup>. El Grupo determinó que algunas de las actividades de Rungrado consistían en enviar trabajadores al extranjero, por ejemplo a Polonia en virtud de un acuerdo con una empresa polaca, y se dedicaba a las obras en sitios de construcción y astilleros

<sup>94</sup> Véase S/2016/157, párrs. 71 a 77.

<sup>95</sup> En la carta de porte aéreo, Ryongsong indicó como domicilio la dirección de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Beijing.

<sup>96</sup> El nombre en coreano del Sr. Yin sería Sr. Yun.

<sup>97</sup> En marzo de 2007, Rungrado fue presentado en un foro económico italiano como empresa especializada en "construcción en el extranjero".

(véase el anexo 9-4)<sup>98</sup>. En el párrafo 34 de la resolución 2321 (2016), el Consejo de Seguridad expresó preocupación por que los nacionales de la República Popular Democrática de Corea fueran enviados a trabajar en otros Estados a fin de obtener divisas que la República Popular Democrática de Corea utilizaba para sus programas nucleares y de misiles balísticos, y exhortó a los Estados a que vigilaran esa práctica.

**93. A la luz de su implicación en la venta de armas y material conexo, el Grupo recomienda que el Comité designe a Rungrado Trading Co.<sup>99</sup>.**

Nombre: Korea Rungrado General Trading Corporation  
 Alias: Rungrado Trading Corporation  
 Domicilio: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang (República Popular Democrática de Corea)  
 Director: Pak Kyu Hong (alias Pak Gyu Hong)  
 Teléfono: +850-2-18111-3818022, Fax: +850-2-3814507  
 Dirección de correo electrónico: rrd@co.chesin.com

*Consignatario*

94. En el contrato relativo a las piezas de repuesto de misiles Scud se mencionaba una entidad con sede en Egipto, “MODA Authority International Optronic”, que también figura como consignatario en la carta de porte aéreo (véase el anexo 9-1). Aunque en el registro egipcio no existe ninguna empresa que tenga exactamente ese nombre<sup>100</sup>, el Grupo determinó que la dirección y los números de fax de esa entidad coincidían con los de otra empresa egipcia, “Arab International Optronics” (véase el anexo 9-5), cuyo accionista mayoritario es la Organización del Servicio Nacional, que depende del Ministerio de Defensa y Producción Militar de Egipto. Sus actividades abarcan la contratación general para atender con carácter prioritario las necesidades de las fuerzas armadas. Al comprar equipos militares, Arab International Optronics también utilizaba frecuentemente el nombre de “MODA Authority — Arab International Optronics”, que claramente se parece a “MODA Authority International Optronic” (véase el anexo 9-6)<sup>101</sup>.

95. Posteriormente el Grupo preguntó a Egipto si Arab International Optronics había estado involucrado de algún modo en la compra de las piezas de repuesto de misiles Scud. Egipto respondió que la empresa Arab International Optronics no tenía relación alguna con esa transacción ni con las empresas norcoreanas mencionadas en el memorando del Grupo de Expertos y que los nombres de las empresas mencionadas en el memorando del Grupo de Expertos eran similares, pero no idénticos (véase el anexo 9-7).

<sup>98</sup> En 2012 Rungrado envió por lo menos 29 trabajadores a Polonia. Los trabajadores de Rungrado en Polonia se han visto involucrados presuntamente en trabajo forzoso.

<sup>99</sup> El 8 de marzo la República de Corea designó Rungrado Trading Corp como alias de Ryongsong Trading Co. Ltd.

<sup>100</sup> Fax de 15 de febrero de 2016 de Egipto al Grupo.

<sup>101</sup> Egipto informó al Grupo de que había emprendido varias medidas para velar por que las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad se cumplieran plenamente; algunas de esas medidas eran el establecimiento de un comité nacional para supervisar la aplicación (mecanismo interinstitucional) y la revisión y racionalización de toda transacción comercial o de inversiones con la República Popular Democrática de Corea.

#### 4. Vehículos militares observados en un desfile y lanzamiento de misiles

96. El Grupo investigó un vehículo militar de tres ejes que transportaba un sistema de misiles guiados antiaéreos que se puso a prueba en unas maniobras militares, y del que informaron los medios de comunicación estatales el 2 de abril de 2016. Ese sistema de misiles guiados es idéntico al sistema de misiles estratégicos de superficie a aire (KN-06) que fue exhibido durante el desfile militar de octubre de 2015 (véase la figura 26).

97. En el sistema de misiles de superficie a aire y los vehículos de transporte de radar vistos en el desfile se distinguía la inscripción “Taebaeksan-96” en alfabeto coreano; además son muy similares a una serie de camiones de fabricación rusa (véase el anexo 10-1). El Grupo confirmó que una empresa de camiones de la Federación de Rusia llevaba desde 2007 las operaciones de una cadena de montaje en la República Popular Democrática de Corea y que esa empresa había fabricado camiones de tamaño mediano con el nombre “Taebaeksan-96” en la planta de Pyongsong Auto y había concedido las licencias correspondientes. El Grupo llega a la conclusión de que esos camiones “Taebaeksan-96” fueron fabricados en la planta y eran copias de ese modelo concreto de camión de la empresa.

Figura 26

**Lanzamiento de KN-06 durante las maniobras militares de 2016 (izquierda) y camiones en un desfile de 2012 (centro) y 2015 (derecha)**



Fuente: *Rodong Sinmun*, anónima y KCTV.

98. En su respuesta, la Federación de Rusia manifestó que la empresa de camiones había establecido una empresa conjunta con la sociedad “Pusen” de Corea consistente en una planta de montaje para la fabricación de camiones en la República Popular Democrática de Corea desde noviembre de 2006 hasta diciembre de 2010, y que en ese tiempo se entregaron al país 156 kits de camiones. El acuerdo conjunto constaba de dos componentes: un acuerdo de concesión de licencias, con las especificaciones técnicas para la fabricación y el montaje; y un contrato comercial para la entrega de los kits de camiones. La Federación de Rusia aclaró que, de conformidad con el contrato y el certificado de usuario final, la sociedad “Pusen” no estaba autorizada a utilizar el modelo con fines militares y que las resoluciones [1718 \(2006\)](#) y [1874 \(2009\)](#) no prohibían enviar camiones a la República Popular Democrática de Corea durante el período en que estuvo vigente el contrato de la empresa conjunta.

99. El Grupo señala que en la República Popular Democrática de Corea no existe ninguna empresa llamada “Pusen”; en cambio, existe una sociedad de nombre similar “Korea Pusong Corporation” que fabrica piezas de maquinaria para vehículos, como trituradoras y cojinetes, y considera que “Pusen” es una

pronunciación derivada de “Pusong”<sup>102</sup>. En marzo de 2016 un Estado Miembro designó a Korea Pusong por su función en la logística militar y la adquisición de armas de destrucción en masa<sup>103</sup>. Otro Estado Miembro indicó que el alias de Pusong “Elite Surveying Instruments” había estado involucrado en envíos ilícitos de artículos de uso doble a la entidad de la República Árabe Siria “Megatrade”, que era una empresa pantalla del Centro Sirio de Investigaciones y Estudios Científicos, que había estado implicado anteriormente en actividades prohibidas<sup>104</sup>. Según el folleto del camión, Korea Ryongwang Trading Corporation comercializa este camión y presta servicios técnicos y de reparación (véase el anexo 10-2). El Grupo descubrió que Ryongwang era un alias de la entidad designada Korea Ryonbong General Corporation<sup>105</sup>.

100. Para vehículos como el “Taebaeksan-96” es casi seguro que haría falta importar piezas de repuesto. **Dado que la resolución 2270 (2016) amplía el embargo de armas a cualquier artículo que pudiera contribuir directamente al desarrollo de las capacidades operacionales de las fuerzas armadas del país, el Grupo reitera que los Estados Miembros deben impedir la exportación al país de todo vehículo comercial o de piezas de repuesto que podrían ser utilizados para fines militares.** Además, los párrafos 8 a), b) y c) de la resolución 1718 (2006) se aplican a la transferencia de “chasis de camiones con 6 o más ejes” que figura en el anexo III de la resolución 2321 (2016).

##### 5. Notificación del suministro de sistemas portátiles de defensa antiaérea, misiles de superficie a aire y radar a Mozambique

101. Según un Estado Miembro, la República Popular Democrática de Corea suministró armas y material conexo a una empresa controlada por el Gobierno de Mozambique llamada “Monte Binga”. En un contrato de fecha 28 de noviembre de 2013, la República Popular Democrática de Corea acordó suministrar componentes de sistemas portátiles de defensa antiaérea, equipo de adiestramiento y componentes de radar de alerta temprana P-18, y rehabilitar tanques T-55 y modernizar el sistema de misiles superficie-aire Pechora de Mozambique (véase el anexo 11-1).

102. El contrato de 6 millones de dólares fue firmado por el Sr. Choe Kwang Su, representante de Haegeumgang Trading Corporation en Mozambique, que también es tercer secretario de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Pretoria. Además del propio contrato, un Estado Miembro mostró al Grupo fotografías de las actividades, en algunas de ellas se ve a técnicos del Ejército Popular de Corea de pie frente a los tanques renovados. Mozambique no ha respondido aún a las preguntas del Grupo.

##### 6. Reacondicionamiento de lanchas patrulleras en Angola y planes de construcción naval para Sri Lanka

103. El Grupo prosiguió su investigación del reacondicionamiento de las lanchas patrulleras de la Armada de Angola por la República Popular Democrática de Corea a través de Green Pine. El Grupo solicitó información a Angola y China sobre el envío de las exportaciones de doble uso de armas convencionales a Angola por una empresa pantalla vinculada a Green Pine (véase el párr. 175). El Grupo determinó que el representante de Green Pine en Angola, un diplomático de la República Popular Democrática de Corea llamado Sr. Kim Hyok Chan, y otro diplomático

<sup>102</sup> “DPRK products popular at Pyongyang Spring Int’l Trade Fair”, KCNA, 21 de mayo de 2013; y “Corundum-made products widely used”, KCNA, 22 de julio de 2013.

<sup>103</sup> 8 de marzo de 2016 designación por la República de Corea.

<sup>104</sup> Véase S/2014/147, párrs. 51 a 54.

<sup>105</sup> Véase S/2016/157, párr. 162.

destinado a Angola llamado Sr. Jon Chol Young, también representante de Green Pine, viajaron juntos a Sri Lanka en tres ocasiones (entre 2014 y 2016) para estudiar proyectos de construcción naval. Al parecer se reunieron con el Ministro de Estado de Defensa de Sri Lanka en calidad de expertos en construcción de barcos el 5 de noviembre de 2015 para examinar la construcción de buques patrulleros navales en un astillero de Sri Lanka antes de venderlos a su armada. El Grupo no ha recibido aún respuesta de Sri Lanka.

**7. Suministro por la República Popular Democrática de Corea de armas pequeñas y capacitación de la Guardia Presidencial a la República Democrática del Congo**

104. Según la información proporcionada por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo establecido en virtud de la resolución [1533 \(2004\)](#), la República Democrática del Congo recibió de la República Popular Democrática de Corea pistolas automáticas y otras armas pequeñas con características similares a las fabricadas en ese país<sup>106</sup>. Las pistolas se suministraron a la Guardia Presidencial de la República Democrática del Congo, así como a unidades especiales de la Policía Nacional Congoleesa, algunas de ellas desplegadas en la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Centroafricana (MINUSCA). El Grupo de Expertos informó de que las pistolas formaban parte de una serie mayor de transferencias de armas y material conexo realizada en 2014 y 2015, incluidos fusiles de asalto y minas antitanque y antipersonal.

105. El Grupo declaró que las pistolas y otras armas se utilizaban en actividades de capacitación de instructores impartida por la República Popular Democrática de Corea en la base militar de Kibomango, en las afueras de Kinshasa, cuyo acceso está controlado por la Guardia Presidencial. El Grupo afirmó que se había impartido formación a la Guardia Presidencial y la policía especial. Los instructores se alojaron en las antiguas instalaciones de la Gulf Oil Company en el distrito de Binza en Kinshasa. La República Democrática del Congo aún no ha respondido a las preguntas del Grupo.

**8. Presunto suministro de cohetes guiados de 122 mm y misiles aéreos al Sudán**

106. Según un Estado Miembro, la República Popular Democrática de Corea proporcionó 100 componentes de control para cohetes guiados de precisión de 122 mm y 80 misiles aéreos de ataque guiados por satélite (AGP-250, para ataque terrestre) a Sudan Master Technology Engineering Company en dos contratos de fecha 29 de agosto de 2013, por un valor de 5.144.075 euros, firmados por el presunto presidente de la KOMID, el Sr. Kang Myong Chol (alias Pak Han Se), utilizando una supuesta empresa pantalla de la KOMID, Chosun Keuncheon Technology Trade Company<sup>107</sup>. El Estado Miembro proporcionó información sobre los viajes de los empleados de la KOMID responsables de los contratos (véase el cuadro 3). El Sudán no ha respondido a las preguntas del Grupo.

<sup>106</sup> Véase [S/2016/466](#), párrs. 221, 230 y 231.

<sup>107</sup> Números de contrato: KS-EW-8100 y KS-EW-8002. Los detalles de contacto de Sudan Master Technology Engineering Company eran los siguientes: Khartoum North, Kafori Area, PO Box 13189 Khartoum, Sudán; número de fax: +249 185 336631, teléfono móvil: +249 123007824.

Cuadro 3  
**Viajes al Sudán de representantes de Korea Mining Development  
 Trading Corporation**

<i>Nombre</i>	<i>Fecha de llegada</i>	<i>Número de funcionarios de la KOMID que acompañaron</i>
Sr. Kang Myong Chol (alias Pak Han Se)	28 de agosto de 2013 y 15 de diciembre de 2013	2 y 5, respectivamente
Sr. Kim Song Chol	29 de agosto de 2013, 22 de marzo de 2014 y 4 de diciembre de 2014	9, 11 y 4, respectivamente
Sr. Jang Song Chol	10 de junio de 2014	13
Sr. Ryu Mong Chol	4 de abril de 2014	

**9. Restos de vehículos aéreos no tripulados recuperados de la República de Corea**

107. En la continuación de su investigación<sup>108</sup> de los restos de vehículos aéreos no tripulados de la República Popular Democrática de Corea recuperados en 2014, el Grupo confirmó que por lo menos uno de los vehículos se había fabricado en el extranjero y determinó la identidad de algunos de los intermediarios que habían participado en la adquisición. El vehículo de la isla Baengnyeong-do formaba parte de un conjunto de siete vehículos aéreos no tripulados UV10 fabricados por la empresa Microfly Engineering & Technology, con sede en Beijing, y adquiridos por otra empresa con sede en la misma ciudad, RedChina Geosystem Co Ltd. Según esta última, el Sr. Zhao De Wen (赵德文) adquirió los vehículos con el fin de venderlos al Sr. Zhu Zhong Xian (朱忠贤). La versión de la transacción proporcionada por el Sr. Zhao contradice la presentada por la empresa: el Sr. Zhao señaló que el Sr. Zhu había adquirido los siete vehículos UV10 directamente de la empresa y negó haber participado en la transacción. El Grupo preguntó a China de qué manera se había transferido el vehículo a la República Popular Democrática de Corea y aún no ha recibido respuesta.

108. Este caso muestra que se sigue utilizando a intermediarios chinos y transacciones en efectivo para adquirir artículos comerciales para fines militares. **Los Estados Miembros deben aplicar estrictamente la disposición general, que ahora es jurídicamente vinculante, en relación con suministro de armas y material conexo contenida en la resolución 2270 (2016).**

**10. Interceptación de material relacionado con las armas por la Federación de Rusia**

109. El Grupo investigó una presunta incautación por funcionarios de aduanas de la Federación de Rusia el 7 de diciembre de 2016 en el aeropuerto internacional de Vladivostok de un envío de 40 kg y ocho rollos de fibra de aramida (utilizada para chalecos antibalas) organizado por nacionales de la República Popular Democrática de Corea para su traslado a ese país (véase la figura 27)<sup>109</sup>. Según el servicio de aduanas de la Federación de Rusia, se están llevando a cabo actuaciones penales en relación con el transporte ilícito de estos artículos de uso doble. El Grupo se ha

<sup>108</sup> Véanse S/2016/157, párrs. 78 a 86, y S/2015/131, párrs. 61 a 68.

<sup>109</sup> El material incautado era una fibra no orientada formada por 10 filamentos sin torsión, hecha de poliamidas aromáticas (aramida o kevlar) con una resistencia específica a la tracción de  $31,9 \times 104\text{m}$ .

dirigido por escrito a la Federación de Rusia a fin de determinar si ese material estaba incluido en los criterios de bienes prohibidos del Comité<sup>110</sup>.

Figura 27

**Rollo de fibra de aramida incautado**



Fuente: <http://dvtu.customs.ru/>.

## C. Capacitación técnica, asesoramiento, servicios o asistencia

### 1. Mansudae Overseas Projects en África

#### *Construcción de una fábrica de municiones en Namibia*

110. En la continuación de su investigación sobre la participación de la KOMID en la construcción de la fábrica de municiones de Mansudae en Namibia, el Grupo confirmó que esta había proporcionado los componentes clave a la fábrica de municiones de Oamites y que Mansudae había empleado a trabajadores de la República Popular Democrática de Corea. Las imágenes de satélite muestran también que la construcción en la base militar de Oamites prosiguió al menos hasta 2014 (véase el anexo 12-1). Namibia admitió que la KOMID y Mansudae participaban en el proyecto, y que este había sido iniciado por Mansudae en 2010 con mano de obra de la República Popular Democrática de Corea, hasta que se suspendió en abril de 2015.

111. Según un documento publicado por la KOMID en Namibia, llegó a Walvis Bay (Namibia) un envío con el número de contrato STNK-010305 destinado a la Fuerza de Defensa de Namibia (véanse la figura 28 y el anexo 12-2). Se observaron varias cajas, donde se había pintado con estencil el número de contrato de la KOMID, junto con varios tanques de presión en Walvis Bay en octubre de 2012, antes de que al parecer fueran transportadas en camiones a la base militar de Oamites. La lista de empaque incluía diversos tipos de tanques de presión y maquinarias que pueden utilizarse para explosivos militares y la producción de propulsores (véase el anexo 12-3)<sup>111</sup>.

112. Namibia anunció en junio de 2016 que, de conformidad con la resolución [2270 \(2016\)](#), había decidido poner fin a los servicios de la KOMID y Mansudae, incluida la participación de ciudadanos de la República Popular Democrática de Corea en los proyectos actuales o futuros. El Grupo pidió que se confirmara esa terminación y se

<sup>110</sup> El Grupo todavía no ha determinado si este material entra dentro de la determinación del Comité con arreglo a [S/2009/364](#), sección B.2, y [S/2016/308](#), anexo, párr. 6 a).

<sup>111</sup> Incluye, entre otras cosas, tanques de almacenamiento de acetato de etilo o de presión, granuladores, tanques de preparación de mezclas, tanques de alimentación de polvo esférico, cajas y tanques de presión o calentamiento de agentes de control, tanques de concentración, máquinas de absorción y tanques de presión de mezcla de ácido.

le proporcionara información sobre la repatriación de trabajadores de la República Popular Democrática de Corea, pero aún no ha recibido respuesta.

Figura 28

**Envío de Korea Mining Development Trading Corporation en Walvis Bay**



Fuente: John Grobler.

*Otras obras de construcción militares en Namibia y transferencia de las ganancias conexas*

113. Namibia informó al Grupo en julio de 2015 de la participación de Mansudae en la construcción de monumentos y edificios públicos. Además, los documentos de seguro muestran la participación de la empresa en la construcción en las bases militares en el marco de contratos del Ministerio de Defensa. La construcción incluyó el centro “UBM” en la base militar del valle de Leopard, una nueva oficina central en la base Tsmeb, el edificio Lafrenze y la renovación de una casa de huéspedes (véase el anexo 12-4). El contrato relativo a la casa de huéspedes dispone que la obra continúe hasta febrero de 2017.

114. Namibia informó al Grupo de que Mansudae había retirado dólares de los Estados Unidos en efectivo de su cuenta en un banco local de Namibia para que los trabajadores los llevaran consigo a su regreso a la República Popular Democrática de Corea. En enero de 2015, Mansudae solicitó al banco que pagara 280.000 dólares a sus 14 empleados por “gastos de viaje”, suma que se dividió para que cada persona llevase un monto de 20.000 dólares (véase el anexo 12-5).

*Exportaciones de Mansudae de estatuas a África*

115. Mansudae exportó estatuas y otros monumentos a un mínimo de 15 Estados Miembros de África, incluidos monumentos conmemorativos de la liberación, estatuas sobre la independencia y estatuas de dirigentes (véase el cuadro 4). Namibia y Angola confirmaron que Mansudae había construido estatuas y monumentos para ellos y que continuaba realizando negocios en esos países. Además, Angola confirmó que Mansudae había emprendido más de 56 proyectos de construcción hasta febrero de 2015 (véase el anexo 12-6). El registro de empresas de Angola indica que Mansudae-Angola está afiliada a Mansudae-Namibia, ya que el 90% de sus acciones es de propiedad de Mansudae-Namibia (véase el anexo 12-7). Otros Estados de África aún no han respondido a las preguntas del Grupo sobre Mansudae y sus actividades de construcción.

**Cuadro 4**  
**Selección de estatuas, monumentos y otros edificios de Mansudae**

<i>Estado Miembro</i>	<i>Estatua o monumento</i>
Angola	Torre del mausoleo, estatuas del Parque para la Paz y el parque de Praia
Benin	Estatua de Behanzin
Botswana	Monumento de los Tres Dikgosi
Congo	Monumento a la Independencia, estatua del Presidente
República Democrática del Congo	Estatua de Patrice Lumumba, monumento a Laurent Kabila
Guinea Ecuatorial	Estadio, sala de conferencias
Etiopía	Monumento Tigrachin
Malí	Bronce del General Abdoulaye Soumaré
Mozambique	Estatua de Samora Machel
Madagascar	Edificios públicos
Namibia	Acre de los Héroes, Edificio de la Independencia, estatua de Sam Nujoma, Casa del Estado
Senegal	Monumento al Renacimiento Africano
Zimbabwe	Acre de los Héroes, estatua de Joshua Nkomo

*Fuente:* el Grupo, Mansudae e informes de los medios de comunicación.

116. La misión del Grupo a Angola en septiembre 2016 confirmó que Mansudae seguía prestando servicios de reparación y de gestión en el complejo del mausoleo que había construido. En el sitio, el Grupo vio a personal de Mansudae de la República Popular Democrática de Corea que operaba equipo pesado para la renovación y mantenimiento del emplazamiento (véase la figura 29).

**Figura 29**  
**Personal de Mansudae en el complejo del mausoleo**



*Fuente:* El Grupo.

117. En el párrafo 29 de la resolución 2321 (2016), el Consejo de Seguridad prohibió a los Estados la adquisición de estatuas de la República Popular Democrática de Corea que hubieran proporcionado directa o indirectamente el país o sus nacionales, tuvieran o no origen en el territorio de ese país (salvo que el Comité lo hubiera aprobado previamente). Además, el Grupo considera que el mantenimiento por la República Popular Democrática de Corea de artículos prohibidos está también prohibido. Por lo tanto, los servicios o la asistencia relacionados con la fabricación y el mantenimiento de las estatuas están prohibidos.

**118. El Grupo recomienda que el Comité incluya en la Lista al grupo de empresas Mansudae Overseas Projects por haber infringido las resoluciones, ayudado a evadir las sanciones mediante la prestación de servicios y asistencia relacionados con la fabricación y el mantenimiento de armas y material conexo, trabajado en nombre de la KOMID mediante la construcción de una fábrica de municiones y trasladado grandes sumas de dinero en efectivo a través de sus trabajadores.**

**119. El Grupo recomienda que los Estados Miembros anulen todo contrato con la República Popular Democrática de Corea o sus nacionales sobre el suministro directo o indirecto o la transferencia de estatuas o la prestación de servicios relacionados con el mantenimiento de las estatuas.**

## 2. Capacitación de la Guardia Presidencial de Angola

120. El Grupo viajó a Angola en septiembre de 2016 para proseguir su investigación sobre la capacitación impartida a la Guardia Presidencial por la República Popular Democrática de Corea. Angola informó al Grupo de que la capacitación se había iniciado alrededor de 1990 y, en el momento de la visita del Grupo, 12 nacionales de la República Popular Democrática de Corea estaban proporcionando formación sobre desfiles y artes marciales. El Grupo informó a los organismos de Angola de que la continuación de la formación constituiría una violación del párrafo 9 de la resolución 2270 (2016), en que se aclaraba la prohibición establecida en la resolución 1874 (2009) de la acogida de personal de la República Popular Democrática de Corea con el fin de impartir capacitación a las fuerzas de seguridad. El 24 de octubre de 2016, el Grupo preguntó al Gobierno de Angola si este personal había abandonado el país. El Grupo aún no ha recibido respuesta.

## 3. Cooperación policial y militar con Uganda

121. El Grupo prosiguió su investigación de la capacitación impartida por la República Popular Democrática de Corea a las fuerzas militares y de policía de Uganda. En su informe nacional sobre la aplicación de la resolución, Uganda confirmó que la República Popular Democrática de Corea impartía capacitación a técnicos y pilotos de su fuerza aérea como parte de un contrato que expiraría en marzo de 2018. Uganda señaló también que dos contratos de formación de la policía en que participarían 45 funcionarios de la República Popular Democrática de Corea expiraría en junio de 2016 y, habida cuenta de la resolución 2270 (2016), no sería renovado<sup>112</sup>. El Grupo ha comunicado a Uganda que la capacitación de la fuerza aérea en curso constituía una violación del párrafo 9 de la resolución 2270 (2016).

122. El Grupo sigue investigando las actividades de los funcionarios de la KOMID que viajan a Uganda y está a la espera de una respuesta de las autoridades de ese país. El Grupo continúa preocupado por las actividades de la oficina del agregado

<sup>112</sup> Carta de fecha 3 de junio de 2016 dirigida al Grupo de Expertos por la Misión Permanente de Uganda ante las Naciones Unidas

militar en la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Kampala y sus intentos de generar proyectos de cooperación militar en terceros países, como Sudán del Sur que, violarían las disposiciones de la resolución [2270 \(2016\)](#) (véase el anexo 12-8).

#### 4. Foro técnico militar internacional en la Federación de Rusia

123. Según una publicación de septiembre de 2016 en los medios sociales de la embajada rusa en la República Popular Democrática de Corea, una delegación militar encabezada por el Coronel General Yun Tong Hyon, Vice-Ministro de las Fuerzas Armadas del Pueblo, fue invitado por el Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia a participar en las actividades del foro técnico militar internacional “Ejército 2016”<sup>113</sup>. El Grupo se dirigió por escrito a la Federación de Rusia para expresar preocupación por la posibilidad de que la delegación militar de la República Popular Democrática de Corea pudiera aprovechar el caso para ponerse en contacto con entidades extranjeras u otros países con fines de cooperación militar u obtener información técnica (como catálogos y hojas de datos a los efectos de ingeniería inversa), lo que está prohibido en virtud de los párrafos 8<sup>114</sup> y 9 de la resolución [2270 \(2016\)](#), y para pedir información adicional. La Federación de Rusia respondió que la participación de representantes de la República Popular Democrática de Corea en el foro no se inscribía en el actual régimen de sanciones (véase el anexo 12-9)

### D. Aplicación de la prohibición relativa a los artículos de lujo

#### 1. Estación de esquí de Masikryong<sup>115</sup>

124. El Grupo siguió investigando el suministro del equipo de esquí utilizado en la estación de esquí de Masikryong. En enero de 2016, distintos medios de comunicación mostraron fotografías de un sistema de teleféricos producido por una empresa austriaca, Doppelmayr Seilbahnen GmbH (véase la figura 30), que todavía no ha respondido a las preguntas del Grupo. Austria informó al Grupo de que no consideraba que el equipo de remotes estuviera cubierto por el Reglamento (CE) N° [329/2007](#) del Consejo, de 27 de marzo de 2007, que era la legislación por la que se aplicaba la resolución [1718 \(2006\)](#). A fin de suplir esa deficiencia, Austria afirmó que los teleféricos para esquí se añadirían explícitamente a la lista de artículos suntuarios prohibidos en relación con la República Popular Democrática de Corea<sup>116</sup>. El 29 de abril de 2016 se actualizó el Reglamento del Consejo de modo que incluyera “teleféricos, telesillas, telesquíes, mecanismos de tracción para funiculares, así como sus recambios y accesorios”<sup>117</sup>.

<sup>113</sup> Página de Facebook de la embajada de la Federación de Rusia en Pyongyang.

<sup>114</sup> Las exenciones que figuran en el párr. 8 incluyen alimentos y medicinas.

<sup>115</sup> Véanse [S/2015/131](#), párrs. 99 a 101; y [S/2014/147](#), párrs. 118 y 119.

<sup>116</sup> Respuesta de Austria al Grupo, 31 de marzo de 2016.

<sup>117</sup> Reglamento (UE) 2016/682 del Consejo (Unión Europea), de 29 de abril de 2016, por el que se modifica el Reglamento (CE) N° 329/2007. Los códigos de la Nomenclatura Combinada de la Unión Europea ahora ofrecen medios simplificados para los exportadores para comprobar si la exportación de esos y otros productos a la República Popular Democrática de Corea constituiría una violación de la prohibición de los artículos de lujo.

Figura 30  
Sistema de teleféricos de la estación de esquí de Masikryong



Fuente: NK News.

## 2. Limusina incautada por Bangladesh

125. El 8 de enero de 2017, la sección de inteligencia de aduanas de Bangladesh incautó un vehículo de lujo falsamente declarado (véase la figura 31) ingresado en el país para su reventa por un diplomático de la República Popular Democrática de Corea que había sido expulsado de Bangladesh cinco meses antes por haber estado involucrado en otro caso de contrabando. Esa transferencia por un diplomático podría contravenir lo dispuesto en el párrafo 17 de resolución [2321 \(2016\)](#). El Grupo sigue investigando el caso.

Figura 31  
Vehículo incautado por Bangladesh



Fuente: Sección de inteligencia de aduanas de Bangladesh.

## 3. Aeronaves de la exhibición aérea de Wonsan

126. El Grupo investigó el funcionamiento de una aeronave P-750 XSTOL fabricada por Pacific Aerospace Ltd. (Nueva Zelandia) y una aeronave fabricada por una empresa italiana en el festival aéreo de Wonsan (véase la figura 32), que tuvo lugar en septiembre de 2016, como violaciones del párrafo 8 a) iii) de la resolución [1718 \(2006\)](#), aplicado por Nueva Zelandia y la Unión Europea.

Figura 32  
Aeronaves en la exhibición aérea de Wonsan



Fuente: NK News (izquierda) y Aleksandr Pak (derecha).

127. El Grupo determinó que ambas aeronaves habían sido llevadas indirectamente a la República Popular Democrática de Corea. El avión P-750 XSTOL había sido vendido a una empresa china<sup>118</sup> y entregado a China en septiembre de 2015. Posteriormente, su propiedad se había transferido en octubre de 2015 a una empresa que se autodenominaba “Beijing Freesky Aviation Co, Ltd”<sup>119</sup>. Para diciembre de 2015, la aeronave había sido llevada a la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 12-10). Tanto Nueva Zelanda como Italia confirmaron que las aeronaves estaban incluidas en la categoría de artículos de lujo, mientras que China declaró que diversos Estados Miembros tenían definiciones diferentes de los artículos de lujo e hizo hincapié en que las aeronaves no estaban incluidas en la lista de artículos de lujo prohibidos en las resoluciones.

128. Este caso pone de relieve una tendencia a que los artículos de lujo de los países fabricantes se transfieran a terceros países con diferentes criterios al respecto antes de su utilización final en la República Popular Democrática de Corea.

#### 4. Ropa deportiva fabricada en la República Popular Democrática de Corea

129. El Grupo investigó las denuncias de que se fabricaba ropa de esquí de una marca australiana en la fábrica de vestimenta de Taedonggang en Pyongsong (República Popular Democrática de Corea). La empresa afirmó públicamente que era consciente de la cuestión, que se refería a su línea de ropa de montaña de la temporada de invierno de 2015, pero que solo había tomado conocimiento de ella después de que la producción se había completado y enviado a los clientes al por menor. La empresa señaló también que 2 estilos, con un total de 4.000 prendas de ropa de esquí, habían llegado a ser enviados a los clientes.

130. Se ha fabricado ropa de esquí en la República Popular Democrática de Corea al menos desde 2014. A pesar de que en un blog de 2014 se incluyeron imágenes de la producción de ropa de esquí, la empresa no detuvo su línea de producción hasta pasados dos años. El Grupo está investigando la fábrica en la República Popular Democrática de Corea en respuesta a la denuncia de que producía uniformes militares para la exportación. La investigación pone de relieve las empresas conjuntas iniciadas por empresas extranjeras que utilizan mano de obra barata para producir ropa deportiva de lujo en la República Popular Democrática de Corea, lo cual genera divisas para ese país.

<sup>118</sup> Las empresas de China y Nueva Zelanda abrieron una fábrica como una empresa conjunta en 2016.

<sup>119</sup> Según el fabricante.

## E. Aplicación de otros embargos

### 1. Enseñanza y formación especializadas

131. En el párrafo 17 de la resolución [2270 \(2016\)](#), complementado por el párrafo 10 de la resolución [2321 \(2016\)](#), se prohíbe impartir “enseñanza o formación especializadas” de disciplinas que pueden contribuir a los programas prohibidos de la República Popular Democrática de Corea.

132. En cuanto a la participación de nacionales de la República Popular Democrática de Corea en cursos en el Centro de Educación en Ciencia y Tecnología Espaciales para Asia y el Pacífico, la India, el país anfitrión, informó al Grupo de que había adoptado medidas para prevenir la participación futura de la República Popular Democrática de Corea en los cursos ofrecidos por el Centro que podrían ser utilizados por los programas de la República Popular Democrática de Corea<sup>120</sup>.

133. El Grupo también investigó dos instituciones italianas, el Centro Internacional de Física Teórica y la Escuela Internacional de Estudios Avanzados, donde había estudiantes del departamento de Física de la Universidad Kim Il Sung. El Centro Internacional, en particular, ha contado con el apoyo y la colaboración del OIEA desde el decenio de 1960 y el Instituto organiza frecuentemente talleres relacionados con la energía nuclear en forma conjunta con este Organismo. Los estudiantes de la República Popular Democrática de Corea estaban matriculados en cursos de doctorado o programas de diploma de posgrado, incluso sobre física de alta energía, que pueden estar incluidos en la categoría de disciplinas prohibidas por la resolución [2270 \(2016\)](#). Siguiendo la recomendación del Grupo, ambas instituciones reorientaron a estudiantes actuales y futuros de la República Popular Democrática de Corea a las Matemáticas.

134. El Grupo investigó a cuatro estudiantes de la República Popular Democrática de Corea en las facultades de Ciencias e Ingeniería, y Tecnología de las Telecomunicaciones Electrónicas en la Universidad Politehnica de Bucarest en Rumania. Rumania indicó que, tras la aprobación de la resolución [2270 \(2016\)](#), los cuatro estudiantes se habían transferido a la facultad de Ingeniería de Sistemas Biotécnicos, en el ámbito de los mecanismos especializados para la agricultura y la alimentación. El Grupo también está investigando el caso de dos estudiantes de la República Popular Democrática de Corea en la Universidad de Uppsala en Suecia, que al parecer cursaban estudios de Biología a nivel de doctorado.

135. Según un Estado Miembro, la Universidad Kim Il Sung, la Universidad Kim Chaek de Tecnología, la Facultad de Ciencias de Pyongsong y la Universidad de Defensa Nacional son las principales instituciones de las que se nutren los programas nucleares o de misiles balísticos del país. El Grupo determinó que algunas de esas instituciones tenían acuerdos bilaterales con al menos cuatro universidades de China y dos de la Federación de Rusia (la Universidad Federal del Oriente Lejano y la Universidad Nacional del Pacífico). El Grupo preguntó cómo se había aplicado en la práctica el párrafo 17 de la resolución [2270 \(2016\)](#). La Universidad Federal del Oriente Lejano declaró que todos los estudiantes de la República Popular Democrática de Corea asistían a cursos de formación en disciplinas humanitarias<sup>121</sup>. La Universidad Nacional del Pacífico declaró que actuaba de conformidad con las resoluciones y que no había cursos ni investigaciones que hubieran pasado a estar prohibidos para los nacionales de la República Popular Democrática de Corea tras la aplicación de la resolución [2270 \(2016\)](#). El Grupo todavía no ha recibido información de las universidades de China.

<sup>120</sup> Véase [S/2016/157](#), párrs. 46 a 51.

<sup>121</sup> Principalmente de lengua y literatura rusas.

El Grupo está investigando si existen acuerdos con universidades de otros países, en particular en América del Norte, el Oriente Medio y Europa.

## 2. Combustible aeronáutico

136. El párrafo 31 de la resolución [2270 \(2016\)](#) prohíbe la venta o el suministro de ciertos combustibles relacionados con la aviación a la República Popular Democrática de Corea, salvo excepciones específicas. El Grupo envió estudios de referencia sobre los métodos de adquisición de combustible de aviación de la República Popular Democrática de Corea, así como las cantidades y los agentes, a 12 Estados Miembros, 8 de los cuales respondieron. La Federación de Rusia declaró que los tipos de combustible designados por el Consejo de Seguridad en la resolución [2270 \(2016\)](#) no se habían suministrado a la República Popular Democrática de Corea desde marzo de 2016. La información sobre las aduanas chinas obtenida de una base de datos de suscripción muestra que las exportaciones de combustible a la República Popular Democrática de Corea calificadas de “transporte aéreo” solo ascendían a un valor de 90.211 dólares para el período comprendido entre el 1 de julio y el 2 de octubre de 2016<sup>122</sup>. Otros Estados Miembros que anteriormente habían vendido combustible de aviación a la República Popular Democrática de Corea indicaron que habían suspendido temporalmente las escalas técnicas de vuelos de Air Koryo.

137. El Grupo observa que, a pesar de las medidas introducidas en la resolución [2270 \(2016\)](#), las actividades de la fuerza aérea de la República Popular Democrática de Corea continuaron sin que se redujera el número de salidas aéreas. Además, la República Popular Democrática de Corea celebró su primera exhibición aérea de la historia en Wonsan los días 24 y 25 de septiembre de 2016 con aeronaves militares y de Air Koryo. Estas investigaciones continúan.

## VI. Transporte

### A. Marítimo

#### 1. Buques de OMM

138. A raíz de la resolución [2270 \(2016\)](#), los Estados Miembros prohibieron que los buques de OMM ingresaran a sus puertos, lo que dio lugar a que estos buques limitaran sus viajes a puertos de la República Popular Democrática de Corea. Si bien algunos buques pasaron a estar inactivos, otros siguieron navegando, entre ellos el Ji Hye San, Kang Gye, Song Jin y Thae Phyong San. En particular, 8 de los 31 buques designados en el anexo III de la resolución [2270 \(2016\)](#) participaron en estrategias de ocultación de su identidad (anexo 13-1).

139. Desde julio de 2016, estas estrategias han incluido el cambio de nombre y la asignación de nuevos números de identidad del servicio móvil marítimo y señales indicativas de llamada (véase el cuadro 5).

<sup>122</sup> Esto no constituye una violación de las disposiciones del párrafo 31 de la resolución [2270 \(2016\)](#).

Cuadro 5  
Cambios de identidad de los buques

Nombre original <sup>a</sup>	Núm. OMI	Nombre	Ocultación	
			Número de identidad del servicio móvil marítimo	Señal indicativa de llamada
Chol Ryong	8606173	Pukchong 33	445548000	HMZA5
Hui Chon	8405270	Song Phyoung 7	445554000	HMZB7
Ji Hye San	8018900	Ri Won 105	445549000	HMZA8
O Rang	8829555	Song Phyoung 1		
Ryong Rim	8018912	Sin Pho 99	445546000	HMZB2
Se Pho	8819017	Buryong3		HMEG
Song Jin	8133530	Hongwon88	445366000	HMZE
Chong Rim 2	8916293	Saebiyol	445143000	HMAA

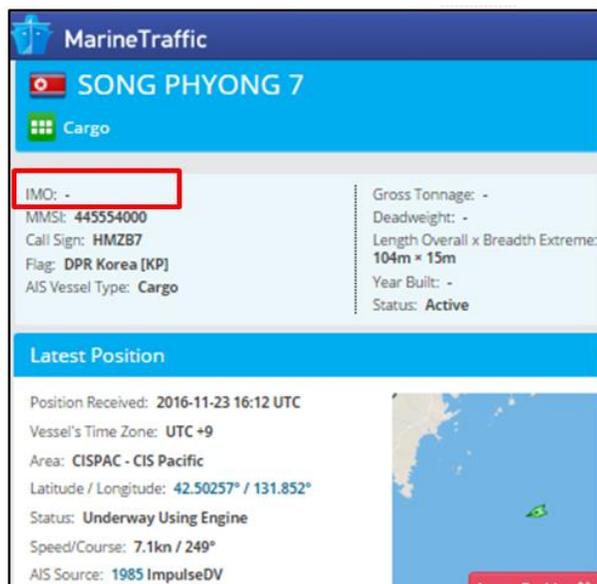
<sup>a</sup> Según figuran en la resolución [2270 \(2016\)](#), anexo III.

140. Uno de estos casos se refería al Song Phyoung 7, que omitió mencionar su número obligatorio de la OMI al transmitir sus datos del sistema de identificación automática el 13 de noviembre de 2016, violando así la normativa de transporte marítimo (véase la figura 33)<sup>123</sup>. Este buque figura en la base de datos de la Administración Marítima de la República Popular Democrática de Corea con las características exactas del buque Hui Chon de OMM (OMI 8405270), que ha sido designado (véase el anexo 13-2). El Grupo también confirmó que es el único buque de esas dimensiones construido en ese astillero en 1984, que es el único buque de su clase y que no hay ninguna solicitud pendiente de número de la OMI. El buque fue detenido a raíz de una inspección de control por un Estado del puerto del 18 al 23 de noviembre de 2016 debido a la falta de documentación (véase anexo 13-3). No se había cumplido con la obligación de mantener un registro sinóptico continuo que describiera el historial del buque, ni había números de la OMI en los certificados del buque ni en un lugar visible en el casco, la superestructura ni el interior del buque, conforme a lo exigido por la OMI<sup>124</sup>. El Grupo ha llegado a la conclusión de que la administración marítima de la República Popular Democrática de Corea había falsificado la identidad del Hui Chon mediante el suministro de certificados falsos y la asignación de un nuevo número de identidad del servicio móvil marítimo, evadiendo así lo dispuesto en los párrafos 12, 22 y 23 de la resolución [2270 \(2016\)](#), conforme a los cuales un Estado Miembro debería haber incautado el buque o haberle negado la entrada a puerto.

<sup>123</sup> Estas normas incluyen la regla XI/3 del Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar, que entró en vigor el 1 de enero de 1996, según la cual el número de la OMI debe mantenerse invariable cuando se cambia el pabellón y debe incluirse en los certificados de un buque.

<sup>124</sup> Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar, reglas XI/3 y XI-1/3.

Figura 33  
**Song Phyoung 7 - Transmisión del sistema de identificación automática**



Fuente: marinetraffic.com.

141. El Grupo examinó los 31 buques enumerados en el anexo III de la resolución 2270 (2016), 9 de los cuales fueron posteriormente suprimidos de la lista<sup>125</sup>. Todos tenían un pabellón extranjero, salvo el South Hill 5, que fue registrado nuevamente con la bandera de la República Popular Democrática de Corea y cuyo nombre fue cambiado por Nam Dae Chon<sup>126</sup>. Según se informó, para marzo de 2016 el South Hill 2 y el Hu Chang se habían desguazado. El Mu Du Bong, que navegaba bajo el pabellón de la República Popular Democrática de Corea, fue incautado en México en 2015 por ser un activo de OMM y desguazado en julio de 2016.

#### *Cambio de pabellón*

142. Tras la resolución 2270 (2016), los Estados del pabellón cancelaron la matrícula de varios buques que estaban vinculados a la República Popular Democrática de Corea. Entre ellos, Mongolia canceló la matrícula de 15 buques. Seis de esos buques pasaron a matricularse bajo el pabellón de la República Unida de Tanzania (Zanzíbar) y luego fueron suprimidos de la lista el 29 de junio por ese país, junto con otros cinco buques. Tres de los 15 (E. Morning, Jinming 1 y Northern Luck) fueron matriculados nuevamente bajo el pabellón de la República Popular Democrática de Corea, tres en Fiji y tres en la República de Moldova. Panamá canceló la matrícula de cinco buques; uno se trasladó al registro de la República Popular Democrática de Corea y, de los dos que se trasladaron a la República Unida de Tanzania, uno se transfirió posteriormente a Fiji. A pesar de la cancelación oficial de la matrícula, muchos de los buques siguen navegando bajo el pabellón de la República Unida de Tanzania. En general, hay una tendencia a que los buques relacionados con la República Popular Democrática de Corea cambien su pabellón por el de la República Unida de Tanzania, y a que los grupos de empresas asociadas a la República Popular Democrática de Corea pasen a estar matriculados

<sup>125</sup> Ever Bright 88, Firstgleam (anteriormente Dawnlight), Gold Star 3, Grand Karo, JH 86, Jin Tai, Jin Teng, Orion Star y South Hill 5.

<sup>126</sup> Registrados nuevamente por la Administración Marítima de la República Popular Democrática de Corea en julio de 2016. Susam Shipping Co es el propietario/operador.

en las Islas Marshall. El Grupo todavía no ha recibido las respuestas de la República Unida de Tanzania y las Islas Marshall. El párrafo 24 de la resolución 2321 (2016) reforzó lo dispuesto en el párrafo 19 de la resolución 2270 (2016) al exigir que los Estados Miembros cancelen las matrículas de los buques que sean de propiedad de la República Popular Democrática de Corea o estén bajo su control o sean explotados por ese país, y prohibir la matriculación de los buques cuyas matrículas hubieran sido canceladas de conformidad con lo dispuesto en ese párrafo.

*Buques del pabellón de la República Popular Democrática de Corea*

143. El Grupo determinó que había 30 buques con pabellón de la República Popular Democrática de Corea que eran de propiedad de 37 empresas extranjeras o eran explotados por ellas (en siete países), en contravención de lo dispuesto en el párrafo 20 de la resolución 2270 (2016). Nueve de esos buques han cambiado su pabellón y seis han sido vendidos. El resto de los buques y empresas se enumeran en el anexo 13-4. Actualmente, estos buques también contravienen lo dispuesto en párrafo 9 de la resolución 2321 (2016).

## 2. Seguros marítimos: DGS Marine

144. El Grupo obtuvo pruebas de que dos buques con pabellón de la República Popular Democrática de Corea, el Min Hae (OMI 8672897) y el Dong Nam 1 (OMI 8503735), estaban asegurados por una entidad extraterritorial posteriormente desaparecida y sin licencia, DGS Marine (alias British European and Overseas P&I), controlada por un nacional del Reino Unido, David Skinner. Además de la posible violación del párrafo 19 de la resolución 2270 (2016), los informes indican que DGS Marine había proporcionado anteriormente seguros a otros buques sujetos al régimen de sanciones de la Unión Europea contra la República Árabe Siria (véase el anexo 13-5).

145. El Grupo observa el anterior uso generalizado por buques de pabellón de la República Popular Democrática de Corea de otras entidades de seguros extranjeras que luego fueron liquidadas por orden judicial por no poder cumplir sus obligaciones a los asegurados, entre ellas South of England Protection and Indemnity Association<sup>127</sup>. Esto es fomentado por el hecho de que algunos Estados del pabellón y del puerto no verifican las credenciales de seguro de los buques. **El Grupo recomienda que los Estados del pabellón y del puerto verifiquen el origen y la validez jurídica de los seguros de los buques con pabellón de la República Popular Democrática de Corea o que se sospeche que están tripulados por nacionales de ese país.**

146. **El Grupo recomienda que el Comité establezca una lista de los buques designados (que pueden ser incautados como recursos económicos con arreglo a los párrafos 12 y 23 de la resolución 2270 (2016)), que incluya las características que permitan identificarlos, y que la mantenga al igual que lo hace con la de personas designadas. Además, deberían añadirse a la lista los nombres de buques de OMM que figuran en el cuadro 5.**

147. **El Grupo recomienda al Consejo de Seguridad que se agreguen las palabras “al fletamento” en el párrafo 9 de resolución 2321 (2016).**

<sup>127</sup> “US Treasury fines American Company for insuring N. Korean vessels”, NK News, 7 de agosto de 2015.

## B. Aire

### Air Koryo

148. El Grupo ha seguido reuniendo información sobre el mando militar por la República Popular Democrática de Corea de Air Koryo y el carácter militar de la empresa; la ausencia de límites entre Air Koryo y la Fuerza Aérea Popular de Corea y el papel de Air Koryo en los casos de incumplimiento. El mando militar de Air Koryo quedó demostrado una vez más en 2016, cuando KCNA dio a conocer imágenes del Sr. Kang Ki Sop, Jefe de la Dirección de Aviación Civil, que controla Air Koryo, que vestía un uniforme militar y visitaba bases de la Fuerza Aérea Popular de Corea junto con Kim Jong Un. También se filmó al Sr. Kang Ki Sop vestido de civil con Kim Jong Un durante las visitas a la nueva terminal en el Aeropuerto Internacional de Sunan en Pyongyang (véase la figura 34).

Figura 34

**Jefe de la Oficina de Aviación Civil, Sr. Kang Ki Sop**<sup>128</sup>



Fuente: KCNA y el Grupo.

149. El Grupo indicó anteriormente que Air Koryo y todos los aeropuertos y aeródromos en la República Popular Democrática de Corea estaban controladas por la Fuerza Aérea Popular de Corea<sup>129</sup>. El Grupo documentó el uso de estas aeronaves para el transporte de paracaidistas del Ejército Popular de Corea durante maniobras militares<sup>130</sup> y en desfiles militares, en uno de los cuales se presentaron tres aeronaves con pintura de camuflaje<sup>131</sup>. Esa información confirma que Air Koryo está integrada en las fuerzas militares de la República Popular Democrática de Corea y los activos de la aerolínea se utilizan activamente con fines militares.

150. Air Koryo también ha participado en dos envíos de bienes prohibidos interceptados por los Estados Miembros. En 2013, transportó un cargamento de

<sup>128</sup> Según los medios de comunicación del Estado, el Sr. Kang ha fallecido.

<sup>129</sup> Véase S/2014/147, párr. 141.

<sup>130</sup> Véase S/2015/131, párr. 118.

<sup>131</sup> Véase S/2014/147, párr. 141.

piezas de repuesto para misiles Scud desde Pyongyang<sup>132</sup>. En 2009, se utilizó una carta de porte aéreo de Air Koryo como documento oficial para el transporte, falsamente etiquetado como “piezas mecánicas”, de 35 toneladas de armas convencionales y municiones, incluidos cohetes de 240 mm, granadas propulsadas por cohete y sistemas portátiles de defensa antiaérea valorados en más de 16 millones de dólares<sup>133</sup>.

151. Dada la preponderancia de pruebas que demuestran la ausencia de límites entre la fuerza aérea del Ejército Popular de Corea y Air Koryo, el Grupo considera que la disposición general del párrafo 8 de la resolución 2270 (2016) debería aplicarse a artículos<sup>134</sup> destinados a aeronaves de Air Koryo.

## VII. Actividades de las entidades y personas designadas

152. El Grupo investigó las actividades de las principales entidades y personas designadas, con especial atención a los que han sido añadidos recientemente. Las conclusiones del Grupo son que las entidades designadas han intensificado sus relaciones comerciales a través de fuentes comerciales en línea mediante complejas redes de empresas pantalla, desapareciendo gradualmente de los registros públicos de empresas, lo que demuestra su capacidad de adaptación y de supervivencia en el entorno de las sanciones. Importantes personas de confianza siguen dirigiendo múltiples empresas en diferentes domicilios, asignando a cada una a un tipo específico de negocio.

153. En sus investigaciones, el Grupo ha encontrado pruebas generalizadas de que las entidades designadas o involucradas en actividades prohibidas también han comercializado minerales que figuran en las resoluciones, un negocio lucrativo que además atrae a nuevos clientes para facilitar sus relaciones comerciales. A pesar de su afiliación con diferentes organizaciones estatales, las redes de proveedores de algunas entidades designadas están relacionadas entre sí, y se seleccionan las más apropiadas para determinados tratos comerciales. A menudo, se explotan embajadas y oficinas comerciales extranjeras para las actividades, y se utilizan el estatuto diplomático y los complejos de las embajadas para vender artículos prohibidos. Las redes todavía se reducen a un número limitado de personas e intermediarios; y los que se encuentran en una embajada o en empresas comerciales probablemente sean nombrados representantes de las entidades designadas.

154. Esas entidades siguen explotando los lapsos de tiempo que transcurren entre las designaciones del Consejo de Seguridad y la aplicación por los Estados Miembros mediante el cambio de sus nombres, domicilios y directores y la compartimentación de sus actividades para reducir al mínimo los efectos de las sanciones. El Grupo considera fundamental que los Estados Miembros vigilen a las personas clave en las entidades designadas, incluidos directores, manteniendo registros de sus actividades comerciales y fortaleciendo la cooperación internacional con ese fin. **El Grupo también recomienda que los Estados Miembros comuniquen al Comité la información de que dispongan sobre las entidades designadas, o entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de personas que actúen en nombre o a instancias de esas entidades o personas, o que hayan ayudado a evadir las sanciones o violar las resoluciones.**

<sup>132</sup> Véase S/2016/157, párrs. 71 a 76.

<sup>133</sup> Véase S/2013/337, anexo XIII, secc. L.

<sup>134</sup> Incluida la tecnología relacionada con la aviación, los programas informáticos y el equipo de ensayo, inspección y producción que figura en el documento S/2016/1069.

## A. Actividades de entidades designadas

### 1. Namchongang Trading Corporation

155. En la resolución 2270 (2016) se designó a Namhung Trading Corporation como un alias de Namchongang Trading Corporation<sup>135</sup> y al Sr. Kang Mun Kil (alias Jiang Wen-ji)<sup>136</sup> por sus actividades de adquisición nuclear como representante de Namchongang y/o Namhung.

156. Según el registro de empresas chinas<sup>137</sup>, en octubre de 2005 se estableció una entidad denominada “Beijing Representative Office of Korea Namhung Trading Corporation” (朝鲜南兴贸易会社北京代表处) (véase el anexo 14-1). Aunque su licencia comercial fue revocada el 12 de octubre de 2012, algunos sitios web comerciales de China siguen mostrando filiales de esta empresa en actividad en Beijing y Dandong con el Sr. Kang Mun Kil como su representante. El Sr. Hyon Byong-Chol<sup>138</sup> también es otro director de la empresa. China declaró que la licencia de la oficina de representación en Dandong había sido revocada el 10 de abril de 2015.

#### *Taeryonggang Trading Corporation*

157. El Sr. Kang Mun Kil también ha sido inscrito como representante legal de una entidad con sede en Dalian llamada Taeryonggang Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社)<sup>139</sup>, hecho que se publicó en periódicos chinos en agosto 2013 (véase el anexo 14-2). Un Estado Miembro señaló que Taeryonggang era un alias de Namchongang y la designó el 2 de diciembre de 2016<sup>140</sup>. El Grupo confirmó mediante una comparación de ambos membretes que Taeryonggang tenía los mismos números de teléfono y fax que Namchongang (véase el anexo 14-3)<sup>141</sup>.

#### *Conexión de Namchongang con otras entidades*

158. El domicilio de Namhung en varios sitios web comerciales es idéntico al de Korea Sobaeksu United Corporation (朝鲜小白水联合会社) en el registro de empresas de China. Se revocaron las inscripciones de ambas empresas el 12 de octubre de 2012 pero Namhung parece haber absorbido la oficina y la red comercial de Sobaeksu y está utilizando su dirección para promover sus negocios (véase el anexo 14-4). Sobaeksu fue designada por la Unión Europea por su participación en la investigación y adquisición de productos y equipos sensibles en diciembre de 2010<sup>142</sup>. Según varias fuentes comerciales en línea, las oficinas de esta empresa siguen activas en Beijing, Yingkou y Dandong (véase el anexo 14-5).

159. La investigación del Grupo reveló los posibles vínculos entre las redes de Sobaeksu, Namchongang y la KOMID. El director de Sobaeksu antes de que se revocara su licencia, Sr. Yun Ho-Jin<sup>143</sup> (véanse la figura 35 y el anexo 14-6), tiene el mismo nombre que la persona designada por el Comité en julio de 2009 como

<sup>135</sup> Namchongang fue designada el 16 de julio de 2009 por su papel y su participación en la adquisición de artículos relacionados con la energía nuclear desde finales de la década de 1990.

<sup>136</sup> En coreano: 강문길, en chino: 姜文吉.

<sup>137</sup> Su nombre oficial es el sistema nacional de publicidad sobre la información de crédito de las empresas.

<sup>138</sup> En coreano: 현병철, en chino: 玄炳哲.

<sup>139</sup> Alias Daeryonggang Trading Corporation.

<sup>140</sup> Designaciones de la República de Corea de 2 de diciembre de 2016.

<sup>141</sup> Según el libro mayor del banco, los fondos se transfirieron a Tanchon Commercial Bank a la cuenta de Taeryonggang para la compra de plataformas de control.

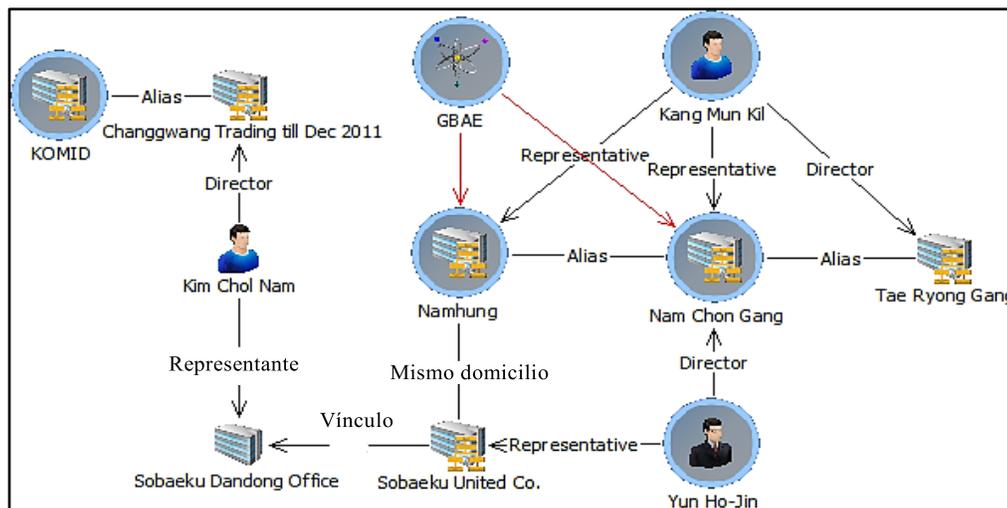
<sup>142</sup> La República de Corea ha designado a Sobaeksu.

<sup>143</sup> En coreano: 윤호진, en chino: 尹浩真.

Director de Namchongang. Una persona llamada Kim Chol Nam<sup>144</sup> que, según un registro de empresas comerciales, es Director de la filial de Sobaeksu en Dandong (véase el anexo 14-7) se incluyó en el registro de empresas como representante de la filial en Beijing de Korea Changgwang Trading Corporation (朝鲜昌光贸易总会社), que el Grupo ya ha identificado como un alias de la KOMID<sup>145</sup>.

Figura 35

### Entidades y personas relacionadas con Namchongang



160. El Grupo recomienda que el Comité actualice la lista de sanciones añadiendo la siguiente información sobre Namchongang Trading Corporation como un alias de KPe.004:

Alias: Korea Tearyonggang o Daeryonggang Trading Corporation  
(조선대령강무역회사, 朝鲜大玲江贸易会社)

Domicilio: Sengujadong 11-2/(or Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea

Número de teléfono: 850-2-18111, 18222 (interno 8573)

Fax: +850-2-381-4687

## 2. Tanchon Commercial Bank

161. Tanchon Commercial Bank fue designado el 24 de abril de 2009, y dos de sus representantes en Viet Nam, el Sr. Choe Song Il y el Sr. Kim Jung Jong, fueron designados el 2 de marzo de 2016.

162. En su informe nacional de aplicación presentado en virtud de la resolución 2270 (2016), Viet Nam señaló que esas personas eran el tercer secretario y un funcionario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Hanoi, pero que ellos y sus familias habían salido de Viet Nam, en un caso antes y en otro después de la aprobación de la resolución 2270 (2016). Viet Nam señaló que nunca había autorizado a Tanchon Commercial Bank a abrir una sucursal o filial y que no había encontrado información sobre esa entidad. El Grupo ha observado anteriormente la práctica de la República Popular Democrática de Corea de asignar

<sup>144</sup> En coreano: 김철남, en chino: 金哲南.

<sup>145</sup> Véase S/2010/571, párr. 56.

a los diplomáticos que actúen como representantes de entidades designadas sin notificar al Estado en el que están acreditados.

### 3. Korea Mining Development Trading Corporation

#### *Beijing New Technology Trading Company*

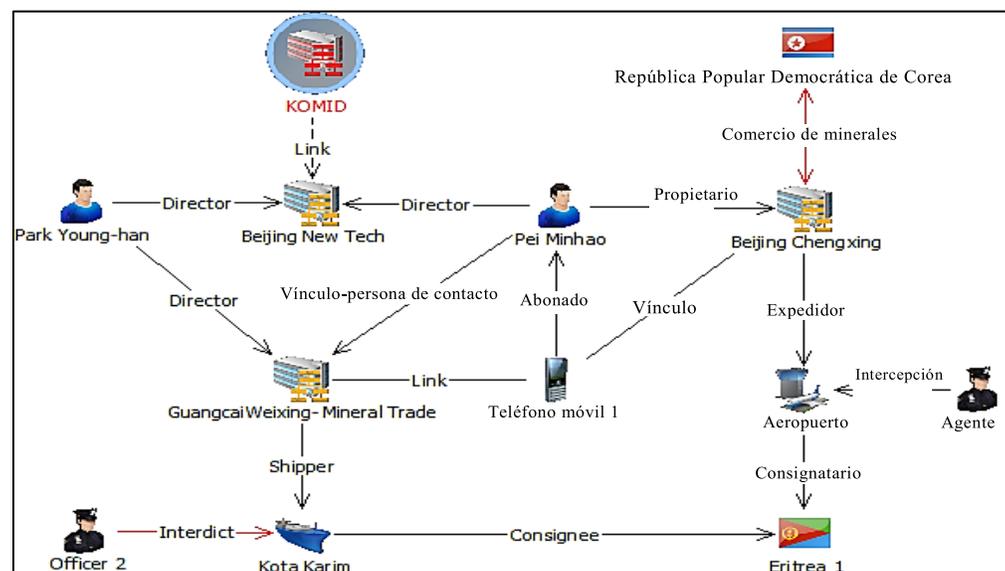
163. La KOMID al parecer ha utilizado una entidad denominada Beijing New Technology Trading Company como vehículo fundamental para eludir las sanciones. La información proporcionada por un Estado Miembro confirma que Beijing New Technology Trading Company es una empresa pantalla de la KOMID.

164. El registro de empresas de Hong Kong (China) muestra que el Director de Beijing New Technology, Sr. Pei Minhao, también es el propietario de Beijing Chengxing (véanse la figura 36 y el anexo 14-8), que estuvo involucrada en una transferencia relacionadas con armas prohibidas a Eritrea en 2016 (véanse los párrs. 75 y 76). Otro director de Beijing New Technology, el Sr. Park Young Han<sup>146</sup>, también actúa como representante legal de la empresa Guangcaiweixing<sup>147</sup>, que estuvo involucrada en otro envío a Eritrea interceptado del que se informó al Comité en 2012 (véase el anexo 14-9).

165. Según varias fuentes del mercado comercial de carbón y hierro de China, Beijing Chengxing ha sido clasificada como proveedor de antracita, mineral de hierro y otros minerales a la República Popular Democrática de Corea, y Guangcaiweixing también está incluida como proveedor de antracita y minerales a ese país después de la aprobación de la resolución 2270 (2016) (anexo 14-10).

Figura 36

#### Entidades y personas relacionadas con Beijing New Technology



<sup>146</sup> En coreano: 박영한, en chino: 朴永汉.

<sup>147</sup> El nombre de la empresa que figura en el registro oficial de empresas de China.

#### 4. Green Pine Associated Corporation

##### *Natural Resources Development and Investment Corporation*

166. El Comité designó a Green Pine Associated Corporation en mayo de 2012 y enumeró los alias “Natural Resources Development and Investment Corporation (NDIC)” y “Chosun Chawo’n Kaebal Túja Hoesa”.

167. El registro oficial de empresas de China incluye una entidad con sede en Beijing denominada “Beijing Representative Office of Korea NDIC” (朝鲜资源开发投资公司北京代表处). La escritura china 朝鲜资源开发投资公司 se traduce fonéticamente en coreano como “Chosun Chawo’n Kaebal Túja Hoesa”<sup>148</sup>.

168. Según el registro de empresas, este alias de Green Pine sigue en actividad (su licencia expira en mayo de 2031). “Korea NDIC” también tiene una filial en Shenyang y su inscripción se renovó en junio de 2014, según varias fuentes comerciales en línea (véase el anexo 14-11)<sup>149</sup>.

##### *Empresas conjuntas de NDIC con empresas extranjeras*

169. El Grupo investigó un intento de NDIC de utilizar una empresa conjunta para obtener inversiones extraterritoriales para la minería en la República Popular Democrática de Corea<sup>150</sup>. El 8 de agosto de 2012, NDIC creó una empresa conjunta con una entidad registrada en las Islas Vírgenes Británicas, TTS Resources Limited. Una empresa australiana anunció en la Bolsa de Valores de Australia su intención de adquirir una licencia para una empresa conjunta en marzo de 2013 para explotar el yacimiento de Kumwha, pero las medidas adoptadas por la Bolsa hicieron que esto fuera anulado por la empresa en septiembre 2014 sin que hubiera tenido lugar la extracción<sup>151</sup>.

170. Otra empresa de la República Popular Democrática de Corea con un nombre similar, National Resources Development and Investment Corporation (NRDIC, en lugar de NDIC), también intentó establecer un tipo similar de empresa conjunta con el mismo fin, utilizando empresas con sede en los mismos países y territorios. Además, un Estado Miembro confirmó al Grupo que NRDIC era un alias de Green Pine.

171. El Grupo también observó que en un membrete de NDIC de 2010 figuraba un domicilio diferente del de Green Pine incluido en la lista de sanciones del Comité y anteriormente mencionado en el informe final de 2016 (véase el anexo 14-12). **El Grupo recomienda, entonces, que el Comité actualice la entrada de Green Pine en la lista de sanciones como se detalla a continuación:**

Añádase “National Resources Development and Investment Corporation” (NRDIC) como alias de KPe.010;

Añádanse a KPe.010 los domicilios siguientes:

Rakrang No. 1 Rakrang District, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea

Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea;

Número de teléfono: +850-2-18111 (interno 8327)

Fax: +850-2-3814685 y +850-2-3813372

Correo electrónico: pac@silibank.com y kndic@co.chesin.com

<sup>148</sup> En coreano: 조선자원개발투자회사.

<sup>149</sup> China investigó el caso y afirmó que se desconocía la relación entre esta entidad y Green Pine.

<sup>150</sup> La empresa conjunta tenía por objeto la extracción y venta de minerales de la mina de Kumwha (provincia de Hwanghae del Norte, República Popular Democrática de Corea).

<sup>151</sup> EHG Corporation Limited, “EHG Corporation to acquire mineral licences”, 8 de marzo de 2013; y “Cancellation of Kumwha deposit transaction”, 19 de septiembre de 2014.



Estados Unidos, incluidas gafas para visión nocturna, y transferirlos ilícitamente a su residencia en China, para luego posiblemente hacerlos llegar a la República Popular Democrática de Corea. Su firma en la negociación de la declaración de culpabilidad o inocencia es idéntica a la que figura en los documentos de registro de su empresa en Hong Kong (China) (véase el anexo 14-16).

175. En 2015, Angola informó al Comité de que Green Pine había entregado lanchas patrulleras militares al país hasta 2012<sup>156</sup>. Los documentos aduaneros de China de una base de datos por suscripción<sup>157</sup> indican que una de las empresas de Kim Song Il con sede en Beijing exportó productos de doble uso relacionados con el ámbito marítimo a Angola, entre ellos motores para embarcaciones, y sistemas de radar (véase el anexo 14-17). El Grupo es de la opinión de que el Sr. Kim Song Il ha trabajado bajo la dirección de Green Pine y que sus empresas, en particular Greenpine International, son empresas pantalla de Green Pine.

#### *King Helong Company Limited*

176. El Grupo prosiguió su investigación de dos personas registradas como antiguos representantes legales de Green Pine: el Sr. Choe Kwang Hyok<sup>158</sup> y el Sr. Pak Won Il<sup>159</sup>. El Sr. Choe figura como director general de Beijing King Helong International Trading Ltd<sup>160</sup> (“Beijing King Helong”) en el registro de empresas de China, y también como director de Hong Kong King Helong Int’l Trading Ltd<sup>161</sup> en el registro de empresas de Hong Kong (China) (véanse la figura 38 y el anexo 14-18)<sup>162</sup>. Los caracteres chinos de King Helong “金海龙” se traducen fonéticamente como “Ku’maeryong” en coreano, y Ku’maeryong Company Ltd.<sup>163</sup> figura en la lista de sanciones del Comité como un alias de Green Pine.

177. Varias fuentes comerciales chinas en línea publicitan Hong Kong King Helong y Dandong King Helong International Trading Co., Ltd como subsidiarias de Beijing King Helong (véase el anexo 14-19). Beijing King Helong tiene al menos tres empresas pantalla con sede en Hong Kong (China)<sup>164</sup> y los accionistas de Beijing King Helong, Yang Jianmin (杨坚民) y Yang Ning (杨宁), están inscritos como directores de las empresas (véase el anexo 14-20).

178. Según el registro de empresas de China, el Sr. Choe ha dirigido otra entidad de la República Popular Democrática de Corea llamada “Beijing representative office of Korea Unhasu Trading Company”<sup>165</sup>. El Grupo observó que las oficinas de King Helong, Korea Unhasu y Green Pine en Beijing estaban situadas en el mismo edificio, en el caso de las dos últimas, en la misma planta antes de que se disolviera Green Pine (véanse la figura 38 y el anexo 14-21)<sup>166</sup>.

<sup>156</sup> Véase S/2016/157, párr. 108 y anexo 1.

<sup>157</sup> Panjiva es una base de datos comercial, a la que se accede por suscripción, que proporciona datos de aduanas de un número limitado de países.

<sup>158</sup> En coreano: 최광혁, en chino: 崔光赫.

<sup>159</sup> En coreano: 박원일, en chino: 朴元日, S/2015/131, párrs. 183 y 184.

<sup>160</sup> En chino: 北京金光海龙国际贸易有限公司.

<sup>161</sup> En chino: 香港金海龙国际贸易有限公司.

<sup>162</sup> Anteriormente, el Sr. Choe figuraba como director de una entidad cuya licencia se había revocado, la filial en Beijing de Hong Kong King Helong Int’l Trading Limited (“香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”).

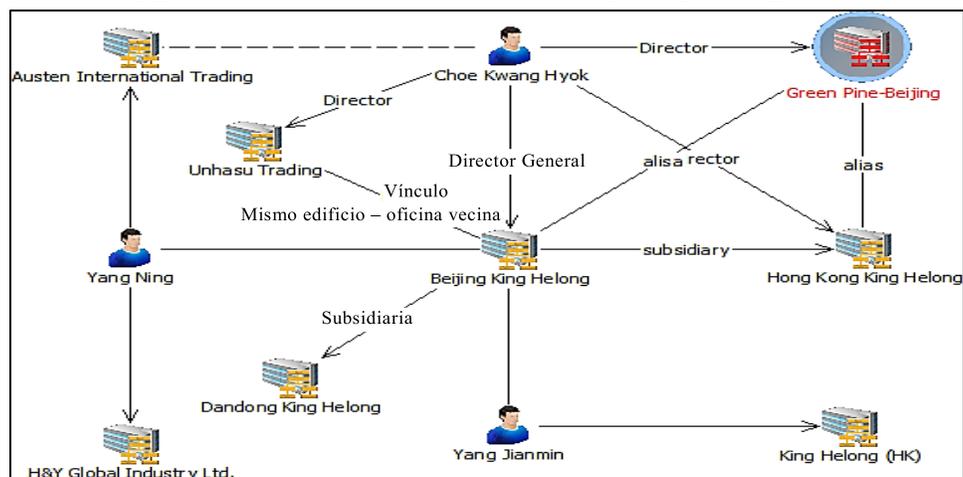
<sup>163</sup> En coreano: 금해룡 y 금해룡회사.

<sup>164</sup> King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited; H&Y Global Industry Ltd.; y Austen International Trading Co., Limited

<sup>165</sup> En chino: 朝鲜银河水贸易会社北京代表处.

<sup>166</sup> China investigó el caso y afirmó que se desconocía la relación entre estas entidades y Green Pine.

Figura 38  
Entidades y personas relacionadas con el Sr. Choe y King Helong



#### *Korea Unsong Trading Corporation*

179. Otro exrepresentante legal de Green Pine, el Sr. Pak Won Il<sup>167</sup>, figura como representante principal de “Beijing Branch of Korea Unsong Trading Corporation Limited” (véase el anexo 14-22)<sup>168</sup>. Según el registro de empresas de China, Korea Unsong, establecida el 10 de enero de 2014, sigue en actividad, con un domicilio adyacente a la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Beijing<sup>169</sup>.

180. Korea Unsong estableció una oficina en Shenyang en el 19 de octubre de 2016. El Sr. Lim Young Hwan<sup>170</sup> y el Sr. Kim Young Hwan<sup>171</sup> son directores de las oficinas de Beijing y Shenyang (véase el anexo 14-23). Según fuentes comerciales en línea, Korea Unsong exporta minerales prohibidos, incluidos minerales ferrosos y no ferrosos.

#### *Saeng Pil Trading Corporation*

181. En mayo de 2012, el Comité determinó que Saeingp’l Company era un alias de Green Pine. El Grupo confirma que Saeng Pil Trading Corporation es también un alias de la empresa Saeingpi’l y Green Pine. Un folleto de Saeng Pil Trading Corporation muestra el mismo domicilio y números de teléfono y de fax que una carta publicada por el Presidente de Green Pine (véase el anexo 14-24). La empresa se especializa en la construcción de buques y el diseño, la fabricación y la instalación de equipo de comunicación electrónica y la navegación marina, lo que es coherente con la descripción de Green Pine incluida en la lista de sanciones del Comité.

182. Una nota diplomática indica que Saeng Pil Trading Corporation ha estado activa en El Cairo (véase el anexo 14-25). El 18 de diciembre de 2013, se autorizó al Sr. An Jong Hyuk (Hyok) a llevar a cabo todo tipo de negocios en nombre de la empresa. Sus actividades incluyen la firma y la aplicación de contratos y actividades bancarias. Cuando fue nombrado representante de la empresa, el Sr. An se

<sup>167</sup> En coreano: 박원일, en chino: 朴元日.

<sup>168</sup> En chino: 朝鲜银星贸易会社北京代表处.

<sup>169</sup> China investigó el caso y afirmó que se desconocía la relación entre esta entidad y Green Pine.

<sup>170</sup> En coreano: 림영환, en chino: 林永煥.

<sup>171</sup> En coreano: 김영환, en chino: (金永煥).

desempeñaba como diplomático de la República Popular Democrática de Corea en Egipto.

**183. El Grupo recomienda que el Comité actualice la lista de sanciones mediante la adición del siguiente alias de KPe.010 (Green Pine):**

Alias: Saeng Pil Trading Corporation

**5. Korea Daesong General Trading Corporation**

184. El Consejo de Seguridad designó a Korea Daesong General Trading Corporation el 30 de noviembre de 2016 por estar afiliada a la Oficina 39. Si bien la filial de Qingdao de la empresa sigue en actividad como una empresa registrada, con el Sr. Kim Yong Sok como representante, el Grupo observa que la designación no se produjo sino dos meses antes del momento de redactar el presente informe<sup>172</sup>. La empresa también tiene sucursales en Shenyang, Yanji y Dandong, según varias fuentes comerciales en línea (véase el anexo 14-26). Según la lista de sanciones del Comité, la empresa exporta minerales y metales, incluido oro.

**6. Korea United Development Bank**

185. El Consejo de Seguridad designó a Korea United Development Bank el 30 de noviembre de 2016. La información muestra que el Sr. Choe Un Hyuk, como representante, parece dirigir el Banco en Moscú a través de la embajada de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 14-27). El Grupo sigue investigando la situación del Sr. Choe y su relación con el Banco.

**7. Korea Heungjin Trading Company**

186. El 2 de mayo de 2012, el Comité designó a Korea Heungjin Trading Company<sup>173</sup>. En la lista de sanciones se indicó que se había asociado a la empresa con la KOMID, concretamente con su oficina de adquisiciones<sup>174</sup>.

187. El Grupo ha observado que una oficina de Korea Heungjin<sup>175</sup> se registró en Dandong<sup>176</sup>, según fuentes comerciales en línea, y que el Sr. Choe Chan Il<sup>177</sup> figuraba como su director (véase el anexo 14-28).

188. Diversos sitios web comerciales muestran que una persona con el mismo nombre fue incluida en la lista como director de Dalian Office of Korea Mining Development General Corporation (朝鲜矿业开发总公司大连代表处), lo que fue anunciado públicamente en un diario local de China en junio de 2005 (véase el anexo 14-29). El Grupo ha observado que este nombre es muy similar al de la KOMID (朝鲜矿业开发贸易公司), con una ligera diferencia que consiste en la inclusión de “Trading (贸易)”. El Grupo informó anteriormente de que las entidades designadas aprovechaban formas alternativas de transliterar los nombres coreanos<sup>178</sup>. La conexión de Korea Heungjin Trading Company con la KOMID por conducto de su director, el Sr. Choe, también es coherente con la descripción de Korea Heungjin Trading Company y la KOMID en la lista de sanciones del Comité.

<sup>172</sup> En chino: 朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处.

<sup>173</sup> En chino: 朝鲜兴进贸易公司/会社.

<sup>174</sup> En chino: 朝鲜矿业发展贸易公司 o 朝鲜矿业开发贸易公司.

<sup>175</sup> En chino: 朝鲜兴进贸易会社丹东代表处.

<sup>176</sup> China investigó el caso y afirmó que la licencia de Korea Heungjin había sido revocada en 2006 y la de Dandong, el 10 de abril de 2015.

<sup>177</sup> En coreano: 최찬일, en chino: 崔灿日.

<sup>178</sup> Véase S/2016/157, párr.181.

189. El Grupo también observó que el mismo nombre, Sr. Choe Chan Il (崔灿日), había sido incluido en la lista como primer secretario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea en Beijing el 25 de septiembre de 2012 (véase el anexo 14-30), y tomó nota además de la explotación generalizada del estatuto diplomático como pantalla para representantes de entidades designadas. El nombre poco común y la correspondencia exacta de caracteres chinos indican que los directores de ambas entidades y un diplomático incluido en la lista podrían ser la misma persona. El Grupo sigue investigando la participación del diplomático en actividades prohibidas.

## 8. Korea Kwangson Banking Corporation

*Dandong Hongxiang Industrial Development Co. Ltd.*

190. El 2 de marzo de 2016, el Consejo de Seguridad designó a una entidad llamada Korea Kwangson Banking Corporation para que prestara servicios financieros en apoyo de otras entidades designadas.

191. Korea Kwangson Banking Corporation figura en la lista como uno de los dos principales accionistas de una empresa china llamada Dandong Hongxiang Industrial Logistics Co., Ltd.<sup>179</sup>, cuya licencia se revocó recientemente (véase el anexo 14-31). Su empresa afiliada, Dandong Hongxiang Industrial Development Co. Ltd. (Dandong Hongxiang), fue designada por varios Estados Miembros por actuar para Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC)<sup>180</sup> o en su nombre. Según el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, Dandong Hongxiang utilizó una red ilícita de empresas pantalla, facilitadores financieros y representantes comerciales para facilitar las transacciones en nombre de KKBC<sup>181</sup>. El documento del Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el distrito de Nueva Jersey también muestra que la empresa garantizó o financió operaciones de compraventa de Dandong Hongxiang mediante asientos en su libro mayor desde diciembre de 2009 al menos hasta septiembre de 2015 (véase el anexo 14-32).

192. Según fuentes comerciales en línea, Korea Kwangson Banking Corporation tiene una filial en Dandong, donde Lee Gwangju<sup>182</sup> es el representante, y que estuvo en actividad hasta julio de 2016 (véase el anexo 14-33). El domicilio de la empresa en Dandong que figura en diversos sitios web comerciales coincide con el proporcionado en el documento del tribunal de los Estados Unidos.

*Empresa conjunta con Dandong Hongxiang*

193. El registro de empresas de China indica que varias entidades de la República Popular Democrática de Corea establecieron empresas conjuntas con Dandong Hongxiang. Entre ellas se cuentan Korea Kwangson Banking Corporation y Korea National Insurance Corporation, que han sido designadas por varios Estados Miembros. Corea Taeyang (o Daeyang) Corporation<sup>183</sup> también había sido incluida como asociada de Dandong Hongxiang en varias empresas conjuntas hasta que fue sustituida en 2015 por Korea Pyongyang Economic Exchange Company. El documento muestra que Korea Taeyang está controlada por el “Comité de Directores” del Partido de los Trabajadores de Corea<sup>184</sup>. Según su sitio web oficial,

<sup>179</sup> En chino: 丹东鸿祥实业物流有限公司.

<sup>180</sup> Estados Unidos de América, Japón y República de Corea.

<sup>181</sup> Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, "Treasury imposes sanctions on supporters of North Korea's weapons of mass destruction proliferation", 26 de septiembre de 2016.

<sup>182</sup> En coreano: 이광주, en chino: 李光主.

<sup>183</sup> En coreano: 조선대양회사.

<sup>184</sup> "Route to the Democratic People's Republic of Korea for European Companies", programa Asia-Invest de la Oficina de Cooperación EuropeAid (2006).

posee varias minas y lleva a cabo iniciativas conjuntas para extraer minerales, como el molibdeno. Exporta minerales metálicos y no metálicos a través de su filial, Korea Taeyang Trading Company.

## 9. Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation

194. El 10 de agosto de 2016, los medios de comunicación estatales informaron de la orientación sobre el terreno impartida por Kim Jong Un en la Fábrica de Maquinaria General 18 de Enero, donde se exhibieron muchas máquinas de control numérico computarizado de Ryonha Machinery<sup>185</sup>. Se trató de su segunda visita a la fábrica tras la realizada en 2013, cuando ordenó la remodelación y mejora de la fábrica con máquinas herramienta de control numérico computarizado y robots. La fábrica es conocida por la fabricación de productos militares, incluidos misiles, y las imágenes muestran la producción de motores con una máquina de control numérico computarizado (véase la figura 39).

Figura 39

### Producción de motores con una máquina de control numérico computarizado en la Fábrica de Maquinaria General 18 de Enero



Fuente: KCNA.

195. Algunas máquinas herramienta o tecnologías de control numérico computarizado figuran en la lista de artículos prohibidos relacionados con los misiles nucleares y balísticos<sup>186</sup>. Otras máquinas y tecnología de control numérico computarizado para la producción de artículos de uso doble relacionados con las armas convencionales también están en la lista de artículos prohibidos en virtud de la resolución 2321 (2016).

196. El Grupo observó que una empresa china<sup>187</sup> había exportado varias máquinas herramienta de control numérico computarizado al país, e investigó la posible participación de Ryonha Machinery Corporation. Según el sitio web de Ryonha Machinery Corporation, una empresa de la República Popular Democrática de Corea ordenó máquinas de control numérico computarizado y visitó su taller para inspeccionar las máquinas herramienta de este tipo antes de adquirirlas (véase el anexo 14-34). El Grupo también observó que las máquinas herramienta de control numérico computarizado que la empresa vendía tenían un diseño similar a las de Ryonha Machinery (véase el anexo 14-35). El Grupo no ha recibido respuesta de la empresa.

<sup>185</sup> Véase S/2016/157, párr. 165.

<sup>186</sup> Véase S/2013/337, párrs. 59 a 65.

<sup>187</sup> En chino: 滕州市科永达数控机床有限公司.

## B. Participación de entidades designadas en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang

197. Korea International Exhibition Corporation ha facilitado el comercio y la comercialización para las entidades designadas, a través de su organización de la Feria Comercial Internacional de Pyongyang desde el año 2000<sup>188</sup>. El principal objetivo de la empresa es facilitar las oportunidades de negocios para los participantes mediante la creación de redes y el intercambio de productos y perfiles de contacto de los participantes para proyectos futuros de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 14-36).

198. Esas entidades han participado en repetidas ocasiones en la Feria, antes y después de la designación (véanse el cuadro 6 y anexo 14-37). Además, han participado también algunas empresas identificadas como alias de entidades designadas, así como diversas entidades designadas por los Estados Miembros de manera unilateral (véase el anexo 14-38).

Cuadro 6  
Participación de entidades designadas

<i>Entidades designadas</i>	<i>Fecha de designación</i>	<i>Fecha de la Feria Comercial Internacional de Pyongyang<sup>a</sup></i>
Ryonha (Ryonhwa) Machinery Corp.	22 de enero de 2013	Ferías de primavera 15 <sup>a</sup> , 16 <sup>a</sup> , 17 <sup>a</sup> y ferias de otoño 8 <sup>a</sup> y 9 <sup>a</sup>
Hyoksin Trading Corp.	16 de julio de 2009	15 <sup>a</sup> feria de primavera y 9 <sup>a</sup> feria de otoño
Natural Resources Development & Investment Co.	2 de mayo de 2012	18 <sup>a</sup> feria de primavera y 11 <sup>a</sup> feria de otoño
Pugang Trading Corp.	30 de noviembre de 2016	15 <sup>a</sup> feria de primavera y 9 <sup>a</sup> feria de otoño

*Fuente:* El Grupo.

<sup>a</sup> Las ferias de primavera 15<sup>a</sup>, 16<sup>a</sup>, 17<sup>a</sup> y 18<sup>a</sup> se celebraron en 2012, 2013, 2014 y 2015, respectivamente, y las ferias de otoño 8<sup>a</sup>, 9<sup>a</sup> y 11<sup>a</sup>, en 2012, 2013 y 2015.

### 1. Contratación de extranjeros y exhibición de artículos de doble uso y artículos prohibidos en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang

199. Los participantes extranjeros anteriormente eran contratados por conducto de representantes comerciales de las embajadas, pero al menos desde 2014 este papel ha sido desempeñado por asociados extranjeros regionales. Esos asociados son responsables de identificar, invitar y organizar la participación de empresas extranjeras (véase el anexo 14-39). El Grupo observa que ya ha investigado el socio extranjero de Korea International Exhibition Corporation en la Provincia China de Taiwán, Royal Team Corporation<sup>189</sup>.

200. El folleto y las imágenes de la Feria Comercial Internacional de Pyongyang indican que se han exhibido tanto productos como diversos tipos de tecnología, junto con imágenes de artículos sensibles relativos a la proliferación nuclear. Durante la Feria llevada a cabo en la primavera de 2013, Ryonha Machinery Corporation mostró mecanismos de control numérico computarizado en puestos con una ubicación central (véase la figura 40). Los carteles en los puestos de la feria de

<sup>188</sup> Celebrada dos veces al año al menos desde 2012.

<sup>189</sup> Véase S/2016/157, párrs. 182 a 186.

primavera de 2016 también incluían esas máquinas. Según los medios de comunicación del Estado y otras fuentes de libre acceso, había una gran demanda de los clientes extranjeros de maquinaria de control numérico computarizado y tecnologías conexas (véase el anexo 14-40).

Figura 40

**Mecanismo de control numérico computarizado en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang celebrada en la primavera de 2013**



Fuente: KCTV y KCNA.

201. En la Feria Comercial de la primavera de 2016, una empresa rumana exhibió y demostró el funcionamiento de hornos al alto vacío y un sistema de soldadura por haz de electrones. Según el sitio web de la empresa, esas tecnologías de alto nivel, junto con otros equipos exhibidos, pueden utilizarse en la ingeniería nuclear y la tecnología aérea y espacial (véase el anexo 14-41). El Grupo observa que las versiones más avanzadas de hornos al vacío y equipo de soldadura figuran en la lista de artículos prohibidos relacionados con armas nucleares (véase el anexo 14-42).

202. Un antiguo participante en la Feria Comercial informó al Grupo de que diversas entidades de la República Popular Democrática de Corea se habían acercado a su cabina de exhibición y le habían ofrecido una empresa conjunta, entre otras cosas en el procesamiento de joyas y un proyecto de oro de aluvión, solicitando el suministro de gemas para su procesamiento (véase el anexo 14-43). En virtud de la resolución 2094 (2013), las joyas son artículos de lujo. Este caso demuestra que la Feria Comercial es una plataforma para la comercialización y la adquisición de artículos y tecnologías prohibidos a entidades designadas y empresas comerciales extranjeras participantes.

## 2. Participación de empresas comerciales locales que trabajan con minerales prohibidos

203. Los folletos de las Ferias Comerciales también han incluido a empresas comerciales locales que exportan minerales prohibidos, como oro, plata, vanadio, titanio, zinc, antracita y mineral de hierro (véase el cuadro 7). El folleto indica que esos minerales se comercializan y se negocian en la Feria, lo que demuestra que esta se ha utilizado también como foro para el comercio de minerales que figuran en las resoluciones (anexo 14-44).

## Cuadro 7

**Empresas de la República Popular Democrática de Corea que comercian con minerales y participaron en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang**

<i>Empresas comerciales</i>	<i>Minerales</i>	<i>Fecha de la Feria</i>
Kwangmyong Joint Venture Co.	Minerales no metálicos	Ferias de primavera 16 <sup>a</sup> y 17 <sup>a</sup> , ferias de otoño 9 <sup>a</sup> y 11 <sup>a</sup>
Suhaeng J.V Co	Oro, molibdeno y antracita	16 <sup>a</sup> feria de primavera
Yonghung Trading Co.	Concentrado de oro	ferias de primavera 15 <sup>a</sup> , 16 <sup>a</sup> y 18 <sup>a</sup> , ferias de otoño 8 <sup>a</sup> y 11 <sup>a</sup>
Kumsan Trading Co.	Mineral de molibdeno y vanadio	16 <sup>a</sup> feria de primavera
Korea Ferrous Metals Export & Import Co. <sup>a</sup>	Mineral de hierro y acero	16 <sup>a</sup> feria de primavera, ferias de otoño 8 <sup>a</sup> y 9 <sup>a</sup>

*Fuente:* Folleto de Korea International Exhibition Corporation y Naenara.

<sup>a</sup> Fabricante de artículos relacionados con la energía nuclear. Véase S/2016/157, párr. 60.

204. El Grupo recomienda que el Comité designe a Korea International Exhibition Corporation por haber ayudado a entidades designadas a evadir las sanciones a través de la Feria Comercial Internacional de Pyongyang y proporcionado una plataforma para transferir, vender o suministrar artículos prohibidos al país o desde él.

205. El Grupo recomienda que los Estados Miembros ejerzan una mayor vigilancia de sus empresas que participan en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang y les advierta que toda forma de colaboración con entidades designadas o que realicen actividades prohibidas constituye una violación de las resoluciones.

### C. Viajes de personas supuestamente vinculadas a entidades designadas

206. El Grupo sigue investigando las actividades relacionadas con los viajes de las personas designadas y las personas designadas por los Estados Miembros, conforme figura en el cuadro 8, en el período 2012-2016. El Grupo observa que, de conformidad con los párrafos 14 y 15 de la resolución 2270 (2016) y el párrafo 33 de la resolución 2321 (2016)<sup>190</sup>, ciertas personas deben ser expulsadas.

<sup>190</sup> El Grupo investigó los viajes de esas personas en el período 2012-2016. Varias de estas personas fueron posteriormente designadas en las resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016).

**Cuadro 8**  
**Viajes de presuntos funcionarios de la KOMID**

<i>Nombre</i>	<i>Fecha de nacimiento</i>	<i>Número de pasaporte</i>	<i>País de residencia/cargo</i>	<i>Países visitados</i>	<i>Países de tránsito</i>	<i>Países en los que se adquirieron los pasajes</i>
Sr. Jo Yong Chol	30 de septiembre de 1973	745110086	República Árabe Siria		China, Emiratos Árabes Unidos, Líbano y Singapur	
Sr. Kang Ryong	21 de agosto de 1968	472410192	República Árabe Siria	Egipto <sup>a</sup> , Namibia y Uganda	China, Emiratos Árabes Unidos, Líbano y Singapur	
Sr. Kim Song Chol	26 de marzo de 1968	381420565	Egipto <sup>b</sup>	República Árabe Siria	China y Emiratos Árabes Unidos	República Árabe Siria
Sr. Ri Jong Chol	12 de abril de 1970	654220197	República Popular Democrática de Corea/Jefe de la primera oficina de la KOMID <sup>c</sup>	Irán (República Islámica del), Namibia y Uganda	China, Emiratos Árabes Unidos y Malasia	China y Namibia
Sr. Ri Won Ho	17 de julio de 1964	381310014	República Árabe Siria	Egipto y Omán	Líbano	Egipto
Sr. Ryu Jin	7 de agosto de 1965	563410081	República Árabe Siria	Uganda	China, Emiratos Árabes Unidos y Líbano	China y Emiratos Árabes Unidos
Sr. Kang Myong Chol	18 de noviembre de 1954	563210074	República Popular Democrática de Corea/Presidente de la KOMID <sup>d</sup>	Irán (República Islámica del), Uganda y Viet Nam	China, Emiratos Árabes Unidos y Malasia	China y Malasia
Sr. Jang Yong Son	20 de febrero de 1957	563110024	Irán (República Islámica del) <sup>e</sup>	Emiratos Árabes Unidos	China y Emiratos Árabes Unidos	China, Emiratos Árabes Unidos e Irán (República Islámica del)
Sr. Kim Yong Chol	18 de febrero de 1962	472310168	Irán (República Islámica del) <sup>e</sup>	Emiratos Árabes Unidos y Myanmar	China, Emiratos Árabes Unidos y Singapur	China e Irán (República Islámica del)
Sr. Hwang Su Man	6 de abril de 1955	472220033	Egipto		China y Emiratos Árabes Unidos	Egipto

<sup>a</sup> Egipto informó al Grupo de que había adoptado varias medidas, entre ellas un estrecho seguimiento de todas las actividades de los ciudadanos de la República Popular Democrática de Corea en el país (visitantes y residentes), lo que en los últimos tiempos había causado la partida de un gran número de ciudadanos de la República Popular Democrática de Corea.

<sup>b</sup> Los Estados Unidos afirmaron que el Sr. Kim Song Chol era un funcionario de KOMID con base en Egipto que había llevado a cabo actividades en el Sudán en nombre de los intereses de KOMID (Departamento del Tesoro, 3 de marzo de 2016). La resolución 2321 (2016), en la que fue designado el Sr. Kim, no menciona Egipto; se afirma que “Kim Song Chol es un funcionario de la KOMID que ha llevado a cabo actividades en el Sudán en nombre de los intereses de la KOMID”.

<sup>c</sup> De conformidad con la designación de los Estados Unidos.

<sup>d</sup> De conformidad con la designación de la República de Corea.

<sup>e</sup> Tras la aprobación de la resolución 2270 (2016), se informó al Grupo de que el Sr. Jang había abandonado la República Islámica del Irán.

<sup>f</sup> Tras la aprobación de la resolución 2270 (2016), se informó al Grupo de que el Sr. Kim había abandonado la República Islámica del Irán.

**Cuadro 9**  
**Viajes de presuntos representantes de Green Pine Associated Corporation**

<i>Nombre</i>	<i>Fecha de nacimiento</i>	<i>Número de pasaporte</i>	<i>País de residencia/cargo</i>	<i>Países visitados</i>	<i>Países de tránsito</i>	<i>Países en los que se adquirieron los pasajes</i>
Sr. Kim Hyok Chan	9 de junio de 1970	563410191	Angola	Sri Lanka	Emiratos Árabes Unidos	Angola y Sri Lanka
Sr. Jon Chol Yong	30 de abril de 1975	563410192	Angola	Sri Lanka	Emiratos Árabes Unidos	Angola y Sri Lanka
Sr. Ri Hak Chol	19 de enero de 1963	563410163	República Popular Democrática de Corea/Presidente de Green Pine Associated Corporation <sup>a</sup>	Angola, Egipto e Irán (República Islámica del)	China, Emiratos Árabes Unidos y Singapur	Angola, China y Egipto

<sup>a</sup> De conformidad con la designación de la República de Corea.

**Cuadro 10**  
**Viajes de presuntos representantes de Tanchon Commercial Bank**

<i>Nombre</i>	<i>Fecha de nacimiento</i>	<i>Número de pasaporte</i>	<i>País de residencia/cargo</i>	<i>Países visitados</i>	<i>Países de tránsito</i>	<i>Países en los que se adquirieron los pasajes</i>
Sr. Kim Jung Jong	7 de noviembre de 1966	563210184	Viet Nam <sup>a</sup>			
Sr. Ko Tae Hun <sup>b</sup>	25 de mayo de 1972	563120360		Sudán	China, Emiratos Árabes Unidos y Etiopía	Sudán

<sup>a</sup> Informe de aplicación nacional de Viet Nam.

<sup>b</sup> Kim Myong Gi es un alias del Sr. Ko Tae Hun.

**Cuadro 11**  
**Viajes de personas que supuestamente trabajan en apoyo de la Oficina General de Reconocimiento**

<i>Nombre</i>	<i>Fecha de nacimiento</i>	<i>Número de pasaporte</i>	<i>País de residencia/cargo</i>	<i>Países visitados</i>	<i>Países de tránsito</i>	<i>Países en los que se adquirieron los pasajes</i>
Sra. Kim Su Gyong <sup>a</sup>	16 de enero de 1973	745120374			Emiratos Árabes Unidos y Federación de Rusia <sup>b</sup>	Emiratos Árabes Unidos

<sup>a</sup> Un Estado Miembro identificó a la Sra. Kim como funcionaria de la Oficina General de Reconocimiento.

<sup>b</sup> La Federación de Rusia informó al Grupo de que las sanciones unilaterales no justificaban las sospechas de actividades ilegales en territorio ruso.

### **Representantes de Green Pine Associated Corporation en Angola**

207. El Grupo viajó a Angola en septiembre 2016 para investigar a diversos diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que trabajaban como representantes de Green Pine. Angola ya había aportado pruebas de que el Sr. Kim Hyok Chan, diplomático y representante de Green Pine (véase la figura 41), había

negociado contratos, adquirido piezas de repuesto y supervisado la refacción de lanchas patrulleras de Angola.

208. El Grupo examinó con las autoridades de Angola los viajes del Sr. Kim a terceros países para realizar actividades prohibidas, y recomendó por escrito que fuera expulsado de conformidad con el párrafo 13 de la resolución 2270 (2016). El Grupo planteó a Angola el caso de un segundo diplomático, el Sr. Jon Chol Young (pasaporte número 563410192), otro representante de Green Pine que había viajado al extranjero con el Sr. Kim para actividades conexas (véase el párr. 103). El Presidente de Green Pine, el Sr. Ri Hak Chol, también viajó a Angola entre el 22 y el 27 de enero de 2014. El Grupo todavía no ha recibido respuesta a sus preguntas sobre esas personas.

Figura 41

**Firma del Sr. Kim Hyok Chan en contratos de Green Pine para la refacción de lanchas patrulleras**



**209. El Grupo recomienda al Comité que designe al Sr. Kim Hyok Chan como representante de Green Pine.**

Nombre:	Sr. Kim Hyok Chan
Título:	Secretario de la embajada de la República Popular Democrática de Corea Embajada en Luanda
Nacionalidad:	República Popular Democrática de Corea
Número de pasaporte:	563410191
Fecha de nacimiento:	9 de junio de 1970

## VIII. Finanzas

210. A pesar de la ampliación de las sanciones financieras aprobada por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016), la República Popular Democrática de Corea ha seguido disponiendo de acceso al sistema financiero internacional para sostener sus actividades<sup>191</sup>. Las redes financieras de la República Popular Democrática de Corea se han adaptado a esas sanciones, utilizando métodos evasivos para mantener el acceso a los canales bancarios oficiales y a las transferencias de grandes sumas de dinero en efectivo con miras a facilitar las actividades prohibidas. En el momento de redactar el presente informe, las técnicas

<sup>191</sup> Durante el período que se examina, ningún Estado Miembro informó al Comité de que hubiera adoptado medidas relativas a la congelación de activos. Belarús informó sobre un banco que contaba con un cliente cuyas cuentas recaían en lo dispuesto por la resolución. Si bien señaló que, de conformidad con el párrafo 32 de resolución 2270 (2016), dicho banco había prohibido las transacciones salientes, Belarús no informó acerca del cumplimiento del párrafo 8 d) de la resolución 1718 (2006), que establece la obligación de congelar los activos que pudieran utilizarse para actividades prohibidas.

de elusión de la República Popular Democrática de Corea y la falta de cumplimiento por parte de algunos Estados Miembros resultan en una combinación que menoscaba considerablemente los efectos de las resoluciones.

211. El Grupo ha detectado múltiples formas en que las instituciones y redes financieras de la República Popular Democrática de Corea acceden al sistema bancario internacional para llevar a cabo actividades en violación o incumplimiento de las disposiciones de las resoluciones:

- Los bancos de la República Popular Democrática de Corea, incluidos los bancos designados, mantienen cuentas de corresponsalía y de pago intermedio en bancos extranjeros
- Los bancos de la República Popular Democrática de Corea crean empresas conjuntas con empresas extranjeras
- Las empresas extranjeras fundan bancos en la República Popular Democrática de Corea
- Los bancos de la República Popular Democrática de Corea, incluidos los bancos designados, mantienen oficinas de representación en el extranjero
- Empresas comerciales vinculadas a la República Popular Democrática de Corea, incluidas las entidades designadas, abren cuentas bancarias que les permiten realizar los mismos servicios financieros de los bancos (incluso la utilización de bancos en los que las empresas tienen fondos depositados para proporcionar servicios indirectos de corresponsalía bancaria)
- Las misiones diplomáticas de la República Popular Democrática de Corea prestan apoyo financiero a las redes de dicho país<sup>192</sup>.

212. Además, la República Popular Democrática de Corea también utiliza grandes sumas de dinero en efectivo y oro para evitar por completo el sector financiero estructurado.

213. Las redes que sustentan esta actividad consisten en un núcleo de agentes con alta experiencia y capacitación para trasladar dinero, personas y mercancías, incluidas armas y material conexo, a través de las fronteras. Esos agentes utilizan, con distintos grados de complicidad, a personas que no son nacionales de la República Popular Democrática de Corea como facilitadores, y recurren a numerosas empresas ficticias que no dejan ningún rastro documental que conduzca hasta la República Popular Democrática de Corea. Las actividades comerciales realizadas por algunas de esas redes generan ingresos considerables para la República Popular Democrática de Corea. La mayoría de las actividades financieras investigadas por el Grupo se llevaron a cabo en dólares de los Estados Unidos, euros y yuanes.

214. Debido a la naturaleza transnacional de las transacciones financieras, una única operación puede conllevar obligaciones para varios Estados Miembros. Por lo tanto, un Estado podría tener que aplicar las resoluciones con respecto a las actividades de sus nacionales que actúen en el extranjero; un segundo Estado podría estar obligado a aplicar las sanciones con respecto a los bancos que estén

---

<sup>192</sup> El Grupo considera que esos arreglos constituyen una evasión de la prohibición de las cuentas de corresponsalía establecida en el párrafo 32 de la resolución 2270 (2016). En la medida en que esas personas designadas, o las personas vinculadas a actividades contrarias a las resoluciones, tengan un interés en esas cuentas, sean propietarios de ellas o tengan control sobre las personas o entidades que mantienen depositadas dichas cuentas, el Grupo también considera que están evadiendo las medidas del párrafo 8 d) de la resolución 1718 (2006), el párrafo 11 de la resolución 2094 (2013) y el párrafo 32 de la resolución 2270 (2016).

domiciliados u operen dentro de su jurisdicción; y un tercero podría estar obligado a ejecutar la expulsión o exclusión de su territorio de agentes de las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea. Otro Estado, como emisor de una moneda convertible, podría verse obligado a utilizar su marco regulatorio para designar a ciertas personas, o para impedir o prohibir las transacciones financieras que hubieran sido aprobadas por bancos corresponsales que operen dentro de su jurisdicción. Otro Estado podría estar obligado a prohibir otros servicios financieros que faciliten las transacciones de personas designadas. Una dificultad fundamental respecto a estas obligaciones es que los Estados Miembros deben disponer de mecanismos para el intercambio de información y la coordinación eficaces con los organismos de control del comercio y las exportaciones de carácter estratégico, cumplimiento de la ley e inteligencia. Si bien las instituciones financieras pueden detectar las corrientes financieras ilícitas mediante la diligencia debida y las investigaciones, la información compartida por los gobiernos sigue siendo un factor crítico para que se puedan cumplir las sanciones relativas al sector financiero.

#### **A. Bancos de la República Popular Democrática de Corea que mantienen cuentas de corresponsalía y de pago intermedio en bancos extranjeros**

215. El Grupo encontró pruebas de que las instituciones financieras de varios Estados Miembros continúan proporcionando servicios directos e indirectos de corresponsalía bancaria a los bancos de la República Popular Democrática de Corea, en contravención del párrafo 33 de la resolución 2270 (2016) y del párrafo 31 de la resolución 2321 (2016). El Grupo observa que el Comité solo ha recibido dos solicitudes de exención con arreglo a estas disposiciones, de la Federación de Rusia. Una de ellas estaba relacionada con la cuenta que mantenía en el Banco de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea respecto a su Embajada en Pyongyang y su Consulado General de Chongjin, mientras que la segunda se refería a una cuenta para las cuotas atrasadas de los préstamos de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas<sup>193</sup>. Habida cuenta de que otros 26 países también mantienen misiones diplomáticas y oficinas en la República Popular Democrática de Corea, se alienta a aquellos que todavía mantengan cuentas bancarias en el país a solicitar una exención al Comité.

216. El Grupo obtuvo información que demuestra que el International Bank of Martial Arts de Pyongyang (국제무도은행/国际武道银行, véase el anexo 15-1) ha prestado servicios a clientes extranjeros a través de cuentas de ahorros, préstamos y transferencias en yuanes, ha realizado transacciones en China y ha publicado directrices en chino e inglés para explicar a los clientes extranjeros el modo de transferir yuanes desde China (véase el anexo 15-2). De conformidad con la resolución 2270 (2016), los Estados Miembros deberían haber cerrado las oficinas de representación, filiales o cuentas bancarias que poseyeran en la República Popular Democrática de Corea a más tardar el 2 de junio de 2016, y haber informado de dichas medidas en sus informes nacionales de aplicación.

<sup>193</sup> En mayo de 2016, el Banco Central de la Federación de Rusia publicó directrices sobre el modo de obtener la aprobación del Comité en relación con los párrafos 33 y 35 de la resolución 2270 (2016), y en diciembre de 2016 hizo lo mismo respecto al párrafo 31 de la resolución 2321 (2016).

## **B. Empresas extranjeras o empresas conjuntas que crean bancos en la República Popular Democrática de Corea o prestan servicios financieros a la República Popular Democrática de Corea**

217. El Grupo investigó los casos de bancos de la República Popular Democrática de Corea establecidos como filiales o empresas conjuntas de empresas extranjeras para sustentar el comercio y las inversiones bilaterales, ya que podían constituir violaciones del párrafo 13 de la resolución 2094 (2013), el párrafo 33 de la resolución 2270 (2016) y el párrafo 31 de la resolución 2321 (2016)<sup>194</sup>.

218. El International Consortium Bank de Pyongyang es una filial de una empresa conjunta de la República Popular Democrática de Corea y Malasia denominada Malaysia-Korea Partners Group of Companies<sup>195</sup>. Este banco se inscribe en la “División de Servicios” de dicha empresa. El banco, que cuenta con una licencia otorgada por el Banco Central de la República Popular Democrática de Corea y está registrado en el Comité Popular Municipal de Pyongyang, presta servicios financieros de depósito, préstamo, financiación del comercio, contratación, remesas y financiación de pequeñas y medianas empresas. En relación con estos servicios, el banco afirma que otorga preferencia a los clientes del banco a los que los órganos gubernamentales hayan adjudicado contratos (véase el anexo 15-3). Asimismo, asegura que presta asistencia a más de 52 millones de personas en todo el mundo. El Grupo ha solicitado información a Malasia y a Malaysia-Korea Partners Group of Companies y aún no ha recibido respuesta.

219. El 18 de enero de 2013, la compañía China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易(大连)有限公司, anexo 15-4) abrió en Rason un banco norcoreano denominado Chinese Commercial Bank (中华商业银行). Un funcionario chino pronunció un discurso en la ceremonia de inauguración, en la que puso de relieve el apoyo financiero que el banco prestaría respecto al comercio con la República Popular Democrática de Corea (anexo 15-5). En caso de mantenerse, dicho apoyo violaría el párrafo 36 de la resolución 2270 (2016) y el párrafo 32 de la resolución 2321 (2016)<sup>196</sup>. El director de China Gold Trade Exchange (que también era director de la filial de Dandong) ejercía simultáneamente como presidente de la junta del banco, lo que demuestra que existe una gestión conjunta del banco de la

<sup>194</sup> Las instituciones financieras de la República Popular Democrática de Corea que cuenten con asociados extranjeros se benefician de relaciones de corresponsalía bancaria con instituciones financieras del país de la entidad asociada. Los casos pasados han demostrado que las redes y los bancos de la República Popular Democrática de Corea utilizan las empresas extranjeras para recaudar comisiones, mantener fondos, obtener información y falsificar documentos. Asimismo, facilitan la evasión mediante la dispersión y mezcla de fondos utilizados en conductas prohibidas con fondos procedentes de actividades lícitas.

<sup>195</sup> Malaysia-Korea Partners Group of Companies, empresa establecida en 1964, cuenta entre sus principales actividades las de construcción en el extranjero, incluso de estatuas, en África. En el vídeo promocional de la empresa se afirma que su “fórmula para el éxito es una robusta combinación de productos malasios y mano de obra y tecnología coreana”. Uno de los proyectos de construcción de la empresa es la renovación de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Nigeria. La División de Servicios de la empresa incluye una empresa de arrendamiento financiero con sede en Zambia y denominada Commercial Capital Corporation Ltd. Esta última ofrece financiación de arrendamiento y gestiona una empresa de remesas que el Grupo está investigando por su posible conexión con la República Popular Democrática de Corea.

<sup>196</sup> De acuerdo con dichas disposiciones, los Estados Miembros deben prohibir la prestación de todo apoyo financiero público o privado que esté destinado al comercio con la República Popular Democrática de Corea y que pudiera llevarse a cabo desde su territorio o por personas o entidades sujetas a su jurisdicción, excepto cuando haya sido aprobado de antemano por el Comité.

República Popular Democrática de Corea y una empresa extranjera<sup>197</sup>. El 23 de agosto de 2013, fecha en que Junling Holdings (君领控股) adquirió una participación del 60% en el Chinese Commercial Bank, la empresa elogió el acuerdo como un hito para el capital privado chino que accedía al sector financiero extranjero y que desempeñaría un papel activo en la promoción de la cooperación económica y comercial bilateral (véase el anexo 15-6).

220. Kumgyo International Commercial Bank es un banco de la República Popular Democrática de Corea gestionado conjuntamente con la compañía China Inner Mongolia Horizon (Hong Yuan) International Trade Corporation, Ltd. (中国内蒙古泓元国际贸易有限责任公司) y vinculado a la Korea Chongsong Mining Company (véase el anexo 15-7). El Kumgyo Bank afirma que realiza decididas transacciones comerciales con inversores y empresas del extranjero, incluidos homólogos nacionales, así como de la Federación de Rusia, China y otros países. La China Inner Mongolia Horizon International Trade Corporation está registrada en el Ministerio de Comercio de China como empresa conjunta cuya titularidad corresponde en un 49% a una empresa rusa, 俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司<sup>198</sup> (transliteración: “Menggelyk” LLC, República de Tuvá (Federación de Rusia), véase el anexo 15-8). La empresa se dedica a la importación de diversos artículos de la República Popular Democrática de Corea, en particular perlas y magnesio, y es posible que mantenga los vínculos entre el comercio y las finanzas descritos en el párrafo 32 de la resolución 2321 (2016) (véase el anexo 15-9). Recientemente participó en una conferencia sobre banca electrónica celebrada en 2016 en Hohhot (China) (véase el anexo 15-10). El Grupo envió cartas a China y la Federación de Rusia, a esta última tras no haber podido localizar la inscripción de la sociedad en dicho país<sup>199</sup>. La Federación de Rusia respondió que la carta no mencionaba ninguna entidad concreta incluida en la lista y que, por consiguiente, no veían motivos para llevar a cabo una investigación sobre el asunto. La investigación del Grupo se mantiene abierta.

221. Una empresa de Hong Kong (China), Unaforte (香港旺福特有限公司), que cuenta con una filial en Yanbian (延边旺福特), creó el First Eastern Bank (东大银行) en Rason, en 2014, como empresa subordinada para ofrecer apoyo financiero y préstamos a inversores chinos que participaban en proyectos mineros e inmobiliarios en Rason (véase el anexo 15-11). El banco cuenta con licencia expedida por el Banco Central de la República Popular Democrática de Corea (véase el anexo 15-12) y otorga préstamos a personas y empresas chinas que operan en la zona de Rason. En sus materiales publicitarios, Unaforte afirma lo siguiente: “El [First Eastern] Bank es totalmente independiente y no requiere prueba de la identidad. ¡No está sujeto a la jurisdicción de China ni de la República Popular Democrática de Corea y no está obligado a informar al Gobierno de China ni al de la República Popular Democrática de Corea!” (véase el anexo 15-13). El Grupo señala que el hecho de que personas extranjeras fueran titulares de cuentas en bancos de la República Popular Democrática de Corea constituiría una violación de la resolución 2321 (2016).

222. El Grupo escribió a los representantes de China acerca de todos los casos mencionados y prosigue su investigación.

<sup>197</sup> La filial de la empresa en Hunchun está registrada en la Oficina de Comercio e Industria de Yanbian.

<sup>198</sup> El Grupo ha obtenido el nombre de la empresa rusa únicamente en chino, ya que su inscripción se llevó a cabo en el registro de empresas de China y la Federación de Rusia se negó a investigar acerca de la empresa por los motivos antes mencionados.

<sup>199</sup> Registro Unificado de Personas Jurídicas de la Federación de Rusia.

### C. Bancos designados que mantienen oficinas de representación y agentes en el exterior

223. Varios bancos de la República Popular Democrática de Corea siguieron funcionando en el extranjero con posterioridad a su inclusión en la lista mediante el establecimiento de oficinas de representación como entidades empresariales y no como instituciones financieras. El Grupo pone de relieve que las disposiciones de las resoluciones relativas a la expulsión y a la congelación de activos se aplican también a las personas y entidades que actúen “en nombre o bajo la dirección” de entidades designadas<sup>200</sup>. El Grupo observa además que, con arreglo al párrafo 33 de la resolución 2321 (2016), los Estados Miembros deben expulsar a cualquier persona cuando se determine que esté actuando en nombre o bajo la dirección de un banco de la República Popular Democrática de Corea<sup>201</sup>.

224. Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) ha gestionado una filial desde Dandong y utilizado la empresa Dandong Hongxiang para realizar transacciones financieras a su nombre en dólares de los Estados Unidos mediante múltiples empresas ficticias establecidas en las Islas Vírgenes Británicas, Seychelles y Hong Kong (China) (véase el párr. 191)<sup>202</sup>. Este caso, junto al de Chinpo Shipping Singapore<sup>203</sup> y otros casos más, pone de relieve el patrón conforme al cual entidades de la República Popular Democrática de Corea recurren a empresas extranjeras para realizar servicios financieros y eludir al mismo tiempo las normas que rigen las instituciones financieras. El Grupo considera que las empresas que prestan servicios financieros proporcionales a los prestados por los bancos deberían considerarse instituciones financieras a los fines de las resoluciones.

225. El Grupo ha obtenido información que demuestra que dos bancos designados, Daedong Credit Bank (DCB) y Korea Daesong Bank (KDB), operan en el territorio de China mediante oficinas de representación en Dalian, Dandong y Shenyang. Desde 2006, su representante en Dalian ha sido Kim Chol-Sam, persona designada en la resolución 2321 (2016)<sup>204</sup>. Para obtener un permiso de trabajo y de residencia, el Sr. Kim fundó la empresa Dalian Daxin Electronics (大连大信 电子有限公司), el 8 de agosto de 2006, como “persona física extranjera”, utilizando el nombre chino 金 铁 三 (véase el anexo 15-14).

226. El Sr. Kim también trabajó como director de la empresa designada DCB Finance Ltd., registrada en las Islas Vírgenes Británicas el 27 de junio de 2006 (véase el anexo 15-15). DCB Finance compartía varios representantes con DCB y la misma dirección que cuatro de las empresas pantalla utilizadas por Dandong Hongxiang para procesar transacciones en nombre de KKBC<sup>205</sup>. Cuando se cerraron

<sup>200</sup> Véase la resolución 2321 (2016), párr. 33.

<sup>201</sup> A menos que la presencia de dicha persona sea necesaria para el cumplimiento de una diligencia judicial o exclusivamente para fines médicos, de protección u otros fines humanitarios, o cuando el Comité así lo haya determinado.

<sup>202</sup> Número de causa 16-mj-06602, distrito de Nueva Jersey, abierta el 3 de agosto de 2016.

<sup>203</sup> Véase S/2016/157, párrs. 190 a 192.

<sup>204</sup> Antes de su traslado a China, el Sr. Kim había trabajado como tesorero de DCB, despachado por KDB, que es socia de DCB en la empresa conjunta y posee el 30% de la compañía. Un Estado Miembro confirmó que el Sr. Kim había sido tesorero.

<sup>205</sup> Success Target Group, Ltd., Best Famous Ltd., Fully Max Trading Ltd. y Sheen Fair Trading Ltd. Véanse los párrs. 13 a 18 de la denuncia oficial por confiscación *in rem*, *United States v. All Funds in the Accounts of Blue Sea Business Co., Ltd., et al*, 16-vo-1954 (presentada en Nueva Jersey el 26 de septiembre de 2016).

las cuentas de corresponsalía de DCB en 2005, DCB Finance se estableció para realizar transferencias bancarias y transacciones comerciales en su nombre<sup>206</sup>.

227. En su calidad de representante de DCB y DCB Finance en Dalian, el Sr. Kim realizó transacciones por valor de millones de dólares de los Estados Unidos, incluidas varias de 1 millón de dólares o más. También facilitó los pagos y los préstamos entre empresas vinculadas a DCB y convirtió grandes sumas de dinero en efectivo transferido a China desde la República Popular Democrática de Corea en billetes de dólares de los Estados Unidos nuevos y de mayor valor<sup>207</sup>. También llevó a cabo periódicamente cambios de divisas entre dólares de los Estados Unidos y euros, y transfirió saldos entre DCB y su accionista, Corea Daesong Bank. Cuando DCB estableció oficinas de representación en Shenyang, a finales de 2012, y en Dandong, en 2014, las tres oficinas cooperaron en la gestión de las actividades de cambio de divisas, transferencias, intercambio de grandes cantidades de efectivo y préstamos. El Grupo obtuvo asimismo información que indicaba que el Ryugyong Commercial Bank (柳商銀行, 柳京商業銀行) también había estado funcionando como representante de DCB desde Beijing<sup>208</sup>. DCB ha tramitado transacciones en favor de entidades designadas y de una empresa de la República Popular Democrática de Corea dedicada a la venta de armas y material conexo (véanse los párrs. 232 a 241).

228. El Sr. Kim fundó otras empresas, entre ellas Hongdae International Ltd. (véase el anexo 15-16), una empresa que registró en Hong Kong (China) utilizando información personal fraudulenta para pasar por ciudadano de la República de Corea<sup>209</sup>. También realizó pagos a la oficina de Beijing de una empresa de Hong Kong (China) para ayudar a establecer otras empresas en Hong Kong (China), como Pan Ocean Investments Ltd. y Win Talent International Ltd. Por último, el 14 de julio de 2011 se produjo la venta más reciente conocida de la participación extranjera en DCB, del 60%, a una empresa china, de modo que es posible que un banco designado de la República Popular Democrática de Corea siga siendo de propiedad mayoritariamente china.

229. Por consiguiente, DCB accede efectivamente al sistema financiero internacional a través de una red de cuentas extraterritoriales y oficinas de representación en China. Este caso demuestra el modo en que los representantes de bancos de la República Popular Democrática de Corea consiguen operar en el extranjero mediante el establecimiento de empresas pantalla que no están registradas como instituciones financieras pero que funcionan como tales.

230. De conformidad con las disposiciones financieras de las resoluciones, los Estados Miembros tienen la obligación de expulsar al Sr. Kim Chol-Sam y de congelar todos los bienes, activos y otros recursos económicos que sean de propiedad o estén bajo el control del Sr. Kim, DCB, DCB Finance, Korea Daesong Bank, Hongdae International Ltd. y cualquier otra de sus empresas presentes en su territorio que actúen en su nombre o bajo su dirección.

<sup>206</sup> El Sr. Kim ha mantenido al menos ocho cuentas en bancos chinos en dólares de los Estados Unidos, euros, yenes y dólares de Hong Kong (China), tanto a su nombre como a nombre de empresas pantalla.

<sup>207</sup> La República Popular Democrática de Corea atesora una gran cantidad de billetes de dólares de los Estados Unidos de bajo valor y muy deteriorados o dañados.

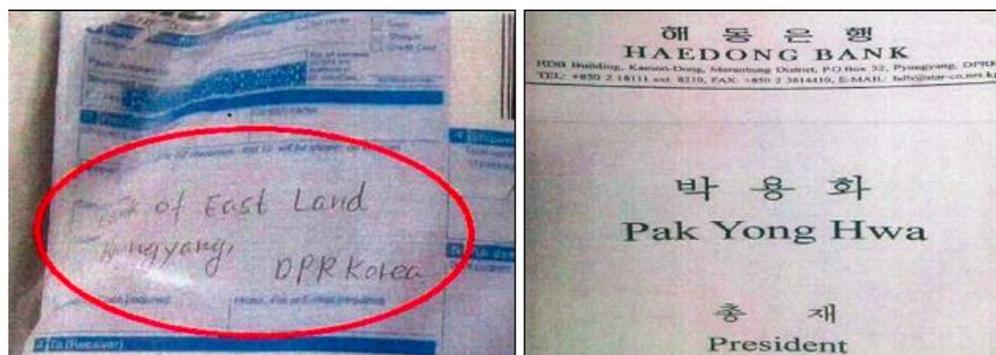
<sup>208</sup> Ryugyong Commercial Bank mantenía varias cuentas en bancos chinos y realizó numerosas transferencias de efectivo a cuentas de China controladas por oficinas de representación de DCB.

<sup>209</sup> El Sr. Kim ofreció un domicilio falso en Seúl y afirmó que su país de residencia era "Corea", Estado que volvió a indicar junto a su número de pasaporte de la República Popular Democrática de Corea.

*Alias del banco designado*

231. Actuando con arreglo al párrafo 18 de la resolución 2270 (2016), un Estado Miembro inspeccionó un paquete extraviado procedente del banco designado Bank of East Land de Pyongyang y destinado a una empresa en un tercer país. Además de un regalo propio de las fiestas enviado tradicionalmente por los bancos a sus socios comerciales, el paquete contenía una tarjeta de felicitación dirigida por el Presidente de Haedong Bank al Sr. Pak Yong-Hwa (véase el gráfico 42). El Grupo está investigando si Haedong Bank es un alias utilizado por el Bank of East Land.

Figura 42

**Formulario de envío del Bank of East Land (izquierda) y tarjeta del Haedong Bank (derecha)**

Fuente: Estado Miembro.

**D. Operaciones financieras de Glocom/Pan Systems Pyongyang**

232. A raíz de la prohibición del comercio de armas y material conexo con la República Popular Democrática de Corea (véanse los párrs. 72 a 87), el Grupo investigó las operaciones financieras de la red.

233. En sus operaciones bancarias, Pan Systems Pyongyang y sus empresas ficticias hicieron uso de una amplia red de particulares, empresas y cuentas bancarias extraterritoriales para adquirir y vender armas y material conexo. La red mundial constaba de personas, empresas y cuentas bancarias radicadas en China, Indonesia, Malasia, Singapur y el Oriente Medio<sup>210</sup>. Pan Systems Pyongyang utilizó el nombre de su socio inversor extranjero (Pan Systems Singapore) no solo para ocultar sus actividades, sino para tener acceso a cuentas de divisas en la República Popular Democrática de Corea, que de otro modo no estarían disponibles para las empresas locales con arreglo a las normas bancarias nacionales. Concretamente, la Sra. Ryang Su Nyo, directora de Pan Systems Pyongyang, abrió cuentas en el DCB a nombre de Pan Systems y de su empresa pantalla, International Global Systems. La Sra. Ryang usó ambas cuentas para transferir fondos dentro y fuera del país.

234. Desde 1998, Pan Systems Pyongyang e International Global Systems han utilizado cuentas del DCB en dólares de los Estados Unidos y euros para acceder al sistema financiero internacional, incluso a través de cuentas bancarias chinas, como se ha descrito anteriormente. Estas cuentas se utilizaron para transferir fondos a una cadena de suministro de más de 20 empresas ubicadas principalmente en la China continental, Hong Kong (China) y Singapur. En los últimos años, las adquisiciones

<sup>210</sup> En particular, en 2008 transfirió 36.939 euros a International Global Systems desde una cuenta de la filial de Damasco de un banco de Oriente Medio.

pasaron casi exclusivamente a empresas de China y Hong Kong (China)<sup>211</sup>. La mayoría de estas empresas suministraban productos electrónicos, componentes de radio y carcasas, productos que coinciden con el material de comunicaciones militares que anuncia Glocom, mientras que otras ofrecían servicios de transporte. La red también hizo transferencias periódicas a varios facilitadores con nombres chinos, coreanos, extranjeros y cifrados de China, Indonesia, Malasia y el Oriente Medio.

235. Los registros bancarios muestran que International Golden Services y muchas otras empresas ficticias realizaron pagos a los proveedores en cuentas de bancos de Singapur, China continental y Hong Kong (China). El Grupo obtuvo pruebas de una serie de transacciones realizadas por Glocom, originadas por empresas registradas en Hong Kong y autorizadas mediante varios bancos corresponsales de los Estados Unidos, ubicados en Nueva York.

236. En lo que respecta a las transferencias entrantes, Pan Systems Pyongyang recibió considerables remesas procedentes de una cuenta de un gran banco de Malasia, así como de numerosas empresas de la República Popular Democrática de Corea como Hungbal Trading Co., Kumbong Trading Co. y Mubong Trading Co., cuyas actividades están siendo investigadas por el Grupo. También tuvieron lugar transferencias a Pan Systems Pyongyang procedentes del Consulado de la República Popular Democrática de Corea en Shenyang, operaciones que el Grupo sigue investigando. Pan Systems Pyongyang también realizó con frecuencia transferencias de grandes sumas de dinero en efectivo.

237. Además, Pan Systems Pyongyang recibió fondos de dos entidades designadas, KOMID y Hyoksin Trading Corporation. Entre 2011 y 2013, Hyoksin realizó múltiples transferencias en euros a Pan Systems Pyongyang, como también lo hizo KOMID entre 2011 y 2015. Dados los vínculos entre Pan Systems Pyongyang y RGB, dichas operaciones ahondan en la interconexión existente entre las redes de entidades designadas<sup>212</sup>.

238. La Sra. Ryang Su Nyo efectuó frecuentes depósitos en efectivo en cuentas de Pan Systems Pyongyang y de International Global Systems, tanto en dólares como en euros<sup>213</sup>. Pan Systems Pyongyang también repatrió dinero en efectivo a través de Malasia. El Grupo había informado anteriormente de que la policía de Malasia había detenido el 17 de febrero de 2014 a tres nacionales de la República Popular Democrática de Corea bajo la sospecha de que trataban de sacar ilegalmente de Malasia 450.000 dólares en efectivo. Los tres ciudadanos se identificaron como representantes de Pan Systems Pyongyang, incluida la Sra. Ryang, quien afirmó que los fondos pertenecían a la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Kuala Lumpur<sup>214</sup>.

239. El fortalecimiento de las sanciones ha llevado a las redes de la República Popular Democrática de Corea a hacer mayor gala de inventiva en el uso de los canales bancarios oficiales y las transferencias de grandes sumas de dinero en

<sup>211</sup> Según la información obtenida por el Grupo, las adquisiciones pasaron a empresas de China continental y Hong Kong (China) debido a los menores costes, a la rigidez de la reglamentación de Singapur y a la mayor facilidad logística.

<sup>212</sup> En 2010 y 2013, Pan Systems Pyongyang realizó transferencias en Hong Kong (China) destinadas a Greenpine International, una empresa pantalla de Green Pine (véanse los párrs. 172 a 175).

<sup>213</sup> En 2015, la titularidad de la cuenta de International Global Systems pasó a International Golden Services.

<sup>214</sup> El Grupo obtuvo información que indicaba que dos días antes, las tres personas habían accedido a Singapur por Malasia en automóvil, lo que daba a entender que posiblemente habían recogido el efectivo en Singapur.

efectivo para facilitar sus actividades ilícitas. Al mismo tiempo, los Estados Miembros que acogen a nacionales de la República Popular Democrática de Corea; que controlan la circulación de personas a través de sus fronteras; que regulan las actividades de los bancos; y que regulan las actividades de los bancos corresponsales, no han hecho una inversión proporcional en su propia capacidad para hacer cumplir el fortalecimiento de las sanciones. Por consiguiente, los agentes de la República Popular Democrática de Corea han podido ocultar sus actividades ilícitas y sus vínculos con dicho país.

240. Existe una tendencia consistente en la utilización en varios países de agentes no procedentes de la República Popular Democrática de Corea y de empresas registradas por facilitadores que tampoco proceden de dicho país. Las investigaciones financieras del Grupo han demostrado que, si bien esto ocurre en muchas partes de Asia, se observa una tendencia hacia un mayor uso de empresas pantalla en Hong Kong (China) y otras ciudades de China continental que no muestran ningún vínculo con la República Popular Democrática de Corea en los documentos de registro.

241. Este caso también demuestra que las empresas y las misiones diplomáticas de la República Popular Democrática de Corea abren cuentas que, a todos los efectos, prestan los mismos servicios de una institución financiera. El Consulado de la República Popular Democrática de Corea en Shenyang prestaba apoyo financiero, en violación de lo dispuesto en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, que prohíbe las actividades comerciales de los servicios consulares (véase el párr. 17 de la resolución [2321 \(2016\)](#))<sup>215</sup>.

## **E. Grandes sumas de dinero en efectivo y oro**

242. La República Popular Democrática de Corea utiliza grandes sumas de dinero en efectivo y oro para transferir activos completamente al margen del sector financiero oficial. El Grupo investigó las actividades de contrabando relacionadas con la evasión de las sanciones, tipificadas en el párrafo 11 de la resolución [2094 \(2013\)](#), el párrafo 37 de la resolución [2270 \(2016\)](#) y el párrafo 35 de resolución [2321 \(2016\)](#). Además de la transferencia de grandes sumas de dinero en efectivo a través de DCB para que Pan Systems Pyongyang gestionara y utilizara grandes sumas de efectivo, el Grupo investigó otros tres casos.

243. El 6 de marzo de 2015, Bangladesh se incautó 26,7 kg de lingotes de oro y joyas (valorados en 1,4 millones de dólares de los Estados Unidos) del equipaje de mano del Sr. Son Young-nam, Primer Secretario de la Embajada de la República Popular Democrática de Corea en Dhaka. La factura correspondiente había sido emitida por AMM Middle East General Trading en Dubái (Emiratos Árabes Unidos) y los artículos fueron recogidos en Singapur. El Sr. Son había volado de Dhaka a Singapur y de nuevo a Dhaka en el mismo día, y había permanecido fuera del aeropuerto tres horas. El Sr. Son había realizado un viaje similar a Singapur, en promedio, una vez al mes durante los 15 meses anteriores, volando desde Dhaka o Beijing, y pasando entre unas pocas horas y 2 días en Singapur. Esto sugiere que podría haber estado actuando como mensajero diplomático y llevando a cabo el contrabando de oro y otros objetos de valor, en evasión de las sanciones. En algunos

---

<sup>215</sup> El Grupo encontró pruebas de que los agentes de la República Popular Democrática de Corea habían participado en múltiples prácticas financieras engañosas, incluida la apertura de cuentas a nombre de familiares, la creación de múltiples cuentas para dividir las transacciones y dificultar el seguimiento de las actividades de las empresas, y la apertura de cuentas en varios países para aprovecharse de las lagunas internacionales relativas a los requisitos sobre notificación de transacciones.

de estos viajes iba acompañado por otros diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea. Este fue el único caso investigado por el Grupo de Expertos en relación con el contrabando de grandes sumas de dinero en efectivo u oro en que el Estado Miembro había confiscado el contrabando, como se exige en las resoluciones.

244. El 17 de marzo de 2016, el Sr. Kim Song Chol, trabajador extranjero de la República Popular Democrática de Corea, fue detenido en el aeropuerto de Colombo en posesión de 167.000 dólares en efectivo, joyas de oro y relojes. Se dirigía de Omán a Beijing y no había declarado los objetos de valor a efectos aduaneros. Iba acompañado por otras cinco personas de la República Popular Democrática de Corea que trabajaban en Omán para una empresa de construcción norcoreana con sede en Dubái y cuya dirección correspondía a una casilla de correos. El Sr. Kim ofreció una lista con los nombres de 311 trabajadores de la República Popular Democrática de Corea a cuyas familias debía entregar pagos en Pyongyang (el monto correspondiente a cada familia variaba entre 200 y 1.500 dólares, con un promedio de alrededor de 300 dólares por familia). Además de reiterar su preocupación por que pudieran utilizarse grandes sumas de dinero en efectivo para evadir las sanciones, en el párrafo 34 de la resolución [2321 \(2016\)](#) el Consejo de Seguridad expresó su preocupación por que los sueldos obtenidos por nacionales de la República Popular Democrática de Corea que trabajaban en el extranjero se pudieran utilizar para programas prohibidos.

245. El Grupo investigó otro caso en el que trabajadores de la República Popular Democrática de Corea transportaban consigo grandes sumas de efectivo a su regreso de Namibia, donde habían trabajado para Mansudae, empresa que el Grupo ha recomendado incluir en la lista (véase el párr. 114)<sup>216</sup>.

## **F. Pagos de bancos designados por servicios de mensajería financiera**

246. El Grupo investigó la prestación de servicios de mensajería financiera a bancos designados de la República Popular Democrática de Corea. La Sociedad para las Telecomunicaciones Financieras Interbancarias Internacionales (SWIFT) ofrece servicios de mensajería financiera a siete bancos norcoreanos, tres de los cuales son entidades designadas: Bank of East Land, KKBC y Korea Daesong Bank. SWIFT dejó de prestar servicios a cuatro bancos designados de la República Popular Democrática de Corea cuando los propios bancos solicitaron que así lo hiciera: Amroggang Development Banking Corporation, DCB, Tanchon Commercial Bank y Korea United Development Bank.

247. Para ser usuario del sistema SWIFT, el banco debe firmar un “compromiso” en el que se definen las condiciones que rigen la prestación de servicios de mensajería financiera. Varios bancos de la República Popular Democrática de Corea han firmado ese tipo de acuerdo (véase el cuadro 12).

<sup>216</sup> Véase [S/2016/157](#), párrs. 101 a 106.

Cuadro 12  
**Bancos designados y compromisos SWIFT**

<i>Banco designado</i>	<i>Código SWIFT</i>	<i>Fecha de firma del "compromiso"</i>	<i>Fecha de acceso al sistema SWIFT</i>	<i>Fecha de inclusión en la lista</i>	<i>Fecha de conclusión del servicio (o de renuncia)</i>
Amroggang Development Bank	ADBKKPPYXXX	11 de septiembre de 2006	28 de octubre de 2006	2 de mayo de 2012	1 de septiembre de 2012
Bank of East Land <sup>a</sup>	BOELKPPY	27 de mayo de 2004	4 de diciembre de 2004	22 de enero de 2013	–
Korea Daesong Bank <sup>a</sup>	KDBKKPPY	9 de abril de 2001	1 de septiembre de 2001	30 de noviembre de 2016	–
Korea Kwangson Banking Corp. <sup>a</sup>	KKBCKPPY	18 de octubre de 2001	2 de marzo de 2002	2 de marzo de 2016	–
Korea United Development Bank	KUDBKPPY	9 de abril de 2001	1 de septiembre de 2001	30 de noviembre de 2016	3 de diciembre de 2016

<sup>a</sup> Banco que permanece en la red SWIFT.

248. En respuesta a las preguntas del Grupo, SWIFT confirmó a las autoridades belgas que prestaba servicios de mensajería financiera a bancos designados de la República Popular Democrática de Corea. Como parte del procedimiento para hacerlo, SWIFT solicita autorización del Gobierno para recibir las sumas adeudadas por esos servicios. Cuando consigue dicha autorización, SWIFT recibe de los bancos designados los pagos por los servicios<sup>217</sup>, que se registran en sus libros contables como ingresos. Las autoridades belgas han autorizado a SWIFT a recibir de los bancos designados las sumas mencionadas en los cuadros 13 y 14, en concepto de prestación de servicios de mensajería financiera, suministro del manual de SWIFT, capacitación en el uso de la red SWIFT y gastos de mantenimiento.

Cuadro 13  
**Comisiones recibidas de los bancos designados facturadas y recibidas por SWIFT desde el 22 de enero de 2013**

<i>Banco designado</i>	<i>Año</i>	<i>Comisiones facturadas y percibidas (en euros)</i>		<i>Estimación de las sumas por facturar (en euros)</i>
Bank of East Land (designado el 22 de enero de 2013)	2013	6 456,68	5 685,94	
	2014	5 517,18	5 587,96	
	2015	5 603,76	6 497,08	
	2016	5 447,88	–	Facturas previstas hasta diciembre de 2016: 8.616 euros (pendientes de aprobación)
Korea Kwangson Banking Corp. (designado el 2 de marzo de 2016)	2016	1 954,00	–	Facturas previstas hasta diciembre de 2016: 7.212,00 euros (pendientes de aprobación)

<sup>217</sup> Los pagos se depositan en cuentas belgas de SWIFT.

Cuadro 14  
**Comisiones facturadas por servicios SWIFT a bancos designados en virtud de la resolución 2321 (2016)**

<i>Banco designado</i>	<i>Fechas de los servicios</i>	<i>Comisiones facturadas (en euros)</i>
Korea Daesong Bank	30 de noviembre a diciembre de 2016	432
Korea United Development Bank	30 de noviembre a 3 diciembre de 2016 <sup>a</sup>	219,30

*Fuente:* Bélgica

<sup>a</sup> Korea United Development Bank abandonó el sistema SWIFT el 3 de diciembre de 2016.

249. Bélgica informó al Grupo de que, “con arreglo al derecho nacional y europeo, el cobro de comisiones de un banco designado puede autorizarse siempre que se cumpla con las disposiciones del Reglamento (CE) N° 329/2007 del Consejo” y las autorizaciones se refieran a cantidades inferiores a 15.000 euros. El Grupo observa que, habida cuenta de que el Comité no ha determinado que esos pagos se ajusten a las exenciones previstas en los párrafos 9 a) o b) de la resolución 1718 (2006), la recepción de fondos de una entidad designada es una violación de la congelación de activos con arreglo al párrafo 8 d) de la resolución 1718 (2006) y los párrafos 8 y 11 de la resolución 2094 (2013). El Grupo también observa que además de las comisiones de SWIFT, los bancos de la República Popular Democrática de Corea pagan otras comisiones a una tercera parte, una “oficina de servicios” situada fuera de la jurisdicción de la Unión Europea, a fin de conectarse a la red SWIFT, lo que también sería una violación de la congelación de activos<sup>218</sup>.

*Grupo de Acción Financiera*

250. El Grupo siguió colaborando estrechamente con el Grupo de Acción Financiera y participando en actividades de divulgación con órganos regionales similares a fin de promover y apoyar la aplicación de las sanciones financieras selectivas. Las evaluaciones mutuas realizadas hasta la fecha muestran que muchos países no aplican las sanciones financieras selectivas relativas a la República Popular Democrática de Corea. El Grupo asistió a reuniones en las que se analizaron y aprobaron evaluaciones mutuas sobre cuestiones de financiación de la proliferación y examinó proyectos legislativos sobre financiación de la proliferación de conformidad con las resoluciones.

**251. Dadas las actividades en curso de los bancos designados y sus representantes, el Grupo recuerda a los Estados Miembros la obligación de congelar todos los activos controlados por ellos y por quienes actúen en su nombre, de notificar al Comité acerca de esas medidas y de intercambiar la información pertinente con el Grupo.**

**252. En vista de que la República Popular Democrática de Corea recurre a empresas extranjeras para realizar servicios financieros, el Grupo recomienda que el Comité aclare que las empresas que llevan a cabo servicios financieros similares a los ofrecidos por los bancos se consideran instituciones financieras a los fines de las resoluciones.**

<sup>218</sup> Bélgica informó además al Grupo de que, tras pasar por la oficina de servicios, los mensajes se reenviaban a un centro de operaciones ubicado en la Unión Europea o en Estados Unidos, dependiendo de la zona en que se encontrara el emisor o el receptor.

253. El Grupo recomienda que, cuando los Estados Miembros congelen grandes sumas de dinero en efectivo u oro procedentes del contrabando efectuado por nacionales de la República Popular Democrática de Corea, notifiquen de inmediato al Comité y se aseguren que esos bienes no sean utilizados para actividades prohibidas o para evadir las sanciones antes de devolverlos.

254. El Grupo recomienda que el Consejo de Seguridad amplíe la prohibición de establecer empresas conjuntas con bancos de la República Popular Democrática de Corea a fin de incluir a las empresas y a las instituciones financieras.

255. El Grupo recomienda que los Estados Miembros intensifiquen el intercambio de información sobre casos y tipos de evasión relacionados con redes transnacionales para ayudar a los bancos y las instituciones financieras a determinar si ciertas transacciones entrañan actividades prohibidas en virtud de las resoluciones.

## IX. Sanciones sectoriales

256. A fin de supervisar las exportaciones de minerales de la República Popular Democrática de Corea que recaen en lo dispuesto en el párrafo 29 de la resolución 2270 (2016) y los párrafos 26 y 28 de la resolución 2321 (2016), el Grupo utilizó los datos aduaneros que los Estados Miembros trasladaron a las Naciones Unidas (Base de Datos de las Naciones Unidas sobre Estadísticas de Comercio de Productos Básicos/Centro de Comercio Internacional (CCI)) u otros obtenidos de una base de datos de suscripción. El Grupo tuvo que basarse totalmente en estadísticas de los Estados importadores (estadísticas simétricas) porque la República Popular Democrática de Corea no facilita estadísticas aduaneras o sobre exportación.

257. En sus resoluciones, el Consejo de Seguridad no especificó las categorías y subcategorías relativas a los minerales incluidos en la lista, lo que significa que se dejan a la interpretación de cada Estado Miembro. A fin de elaborar un marco de referencia mundial para vigilar las importaciones de minerales incluidos en la lista realizadas por la República Popular Democrática de Corea, el Grupo decidió utilizar las clasificaciones del Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías elaborado por la Organización Mundial de Aduanas (OMA)<sup>219</sup> (véase el anexo 16-1).

258. Algunos países emitieron sus propias listas de códigos armonizados relativas a los minerales prohibidos, a fin de dar efecto a lo dispuesto en la resolución 2270 (2016). Estos países son la Federación de Rusia<sup>220</sup>, los Estados miembros de la Unión Europea y China<sup>221</sup>. El Grupo comparó esos códigos con las recomendaciones de la OMA y observó discrepancias (véase el cuadro 15).

<sup>219</sup> La OMA es una institución intergubernamental que representa a 180 administraciones de aduanas, que gestionan el 98% de todo el comercio internacional.

<sup>220</sup> La clasificación de los bienes se realizó de acuerdo con la nomenclatura de productos básicos de actividades económicas exteriores de la Unión Económica de Eurasia. La Unión es una alianza económica que aglutina a Armenia, Belarús, la Federación de Rusia, Kazajstán y Kirguistán.

<sup>221</sup> Reglamento (UE) 2016/682 del Consejo, de 29 de abril de 2016; Ministerio de Comercio de China, “Anuncio núm. 11 de 2016 del Ministerio de Comercio de China sobre la lista de productos minerales cuyo comercio con la República Popular Democrática de Corea se prohíbe”, 5 de abril de 2016; Ministerio de Comercio de China, Anuncio núm. 81, de 23 de diciembre de 2016 (véase el anexo 16-2).

## Cuadro 15

**Códigos del Sistema Armonizado asignados por la OMA y por los Estados Miembros respecto a los minerales incluidos en las resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016)**

<i>Mineral</i>	<i>OMA</i>	<i>Interpretaciones de los Estados Miembros y las organizaciones regionales</i>
Carbón	Carbón; briquetas, ovoides y otros combustibles sólidos fabricados a partir de carbón (2701)	<p><b>Unión Europea:</b> carbón; briquetas, ovoides y otros combustibles sólidos fabricados a partir de carbón (2701), lignito (2702), turba (2703), coque y semicoque de carbón, lignito o turba (2704)</p> <p><b>China:</b> respecto a la resolución 2270 (2016): carbón de antracita (2701110010, 2701110090, 2701121000, 2701129000, 2701190000); respecto a la resolución 2321 (2016): carbón; briquetas, ovoides y otros combustibles sólidos (2701) y lignito (2702)</p> <p><b>Federación de Rusia:</b> carbón; briquetas, ovoides y otros combustibles sólidos fabricados a partir de carbón (2701); lignito o carbón pardo, esté o no aglomerado, excepto azabache (2702)</p>
Hierro	Hierro y acero (códigos del capítulo 72 (7201-7229))	<p><b>Unión Europea:</b> hierro en las siguientes formas: fundición en bruto, ferroaleaciones, productos férreos, polvos, granallas y lingotes de hierro, desperdicios y desechos de fundición y de hierro o acero estañados, otros desperdicios y desechos, productos intermedios y laminados planos de hierro y de acero sin alear, otras barras de hierro y de acero sin alear, perfiles de hierro y de acero sin alear, alambre de hierro o de acero sin alear (7201-7212, 7214-7217)</p> <p><b>China:</b> fundición en bruto (7201100010, 7201100090, 7201200000, 7201500010, 7201500090)</p> <p><b>Federación de Rusia:</b> hierro y acero (72); artículos de hierro o acero (73)</p>
Mineral de hierro	Mineral de hierro y sus concentrados, incluidas las piritas de hierro tostadas (2601)	<p><b>Unión Europea:</b> minerales de hierro y sus concentrados, incluidas las piritas de hierro tostadas (2601)</p> <p><b>China:</b> minerales de hierro y sus concentrados, incluidas las piritas de hierro tostadas (2601111000, 2601112000, 2601119000, 2601120000, 2601200000)</p> <p><b>Federación de Rusia:</b> minerales de hierro y sus concentrados, incluidas las piritas de hierro tostadas (2601)</p>
Oro	Mineral de oro y sus concentrados (2616.90) Oro, incluido el oro platinado, en bruto, semilabrado o en polvo (7108, 7108.11, 7108.12, 7108.13, 7108.20)	<p><b>Unión Europea:</b> oro (26169000)</p> <p><b>China:</b> mineral de oro y sus concentrados (2616900009; 261690001)</p> <p><b>Federación de Rusia:</b> oro, incluido el oro platinado, en bruto, semilabrado o en polvo (7108); desperdicios y desechos de oro, incluidos otros metales recubiertos con oro, excepto los desechos que contengan otros metales preciosos (7112910000)</p>

<i>Mineral</i>	<i>OMA</i>	<i>Interpretaciones de los Estados Miembros y las organizaciones regionales</i>
Titanio	Mineral de titanio y sus concentrados (2614)	<b>Unión Europea:</b> mineral de titanio (26140000) <b>China:</b> mineral de titanio y sus concentrados (2614000000) <b>Federación de Rusia:</b> mineral de titanio y sus concentrados (2614000000)
Vanadio	Mineral de vanadio y sus concentrados (2615)	<b>Unión Europea:</b> mineral de vanadio (26159000) <b>China:</b> mineral de vanadio y sus concentrados (2615909090) <b>Federación de Rusia:</b> mineral de vanadio y sus concentrados (2615900009)
Tierras raras	Minerales de tierras raras catalogados bajo los códigos 2617 (minerales y concentrados no detallados ni comprendidos en otra parte), 2805 (metales alcalinos, metales de tierras raras, mercurio, etc.) y 2844 (elementos químicos radiactivos e isótopos radiactivos y sus compuestos, etc.)	<b>Unión Europea:</b> minerales de metales de tierras raras (25309000), monazitas y otros minerales exclusiva o principalmente utilizados para la extracción del uranio o el torio (2612) <b>China:</b> otros metales de tierras raras (2530902000) <b>Federación de Rusia:</b> mezclas o aleaciones (2805301000); elementos químicos radiactivos e isótopos radiactivos y sus compuestos (2844); compuestos inorgánicos u orgánicos de metales de tierras raras, de itrio o de escandio, o de mezclas de esos metales (2846); ferrocerio y otras aleaciones pirofóricas en todas sus formas; artículos de materiales combustibles (3606).
Cobre	Códigos armonizados del capítulo 74 (7401-7419) Mineral de cobre y sus concentrados (2603)	China: códigos armonizados del capítulo 74 Mineral de cobre y sus concentrados (26030000)
Zinc	Códigos armonizados del capítulo 79 (7901-7907) Mineral de zinc y sus concentrados (2608)	China: códigos armonizados del capítulo 79 Mineral de zinc y sus concentrados (26080000)
Níquel	Códigos armonizados del capítulo 75 (7501-7508) Mineral de zinc y sus concentrados (2604)	China: códigos armonizados del capítulo 75 Mineral de zinc y sus concentrados (2604)
Plata	Mineral de plata y sus concentrados (7106) Metales comunes chapados con plata, en bruto o semilabrados (7107); artículos de orfebrería y sus partes, de plata o chapados con metal precioso (7114)	China: mineral de plata y sus concentrados (7106) Metales comunes chapados con plata, en bruto o semilabrados (71070000) 26161000 (minerales de metales preciosos y concentrados)

259. Al analizar los códigos citados se observaron divergencias, algunas de las cuales se debieron a una interpretación más estricta de las resoluciones con respecto a la forma de los minerales y su identificación, puesto que en algunos casos se aplicó un enfoque más amplio que el recomendado por la OMA. Por ejemplo, China

y la Federación de Rusia incluyeron el lignito en la prohibición relativa al carbón. En otros casos, los Estados Miembros solo incluyeron los minerales en forma de lingotes o concentrados, y no en otras formas, como en bruto o en polvo<sup>222</sup>. También hubo opiniones divergentes con respecto a los metales y minerales que recaían en la categoría de minerales de tierras raras.

260. Estas divergencias en cuanto a los códigos asignados a los minerales en las resoluciones son aprovechadas por la República Popular Democrática de Corea para llevar a cabo exportaciones. En este sentido, el Grupo observa que un estudio realizado por una universidad del país recomendó que, para eludir las prohibiciones relativas a minerales, el país debía centrar sus esfuerzos en reducir las exportaciones de materias primas y aumentar las exportaciones de productos elaborados. El Grupo considera que los artículos fabricados a partir de minerales prohibidos, así como de minerales prohibidos en formas no concentradas (incluidos los minerales semilabrados, las aleaciones y los minerales en bruto, en polvo o pulverizados), deberían considerarse productos prohibidos<sup>223</sup>.

**261. A fin de asegurar la coherencia en cuanto a los artículos que se consideran prohibidos, el Grupo recomienda que el Comité publique una nota orientativa para la aplicación de resoluciones que recoja los códigos del Sistema Armonizado que corresponden a los minerales incluidos en las resoluciones 2270 (2016) y 2321 (2016).**

#### **Exportaciones de recursos con exenciones (carbón, hierro y mineral de hierro)**

262. Durante el período que se examina, la República Popular Democrática de Corea siguió exportando carbón, hierro y mineral de hierro para generar ingresos sustanciales.

#### *Hierro*

263. En el cuadro 16 se detallan los países que importaron productos de hierro y acero procedentes de la República Popular Democrática de Corea en 2016.

Cuadro 16

#### **Países importadores de productos correspondientes al código 72 (hierro y acero) de la República Popular Democrática de Corea, de abril a septiembre de 2016**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Abril</i>	<i>Mayo</i>	<i>Junio</i>	<i>Julio</i>	<i>Agosto</i>	<i>Septiembre</i>	<i>Total</i>
Alemania <sup>a</sup>		139	138	273		138	688
Barbados					104		104
China	3 683	3 713	4 497	4 636	3 536	2 084	22 149
El Salvador				125	94	72	291
Eslovaquia		77					77
Filipinas	1 098	763	617	1 102	57	711	4 348

<sup>222</sup> El código de la clasificación de China relativo al oro solo incluye el mineral y los concentrados, con exclusión de ciertos tipos que la República Popular Democrática de Corea exporta.

<sup>223</sup> Por ejemplo, la Federación de Rusia considera que la prohibición de hierro y acero también incluye artículos elaborados a partir de hierro o acero (código 73).

	<i>Abril</i>	<i>Mayo</i>	<i>Junio</i>	<i>Julio</i>	<i>Agosto</i>	<i>Septiembre</i>	<i>Total</i>
India	186	26	38			21	271
Indonesia	15	65	38				118
Otros <sup>b</sup>							43
Pakistán	19	87	155				261
<b>Total</b>							<b>28 350</b>

*Fuente:* Mapa de Comercio del CCI, Base de Datos Estadísticos de las Naciones Unidas sobre el Comercio de Productos Básicos.

<sup>a</sup> Alemania señaló al Grupo que el ferrosilicio (código 720221 del Sistema Armonizado) tenía su origen en la República Popular Democrática de Corea, pero que se había importado a Alemania desde China. El Grupo observa que, en el párrafo 29 de la resolución 2270 (2016), el Consejo de Seguridad decidió que la República Popular Democrática de Corea no debía suministrar, vender ni transferir, directa o indirectamente, hierro desde su territorio.

<sup>b</sup> Se han incluido los Estados Miembros que notificaron importaciones relativamente insignificantes de hierro y acero.

264. El Grupo envió consultas a los países incluidos en el cuadro para solicitar información sobre el número de cargamentos que contenían hierro inspeccionados en virtud del párrafo 18 de la resolución 2270 (2016), aclarar si se había considerado que los envíos se ajustaban a la exención “para fines de subsistencia” recogida en el párrafo 29 b) de la resolución 2270 (2016), y para que, en caso afirmativo, detallaran los procedimientos que se exigía seguir a las empresas a fin de poder importar los artículos y las medidas de verificación que las autoridades aplicaban para confirmar que los ingresos generados tuvieran exclusivamente fines de subsistencia y no estuvieran relacionados con los programas prohibidos u otras actividades de la República Popular Democrática de Corea prohibidas en virtud de las resoluciones.

#### *Carbón y mineral de hierro*

265. Los datos obtenidos del CCI muestran que, en 2016, todas las exportaciones registradas de carbón y mineral de hierro de la República Popular Democrática de Corea tuvieron como destinatarias exclusivas a empresas chinas. Con respecto al mineral de hierro, los datos muestran que el país realizó exportaciones por valor de 60.124.401 dólares de abril a noviembre.

266. En cuanto al carbón, los datos muestran que el país realizó exportaciones por valor de 761.079.233 dólares de abril a noviembre. La mayoría de las entidades importadoras operan en la región nororiental (Jilin, Liaoning y Shandong).

267. Habida cuenta de que la República Popular Democrática de Corea llevaba años exportando minerales antes de que se aprobara la resolución 2270 (2016), puede aplicarse un método imparcial para medir el cumplimiento de las prohibiciones relativas a minerales que consiste en utilizar los datos del mismo periodo de 2015 como referencia para comparar las estadísticas de 2016.

268. En los cuadros 17 y 18 se comparan las exportaciones de carbón y mineral de hierro de la República Popular Democrática de Corea a China de abril a noviembre de 2015 y 2016, respectivamente. Para elaborarlos se utilizaron los datos obtenidos de bases de datos de suscripción.

## Cuadro 17

**Exportaciones de carbón (código 2701 del Sistema Armonizado) a China en 2015 y 2016**

(En dólares de los Estados Unidos)

Año	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Total
2015	117 202 530	104 336 183	107 114 890	101 040 810	88 193 311	82 288 972	59 783 135	66 001 609	725 961 440
2016	72 271 400	74 749 688	88 181 071	89 467 790	112 458 258	83 107 015	101 467 754	139 376 257	761 079 233

Fuente: Panjiva.

## Cuadro 18

**Exportaciones de mineral de hierro (código 2601 del Sistema Armonizado) a China en 2015 y 2016**

(En dólares de los Estados Unidos)

Año	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Total
2015	3 814 787	6 888 618	4 335 533	6 204 680	6 813 684	8 213 835	7 120 048	4 266 165	47 657 350
2016	4 554 115	10 076 723	11 758 651	10 389 470	8 546 083	6 668 698	2 249 885	5 880 776	60 124 401

Fuente: Panjiva.

269. Como se indica, el valor total de las exportaciones de carbón, hierro y mineral de hierro de abril a noviembre de 2016, tras la aprobación de la resolución, fue superior al del mismo período en 2015, antes de la aprobación de la resolución. Por lo tanto, es evidente que la resolución no tuvo efectos sobre los ingresos derivados de las exportaciones de mineral de hierro y carbón desde 2015.

**Exportaciones de recursos sin exenciones: oro**

270. Según la Base de Datos Estadísticos de las Naciones Unidas sobre el Comercio de Productos Básicos, en 2016 la República Popular Democrática de Corea exportó oro por valor de 1.565.000 dólares (código 261690 del Sistema Armonizado), en contravención del párrafo 30 de la resolución [2270 \(2016\)](#).

**Aplicación por los Estados Miembros de las cláusulas de exención**

271. El Grupo supervisó la aplicación por los Estados Miembros de las exenciones a la prohibición relativa al carbón, previstas en los párrafos 29 a) y b) de la resolución [2270 \(2016\)](#) y 26 a) y b) de la resolución [2321 \(2016\)](#).

**Exenciones al transbordo**

272. Respecto al párrafo 29 a) de la resolución [2270 \(2016\)](#), el Comité recibió 11 notificaciones de la Federación de Rusia, 25 de China y 1 de Suiza. El Grupo observa que, en la resolución [2321 \(2016\)](#), el párrafo 26 a) sustituye al párrafo 29 a) de la resolución 2270, y que en el anexo V se incluye un formulario normalizado para la notificación de las importaciones de carbón.

**Exención para fines de subsistencia**

273. Si bien la aplicación de la exención relativa al transbordo incluida en la resolución [2270 \(2016\)](#) es relativamente sencilla, los Estados Miembros interpretaron de manera divergente la exención para fines de subsistencia del párrafo 29 b) de la resolución, lo que, en opinión del Grupo, explica la falta de

cumplimiento puesta de relieve por los datos antes expuestos. El Grupo observó que solo un Estado Miembro había dado instrucciones a sus empresas sobre la manera de aplicar el párrafo 29 b). China publicó el anuncio núm. 11, de 5 de abril de 2016, en el que se afirmaba que las importaciones de carbón, hierro y mineral de hierro de la República Popular Democrática de Corea estaban prohibidas, con dos excepciones. Con respecto a la excepción prevista en el párrafo 29 b), aclaró que los importadores que desearan acogerse a la exención deberían presentar una carta (véase el anexo 16-3) en la que se comprometieran a aceptar que, si se confirmaba mediante información fidedigna que las importaciones no estaban destinadas a la subsistencia de la población, o que estaban relacionadas con el programa nuclear o el programa de misiles balísticos de la República Popular Democrática de Corea, las autoridades aduaneras no autorizarían dichas importaciones. El Grupo solicitó información, en particular acerca del número de solicitudes de exención y de la exigencia de ejercer la diligencia debida. En su respuesta al Grupo, China volvió a referirse al procedimiento antes mencionado.

274. El Grupo investigó las actividades que las entidades de la República Popular Democrática de Corea llevaron a cabo en violación de lo dispuesto en el párrafo 29 b) de la resolución 2270, sustituido por el párrafo 26 b) de la resolución 2321 (2016). El Grupo halló amplias pruebas de que las entidades designadas o las entidades involucradas en actividades prohibidas también habían participado en el comercio de minerales incluidos en las resoluciones (véanse los párrs. 20 y 21, 153, 165, 180, 184 y 193). El Grupo también recibió información de los Estados Miembros sobre los cargamentos de carbón de empresas de la República Popular Democrática de Corea vinculadas a una entidad designada o al ejército, incluidas Wonbong Trading Corporation (afiliada a una entidad designada, la Oficina General de Reconocimiento, según ese Estado Miembro) y Korea Kangbong Trading Corporation (vinculada al Ministerio de las Fuerzas Armadas del Pueblo). China respondió al Grupo de que esas dos empresas no figuraban en la lista de entidades designadas de la República Popular Democrática de Corea. Otro caso destacado de exportación ilegal de minerales prohibidos por la República Popular Democrática de Corea consistió en el envío de limonita a bordo del *Jie Shun* (descrito en los párrafos. 61 a 65). El grupo continúa sus investigaciones.

275. El párrafo 26 de la resolución 2321 (2016) sustituyó al párrafo 29 de resolución 2270 (2016) y sirvió para que el Consejo introdujera un enfoque más reflexivo y riguroso. Además de un nuevo límite de las exportaciones de carbón, establecido en 53.495.894 dólares o 1.000.866 toneladas, el Consejo implantó criterios adicionales respecto a la exención para fines de subsistencia, de modo que las adquisiciones sujetas a este límite:

a) No involucren a ninguna persona o entidad asociada con los programas nacionales prohibidos u otras actividades prohibidas en virtud de las resoluciones, incluidas las personas o entidades designadas, o las personas o entidades que actúen en su nombre o bajo su dirección, o las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, directa o indirectamente, o de personas o entidades que presten asistencia en la evasión de las sanciones;

b) Estén exclusivamente destinadas a fines de subsistencia de nacionales de la República Popular Democrática de Corea y no estén relacionadas con la generación de ingresos para los programas prohibidos u otras actividades de la República Popular Democrática de Corea prohibidas en virtud de las resoluciones<sup>224</sup>.

<sup>224</sup> La exención para fines de subsistencia, en lo tocante al hierro y el mineral de hierro, sigue en efecto y figura en el párrafo 26 c).

276. El 10 de diciembre de 2016, China anunció que, en aplicación de la resolución [2321 \(2016\)](#), había establecido la suspensión de las importaciones de carbón de la República Popular Democrática de Corea durante ese mes. El 23 de diciembre, China emitió el anuncio núm. 81, en el que incorporó los criterios adicionales citados anteriormente, incluida la exigencia de que las empresas presentaran las cartas de compromiso mencionadas en el anuncio núm. 11 (véase el anexo 16-3).

**277. El Grupo llama la atención sobre el hecho de que la República Popular Democrática de Corea siga exportando minerales prohibidos y exhorta a los Estados Miembros a aplicar eficazmente los párrafos 26 y 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#) y el párrafo 30 de la resolución [2270 \(2016\)](#) poniendo fin a la importación de todos los minerales prohibidos, respetando los límites establecidos para el carbón y velando por que se cumplan todas las condiciones enumeradas respecto a los cargamentos de carbón sujetos a límite.**

#### **Efectos no deseados de las sanciones**

278. Los organismos de las Naciones Unidas que operan en el país señalan que la población sigue sufriendo la inseguridad alimentaria y la falta de acceso a servicios de saneamiento e higiene, lo que da lugar a malnutrición crónica y mala salud. Se calcula que más de 18 millones de personas necesitan algún tipo de asistencia. La malnutrición afecta particularmente a las mujeres y los menores de 5 años y es una de las principales causas de mortalidad y morbilidad materna e infantil. Las inundaciones extremas sucedidas en el norte en agosto y septiembre 2016 han exacerbado aún más las vulnerabilidades, en particular en la provincia de Hamgyong del Norte.

279. Esta situación humanitaria es en gran medida el resultado de la prioridad otorgada a la industria militar y de defensa, que ha distorsionado considerablemente la asignación de recursos económicos. La intensificación de las sanciones unilaterales y de las Naciones Unidas por parte de los Estados Miembros que tuvo lugar a raíz de los ensayos nucleares también puede haber tenido consecuencias imprevistas para el sistema de comercio y distribución del país. No obstante, el Grupo no ha podido obtener pruebas de un vínculo directo entre la situación humanitaria del país y las resoluciones de las Naciones Unidas. También se ha informado de que las medidas adoptadas por los Estados Miembros y el sector privado afectan gravemente a la capacidad de los organismos humanitarios de adquirir algunos artículos necesarios para sus operaciones.

280. El fortalecimiento de las sanciones financieras en 2016 también dificultó la capacidad de los organismos de las Naciones Unidas de transferir fondos al país para realizar sus actividades. La mayoría de los organismos utilizan el Banco de Comercio Exterior de la República Popular Democrática de Corea con ese fin, pero las relaciones de corresponsalía bancaria quedaron prohibidas en virtud del párrafo 33 de la resolución [2270 \(2016\)](#). En la actualidad es preciso obtener la aprobación del Comité para mantener relaciones de corresponsalía bancaria con bancos de la República Popular Democrática de Corea. En agosto de 2016, el Comité aprobó un canal bancario ruso, mediante el cual los organismos de las Naciones Unidas pudieron reanudar la transferencia de fondos para su labor en el país.

## **X. Recomendaciones**

281. El Grupo reitera que las recomendaciones formuladas en sus informes anteriores siguen siendo válidas y deberían reconsiderarse a la luz de su investigación adicional y de las pruebas que ha reunido.

## A. Recomendaciones del Grupo al Comité

### Recomendación 1

De conformidad con el párrafo 27 de la resolución 2094 (2013) y el párrafo 43 de la resolución 2270 (2016), el Grupo recomienda que el Comité designe a las entidades y personas que figuran en la lista del anexo 17 del presente informe.

### Recomendación 2

El Grupo recomienda que el Comité actualice la lista de personas y entidades designadas como sigue:

- a) Namchongang Trading Corporation como alias de la entrada KPe.004:

Alias: Korea Tearyonggang o Daeryonggang Trading Corporation (조선대령강무역회사, 朝鮮大玲江貿易会社)

Domicilio: Sengujadong 11-2/(or Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea

Otros datos: Teléfono: +850-2-18111, 18222 (ext. 8573); fax: +850-2-381-4687

- b) Green Pine Associated Corporation como alias de KPe.010:

Alias “National Resources Development and Investment Corporation” y “Saeng Pil Trading Corporation”

Domicilio: Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang, República Popular Democrática de Corea; Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, República Popular Democrática de Corea

Otros datos:

Teléfono: +850-2-18111, (ext. 8327); fax: +850-2-3814685; +850-2-3813372; correo electrónico: pac@silibank.com; kndic@co.chesin.com.

### Recomendación 3

El Grupo recomienda que el Comité establezca una lista de los buques designados (que pueden ser incautados como recursos económicos con arreglo a los párrafos 12 y 23 de la resolución 2270 (2016)), que incluya las características que permitan identificarlos, y que la mantenga al igual que lo hace con la de personas designadas. Además, deberían añadirse a la lista los nombres de buques de OMM que figuran en el cuadro 5.

### Recomendación 4

El Grupo recuerda el párrafo 23 de la resolución 2321 (2016), en el que el Consejo de Seguridad decidió prohibir la adquisición de servicios de tripulación de la República Popular Democrática de Corea, y recomienda que el Consejo prohíba a todas las administraciones gestoras de pabellones matricular buques comandados por oficiales de la República Popular Democrática de Corea o explotados por las tripulaciones de ese país.

### Recomendación 5

El Grupo recomienda que el Comité proponga al Consejo de Seguridad que se agreguen las palabras “al fletamento” al párrafo 9 de resolución 2321 (2016).

### Recomendación 6

En vista de que la República Popular Democrática de Corea recurre a empresas extranjeras para realizar servicios financieros, el Grupo recomienda que el Comité aclare que las empresas que llevan a cabo servicios financieros

similares a los ofrecidos por los bancos se consideran instituciones financieras a los fines de las resoluciones.

**Recomendación 7**

El Grupo recomienda que el Comité proponga al Consejo de Seguridad que amplíe la prohibición de establecer empresas conjuntas con bancos de la República Popular Democrática de Corea a fin de incluir a las empresas y a las instituciones financieras.

**Recomendación 8**

A fin de asegurar la coherencia en cuanto a los artículos que se consideran prohibidos, el Grupo recomienda que el Comité publique una nota orientativa para la aplicación de resoluciones que recoja los códigos del Sistema Armonizado que corresponden a los minerales incluidos en las resoluciones [2270 \(2016\)](#) y [2321 \(2016\)](#).

**B. Recomendaciones del Grupo a los Estados Miembros****Recomendación 1**

Los Estados Miembros deberían intensificar la vigilancia de los agentes diplomáticos de la República Popular Democrática de Corea que se dedican a actividades profesionales o comerciales, en particular relacionadas con artículos prohibidos.

**Recomendación 2**

Los Estados Miembros deberían anular todo contrato con la República Popular Democrática de Corea o sus nacionales sobre el suministro directo o indirecto o la transferencia de estatuas o la prestación de servicios relacionados con el mantenimiento de las estatuas.

**Recomendación 3**

Los Estados del pabellón y del puerto deberían verificar el origen y la validez jurídica del seguro de los buques con pabellón de la República Popular Democrática de Corea o que se sospeche que están tripulados por nacionales de ese país.

**Recomendación 4**

Los Estados Miembros deberían comunicar al Comité la información de que dispongan sobre las entidades designadas, o entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de personas que actúen en nombre o a instancias de esas entidades o personas, o que han ayudado a evadir las sanciones o violar las resoluciones.

**Recomendación 5**

Los Estados Miembros deberían ejercer una mayor vigilancia de sus empresas que participen en la Feria Comercial Internacional de Pyongyang y advertirles de que toda forma de colaboración con entidades designadas o que realicen actividades prohibidas constituye una violación de las resoluciones.

**Recomendación 6**

Dadas las actividades en curso de los bancos designados y sus representantes, el Grupo recuerda a los Estados Miembros la obligación de congelar todos los activos controlados por ellos y por quienes actúen en su nombre, de notificar

al Comité acerca de esas medidas y de intercambiar la información pertinente con el Grupo.

**Recomendación 7**

El Grupo recomienda que, cuando los Estados Miembros congelen grandes sumas de dinero en efectivo u oro procedentes del contrabando efectuado por nacionales de la República Popular Democrática de Corea, notifiquen de inmediato al Comité y se aseguren que esos bienes no sean utilizados para actividades prohibidas o para evadir las sanciones antes de devolverlos.

**Recomendación 8**

Los Estados Miembros deberían intensificar el intercambio de información sobre casos y tipos de evasión relacionados con redes transnacionales para ayudar a los bancos y las instituciones financieras a determinar si ciertas transacciones entrañan actividades prohibidas en virtud de las resoluciones.

**Recomendación 9**

El Grupo llama la atención sobre el hecho de que la República Popular Democrática de Corea siga exportando minerales prohibidos y exhorta a los Estados Miembros a aplicar eficazmente los párrafos 26 y 28 de la resolución [2321 \(2016\)](#) y el párrafo 30 de la resolución [2270 \(2016\)](#) poniendo fin a la importación de todos los minerales prohibidos, respetando los límites establecidos para el carbón y velando por que se cumplan todas las condiciones enumeradas respecto a los cargamentos de carbón sujetos a límite.

**Annexes**

- 1-1: The Panel of Experts and its methodology
- 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)
- 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview
- 3-2: Yongbyon Light Water Reactor
- 3-3: Yongbyon Steam Plant
- 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview
- 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area
- 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI
- 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow
- 4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow
- 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)
- 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing
- 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China
- 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations
- 5-2: Kwangmyongsong flight path
- 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite
- 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs
- 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing
- 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory
- 5-7: Wonsan firing position
- 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages
- 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle
- 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site
- 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site
- 5-12: Sinpo shipyard overview
- 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

- 6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch
- 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs
- 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil
- 6-4: Pictures showing SFC's role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation
- 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment
- 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*
- 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun's* operator K Brothers Marine Co. Ltd.
- 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*
- 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping
- 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.
- 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK
- 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light
- 8-1: Airway bills associated with the shipment
- 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom
- 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry
- 8-4: *Kota Karim's* 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper
- 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom
- 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang
- 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue
- 8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff
- 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price
- 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

- 
- 9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party
  - 9-3: Rungrado activities
  - 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company
  - 9-5: Fax number and address of Arab International Optronic
  - 9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document
  - 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016
  - 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of "Taebaeksan 96"
  - 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation
  - 11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract
  - 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base
  - 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"
  - 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012
  - 12-4: Other military-related construction by Mansudae
  - 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK
  - 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015
  - 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry
  - 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation
  - 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016
  - 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails
  - 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception
  - 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*
  - 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyoung 7*
  - 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies
  - 13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

- 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry
- 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大岭江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative
- 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang
- 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu
- 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong
- 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director
- 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeksu's director
- 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry
- 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company
- 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK
- 14-11: NDIC in Chinese business registry
- 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers
- 14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International
- 14-14: The same address used by Mr. Kim Song Il's Beijing and Hong Kong-based company
- 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities
- 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures
- 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola
- 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong company registry.
- 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.
- 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors
- 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address
- 14-22: Korea Unsung Trading Corporation in Chinese Business registry
- 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsung

- 
- 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure
  - 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo
  - 14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative
  - 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative
  - 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry
  - 14-29: "Dalian Office of Korea Mining Development General Company" in Chinese local newspaper and commercial websites
  - 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China
  - 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry
  - 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang
  - 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database
  - 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK
  - 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company
  - 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair
  - 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities
  - 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States
  - 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF
  - 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair
  - 14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology
  - 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment
  - 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

- 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.
- 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang
- 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank
- 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies
- 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)
- 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)
- 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking
- 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House
- 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)
- 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports
- 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot
- 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches
- 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank
- 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason
- 15-14: Passport of Kim Chol Sam
- 15-15: BVI Registration information for DCB Finance
- 15-16: Hongdae International Limited Registration
- 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)
- 16-2: HS Codes issued by Member States
- 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81
- 17-1: Entities and individuals recommended for designation

---

**Annex 1-1: The Panel of Experts and its methodology**

The Panel adheres to its mandate to gather, examine and analyze information from States, relevant United Nations bodies and other interested parties regarding the implementation of the measures imposed in the resolutions, in particular incidents of non-compliance, and to make recommendations on actions that the Security Council, the 1718 Committee or Member States may consider to improve the implementation of the measures imposed by the resolutions

The Panel conducts its work in line with the methodological standards of the Informal Working Group of the Security Council on General Issues of Sanctions (S/2006/997). It maintains high evidentiary standards by consistently seeking corroboration and keeping in mind the identity and role of sources. It relies on verified documentation, correspondence and photographic evidence wherever possible and ensures that information provided on a confidential or restricted basis is handled consistently with the responsibilities of the Panel.

During the reporting period from 6 February 2016 to 5 February 2017, the Panel submitted two incident reports to the Committee. The Panel held consultations with six Member States, one United Nations bodies and three other interested parties. It has also continued to cooperate with other United Nations Sanctions Panels of Experts and Groups. The Panel sent a total of 1,070 letters, including 732 requests for information relating to investigations.

**Annex 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)**

<p style="text-align: center;"><b><u>Africa</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Algeria</li> <li>2. Botswana</li> <li>3. Burkina Faso</li> <li>4. Cameroon</li> <li>5. Cabo Verde</li> <li>6. Central African Republic</li> <li>7. Chad</li> <li>8. Congo</li> <li>9. Côte D'Ivoire</li> <li>10. Democratic Republic of the Congo</li> <li>11. Equatorial Guinea</li> <li>12. Eritrea</li> <li>13. Ethiopia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>)</li> <li>14. Gabon</li> <li>15. Gambia</li> <li>16. Ghana (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>17. Guinea</li> <li>18. Guinea Bissau</li> <li>19. Kenya</li> <li>20. Lesotho</li> <li>21. Liberia (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>22. Libya</li> <li>23. Madagascar</li> <li>24. Malawi</li> <li>25. Mali</li> <li>26. Mauritania</li> <li>27. Morocco</li> <li>28. Mozambique</li> <li>29. Niger</li> <li>30. Nigeria</li> <li>31. Rwanda</li> <li>32. Sao Tome and Principe</li> <li>33. Seychelles</li> <li>34. Sierra Leone</li> <li>35. Somalia</li> <li>36. South Sudan</li> <li>37. Sudan</li> <li>38. Swaziland</li> <li>39. Tanzania</li> <li>40. Togo</li> <li>41. Tunisia</li> <li>42. Zambia</li> <li>43. Zimbabwe</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b><u>Americas</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>44. Antigua and Barbuda</li> <li>45. Bahamas</li> <li>46. Barbados</li> <li>47. Belize</li> <li>48. Bolivia (<i>UNSC non-permanent member 2017-2018</i>)</li> <li>49. Cuba</li> <li>50. Dominica</li> <li>51. Dominican Republic</li> <li>52. Ecuador</li> <li>53. El Salvador</li> <li>54. Grenada</li> <li>55. Guatemala</li> <li>56. Guyana</li> <li>57. Haiti</li> <li>58. Honduras</li> <li>59. Jamaica</li> <li>60. Nicaragua</li> <li>61. Paraguay</li> <li>62. Peru</li> <li>63. Saint Kitts and Nevis</li> <li>64. Saint Lucia</li> <li>65. Saint Vincent and the Grenadines</li> <li>66. Suriname</li> <li>67. Trinidad and Tobago</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b><u>Asia</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>68. Afghanistan</li> <li>69. Bahrain</li> <li>70. Bangladesh</li> <li>71. Bhutan</li> <li>72. Brunei Darussalam</li> <li>73. Cambodia</li> <li>74. India</li> <li>75. Indonesia</li> <li>76. Kuwait</li> <li>77. Kyrgyzstan</li> <li>78. Maldives</li> <li>79. Myanmar</li> <li>80. Nepal</li> <li>81. Oman</li> <li>82. Qatar</li> <li>83. Saudi Arabia</li> <li>84. Sri Lanka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>85. Syria</li> <li>86. Tajikistan</li> <li>87. Thailand</li> <li>88. Timor-Leste</li> <li>89. Turkmenistan</li> <li>90. Uzbekistan</li> <li>91. Yemen</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b><u>Europe</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>92. Albania (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>93. Andorra</li> <li>94. Bosnia and Herzegovina</li> <li>95. Croatia (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>96. Estonia (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>97. Georgia</li> <li>98. Iceland (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>99. Montenegro</li> <li>100. Portugal (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>101. Republic of Moldova</li> <li>102. Slovakia (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>103. Slovenia (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>104. The former Yugoslav Republic of Macedonia</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b><u>Oceania</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>105. Fiji</li> <li>106. Kiribati</li> <li>107. Marshall Islands</li> <li>108. Micronesia</li> <li>109. Nauru</li> <li>110. Palau (<i>Co-Sponsor</i>)</li> <li>111. Papua New Guinea</li> <li>112. Samoa</li> <li>113. Solomon Islands</li> <li>114. Tonga</li> <li>115. Tuvalu</li> <li>116. Vanuatu (<i>Co-Sponsor</i>)</li> </ol>
---	--	---

### Annex 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview



Map No. 4566.4 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-2: Yongbyon Light Water Reactor



Map No. 4566.5 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-3: Yongbyon Steam Plant



Map No. 4566.6 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview

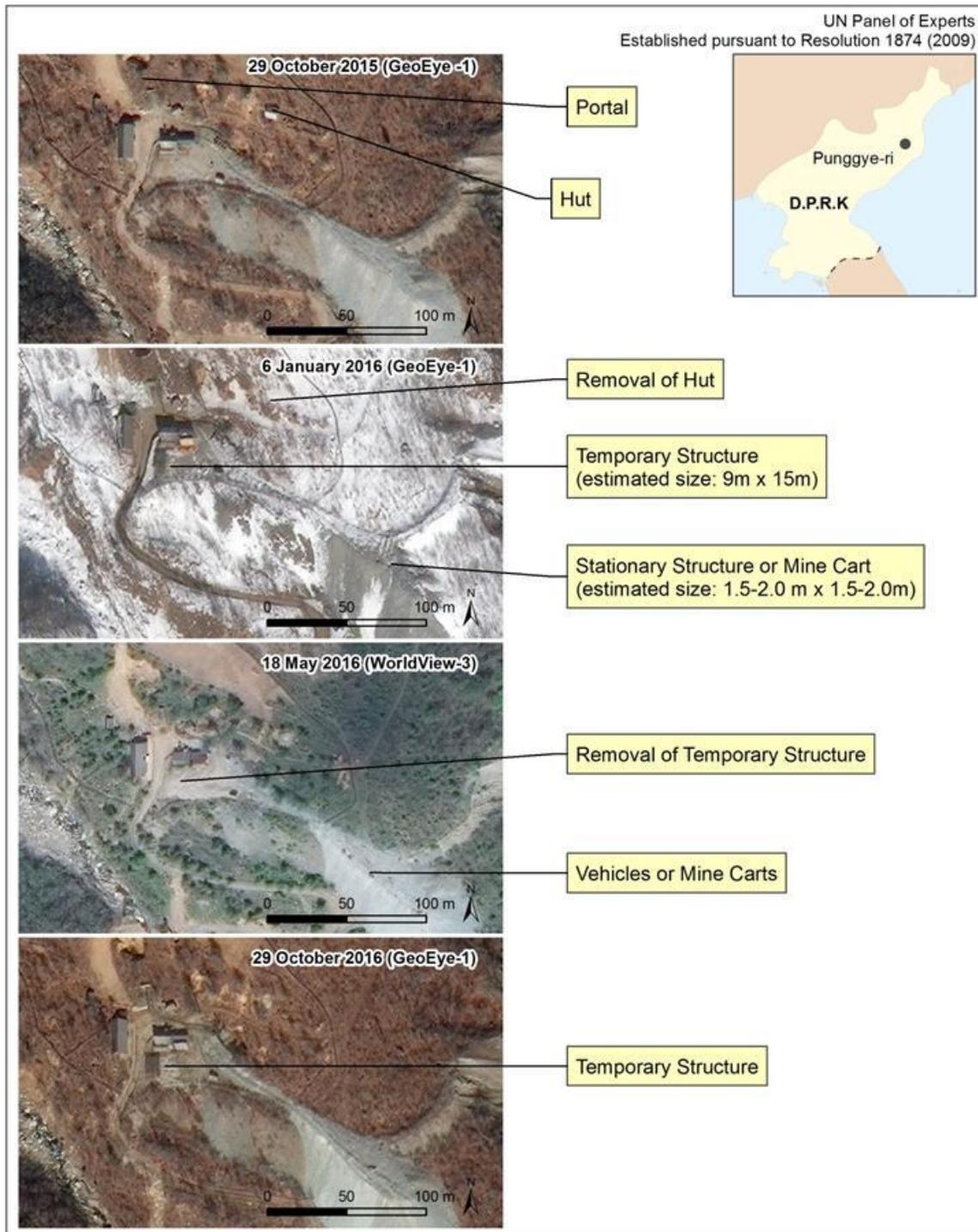


UN Panel of Experts  
Established pursuant to Resolution 1874 (2009)

Map No. 4566.7 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area



Map No. 4566.8 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

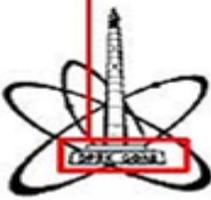
Annex 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI



"DPRK GDAE"

**조선민주주의인민공화국 원자력총국**  
**GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY**  
**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

Address: Haemun 2-Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR of Korea  
 Tel: 850-2-181111, Fax: 850-2-3814416, 850-2-3814410, E-mail:mhs-ip@star-cc.net.kp



"DPRK MAEI"

**조선민주주의인민공화국 원자력공업성**  
**MINISTRY OF ATOMIC ENERGY INDUSTRY**  
**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

Address: Haemun 2-Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR of Korea  
 Tel: 850-2-181111, Fax: 850-2-3814416.

**Заказчик:**

ООО «Подмосковный урожай»  
 Юридический адрес: 140500, МО, Луховицкий район, деревня Головачева, ул.Мира д.107 В.  
 Почтовый адрес: 141411,МО, г.Химки, мкр. Старбеево, ул.Свердлова д.20/3.  
 ОГРН 1155072000324  
 ОКПО 1366157  
 ИНН 5072004557  
 КПП 507201001  
 р/с 40702810900060470027 в АКБ «РосЕвроБанк» г. Москва.  
 к/с 30101810800000000777  
 БИК 044585777  
 тел.: 8-985-220-79-80  
 факс:-----  
 E-mail: P-urozhay@yandex.ru

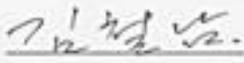
**Генеральный директор**

\_\_\_\_\_ Ли Чан Лин Наталья Николаевна

**Исполнитель:**

Korea Kumsan Trading Co.  
 (Корейская внешнеторговая компания "КЫМСАН")  
 Юридический адрес: Haemun 2- Dong, Pyongchon Distct, Pyongyang city, DPR Korea (KH/DP, г.Пхеньян, район Пхеньчон, Хэун-2 донг)  
 Tel: 00850-2-18111(exit) 8550,  
 Fax: 00850-2-2814410

**Генеральный директор**

 김철남 - Kim Chol Nam



Source: The Panel

## Annex 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow

Welcome, Guest [Sign In](#) [Sign Up](#)

Position: [Global Manufacturers](#) - [Minerals & Metallurgy](#) / [Alloy](#) - [North Korea](#) - Profile

**Kumsan Trading Co.**

[[Report Abuse](#)] [[Submit: Company Profile](#) - [Products](#) - [Trade Leads](#)]

---

## Digi-Key Electronics

Distributor of Electronic Components, Ships Same Day.

○ ○

Business Type: [Trading Company](#)

Main Markets: [North America](#) [South America](#) [Eastern Europe](#) [Southeast Asia](#) [Af](#)

Product/Service: [Pentoxide Vanadium](#), [V Mo Ore](#) [And Concentrate Metal](#) [And Chemical Products](#)

Business Owner: [representa](#)

Employees: [51 - 100 People](#)

Region: [North Korea](#)

Category: [Minerals & Metallurgy](#) - [Alloy](#)

Link Tool: [North Korea Minerals & Metallurgy](#) - [North Korea Alloy](#)

Company Tags: [Metal Mineral](#) - [Mineral Ore](#) - [Pentoxide](#)

**Recent Updates**

- [LEARNITUDE TECHNOLOGIES PRIVATE LIMITED](#)
- [SKY CHROMOTEX](#)
- [SHALIBHADRA INTERNATIONAL](#)
- [GlenView Group, Inc](#)
- [An Nam International Co., Ltd](#)
- [Kem Vlad Petroleum LLC](#)
- [Chongqing HLA Mechanical Equipment Co., Ltd](#)
- [Zhengzhou JINYUAN Wire and Cable Co., Ltd](#)
- [Wuji Boda Pet Supplies Co., Ltd.](#)
- [Shandong Yafeite Metal Products Co., Ltd](#)
- [Zhangzhou Lixin Watch and Clock Co.,Ltd](#)
- [SIDM SARL](#)

**Related Company**

- [Kumsan Trading Co.](#)

---

**Company Introduction**

We are manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries. Main products are pentoxide vanadium, catalist, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.

---

**Contact Information**

Contact Person: [Mr. kim sg](#)

Telephone: [850-495-1476603](#)

Fax Number: [850-495-1476603](#)

Website: <https://www.gmdu.net/corp-367519.html>

Post Code:

Address: [Mosfilmovskaya, Moscow, Russia, North Korea](#)

Online Map: [Kumsan Trading Co. Map & Directions](#)

Source: <https://www.gmdu.net/corp-367519.html>

5/18/2016

Kumsan Trading Co. ,North Korea

Suppliers.com Home Categories Regions Search Member

Global Suppliers Minerals & Metallurgy Kumsan Trading Co. Profile

## Kumsan Trading Co.



The Complete Guide To Day Trading  
[Click Here To Download](#)

**Company Name :** Kumsan Trading Co.

**About Us :** Kumsan Trading Co. manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries. Main products are pentoxide vanadium, catalist, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.

**Product/Service :** Pentoxide Vanadium,V Mo Ore And Concentrate Metal And Chemical Products

**Country/Region :** North Korea >

**Category :** Minerals & Metallurgy

**Contact Person :** Mr. kim sg |||Director/CEO/General Manager

**Link More :** North Korea Minerals & Metallurgy ,North Korea Alloy

**Telephone :** 850-495-1476603

**Fax :** 850-495-1476603

**Address :** Mosfilmovskaya

**Website :**

**Business Type :** Trading Company

Source: [http://www.suppliers.com/kumsan\\_trading\\_co\\_e1350673.html](http://www.suppliers.com/kumsan_trading_co_e1350673.html)

(Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Dandong)

首页 > 全球企业库 > 辽宁省企业黄页 > 丹东市企业黄页 > 朝鲜金山贸易会社

**朝鲜金山贸易会社** [企业产品, 请点击前往查看](#) **Korea Kumsan Trading Corporation** 分享

【世界工厂网-V3企业库】已和全国工商信用数据实时对接, 查看最新最全的工商信息。 [请点击前往新版 >](#)



无烟煤

龙柏价格

---

稀有金属

---

无烟煤市场价格

---

稀有金属交易所

**企业信息**

联系人: 女士 ( )

邮 编:

**地 址: 辽宁省丹东市** [Liaoning Province Dandong City](#)

Source: [http://compnay.gongchang.com/info/60276564\\_aaaa/](http://compnay.gongchang.com/info/60276564_aaaa/)



www.kumsan.com

**朝鲜金山贸易会社** [企业认证](#) **Korea Kumsan Trading Corporation**

信用网址: 20826804.11315.com

公司历史第\_年

**信用档案** 信用编码: 20826804

公司名称	朝鲜金山贸易会社	
负责人		
行 业	综合性公司;	
<b>所在区域</b>	<b>辽宁省丹东市</b> <a href="#">Liaoning Province Dandong City</a>	
详细地址	中国 辽宁 丹东市朝鲜新义洲 <a href="#">查看地图</a>	
主营产品	朝鲜无烟煤 稀有金属 日本产砷	
单位简介	朝鲜金山贸易会社 朝鲜金山贸易会社主要经营: 朝鲜无烟煤, 稀有金属, 日本产砷等产品。作为经营朝鲜无烟煤, 稀有金属的企业, 我们始终坚持诚信和让利于客户, 坚持用自己的 <a href="#">&gt;&gt;更多商务信息</a>	

Source: <http://20826804.11315.com>

Annex 4-3: Kumsan’s address connected to the DPRK Embassy in Moscow

6/21/2016 Кымсан, Москва: Каталог организаций, работающих на рынке металлов или связанных с металлургией

**МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ бюллетень**

Информационно-аналитический журнал вторник, 21 июня 2016 г. Прокат: 181.01 0% • Сталь: 136.63 0% •

НОВОСТИ АНАЛИТИКА ЦЕНЫ НА МЕТАЛЛЫ ВИДЕО СПРАВОЧНИКИ ВЫСТАВКИ И КОНФЕРЕНЦИИ ЖУРНАЛ РЕКЛАМА ПОИСК

ЧЕРНЫЕ МЕТАЛЛЫ ЦВЕТНЫЕ МЕТАЛЛЫ ДРАГОЦЕННЫЕ МЕТАЛЛЫ МЕТАЛЛОЛОМ СЫРЬЕ МЕТАЛЛОТОРГОВЛЯ ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ФОРУМЫ

### Кымсан

Название организации:  
Представительство Кымсан

Вид деятельности:  
 3 Черной металлургии предприятия  
 3.5 Ферросплавные предприятия

Регион:  
 Центральный ФО РФ  
 Москва

Краткая информация:  
**Полная информация:**

**Почтовый адрес:**  
119590 ул. Мосфильмовская,72

**Юридический адрес:**  
119590 ул. Мосфильмовская,72

**Телефон:**  
495-1476603

**Факс:**  
495-1476603

**Сайт:**

**E-mail:**  
ksg-moscow@yandex.ru

**Дата изменения информации:**  
19 января 2007 года

**Same Address: 72  
Mosfilmovskaya street,  
Moscow 119590 (119590  
Москва, ул.  
Мосфильмовская, 72)**

**Same telephone number  
(495-1476603) and contact  
information (kim sg) with  
Annex 4-2 commercial**

Source: <http://www.metalbulletin.ru/companies/31073>

6/21/2016 North Korean Embassy in Moscow, Russia

English | Español |

## World embassy page

THE MOST ACCURATE SOURCE FOR EMBASSY INFORMATION

Embassy of North Korea in Moscow

HOME  
RESOURCES  
ABOUT THE SITE

NORTH KOREAN  
EMBASSIES IN  
NEARBY COUNTRIES

- » Bulgaria
- » Czech Republic
- » Poland
- » Romania

[NORTH KOREAN  
EMBASSIES  
WORLDWIDE](#)

OTHER EMBASSIES  
AND CONSULATES  
IN MOSCOW

ADDRESS	72, Mosfilmovskaya str. Moscow Russia
PHONE	LOCAL: (0495) 143.6319 INTERNATIONAL: +7.495.143.6319
FAX	LOCAL: (0495) 143.6312 INTERNATIONAL: +7.495.143.6312

Comments on this Embassy

Showing comments 1–10 of 18, newest first.  
1 2 >>

**72, Mosfilmovskaya str.  
Moscow  
Russia**

Source: [https://embassy-finder.com/north-korea\\_in\\_moscow\\_russia](https://embassy-finder.com/north-korea_in_moscow_russia)

## Annex 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)



**IAEA**  
Atoms for Peace

**INFCIRC/254/Rev.9/Part 2<sup>a</sup>**  
Date: 13 November 2013

**General Distribution**  
Original: English

## Information Circular

---

2.C.8. Hafnium metal, alloys containing more than 60% hafnium by weight, hafnium compounds containing more than 60% hafnium by weight, manufactures thereof, and waste or scrap of any of the foregoing.

2.C.9. Lithium enriched in the lithium-6 (<sup>6</sup>Li) isotope to greater than its natural isotopic abundance and products or devices containing enriched lithium, as follows: elemental lithium, alloys, compounds, mixtures containing lithium, manufactures thereof, waste or scrap of any of the foregoing.

Note: Item 2.C.9. does not control thermoluminescent dosimeters.

Technical Note: *The natural isotopic abundance of lithium-6 is approximately 6.5 weight percent (7.5 atom percent).*

2.C.10. Magnesium having both of the following characteristics:

- a. Containing less than 200 parts per million by weight of metallic impurities other than calcium; and
- b. Containing less than 10 parts per million by weight of boron.

Source: [https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/infirc\\_254\\_rev.9\\_part2.pdf](https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/infirc_254_rev.9_part2.pdf)

(The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list showing lithium-6 in UK FCO website)

### Nuclear Suppliers Group

The NSG was established in 1975 when the international community became concerned that conditions of nuclear supply needed strengthening to better meet nuclear non-proliferation objectives.

To see the countries that are currently signed up to the NSG you can download list of non-proliferation regime members (<https://www.gov.uk/government/publications/list-of-international-non-proliferation-regime-members>).

The NSG agreed a set of guidelines, published in 1978, for handling nuclear exports to reduce the possibility that such transfers could be diverted to nuclear explosive or unsafeguarded nuclear fuel cycle activities. The guidelines have been updated at intervals to include goods especially designed or prepared for nuclear purposes (similar to those items listed by the Zangger Committee). These high-risk goods are referred to as 'trigger list' items. The NSG has also produced separate guidelines to cover nuclear-related dual-use goods.

The NSG Control List encompass a wider array of nuclear dual-use equipment, materials and technology. Find out more about the export of nuclear equipment, material and technology: 'Trigger List' requirements (<https://www.gov.uk/guidance/export-of-nuclear-equipment-material-and-technology-trigger-list-requirements>).

The following list indicates the kinds of dual-use items controlled by NSG:

- capacitors (high energy)
- machine tools
- cold cathodes, triggered spark gaps and similar devices
- isostatic presses
- lithium enriched in the lithium-6 isotope

<https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes> 4/7

Source: UK government public announcement at <https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes>

**Annex 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing**

**Company Description**  
**General Precious Metal Complex (GPM)** General Precious Metal Complex (GPM) based in Beijing, China. We are member of TradeKey.com since July, 2013. Our business is related to Minerals & Metallurgy industry and we specifically deal in Metal Lithium. Please find our product details below: Metal Cesium 99.5% Metal Cesium; Purity 99,50%----- Metal Rubidium 99,5% -----

----- Sell Lithium Metal 99.99% We can offer 10 kilograms of the lithium metal(Li6) per a month, with the FOB Dandong, China. Our Lithium metal(Li6) has the purity of 99,99% with the isotope contents of 10.8Å±3%. Thank you for taking time to go through our business profile. If there are any questions, inquiries or comments, please feel free to contact us.

**Company Information**  
Contact Person:Choi Yun  
Telephone:86-13911594809  
Fax:0085023814692  
Number Of Employees:1-5  
Main Products:Metal Lithium,  
Address:Tongil Street, Beijing, Beijing, China  
Main Markets:Worldwide

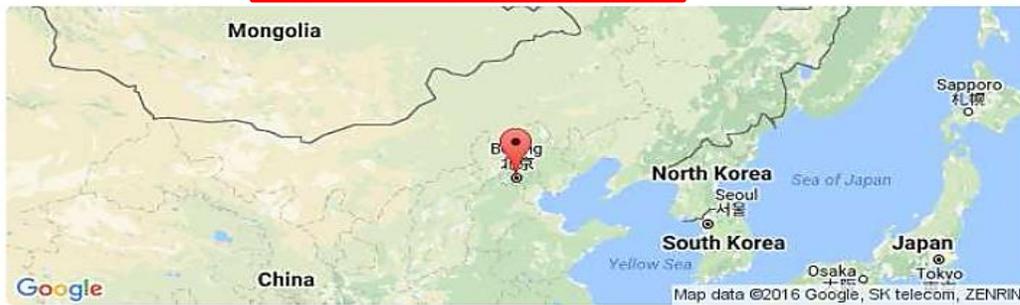
Department:Other  
Mobile Phone:850-1912500362  
Business Type:Exporters  
Year Established:2013  
Trade Capacity:Export Percentage:

**Product**

- Lithium Metal 99.99%
- High Purity Zinc Powder 99.99999%
- Metal Cesium 99.5%
- Metal Rubidium 99.5%

Source: [www.companiess.com/general\\_precious\\_metal\\_complex\\_gpm\\_info1283565.html](http://www.companiess.com/general_precious_metal_complex_gpm_info1283565.html)

**Phone:** 86-13911594809  
**Mobile:** 850-1912500362  
**Fax:** 0085023814692  
**Website:**  
**Zip Code/ Postal:**  
How to call this phone ?  
**International:** +86-13911594809  
**National:** 013911594809  
**Local:** 86-13911594809  
**International Access Code:**



### Company Information

**Company :** General Precious Metal Complex (GPM)  
**Address :** Tongil Street, Beijing, Beijing, China  
**Country :** China  
**Services :** Metal Lithium  
**Directories :** Transportation L Buses L Bus

Source: <http://tradehelps.com/Phone-Lookup/86-13911594809>

**Annex 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China**

8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print  
Suggest to a friend  
Submit

**(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆**  
( 最近更新时间 : 2012年9月25日 )  
2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆  
**Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea**

办公处及住宅: 建国门外日坛北路  
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai  
电话: 65321186 (值班) 65321154 (政务处) 65325018 (经济处) 65324308 (商务处)

---

池在龙 特命全权大使  
池在龙夫人  
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Mrs.Kang Myong Ok

朴明浩 公使  
朴明浩夫人  
Mr.Pak Myong Ho,Minister  
Mrs.Ju Myong Hui

尹哲 三等秘书  
尹哲夫人  
**Mr. Yun Chol,Third Secretary**  
Mrs.Kim Hye Ok

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at <http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm>

**Annex 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations**

Extract of the DPRK notification to the International Maritime Organization

**Information on the launch of earth observation satellite “Kwangmyongsong”**

## 1. Satellite launch state

Democratic People’s Republic of Korea

## 2. Launch schedule

Reserved date : 8 ~ 25 February 2016

Time : 07:00 ~ 12:00 (Pyongyang Time) daily

## 3. Falling area coordinates

## — First stage

36° 04’ N	124° 30’ E
36° 04’ N	124° 54’ E
35° 19’ N	124° 30’ E
35° 19’ N	124° 54’ E

## — Fairing

33° 16’ N	124° 11’ E
33° 16’ N	125° 09’ E
32° 22’ N	124° 11’ E
32° 21’ N	125° 08’ E

## — Second stage

19° 44’ N	123° 53’ E
19° 43’ N	124° 51’ E
17° 01’ N	123° 52’ E
17° 00’ N	124° 48’ E

Source: The Panel

Extract of the DPRK notification to the International Telecommunications Union (ITU):

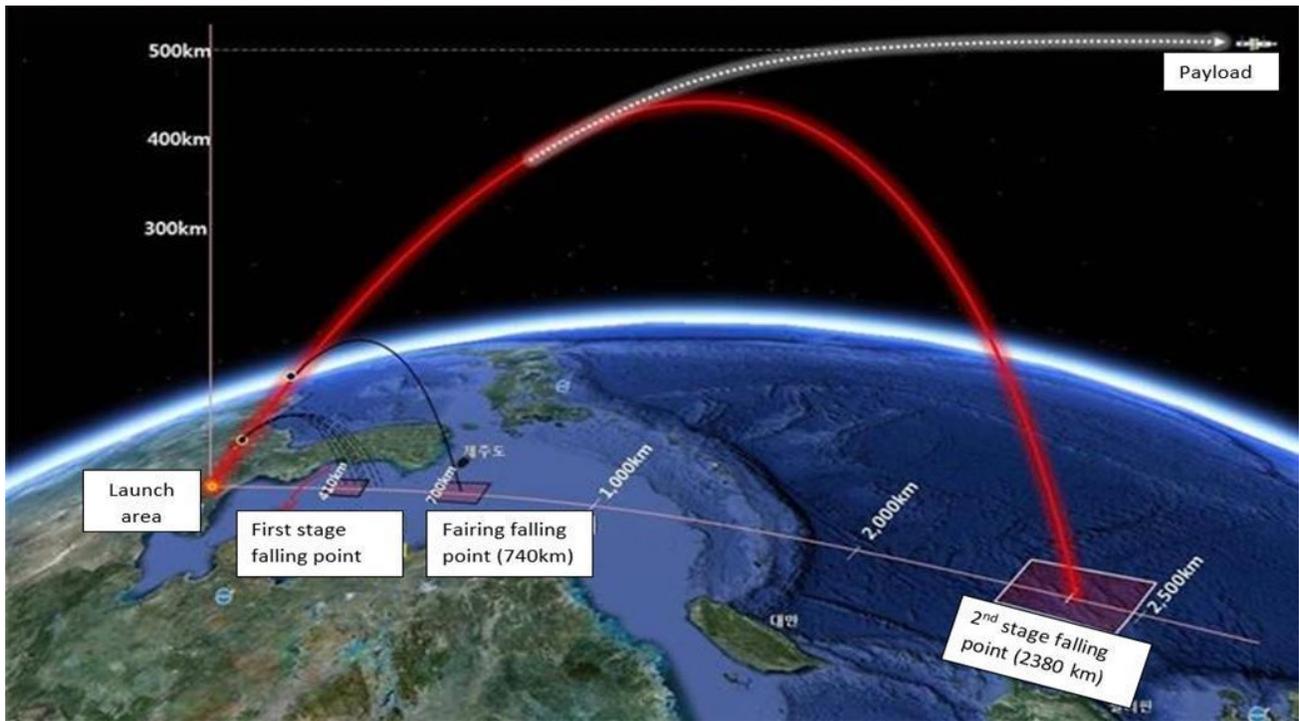
Annex

**Data for the space object to be launched  
by the Democratic People's Republic of Korea**

1. Name of satellite : "Kwangmyongsong"
2. Launch State : Democratic People's Republic of Korea
3. General function of satellite : Earth observation
4. Duration of function : 4 years
5. Remote data transmission band : UHF(1), (2), S  
Video transmission band : X
6. Service country : Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 5-2: Kwangmyongsong flight path



Source: The Panel

Annex 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

**Annex**

**Registration data on space object launched by  
the Democratic People's Republic of Korea**

Name of launching State: Democratic People's Republic of Korea

National designator: **"KWANGMYONGSONG – 4"**

Date and territory or  
location of launch

Launch date: 7 February 2016

Launch site: Sohae satellite launch site of the  
Democratic People's Republic of Korea

Launch vehicle: **"KWANGMYONGSONG"**

Basic orbital parameters

Nodal period: 94 minutes 24 seconds

Inclination: 97.4 degrees

Apogee: 500 kilometres

Perigee: 494.6 kilometres

General function of the space object: Earth observation

Source: The Panel

**Annex 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs**

Bottom of the fuel tank



Engine and nozzle



1-2 interstage



Airframe with the blue number 3



Source: The Panel

**Annex 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing**

Half of the fairing was retrieved by the ROK navy while the second half of which was retrieved from Japan's coast in June 2016 (figure 1). The fairing was found to have a length of 1.95m, a diameter of 1.25m and a weight of 149kg. It was composed of an aluminium exterior with a foam core that utilized insulation materials made of micro scale hollow glass spheres.

Figure 1: Part of the fairing retrieved by the ROK Navy (left) and part of the fairing recovered in Japan (right)



*Source:* The Panel

Annex 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory



Green values (likely expected values):

20:15 (likely total flight time in min and second)

4212.5 (likely maximum speed in m/s)

400 (likely maximum distance in km)

1400 (likely maximum altitude in km)



Red values (likely current values):

12:3? (likely current flight time in min and second)

272.? (likely current speed in m/s)

203.? (likely current distance in km)

1413.? (likely current altitude in km)

Source: KCNA

Annex 5-7: Wonsan firing position

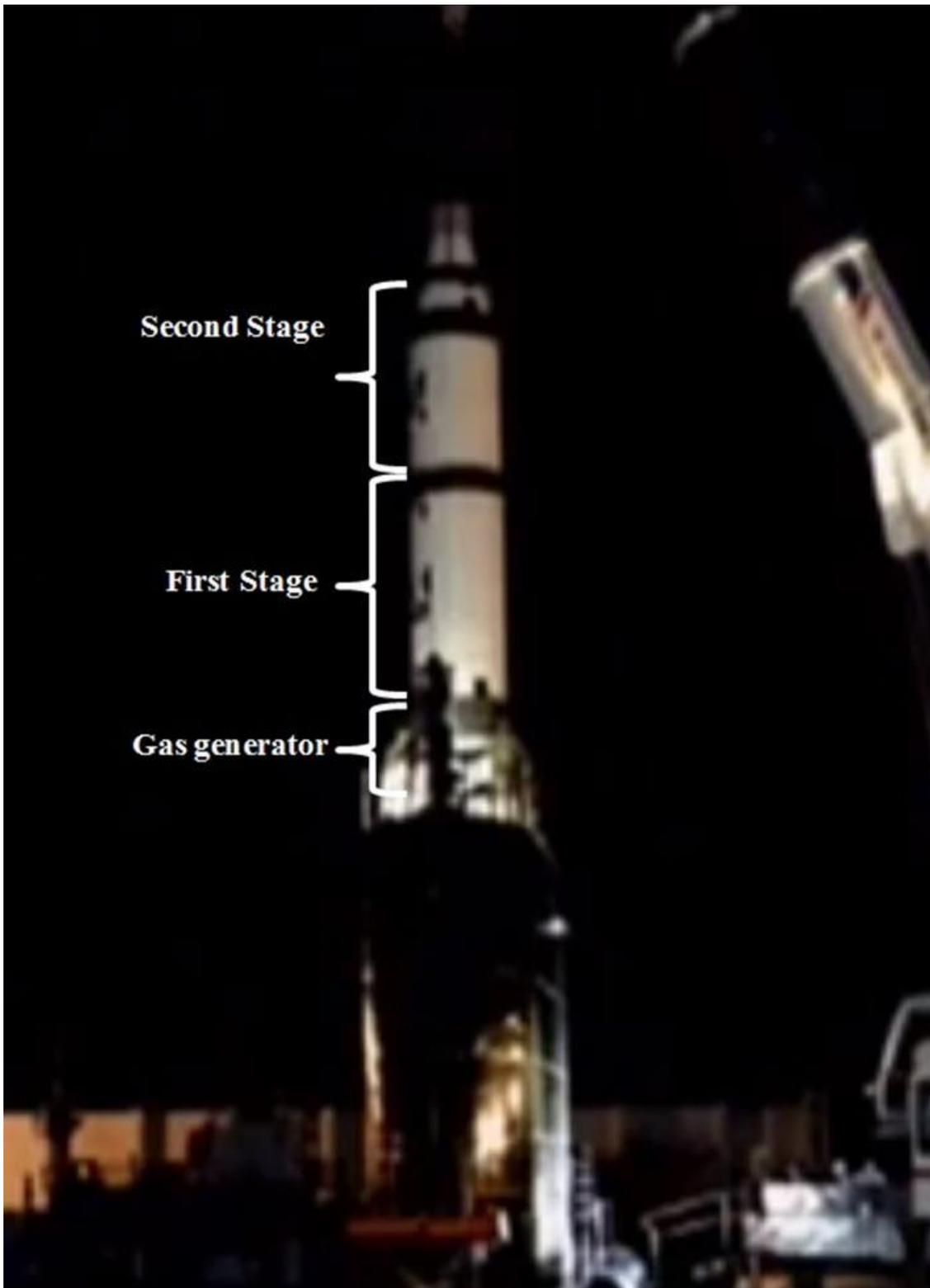


Map No. 4566.3 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Source: The Panel

Annex 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages



Source: KCNA

Annex 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle



Source: KCTV

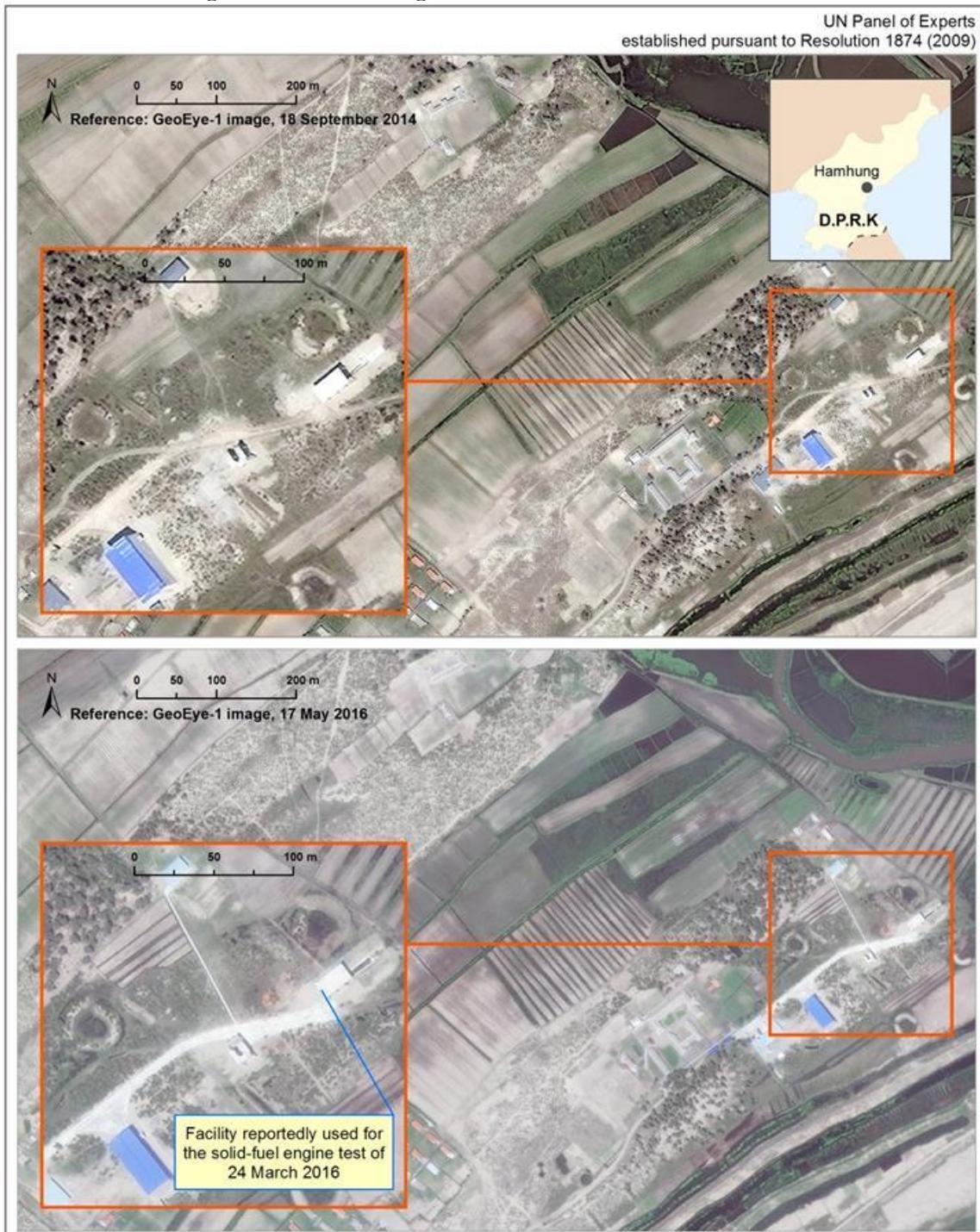
**Annex 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site**



Map No.4566.1 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

**Annex 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site**



Map No. 4566.2 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 5-12: Sinpo shipyard overview



Map No. 4566.9 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

### Annex 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

Submarines constructed or maintained in the Sinpo fabrication halls are launched by moving the submarines on cradles from the halls onto a submersible drydock. To align the drydock with the cradle rails, there are notches cut into the side of the dock walls. Satellite imagery shows that the alignment notches used prior to the upgrading (2013) were narrower than the notches in the docks constructed for the upgraded and new halls. Since the docks for new halls have been built for a wider, larger dock, and not the current submersible drydock, it suggests that newly constructed submarines will be larger. The appearance of a larger floating dock at Sinpo will thus likely indicate the impending launch of a new, larger SLBM submarine.



Map No. 4566.10 United Nations  
January 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)



Annex 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs



Source: Rodong Sinmun

**Annex 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil**



“miniaturized nuclear device” exhibition(9 March 2016)(left) and Scud launch with nuclear warhead Simulation (10-11 March 2016)(right)



Ballistic missile re-entry vehicle test (15 March 2016)(left) and Solid fuel engine test (24 March 2016)(right)



ICBM engine ground test (9 April 2016) (left) and SLBM test of 23 April 2016 (right)

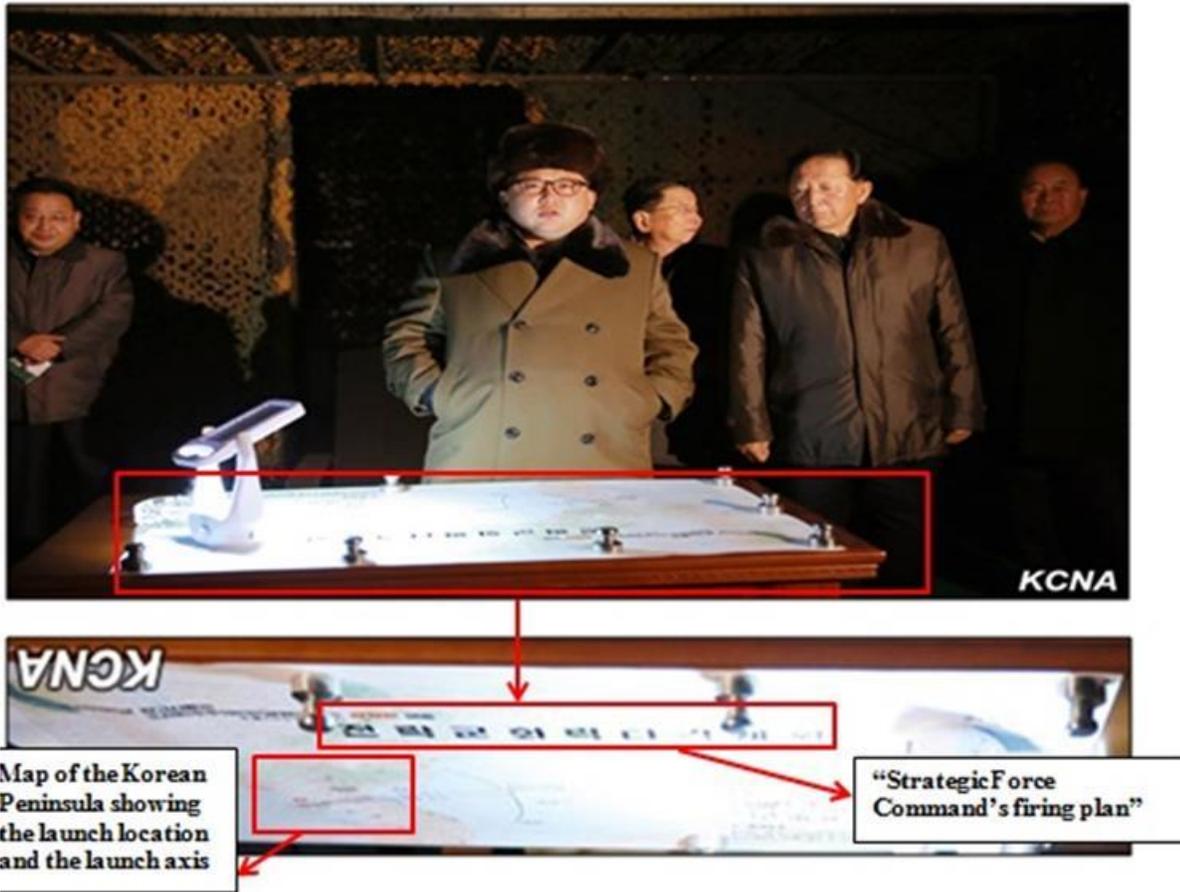
Source: KCNA

Two mobile Musudan Test (23 June, 2016) (left) and MRBM Test with nuclear simulation (20 July 2016) (right)

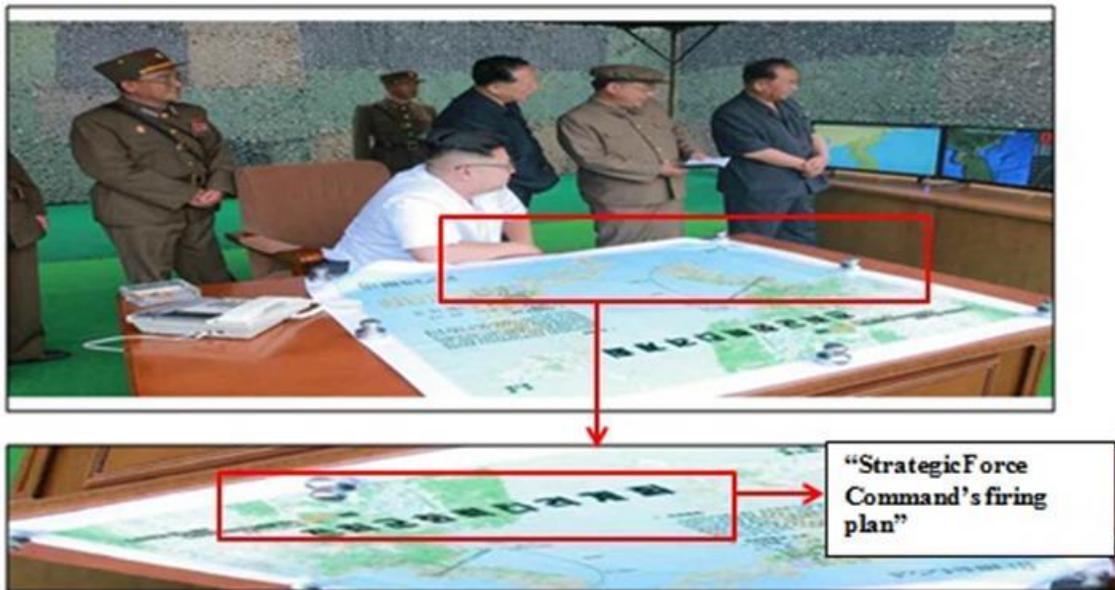


Source: KCNA

Annex 6-4: Pictures showing SFC' role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation



*Scud launches with nuclear warhead Simulation in March 10 and 11 (up) and MRBM test with nuclear warhead simulation in July 20 (down)*



Source: KCNA

Annex 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

Korea Suyangsan Trading Corporation



## 조선수출입상품검사및검역위원회

### Korea Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Committee

조선민주주의인민공화국 경산시 모란봉구역 인흥1동  
Inhung-1 Dong, Moranbong District, Pyongyang, DPR Korea

Fax: 850-2-381-4480  
Tel: 850-2-18111(381-8989)  
E-mail: sqcm@ea.chosin.com

---

### 산지증명서

### CERTIFICATE OF ORIGIN

No. 13/004

Date JUN. 22, 2016

판매자 Consignor KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.

구매자 Consignee XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

수송수단 Means of Transportation M/V JIESHUN

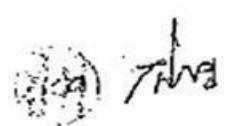
용명 Description	수량 Quantity	정미중량 N.W.	총중량 G.W.	포장, 표시 Packing & Marking
LIMONITE			2300 M/T	IN BULK

이 제품은 조선민주주의인민공화국에서 생산 및 가공되었음을 증명함.  
This is to certify that the above mentioned commodities were produced and/or manufactured in the Democratic People's Republic of Korea.



수출입상품검사및검역위원회  
Export & Import Commodity  
Inspection & Quarantine Office

소장  
Director



**Korea Solbongsan Trading Company**

<b>BILL OF LADING</b>		No. of B/L: <b>HJ-1</b> Issued at: <b>Osaka, Japan</b>
<b>KOREA SOLBONGSAN TRADING COMPANY</b>		
Consignee: <b>DANCONG JINCHANG INDUSTRIAL TRADE CO., LTD</b>		
Notify Address: <b>SAME AS CONSIGNEE</b>		
Shipped on board the vessel named herein in apparent good order and condition (unless otherwise indicated) the goods or packages described herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or at such other port as the vessel may duly get and be always afloat.		
The weight, measures, counts, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by the Carrier so loading. The Shipper, Consignee and the holder of this Bill of Lading hereby expressly accept and agree to all aforesaid, together with the conditions and obligations of this Bill of Lading, including those on the back hereof. One of the Bills of Lading may be endorsed to authorize its exchange for the goods or delivery order.		
In witness whereof, the Carrier or his Agent has signed this Bill of Lading at the above port, date, one of which being accomplished, the others to stand void. Shippers are requested to note particularly the conditions and obligations of this Bill of Lading with reference to the validity of the liability upon their goods.		
Pre-carriage by: Place of Receipt by Pre-carriage: Date of Issue: <b>JIN SHUN</b>	Part of Loading: Place of Discharge of Goods to be discharged at port of discharge: <b>HAERJU PORT, D.P. OF KOREA</b>	<b>Original</b> Number of Billed B/L: <b>THREE</b>
Port of Discharge: <b>CHINA PORT</b>		
Marks & Nos. Commodity Nos. <b>N/A IN BULK</b>	Number and kind of packages, description of goods <b>LIMONITE</b>	Gross weight or <b>1998.393 M/T</b>
TOTAL PACKAGES (BY WORDS) Freight and charges		
		Date of B/L Issue <b>HAERJU, JUN, 22nd, 2018.</b>
		Signed for the Carrier 

**Korea Suyangsan Trading Corporation**

10/16 03:31 PM 107744 Page 0

Shipper  
**KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.,**

**BILL OF LADING**

B/L No.  
**HJ - 1**

Consignee  
 [REDACTED]

Notify Address  
**SAME AS CONSIGNEE**

Pre-carriage by | Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel | Part of Loading  
**JIESHUN | HAEJU**

Port of Discharge | Part of description of goods to be transported as per bill of lading | Number of original B/L's  
 [REDACTED] | **ORIGINAL** | **THREE**

Shipper's description of goods | Gross weight  
**LIMONITE IN BULK 2300 M/T**

Freight and charge

Place of B(s)/L Issue | Dated  
**HAEJU, D. P. R. K | 22. JUN. 2016**

Signed for Carrier  


[PGC FORM 02] Printed in 1-198

Source: Egypt

Annex 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*

 THE KINGDOM OF CAMBODIA ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា THE OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS <b>ISROC</b> International Ship Registry of Cambodia							
PERMANENT CERTIFICATE OF REGISTRY							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Name of Vessel</td> <td style="text-align: center; font-weight: bold; padding: 5px;">JIE SHUN</td> </tr> </table>						Name of Vessel	JIE SHUN
Name of Vessel	JIE SHUN						
Call Sign	IMO No.	Official No.					
XUTS3	8518780	0386009					
GENERAL DESCRIPTION OF OWNER							
Name and Address of Owner			Name and Address of Representative				
VAST WIN TRADING LIMITED RM A 20/F KIU FU COMMERCIAL BUILDING 300-306 LOCKHART ROAD WAN CHAI HK			ISROC (DR NO. 03)				
Company Responsible for Operation							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; font-weight: bold;">K BROTHERS MARINE CO., LTD</td> </tr> </table>						K BROTHERS MARINE CO., LTD	
K BROTHERS MARINE CO., LTD							
GENERAL DESCRIPTION OF VESSEL							
Type of Vessel	Gross Tonnage	Net Tonnage	Material of Hull				
DRY CARGO	2825	1554	STEEL				
Previous Name of Vessel	Previous Nationality of Vessel		Entry Responsible for Radio Accounts				
VELOX	PANAMA		BEIJING MARINE COMMUNICATION & NAVIGATION CO. (CN03)				
Number of Decks	Number of Masts	Number of Funnels	Length	Breadth	Depth		
ONE	TWO	ONE	89.98 M	18.50 M	6.15 M		
Name of Builder	Place / Year of Build		Radio Equipment				
KURUSHIMA DOCKYARD CO., LTD.	MATSUYAMA JAPAN/1986		GMDSS A1+A2+A3				
No. / Type / Model of Engine	Name of Engine Maker		Speed (knots)	Horsepower			
ONE / DIESEL / A-38	AKASAKA		12.0 KNOTS	2,058KW			
Place / Date of Issuance	Date of Expiration		Port of Registry				
KAOHSIUNG, TAIWAN / MARCH 23, 2016	AUGUST 28, 2016		PHNOM PENH				
The Deputy Registrar of the International Ship Registry of Cambodia under the Authority of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, by the powers vested thereupon by the Registration of Merchant Shipping Act, 1994 and amendments thereto, hereby authorizes and extends this permanent certificate of registry.							
			WANG SHAN-FUN Deputy Registrar International Ship Registry of Cambodia				
CONTROL No. PR - E 004265							

Source: Document of compliance (DOC) holder

**Annex 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun*'s operator K Brothers Marine Co. Ltd.**

**K BROTHERS MARINE CO., LIMITED**  
**百 洋 海 事 有 限 公 司**

---

THE FOLLOWING PIC TO BE CONTACTED IF ANY EMERGENCY:

DPA: MR. PAN WEI CHAO  
TEL: 86-411-82630116  
FAX: 86-411-82709996  
MP: 86-18641128423

THCH. MANAGER: MR. LI QI  
TEL: 86-411-82630116  
FAX: 86-411-82709996  
MP: 86-18640882277

MARINE MANAGER: ZHANGQIAO  
TEL: 86-411-62901973  
FAX: 86-411-82709996  
MP: 86-13942643727

MARINE MANAGER: MISS GU MIN  
TEL: 86-411-82630116  
FAX: 86-411-82709996  
MP: 86-13504092493



Source: Document of compliance holder for the *Jie Shun*

**Ship Manager:** The company designated by the ship owner or charterer to be responsible for the day to day commercial running of the ship and the best contact for the ship regarding commercial matters. Including post fixture responsibilities, such as laytime, demurrage, insurance and charter clauses. This company may be an owner related company, or a third-party manager, whose purpose is primarily the management of ships for their ship-owning clients.

**Technical Manager:** The company designated by the ship owner or operator or ship manager to be specifically responsible for the technical operation and technical superintendancy of a ship. This company may also be responsible for purchases regarding the fleet, such as repairs, spares, re-engining, surveys, dry-docking, etc.

*Source:* IHS Fairplay

Annex 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*

----- Message from benestar-byocean <benestar@byocean.com> on Wed, 25 Nov 2015 17:19:56 +0800 -----  
 To: [REDACTED]  
 Subject: Fw: Fw: M.V.JIE SHUN陈总，请看邮件的记录。  
 陈总，请看邮件的记录。

From: ops-byocean [REDACTED] ops-byocean: ops@byocean.com  
 Date: 2015-11-25 17:00  
 To: [REDACTED]  
 Subject: Fw: M.V.JIE SHUN  
 Re JIE SHUN PIN insurance

As per request from previous channel, we found PNI premium is USD 31000 every year, which is very very high with some unnecessary cost.

We suggest we apply the cheaper one, if owners required insurance for crew, we can arrange insurance 500USD/PERSON.

Waiting your comments.

Brgds/Jack

From: [REDACTED]  
 Date: 2015-11-19 17:33  
 To: tech [REDACTED] tech: tech@byocean.com  
 Subject: M.V.JIE SHUN  
 张总：

你好，请看附件关于JIE SHUN的PNI保单和兰卡及付款通知书，现在保险人要求支付第二期保费，请贵司帮助落实，万分感谢！

[REDACTED]  
 2015-11-19  
 Boss Zhang  
 Hello, look at the annex on the JIE SHUN the PNI policy and the payment and Lanka notice, and now the insurer asked to pay the second period of premium, please help implement your company, very grateful!  
 [REDACTED]  
 2015-11-19

[REDACTED]

Source: The Panel

**Annex 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping**

Bene Star also registered the *Bright Star* (formerly DPRK-flagged *Kwang Song* and *Kun Ja Ri*) and its owner/operator T-Sisters Co. Ltd., using the same email address on 8 December 2015. T-Sisters is the operator of the *Galaxy 1* and “care of” address for Sinotug Shipping Ltd., Sinotug Shipping is the registered owner of the *Firstgleam* which was de-listed by Mongolia (26 August 2015) and Tanzania (29 June 2016) respectively, and was purchased from OMM associated Senat Shipping by Bene Star. Sinotug shares a fax number with both K-Brothers and T-Sisters, and is also registered in the Marshall Islands (Annex 7-5).

Documents of K-Brothers Marine Ltd. confirm the same fax number as Bene Star. Mr. Zhang, the director and sole shareholder of Bene Star, is also the director of Haofeng Shipping & Trading Ltd., which sold the DPRK-flagged *Chong Bong* (listed on Annex III of resolution 2270 (2016)) to Mr. Li Anshan’s Petrel Shipping Ltd. K-Brothers also engaged in business dealings with Mr. Hiroshi Kasatsugu, an individual known for acting on behalf of the designated company OMM, in the acquisition of two OMM vessels: the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning* (see S/2016/157).

**Annex 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.**

Company Detail		
Short Name	<b>K Brothers Marine Co Ltd</b>	Company No.
Full Company Name	<b>K Brothers Marine Co Ltd</b>	
Nationality of Registration	<b>Marshall Islands</b>	Nationality of Control
Status	<b>Existing</b>	Founded
Addresses		
No.	01	
Address	Room 1406, 32, Wuwu Lu, Zhongshan Qu, Dalian, Liaoning, China.	
Telephone	+86 411 8263 0116	
Fax	+86 411 8263 0116	

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM		
<b>COMPANY DETAILS</b> (according to last update)		
Company Name: <u>T Sisters Co Ltd</u>	IMO No.: <u>5898670</u>	Performance <u>Very Low</u>
Residence: _	Registration: _	Address: <u>Majuro MH Marshall Islands.</u>
Town: _		Fax: <u>+86 411 8263 0116</u>
Phone: _		

COMPANY DETAILS		
(according to last update)		
Company Name: <u>Sinotug Shipping Ltd</u>	IMO No.: <u>5903804</u>	Performance <u>Medium</u>
Residence: _	Registration: _	Address: <u>Majuro MH Marshall Islands.</u>
Town: _		Fax: <u>+86 411 8263 0116</u>
Phone: _		

SHIP DETAILS		
(according to last update)		
Ship Name: <u>FIRSTGLEAM</u>	IMO No.: <u>9116236</u>	Call Sign _
Ship Type: <u>340 - Bulk carrier</u>		Gross Tonnage: <u>8417</u>
Flag: <u>MN - Mongolia</u>		Deadweight: <u>14379</u>
Classification Society: <u>262 - Singclass International</u>		Date Keel Laid: <u>01.03.1994</u>
Company Name: <u>Sinotug Shipping Ltd</u>	Company IMO Number: <u>5903804</u>	

Sources: IHS Maritime and Tokyo MOU

Annex 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK

11/17/2016 大连圣浩国际贸易有限公司 联系人 张桥 联系电话：86-0411-82309107 移动电话：13942643727 阿里巴巴

手机阿里 欢迎来到阿里巴巴 请登录 免费注册 1688首页 我的阿里 进货单 0 收藏夹 诚信通服务 实力商家 我是供应商 客服

**Contact: Zhang Tel: 86-0411-82309107 Mobile phone:**

**Dalian Sheng Hao International Trade Co., Ltd.** is located in Dalian City, Liaoning Province in the mountains, the main limonite ship agent. Companies adhering to the "customer first, forge ahead" business philosophy, adhere to the "customer first" principle for our customers to provide quality services. Welcome patronage!

大连圣浩国际贸易有限公司 位于辽宁 大连市中山区，主营 磁铁矿 船舶代理等。公司秉承“顾客至上，锐意进取”的经营理念，坚持“客户第一”的原则为广大客户提供优质的服务。欢迎惠顾！

张桥 - ZHANG Qiao

张桥 先生 (操作)

86 0411 82309107

登陆后可见

86 0411 82302045

中国 辽宁 大连市中山区大连中山区友好路211号1605室

116001

张桥 操作

Same as in correspondence with the Panel

Same as Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd

Source: <https://www.1688.com/company/detail/contact/dlshenghao.html> accessed 17 November 2016

10/5/13 San Hao Ship Business Limited China International Marine Network Honorary Member

一站天下

Username:  Password:  登录 Register new

English | Homepage | DIY Home Sea song booking

Website

**San-ho ship Business Limited**

Home Company Profile Honor Advantages Blue Network FCL Freight

Company Profile

**San-ho ship Business Limited**

We have three tons of bulk cargo load 4000-9000 year of operation in the Far East captain, especially in northern China and North Korea has a clear advantage on the route, because in North Korea we have intimate partners. In a crisis together to create life. Careful cost management so that we can use a very favorable price for our partners leave more profits, honesty is always our primary principle, thoughtful details make detailed arrangements for the operation of our partners in handy. I hope to work with you hand in hand, in the fierce market to provide you with reliable service.

San-ho ship Business Limited

Reputation

Registration

Main business

transportation

“in North Korea we have intimate partners”

Source: [jack0307583x.member.shippingchina.com/companyintro/index.html](http://jack0307583x.member.shippingchina.com/companyintro/index.html)

网站首页 | 资讯 | 数据 | 知识 | 煤炭商铺 | 交易会 | 推广 | 关于我们 | 帮助中心 | ENGLISH 国际版

**EcoalChina 东北亚煤炭交易中心 商铺正式上线!** 东北亚煤炭交易中心

**东煤交易** 圣浩国际  
WWW.ECOALC.COM

商铺首页 企业简介 产品介绍 联系方式



**煤通天下，易如反掌**  
Northeast Asian Coal Exchange Center

**商铺介绍**

商铺名称: 大连圣浩国际贸易有限公司  
 商铺代码: J00012  
 经营地区: 中国主要港口  
 主营煤种: 供应无烟煤  
 商家信誉:  
 资质认证: 

联系人: 王先生 [man@shmarinehk.com](mailto:man@shmarinehk.com)

电 话: 18640882299  
 手 机: 18640882299  
 传 真: 041182302045  
 邮 箱: man@shmarinehk.com

**企业简介**

大连圣浩国际贸易有限公司成立于2008年，注册资金1000万人民币。主要从事进口煤炭等大宗货物的批发业务。公司自有散货船从事煤炭的运输业务，形成了贸易，运输综合产业链条，欢迎广大客户洽谈。

商品简介 **供应** **求购**

**Industry profile**

Dalian Sheng Hao International Trade Co., Ltd. was established in 2008 with a registered capital of 10 million yuan. Mainly engaged in import of bulk cargo such as coal wholesale business. Since the company

There are bulk carriers engaged in the transport of **coal** business, the formation of a trade, transport integrated industrial chain, welcomed the overwhelming majority of customers negotiations.

Source: Ecoal China - <http://www.nacec.com.cn/>

**Annex 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light**

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD				
<u>BILL OF LADING</u>				
VESSEL:	BRIGHT STAR	NATIONALITY	TANZANIA	
SHIPPER:	KOREA CHONGSONG MINING CORP.			
PORT OF LOADING:	NAMPO D.P.R. KOREA			
PORT OF DISCHARGE	CHINA PORT	DESTINATION OF GOODS		
CONSIGNEE:	TO ORDER			
NOTIFY PARTY:	[REDACTED]			
<p>Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof, in exchange for this Bill of Lading.</p> <p>The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.</p>				
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER				
Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,303MT	

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD				
<u>BILL OF LADING</u>				
VESSEL:	BRIGHT STAR	NATIONALITY:	TANZANIA	
SHIPPER:	KOREA CHONGSONG MINING CORP.			
PORT OF LOADING:	NAMPO D.P.R. KOREA			
PORT OF DISCHARGE	CHINA PORT	DESTINATION OF GOODS		
CONSIGNEE:	TO ORDER			
NOTIFY PARTY:	[REDACTED]			
<p>Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof, in exchange for this Bill of Lading.</p> <p>The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.</p>				
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER				
Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,103 MT	

Source: Mr. Zhang Qiao

Annex 8-1: Airway bills associated with the shipment

<b>Shipper's Name and Address</b> BEIJING CHENGXING TRADING CO LTD		Shipper's Account Number [REDACTED]	Not Negotiable <b>Air Waybill</b> Issued By [REDACTED]	
<b>Consignee's Name and Address</b> ERITECH COMPUTER ASSEMBLY & COMMUNICATION TECHNOLOGY PLC DENDEN STREET NO28 ASMARA, 257 ER, TL 002011152583, [REDACTED]		Consignee's Account Number [REDACTED]	It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREOF BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
<b>Issuing Carrier's Agent Name and City</b> [REDACTED]		Accounting Information [REDACTED]		
Agent's IATA Code [REDACTED]	Account No [REDACTED]		MODE OF PAYMENT: Prepaid	
<b>Airport of departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing</b> [REDACTED]		Reference Number [REDACTED]	Colonial Shipping Information [REDACTED]	
to [REDACTED] by First Carrier	to [REDACTED] by [REDACTED]	to [REDACTED] by [REDACTED]	to [REDACTED] by [REDACTED]	to [REDACTED] by [REDACTED]
ASM	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
<b>Airport of Destination</b> ASMARA		Amount of insurance [REDACTED]	INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance"	
[REDACTED]		[REDACTED]		
[REDACTED]		[REDACTED]		
No. of Pieces RCP 45	Gross Weight 671.00	Rate Class K	Chargeable weight 671.0	Rate [REDACTED]
Total [REDACTED]		Nature and Quantity of Goods (Incl. Dimensions or Volume) CRYPTO-MICROPHONE RUCKSACK ANTENNA CABLE NOT RESTRICTED DIMS. IN CM. 48x36x31/10 48x31x27/7 58x42x37/8 71x43x39/22 VOL: 3.98 CBM		
Prepaid [REDACTED]		Other Charges [REDACTED]		
Weight Charge [REDACTED]		Valuation Charge [REDACTED]		
Tax [REDACTED]		Total other Charges Due Agent [REDACTED]		
Total other Charges Due Carrier [REDACTED]		Signature of Shipper or his Agent [REDACTED]		
Total prepaid [REDACTED]		Total collect [REDACTED]		
Currency Conversion Rate [REDACTED]		CC charges in Dest. Currency [REDACTED]		
For Carriers Use only at Destination [REDACTED]		Charges at Destination [REDACTED]		
[REDACTED]		30-Jul-2016 Time: 14.22.22 Executed on (date) [REDACTED] at (place) [REDACTED] Signature of Issuing Carrier or its Agent [REDACTED]		
[REDACTED]		REPRINT		

Shipper's Name and Address <b>BEIJING CHENGXING TRADING CO, LTD</b> [Redacted]		Shipper's Account Number [Redacted]		NOT NEGOTIABLE Air Waybill Issued by [Redacted]	
Consignee's Name and Address [Redacted]		Consignee's Account Number [Redacted]		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City [Redacted]		Accounting Information NOTIFY PARTY: ERITECH COMPUTER ASSEMBLY & COMMUNICATION TECHNOLOGY PLC DENDEN STREET NO. 28, ASMARA, ERITREA P.O. BOX 257 TELEPHONE: +291-1152563 [Redacted]		[Redacted]	
Agents IATA Code [Redacted]		Account No. [Redacted]		[Redacted]	
Airport of Departure (Indic. of First Carrier) and Requested Routing HONG KONG		[Redacted]		"FREIGHT PREPAID"	
To [Redacted] By First Carrier [Redacted] Routing and Destination [Redacted] to [Redacted] by [Redacted] to [Redacted] by [Redacted]		Currency HKD		Declared Value for Carriage N. V. D. Declared Value for Customs AS PER INV.	
Airport of Destination [Redacted]		Flight Date Jul 29, 2016		Amount of Insurance NIL	
Handling Information Total : FORTY-FIVE(45) PACKAGE(S) ONLY TRANSSHIPMENT TO ASMARA VIA [Redacted] INVOICE AND PACKING LIST ATTACHED					
No of Pieces RCP 45		Gross Weight 671.0 K G		Chargeable Weight 671.0	
Rate 50.810		Total 34093.51		Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) CRYPTO-SPEAKER MICROPHONE HS 8518100090 RUCKSACK HS 4202119090 HF EMP SOFTWARE DEFINED RADIO HS 8517629900 ANTENNA HS 8529102000 CLONE CABLE HS 8544601300  (NOT RESTRICTED, W/O BATTERY, NO MAG)  T/S CARGO FROM CHINA TO DWC VIA HKG BY TRUCK	
DIM: 71x 43x 39cm / 48x 36x 31cm / V. = 663.0 K		22, 58x 42x 37cm / 10		6, 48x 31x 27cm / 7	
LOADING INFORMATION: 45 BKGS LOAD ON PMC75950EK / A2 / 671.0K					
Prepaid HKD34093.51		Weight Charge Collect		Other Charges ADC=13.00 TC=879.70	
Valuation Charge					
Tax					
Total other Charges Due Agent					
HKD892.70		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.			
Total Charges Due Carrier					
Signature of Shipper or his Agent [Redacted]					
HKD34986.21		Total Collect			
Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency		Jul 29, 2016 HONG KONG	
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Total Collect Charges	
Signature of Issuing Carrier or its Agent [Redacted]					

Source: The Panel

**Annex 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom**

Item found in the shipment:



HF software defined radio model GR-150 advertised by Glocom:

**Software Defined Radio (SDR)**  
GR-150 HF Frequency Hopping Digital Secure EPM  
Tactical radio

Item found in the shipment:



Crypto speaker microphone model GR-621 advertised by Glocom



**GR Series EDR**  
**GR-621 Crypto Speaker Microphone**  
**For VHF/UHF Walkie-Talkie**

[www.glocom.com.my](http://www.glocom.com.my)  
[sales@glocom.com.my](mailto:sales@glocom.com.my)



**Applications**

- Front line soldiers
- Special forces
- Warships
- VIP protection
- Guards
- Police

**General Specifications**

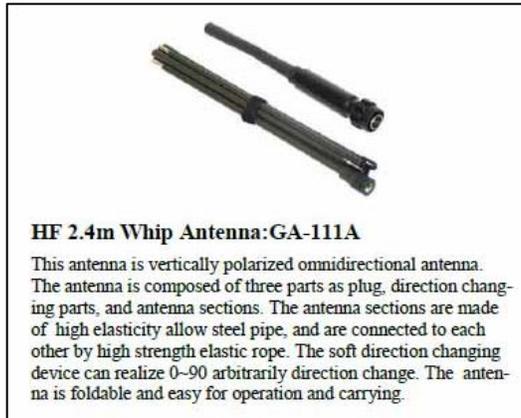
Key management	Diffie-Hellman mode
ECCM	256bit AES (Rijndael) Or customized algorithm
Interface	2 holes walkie-talkie sockets
Voice encoder	MELP 2000
Speaker Output	0.5W
Dimension	68mm x 100mm x 40mm
Weight	≤ 150g

**Operation**

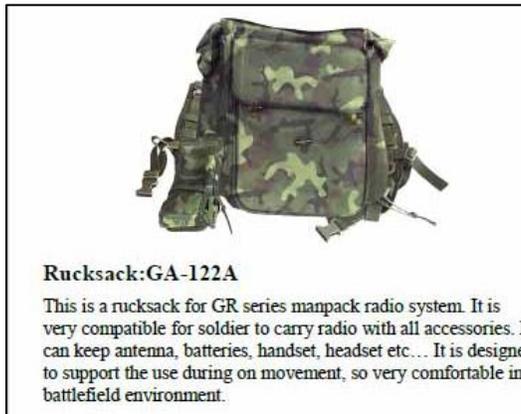
Keypad	PTT
Status	Power/Mode/Warning

Other items found in the shipment (left) and items advertised by Glocom (right)

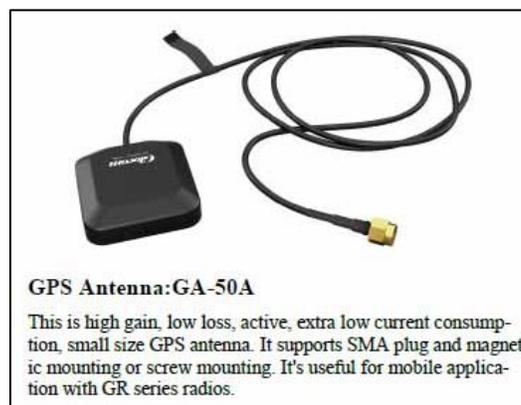
#### HF whip antenna



#### Rucksack



#### GPS antenna



Source: The Panel and glocom.com.my

## Annex 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry

全国首页 地方网首页

## 全国企业信用信息公示系统（北京）

北京成兴贸易有限公司      统一社会信用代码：911101050964435429

Beijing Chengxing Trading Co. Ltd.  
Unified Credit number: 911101050964435429

<b>统一社会信用代码</b>	911101050964435429	<b>名称</b>	北京成兴贸易有限公司
<b>类型</b>	有限责任公司（自然人独资）	<b>法定代表人</b>	张志远
<b>注册资本</b>	50 万元 人民币	<b>成立日期</b>	2014年03月31日
<b>住所</b>	北京市朝阳区望京园502号楼19层2206		
<b>营业期限自</b>	2014年03月31日	<b>营业期限至</b>	2034年03月30日
<b>经营范围</b>	销售电子产品、矿产品、机械设备、日用品、服装、鞋帽、针纺织品、计算机、软件及辅助设备、建筑材料、五金交电、文具用品、工艺品；货物进出口、代理进出口、技术进出口；技术推广服务；经济贸易咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）		
<b>登记机关</b>	朝阳分局	<b>核准日期</b>	2016年02月26日
<b>登记状态</b>	在营（开业）企业		

**股东信息**  
股东的出资信息截止2014年2月26日。2014年2月26日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码
自然人股东	裴民浩		

**变更事项**

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
法定代表人	裴民浩	张志远	2016-02-26
董事（理事）、经理、监事	详细		2016-02-26

1

Source: <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

## 光彩伟兴贸易11月20日(低价)钽铌矿报价

发布日期: 2014年11月20日 采编: www.cnfeol.com

所属合金系列: 钽矿 钽铌

关键字: 钽铌矿 金属钽

内容概述: 产品 规格 价格 备注 钽铌矿(国外)...

产品	规格	价格	备注
钽铌矿(国外)	氧化钽含量25%，氧化铌含量≥30%	电议低价	现货



Source: [http://www.cnfeol.com/price/quote\\_20141120105400879324.aspx](http://www.cnfeol.com/price/quote_20141120105400879324.aspx)

**Annex 8-4: Kota Karim's 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper and "numerically controlled" steel plate shear from the cargo**

shamsw.txt

Pacific Intl. Lines  
 MANIFEST

INBOUND CARGO  
 03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM  
 Arrived 03-May-2011  
 Port of loading : SHANGHAI, CHINA  
 of discharge : DJIBOUTI  
 Captain name :

Voy No. KRM042  
 Port

---

B/L No. 2712, WANGJINGYUAN, CHAOYANG QU, BEIJING TEL:1337177728  
 SHAMSW11000023  
 ASMARA, STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844

Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)  
 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER  
 Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI, CHINA  
 Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross Wgt 15,990.000 KGS volume 26.960 MTQ

Marks and numbers	Goods description
N/M	6 CASES SLOTTING MACHINE RADIAL DRILLING MACHINE VERTICAL MILLING MACHINE STEEL PLATE SHEAR AIR COMPRESSOR SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SEAL SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID

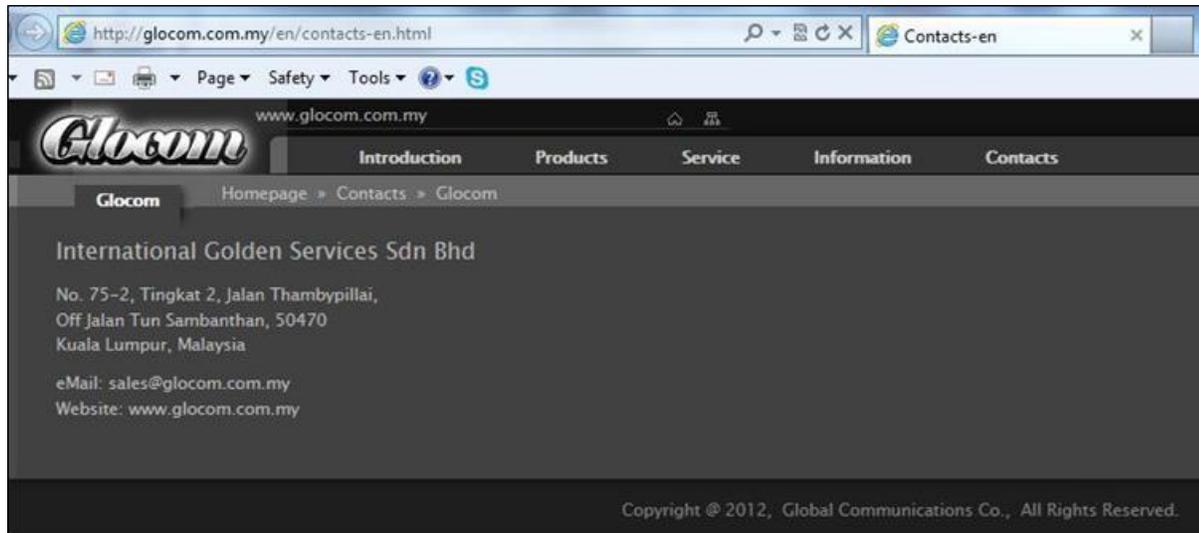
Pack ContainerNo. Seal numbers  
 40HC PCIU9947947 034063



Source: The Panel

## Annex 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

Extract of Glocom website listing International Golden Services as its contact



Document showing International Global System registered Glocom website

8/2016	Glocom.com.my - Glocom   Website
Creation Date	01/19/2009
Updated Date	12/30/2014
Expiration Date	01/19/2017
Registrant	INTERNATIONAL GLOBAL SYSTEM (M) SDN BHD (716319-X) No 75-2, 2nd Floor, Jalan Thambypillai, Off Jalan Tun Sambathan, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan 50470 SUDAN Telephone: 0322721335

Source: glocom.com.my and glocom.com.my.ipaddress.com

**Annex 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang**

Invoice of a Glocom's supplier

**Proforma INVOICE**

INVOICE # 1406230008  
DATE: June 23th, 2014

**SOLD TO: Global Communications Co.,Ltd**  
Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,  
Pyongyang, North Korea  
Tel. 00850-218-333 Ext. 8636  
Local Tel. 02-439-4363  
Atten: Dr. W.G. Pyon

REFERENCE	CUST P.O. NUMBER	Delivery Date	Delivery Method	Delivery Terms	PAYMENT TERMS
N/A	N/A	3-Jul	TBD	EXW	T/T in advanced

PART NUMBER	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION
611-03-005	PCS	Fixed piece2
611-03-005	PCS	Spring
611-03-006	PCS	Packing7
611-03-007	PCS	Packing6
611-03-008	PCS	Packing file2
611-03-009	PCS	Plate name
611-04-004	PCS	Plate glass3
611-04-005	PCS	Plate name
611-004	PCS	Packing file11
611-007	PCS	Packing1

**Global Communications Co Ltd**  
**Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,**  
**Pyongyang, North Korea**  
**Local Tel: 02-439-4363**  
**Atten: Dr. W.G. Pyon**

Korea Pusong Corp. (조선부성회사) (a.k.a. Elite Surveying Instruments Corporation), Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

Mariner's Shipping & Trading (MST) (a.k.a. THANAPAT 558), 662/33 Rama Road Yan Nawa, Bangkok, Thailand.

**PAN Systems Pyongyang Branch (Pan Systems 평양지사), Pothonggang Hotel Room No. 818, Ansan-1-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.**

Royal Team Corporation, 2F-3, No. 422, Guang Fu South Road, Taipei, Taiwan.

Rungrado Trading Corp. (능라도무역회사) (a.k.a Ryongsong Trading Co., Ltd.), DPRK.

Choe, Chol Hwa (최철화); DOB 27 Nov 1966; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Choe, Yong Jun (최영준); DOB 13 Mar 1954; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Source: The Panel and list of entities unilaterally designated by the ROK on 8 March 2016

**Annex 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue**

Stamp of Glocom



Extract of a Glocom product catalogue featuring deliberately blurred Korean characters and a portion of the demilitarized zone between the ROK and the DPRK.



Source: The Panel and glocom.com.my





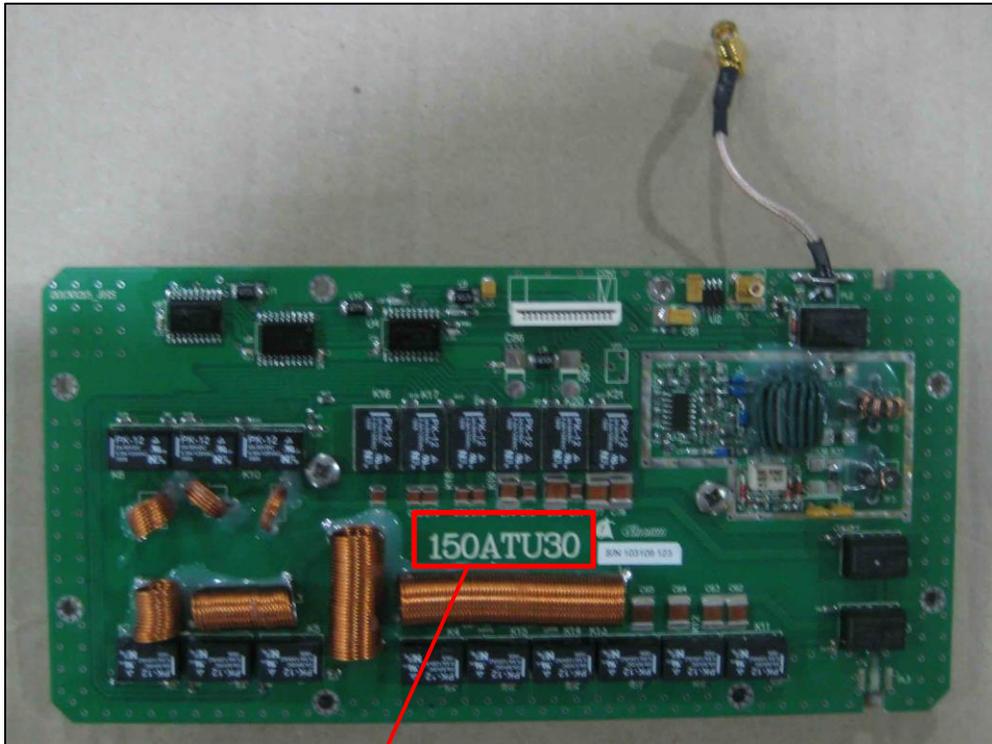




**Annex 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom’s radio and associated price**

The HF software defined radios were made of a case and five electronic cards such as the one in figure 1.

Figure 1: Electronic card named 150ATU30 from the radio manufactured by Glocom



The Panel has identified Glocom’s supplier of the electronic cards and was able to obtain the price of the cards contained in the radio (see figure 2)

SHIP TO: Dandong by train/car												
Atten : W. G. Pyon						Atten :						
Tel:						Tel:						
No.	model	Pin	specification (mm)	quantity (PCS)	unit price/pcs (USD)	Engineering cost (USD)	Deep slot (USD)	Test fixture (USD)	silver cost(USD)	Estimated weight(KG)	Shipping cost to Beijing in 3days (USD)	total price for 1950pcs (USD)
1	150DSP30	T-4C4711A0	199.3*93.3 mm	1,950	\$4.18	\$250.00		\$400.00		145.2kg	\$96.80	\$8,897.80
2	150FCU40	T-4C4712A0	199*92.9 mm	1,950	\$2.92	\$200.00		\$300.00		144kg	\$96.00	\$6,290.00
3	150FRONT40	T-4C4713A0	189.5*76.1mm	1,950	\$2.27	\$200.00		\$300.00		128.4kg	\$85.60	\$5,012.10
4	150AMP30	T-4C4714A0	216*76.2mm	1,950	\$2.60	\$200.00		\$300.00		112.5kg	\$75.00	\$5,645.00
5	150ATU30	T-2C4715A0	208.1*103mm	1,950	\$1.85	\$70.00		\$230.00		167.2kg	\$111.47	\$4,018.97
6	150KEY10	T-2C4716A0	96mm*77mm	1,950	\$0.68	\$70.00		\$200.00		57.6kg	\$87.00	\$1,683.00
7	GA-32A60	T-2C4717A0	60.5mm*70.5mm	1,950	\$0.39	\$70.00		\$200.00		34kg	\$45.00	\$1,075.50
contract Total amount (USD)			532,622.37		Total cost in RMB						¥200,627.56	

Source: The Panel

Annex 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

**STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION**

Set your tabulator stops here Line-up here

PEK		Not Negotiable
Shipper's Name and Address RYONGSONG TRADING CO., LTD. RI TAN BEI LU, 11 JIAN GUO MEN WAI 100600 CHINA, BEIJING CN TEL/FAX:86-10-85321186		Shipper's Account Number [REDACTED]
MODA AUTHORITY INTERNATIONAL OPTRONIC COMPANY EL SALAM ROAD, EL SALAM CITY, CAIRO, EGYPT EG TEL/FAX:002-02-22806077		Air Waybill Issued by [REDACTED]
		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.
Issuing Carrier's Agent Name and City NTS INTERNATIONAL TRANSPORT SERVICE COMPANY LIMITE		Accounting Information/Also Notify FREIGHT PREPAID
Agent's IATA Code [REDACTED]		Account No. [REDACTED]
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing BEIJING		
Reference Number [REDACTED]		
Optional Shipping Information [REDACTED]		
To By First Carrier Routing and Provision To by To by Currency Class WW/VAL Other Declared Value for Carriage Declared Value for Customs [REDACTED]		
Airport of Destination CAIRO		
Requested Flight Data [REDACTED]		
Amount of Insurance [REDACTED]		
INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance". [REDACTED]		
HANDLING INFORMATION 11PKGS THIS SHIPMENT CONTAINS NO SOLID WOOD PACKING MATERIALS ONE POUCH OF DOCS ATTD (For USA only) These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Diversion contrary to USA law prohibited.		
SCI		
No. of Pieces HCP 11	Gross Weight 294.0	Rate Class N Q Chargeable Weight 300.0 Rate Charge [REDACTED]
Total 46"30"25: 10, 68"33"28: 1.		Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) MACHINE SPARE PARTS RELAY
Prepaid [REDACTED]	Weight Charge [REDACTED]	Other Charges [REDACTED]
Valuation Charge [REDACTED]		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that IN SO FAR AS ANY PART OF THE CONSIGNMENT CONTAINS DANGEROUS GOODS, SUCH PART IS PROPERLY DESCRIBED BY NAME AND IS IN PROPER CONDITION FOR CARRIAGE BY AIR ACCORDING TO THE APPLICABLE DANGEROUS GOODS REGULATIONS.  NTS INTERNATIONAL TRANSPORT SERVICE COMPANY LIMITE Signature of Shipper or his Agent [REDACTED]
Tax [REDACTED]		
Total other Charges Due Agent [REDACTED]		Signature of Issuing Carrier or his Agent [REDACTED]
Total other Charges Due Carrier [REDACTED]		
Total prepaid [REDACTED]		Date: [REDACTED] Place: [REDACTED]
Total collect [REDACTED]		
Conversion Rates [REDACTED]		[REDACTED]

Source: The Panel

Annex 9-2: Rungrado’s affiliation to the Korean Worker’s Party



Source: “Route to the Democratic People’s Republic of Korea for European Companies: a guidebook for European Investors in DPRK”, Asia-Invest Europe Aid Cooperation Office (a European initiative).

## Annex 9-3: Rungrado activities

## Korea Rungrado General Trading Corporation

This corporation inaugurated in Juche 62 (1973) deals with production of various kinds of heavy machines, vehicles, light industry and electronic goods and seafood, as well as trade cargo service, passenger and freight transport and other transactions and conducts economic and technical cooperation with foreign partners.

It has under its control dozens of companies such as Ryongak Trading Company, Hwanggumbol Trading Company, Sosan JV Company and Rungrado IT Company.

Other affiliates are Choe Jong Rak Aeguk Clothes Factory, Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory, Rangnang Rungrado Filling Station, external technical personnel and service workers training institutes, etc.



The Ryongak Trading Company engages mainly in production and marketing of vehicles including bikes and trimotocycles and electronic goods and foodstuffs, commercial service and repair of vehicles.

The Rungrado IT Company staffed with able program developers has several branches at home and abroad, all of which specialize in the development and marketing of programs as well as service related to computer and its accessories and consultation for technological exchange and investment.

The Sindok-brand mineral water from the Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory has been registered as a natural living monument as it is rich in various kinds of minerals and nutritive oil necessary for the growth of children. It is highly efficacious for the treatment of hypertension, cerebral hemorrhage and apoplexy, colitis and other diseases.

The corporation sets it as its management strategy to intensify technical force, introduce cutting-edge scientific and technological achievements, improve the quality of products and develop new products.

It also has branches, economic and technical cooperation agencies and missions in several countries around the world to promote contact and exchanges with its counterparts.

Source: [www.naenara.com.kp](http://www.naenara.com.kp)

**Annex 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company**

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.  
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang  
Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-238-14507

2012-08-01

**ODDELEGOWANIE**

Korea Rungrado General Trading Corporation z siedzibą Segori-dong Dist. Potonggang ,Pyongyang DPR Korea oddelegowuje nw. pracowników naszej firmy do realizacji usługi eksportowej w Rzeczpospolitej Polskiej w ramach zawartej umowy z firmą Armex Sp. z o. o. z siedzibą przy ul. Marynarki Polskiej 96 w Gdańsku:

NAZ. I IMIĘ                      nr PASZPORTU

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	

Miesięczne wynagrodzenie wyżej wymienionych pracowników będzie wynosiło  zł (  ) pln.

KOREA 

*Translated from Polish*

Korea Rungrado General Trading Corporation

1 August 2012

**Secondment**

Korea Rungrado General Trading Corporation, with headquarters in Segori-dong, Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, shall assign the workers of our company listed below to the performance of export services in the Republic of Poland, under the terms of the contract concluded with [redacted], which has its headquarters at [redacted] Gdańsk:

FIRST NAME AND SURNAME

PASSPORT No.

Nos 1-29 [redacted]

The monthly remuneration of the aforementioned workers shall be [redacted] Polish zloty.

*(Signed) [redacted]*

Kopiecie nr 12  
(5 odległy  
płaskość)

**UMOWA**

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.  
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96  
NIP: 584-025-17-29  
reprezentowanym przez:

- 1. [REDACTED]
- 2. [REDACTED]

Zwanym dalej Zamawiającym

a

**KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION**

reprezentowanym przez: [REDACTED]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

**§ 1 Definicje**

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

**§ 2 Przedmiot Umowy**

- 1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
- 2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
- 3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
- 4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

[REDACTED]

[REDACTED]

1

### § 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [REDACTED] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

### § 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
  - a. dokumentację techniczną i technologiczną
  - b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
  - c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
  - d. plan kontroli spoin
  - e. plan prób szczelności
  - f. książkę odbiorów prac
  - g. poleceń nadzoru Zamawiającego

### § 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
  - a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
  - b. praktykę stoczniową
  - c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
  - a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
  - b. odpowiednią wydajność pracy
  - c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

- W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:
- a. żądania zadośćuczynienia
  - b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
  - c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.
3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
  4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
  5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
  6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
    - a. prawnych obowiązujących w Polsce
    - b. przepisów Bhp i ppoż.
    - c. współzycia społecznegoPrzedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
  7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
  8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

#### § 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [REDACTED]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

#### § 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępowaniem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

#### § 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygnięcia sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

[REDACTED]

[REDACTED]

4

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadczeniem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.

W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

ZAMAWIAJĄCY:

Armex sp. z o.o.  
ul. Marynarki Polskiej 96  
80-955 Gdańsk

  
  
**ARMEX Spółka z o.o.**  
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96  
NIP 884-025-17-28 REGON 190957977  
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

WYKONAWCA:

Korea Rungrado General Trading Corp.  
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang  
Pyongyang, DPR Korea

  
KOR  
**KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.**  
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang  
Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-208-14507

*Translated from Polish*

### **Agreement**

on cooperation with regard to the dismantling, assembly and welding of steel structures,

starting 1 January 2012, concluded between:

[REDACTED].

Headquarters: [REDACTED]

NIP [tax identity number]: [REDACTED]

Represented by:

1. [REDACTED]

2. [REDACTED]

Hereinafter referred to as “the Employer”

and

Korea Rungrado General Trading Corporation

Represented by: [REDACTED]

Hereinafter referred to as “the Contractor”

#### Article 1 Definitions

Wherever the term “the Employer” appears below, it shall mean the company contracting sections/blocks of ships.

#### Article 2 Objects of the Agreement

1. The Employer shall order and the Contractor shall agree to carry out the welding of prefabricated and assembled sections and blocks of ships at units NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2, in accordance with the attached schedule.

2. The work shall be carried out at the units on the basis of the documentation submitted and in accordance with mandatory standards and regulations.
3. The work shall be supervised by representatives of the Employer or by persons appointed by the Employer, together with a representative of the Contractor.
4. The Contractor undertakes to carry out the work commissioned in accordance with the necessary technology and in compliance with the health and safety and fire safety requirements and regulations.

#### Article 3 Agreed price

1. The Employer shall pay the Contractor for the work carried out solely in accordance with an agreed rate, provided that the Employer and the Commissioning Party accept the scope of the work carried out by the Contractor without restrictions, and that this is also confirmed in the acceptance report signed by the Contractor and the Employer, according to the conditions described below.
2. In the case of work to be paid by the hour, the rate shall be **[redacted]** Polish zloty per working hour.

#### Article 4 Supervision and coordination of work

1. The work shall be carried out on the basis of provision by the Employer of:
  - (a) Technical and technological documentation;
  - (b) An indicative list of hulls received;
  - (c) An indicative list of technology for the repair and construction of the hulls of specific units;
  - (d) A welding inspection schedule;
  - (e) A tightness test schedule;
  - (f) A work acceptance log;
  - (g) Instructions for the supervision of the Employer.

#### 5. Article 5 Obligations of the Contractor

1. To comply with the Agreement in accordance with the mandatory legal procedure for the employment of foreign nationals, the Contractor shall send to the Employer's headquarters qualified welding workers who have:
  - (a) Relevant qualifications and skills;

- 
- (b) Shipbuilding experience;
  - (c) In addition, the Contractor shall assign at least one worker to supervise the work carried out by the Contractor at the site of the Employer.
2. The Contractor shall guarantee:
- (a) The good quality of the work carried out by its workers;
  - (b) Reasonable labour productivity;
  - (c) The compliance of the Contractor's workers with all rules, regulations, and standards mandatory in Poland.

Should any of the above-mentioned points not be observed by the Contractor's workers, the Employer shall have the right to:

- (a) Demand compensation;
  - (b) Demand that another worker be assigned, at the Contractor's own expense;
  - (c) Withdraw from the Agreement without prior notice.
3. The Contractor shall be financially liable for unjustifiable excesses in the variety and quantity of materials used.
4. From the moment that materials are delivered and the property of the Employer, the Commissioning Party or any third parties is made available, until the moment when the work is accepted or the property is returned, the Contractor shall bear full material liability for any damage, loss or destruction arising solely from a fault of the Contractor.
5. If the quality and deadline requirements are not met by the Contractor's workers, and the Contractor is at fault, the Employer reserves the right to withdraw from the Agreement without prior notice.
6. Repair foremen, heads of departments, experts, as well as health and safety and fire safety inspectors and other persons authorized by the Employer or the Commissioning Party shall have the right to monitor compliance by the Contractor's workers with the following rules, regulations and standards:
- (a) Legal obligations in Poland;
  - (b) Health and safety and fire regulations;

(c) Harmonious relations between workers.

6. Persons designated to conduct the inspections mentioned above are authorized to issue advice regarding compliance with the above-mentioned regulations. If the Contractor's workers fail to comply with this guidance, the Employer shall have the right to send any worker who violates the regulations back to the Contractor and even to withdraw from the present Agreement without prior notice. The right to send the worker back to the Contractor shall also apply if the guarantees set out in paragraph 2 of this article are not honoured.

7. The Employer shall not be liable for events (including accidents) which occur as a result of a failure to observe the relevant regulations while the Contractor's workers are working.

8. The Contractor shall cover the cost to third parties or to the Employer for all damage to persons and property caused by the Contractor's workers.

7. Article 6 Duration of the Agreement

1. The Agreement has been concluded for a fixed period from **[redacted]**.

2. The Employer has the right to terminate the present Agreement subject to three months' notice.

3. If the provisions of the Agreement are violated, both the Employer and the Contractor shall have the right to withdraw from the Agreement with immediate effect.

4. Termination of the Agreement shall require one month's written notice to be served on the other Party.

8. Article 7 Terms of payment

1. The execution of works shall be noted in the work log every month as the work progresses. The calculations shall be made every month.

2. The value of the work included in the contract shall take into account the remuneration of the Contractor and all of the Contractor's costs relating to the execution of this Agreement: the maintenance of the workers, the cost of the work, etc. and also all mandatory taxes and charges to be paid by the Contractor.

9. Article 8 Final provisions

1. For the execution of this Agreement and the settlement of disputes relating thereto and of any matters not regulated by the present Agreement, the provisions of Polish law shall apply.

2. All disputes arising during the execution of this Agreement shall be settled by the Court of General Jurisdiction in Gdańsk.

3. Any amendments to the present Agreement must be made in the form of an annex in order to be deemed valid.
4. The Parties shall bear no responsibility for a partial or total failure to execute the obligations of the Agreement if such non-execution is attributable to force majeure events.

Force majeure events are deemed to be those arising after the conclusion of the Agreement as a result of events of an extraordinary nature which are unforeseeable for either Party, such as: war, natural disasters, strikes or governmental or administrative actions which make it impossible to perform the obligations of the Agreement.

A Party affected by force majeure events shall immediately inform the other Party in writing of the occurrence of the force majeure event. A document from the Chamber of Commerce of the country of the Party invoking force majeure circumstances shall attest to the occurrence of the force majeure incident and its duration.

If, as a result of the occurrence of force majeure events or some other situation which is not foreseen by the Parties, the execution of the Agreement should prove legally or effectively impossible, both Parties shall be entitled to suspend the execution of the present Agreement.

In such case, the Parties shall take a decision within two weeks as to whether they shall continue to be bound by the Agreement or to withdraw from it.

Should the situation of force majeure last for more than 30 days, both Parties shall have the right to terminate the present Agreement with two weeks' notice.

THE EMPLOYER:

[REDACTED]

[REDACTED]

[*signatures redacted*]

[REDACTED]

THE CONTRACTOR:

Korea Rungrado General Trading Corporation [*signature redacted*]

Segori dong, Potonggang district

Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 9-5: Fax number and address of Arab International Optronics

2/17/2016 Arab International Optronics

الرئيسية حول الشركة المنتجات خدمات مستعمية خريطة المواقع اتصل بنا



الشركة العربية العالمية للبصريات

الشركة العربية العالمية للبصريات  
جمهورية مصر العربية  
القاهرة - مدينة السلام

التيلفون : 22806082 - 22806078 - 22806076 (202)

الفاكس : (202) 22806077

الرقم البريدي : ص. ب. 8182 مدينة نصر القاهرة  
الموقع الالكتروني : [www.aioegy.com](http://www.aioegy.com)  
البريد الالكتروني : [info@aioegy.com](mailto:info@aioegy.com)

Services About Us Our Links Contact Partners

<http://aioegy.com/contactus.html> 1/1

Source:

<http://aioegy.com> accessed on 17 February 2016

COMPANY STATUS REPORT  
=====

CO. NAME : ARAB INTERNATIONAL OPTRONICS (Correct)  
A.R.E. MOD A. AUTHORITY (Requested)

---

## ADDRESS

Street : El Salam Road (infront of Ring Road)

Area : 11371 El Salam City

P.O. Box : 8182

Town : Cairo 11491

Country : Egypt

Telephone: (20 2) 2280 6075

Fax : (20 2) 2280 6077

Source: [www.icpcredit.com](http://www.icpcredit.com)

Annex 9-6: AIO use of the name “MODA Authority Arab International Optronics” on a shipping document

Shipper's Name and Address		Shipper's Account Number		Not Negotiable			
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]			
Consignee's Name and Address		Consignee's Account Number		Air Waybill Issued by			
A. R. EGYPT MODA AUTHORITY ARAB INTERNATIONAL OPTRONIC EL SALAM CITY CAIRO EGYPT		[Redacted]		[Redacted]			
Issuing Carrier's Agent Name and City		Accounting Information					
[Redacted]		[Redacted]					
Agent's IATA Code		Account No.		[Redacted]			
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]			
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing		Reference Number		Optional Shipping Information			
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]			
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to		
CAI	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]	[Redacted]		
Airport of Destination		Requested Flight/Date		Amount of Insurance			
CAIRO INTERNATIONAL		[Redacted]		[Redacted]			
Handling Information							
[Redacted]							
No. of Pieces RCP	Gross Weight (kg)	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate	Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
[Redacted]							
Prepaid		Weight Charge		Collect		Other Charges	
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Valuation Charge		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Tax		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Total Other Charges Due Agent		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Total Other Charges Due Carrier		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Total Prepaid		Total Collect		[Redacted]		Signature of Shipper or his Agent	
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
Currency Conversion Rates		CC Charges in Dest. Currency		[Redacted]		[Redacted]	
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	
For Carrier's Use only at Destination		Charges at Destination		Total Collect Charges		Executed on (date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent	
[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]		[Redacted]	

Source: The Panel

## Annex 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

## نص الرد

- ١- الشركة العربية العالمية للبصريات لا علاقة لها بتلك الصفقة، وليس لها أي علاقة بالشركتين الكوريتين الشمالييتين المذكورتين بخطاب فريق الخبراء .
- ٢- تشابه اسم الشركتين الوارد بخطاب فريق الخبراء لا يعني تطابقهما (similar but not identical)، فضلاً عن أن البيانات (العنوان / رقم الهاتف / رقم الفاكس) ذات الصلة بـ "الشركة العربية العالمية للبصريات" متوافرة على شبكة المعلومات الدولية، أي إنها متاحة للجميع.

07/09/2016  
1615484E

1

*Translated from Arabic*

### Reply

1. The company Arab International Optronics has no connection with that transaction, and has no connection with the two North Korean companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts.
2. The fact that the names of the companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts are similar does not mean that they are identical. Moreover, the information regarding the company Arab International Optronics (address, telephone number and fax number) can be found on the Internet, and is therefore available to anyone.

Source: Egypt

Annex 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of “Taebaeksan 96”



Taebaeksan 96



Taebaeksan 96 (in Korean: 태백산 96)

Source: DPRK Foreign Trade and the Panel

Annex 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation

http://www.korea-dpr.com

### 기술적특성 Specifications:

차형(Model):	“태백산 96” (55111) (6x4)
자체질량 (Curb weight):	9,050 kg
적재질량 (Payload):	13,000 kg
최대적재질량 (Max. payload):	15,000 kg
자동차총질량 (Gross vehicle weight):	22,200 kg
허용되는 견인차 총질량 (Permissible gross trailer weight):	12,800 kg
기관자호 (Engine model):	40.11-240
기관형 (Engine type):	V8
정격마력 (Rated output):	176 (240) kw (Hp)
올라갈수 있는 경사각도 (Gradeability):	25%
연료소비량 (Fuel consumption):	26.5 lit./100km at 60km/h
다이하규격 (Tire size):	10.00R20 or 11.00R20
담보기간 (Warranty):	12 months (Running distance: 25,000 km)

**유허유는 우리 나라에서 생산되는 천지유허유를 사용합니다.**  
**“THAEBAEKSAN96” uses “Chonji” lube oil produced in the DPR Korea.**

기관유허유 (Engine oil): 10W CD30  
 변속기유 (Transmission oil): GL-5, 80W90  
 차축유 (Wheel axle oil): GL-5, 80W90  
 유압유 (Hydraulic oil): 방추유 spindle oil  
 부동액 (Antifreeze): 45  
 제동액 (Brake fluid): DOT-3

**담보기간안에 운전수의 부주의가 아닌 고장은 무상으로 수리 및 기술봉사를 합니다.**  
**Repair and technical service is provided free of charge except for defects and damages due to the driver's mistake during the warranty period.**

No. 78886

korea@korea-dpr.com

조선련광무역회사  
 주소: 조선민주주의인민공화국 평양시 보통강구역 붉은거리 2동  
 전화: 425-7678, 425-7643, 425-7583

Source: The Panel

Korea Ryongwang/Ryengwang Trading Corporation  
 Address: Red Street 2 dong, Pothonggang District  
 Pyongyang, DPRK

Annex 11-1: DPRK – Mozambique military

Tel: 425-7678, 425-7643, 425-7583

Ref. No. KMN-056  
 2013.11.28 Maputo

[Names of DPRK people]

윤동현 (Yun Dong Hyun)                      위원장 국방 위원회 (National Defence Commission) 인민무력부 (KPA) 부부장

성학철                      서기장 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군사 현조총국 총국장 대리  
 (Sung Hak Cheol)

박경호                      국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군사 현조총국 부총국장  
 (Park Kyung Ho)

<sup>225</sup> Unofficial translation of contract that the Panel viewed during a mission to a Member State capital

장광철                      위원 총참모부 (KPA General Staff) 탱크국 처장 (Tank Division)  
(Jang Kwang Cheol)

안영일(Ahn Young Il)    위원 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군사 협조 총국 처장 (Military Cooperation  
General Bureau)

문학면                      위원 항공 및 반항공사령부 로케트 연구소 소장  
(Mun Hak Myun)(Air and Anti Air Command Force Rocket Research Maj. General/Director)

김석룡                      위원 총참모부 탐지전자전연구소 부소장  
(Kim Seok Ryong)       (KPA General Staff Electronic Warfare Detection Laboratory/ Assist. Director)

공군밀 반항공부문 [Air Force & Anti-Air Defense Areas]

1. 반항공고사로케트 종합체 <빼초라> 현대화  
Anti Air Test Rocket Total Body/System “Pecchora” Modernization
2. 현대화된 고사로케트 <빼초라>검열차 및 훈련기재  
Modernized Test Rocket “Pechhora” Screening Car & Training Base
3. 이전 소련산 IT 계열 탐지기 개조 현대화 (11,12,14,15,18,19,35)  
Old Soviet-Produce IT type Detector – Remodeling & Modernization (11, 12, 14, 15, 15, 18, 19, 35)
4. 반항공고사로케트 <이글라> 사격 훈련 기재  
Anti Air Test Rocket “Igla” /”Eagle LA” Fire Training Materials/Base
5. 반항공고사로케트 <이글라> 자동사격지휘 조총체계  
Anti Air Test Rocket “Igla”/Eagle LA” Automatic Shoot & Command Volley System
6. 250kg 항공폭탄을 활공유로 폭탄으로 개조  
250 kg Aviation Bomb/Aerial Bomb - converted into glide-induced bomb
7. GPS/GLONASS에 의한 비행사항법체계  
GPS/GLONASS used for Flight Details Method/System

8. (Tank) 이전 소련산 Tank 떼-54 (T-54), 떼 55 (T-55), 수리 및 현대화  
Old Soviet-Produced Tank T-54, T-55 – repair and modernization of...
9. 탱크 종합 훈련 기지 <TSC-1>  
Tank (complete) Training Support Center

#### 포병부문 (Artillery Areas)

10. 각종 포무기 수리 (Various artillery weapons – Repair)
11. 방땅크로켓 <AT-3> (말류뜨까) 조종부 개조현대화  
(Anti-Tank Rocket “AT-3” (ATGM) “Malyutka” – remodelling & modernization of its operations/control)
12. 포위치발견 탐지기  
(Artillery-position Detector/Radar)

#### COMMS (Communication(s) Areas)

13. 수자식 단파, 초단파, 극초단파 무선기  
(Vertical Short Wave, High Frequency, Ultrahigh Frequency Radio Receiver)
14. DS-SS 통신기술을 리용한 무선수자자료 전송체계 <MDS-U3>  
Modular Dissemination System using DS-SS telecomm technology
15. 자료/음성 말단모뎀 <RI-5000>  
Routing Indicator “RI-5000”
16. 쌍안격식레이저 통신기  
Binocular-style Laser communicator

#### 탐지 전자전 부문 (Electronic Detection Areas)

17. 전략적 단파 통신장비체계 (오성산-1)  
Strategic Short Wave Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-1)
18. 전술적 광대역 통신장비체계 (오성산-2)  
Tactical Broadband Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-2)
- 19 X-대역 비행기 탐지기장애체계 (구름)  
X-Broadband Radar Obstacle Detection Plane (Kooreum =Cloud)
19. I-18 GHz 3차원 탐지기 정찰종합체 (방패)  
Three Dimensional I-18 GHz Radar Reconnaissance System (Bangpae = Shield)
20. L- 대역 위성통상장애체계  
L Broadband Satellite Communication Obstacle Detection System
21. GPS/GLONASS/GALILEO 통합장애체계  
GPS/GLONASS/GALILEO Global Navigation Satellite System
22. SAR 3차원 감시 및 장애종합체계  
SAR 3-Dimensional Surveillance and Obstacle Detection System

#### 정보전 부문 (Information Area)

23. 정부전 기술일군 양성 및 각종 망 및 정보보안체계 납입  
Information Technology (Staff) Training and Acquiring various safety nets and information safety systems

#### 병기부문 (Weapons Area)

24. 폐화약재생공장  
Rehabilitation of Gunpowder Processing Factory

화학부문 (Chemical Area)

25. 화학경보지휘차  
Chemical Warfare Monitoring Command Car
26. 방사정찰기재 (PRA-907)  
Permanent Restriction Area (PRA-907) Station
27. 방독면, 방독복 납입  
Anti-Gas Mask, Anti-Gas Clothes

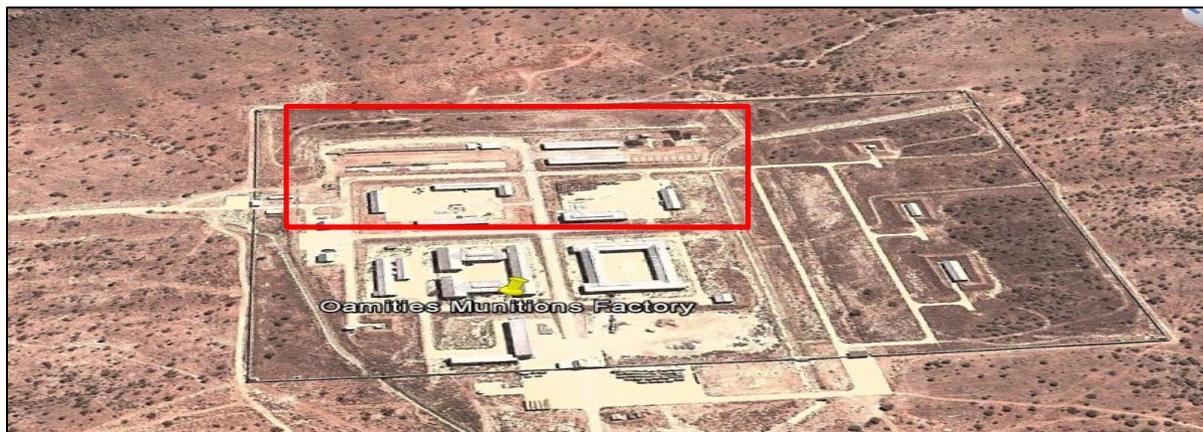
기타부문 (Other)

28. 소부대 지휘관용 군용 컴퓨터  
Computer for military command
29. 소부대용 조종 낙하산  
Parachute w/ controls for military use

**Annex 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base**



(Satellite imagery of October 2011)



(Satellite imagery of March 2013)



(Satellite imagery of May 2014)

Source: Google Earth

Annex 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"

나미비아 결제 문건 주소(최종) ← The address of Approval document on Namibia (final)

상자 표시 (FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 직심발치 표시)  
 CONTRACT NO: STNK-010305  
 BOX NO:  
 BOX SIZE: A X B X C Cm  
 NET WEIGHT/GROSS WEIGHT  
 SHIPPING MARK: MOD/NDF

↑ The Marking of Box (markings for every shipment of arrival)

3 국문자 발송주소

CONSIGNEE : NDF, REPUBLIC OF NAMIBIA.  
 WINDHOEK, REPUBLIC OF NAMIBIA.  
 TEL: 264-61-2042055/6  
 FAX: 264-61-220523

CONSIGNEER : 출하환회사

외국 도착함 이름 : WALVIS BAY PORT, N ← KOMID DHL Address

발원지발 대표부 DHL 주소 ←

No.17, Kiekhusch Estate, Kiekhusch Street, Klein WINDHOEK, WER, WINDHOEK, NAMIBIA  
 TEL: 264-61-303017  
 CELL: 264-81-2197939, 264-81-2197938  
 P.O.BOX: 86719 EROS, WER, NAMIBIA

\* 상품출하후 B/L 및 포장명세서 각각 1부씩 추첨서 지적된 동일계발대표부로 즉시 송지해 주며 B/L 정본 2부, 포장명세서 정본 2부, 부분 3부분 우리에게 즉시 보내 주시기 바랍니다.

\*After the shipment, notify immediately B/L and Packing list to the above address of KOMID, and send us two original copies of B/L and two original copies and three carbon copies of packing list immediately.

Source: The Panel

(Comparison of marking between boxes and the document)



상자 표시 (FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 직선불치표시)  
 CONTRACT NO: SUNK-D10305  
 BOX NO:  
 BOX SIZE: A X B X C Cm  
 NET WEIGHT, GROSS WEIGHT  
 SHIPPING MARK: MOD/NDF

## Annex 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012

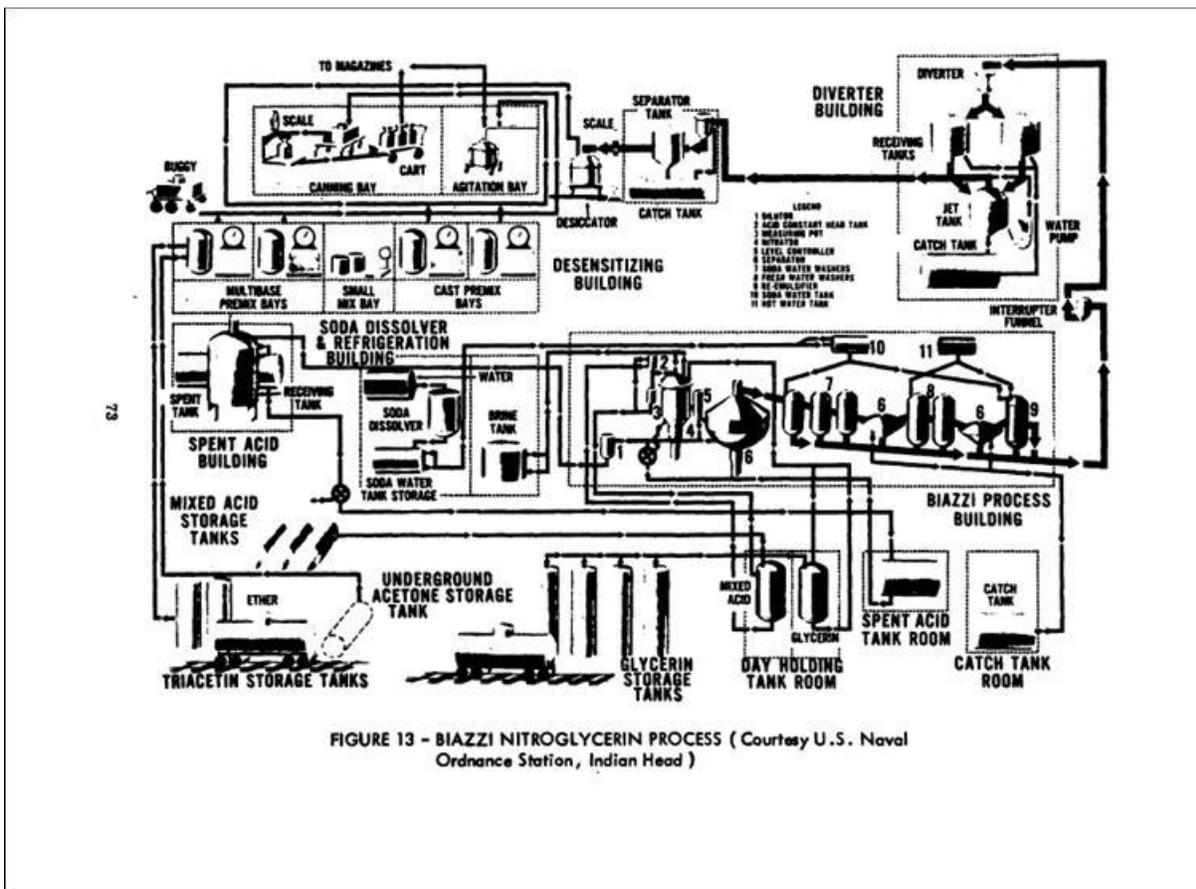
Packing list

60-90

No	Description	Unit	Qty	Gross weight (kg)	Net weight (kg)	Box No.	Packing size	Volume (m <sup>3</sup> )
1	Ethyl acetate storage tank	pc	1	1305	615	E-A-1/44	2700*2200*2245	13.34
2	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-2/44	2700*2200*2360	14.02
3	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-3/44	2700*2200*2360	14.02
4	Ethyl acetate pressure tank	pc	1	1495	920	E-A-4/44	4000*1400*2145	12
5	Ethyl acetate condenser	pc	2	3540	2920	E-A-5/44	2950*2200*1345	8.73
6	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-6/44	2420*3000*3050	22.14
7	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-7/44	2420*3000*3050	22.14
8	Salt melting tank	pc	1	1535	720	E-A-8/44	3500*2330*1945	15.86
9	Wet-screen	pc	1	1827	1107	E-A-9/44	3400*1600*2345	12.76
10	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-10/44	5550*2650*2845	41.84
11	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-11/44	5550*2650*2845	41.84
12	Ball powder feeding tank-2	pc	1	1895	1483	E-A-12/44	3600*1200*1245	5.38
13	Control agent heating box	pc	1	2026	1480	E-A-13/44	3100*1670*1720	8.9
14	Control agent pressure tank	pc	1	1411	758	E-A-14/44	3000*2300*1500	10.35
15	Vaseline pressure tank	pc	1	266	139	E-A-15/44	1350*700*1145	1.08
16	Hot water pressure tank	pc	1	590	280	E-A-16/44	2050*1300*1345	3.58
17	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-17/44	4800*2800*2955	39.72
18	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-18/44	4800*2800*2955	39.72
19	Absorption machine	pc	1	1925	1160	E-A-19/44	3400*2100*2145	15.32
20	Mixed acid pressure tank	pc	1	649	300	E-A-20/44	2816*1236*1278	4.45

Source: John Grobler

(Military Explosives and Propellants Production process)



Source: National Service Center for Environmental Publications (NSCEP) - State-of-the-Art: Military Explosives and Propellants Production Industry: Volume I - the Military Explosives and Propellants Industry at <https://nepis.epa.gov/Exe/ZyNET.exe>



Clients Name: MOP Group of Companies  
 Broker: Seblon Amupolo  
 Quote Number: 628524440  
 Date: 05/07/2016

#### Short Period Construction Risks & Public Liability Quote

##### Conditions of Quotation:

- All monetary amounts are VAT Inclusive
- All premiums quoted are based on sums insured provided by yourselves and may change should sums insured change
- The terms of this quotation is based on the Underwriting Information provided. Should there be any deviation in such information at the time of attachment of risk, OMSIC reserves the right to modify the terms as appropriate to the change in risk
- OMSIC reserves the right to undertake technical and/or commercial surveys of the risk
- The terms quoted hold good for a period of 30 (thirty) days unless the insurer confirms in writing an extension of this period
- On acceptance of this quotation, kindly complete the last page and return to OMSIC
- The premium is based on a deposit and is subject to declaration adjustment as per the policy wording. We will require the actual construction value within 30 days of completion.

##### Territorial Limits:

The Republic of South Africa and to the extent permitted by the applicable insurance act the territories of Botswana Lesotho Namibia and Swaziland

Principal	: Ministry of Defence
Description of Construction Project	: Alteration and Additions to Existing Guest House
Construction Site	: Erf 414, Jasper Street, Academia
Period of Construction	: 22/06/2016 – 22/02/2017
Defects Liability Period	: per conditions of contract but not exceeding 03 months
Testing & Commissioning Period	: 30 days (new equipment only)
Estimated Construction Value	: N\$12 827 259.60 (includes free issue materials & labour)
Removal of Debris	: N\$50 000
Professional Fees	: N\$50 000

Source: The Panel

**Annex 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK**



104  
11.06

# M . O . P

## Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

Tel: +264 61 5196 0000 M.O.P. (Pvt) Ltd  
Fax: +264 61 5197 0000 M.O.P. (Pvt) Ltd

**FNB NAMIBIA**  
209 INDEPENDENCE AVENUE  
CBD

22/01/2015

**RE : TRAVELING ALLOWANCE EXCHANGE**

Dear Sir/Madam,

We, Mansudae Overseas Project Group of Companies registered and trading as M.O.P Arch & Tech Services Ltd in the Law of the Republic of Namibia, are undertaking the construction of New Ministry of Defence Headquarter in Swiderdorf according to the agreement between August 26 Holding Company (pty) Ltd on behalf of Ministry of Defence and our company on December 14, 2011. The said construction shall be completed by December 14, 2018. Some members of our company shall leave on Jan 26th, 2015 due to the expiry of their work. Hereby, I kindly request you to facilitate us to exchange 20,000.00US per person for their traveling allowance. The copies of the passports of the 14 passengers shall be attached herewith for your reference.

Your kind support & cooperation shall be highly appreciated.

Sincerely,



Mr. Kim Jong Chol  
Managing Director  
M.O.P Arch & Tech Services Ltd



Registered Bank Reg. No. 2002/0180



APPLICATION

Branch: Commercial / 281972

Reference: T.N.A

20/2015

27 January 2015

The Manager, Exchange Control Division  
Bank of Namibia, Windhoek

Applicant and domicile: M.O.P Architectural & Technical Services Pty Ltd  
(Reg. No 2001/044) - Namibia

Amount: Foreign/Namibia: USD 280,000.00 (Approx. NAD 3,305,792.00)

Beneficiary and domicile: Applicant

Purpose: Permission to avail of omnibus facilities.

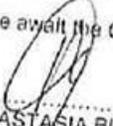
Previous correspondence: 239/2012 & 58/2013 - Related

Reference is made to the above captioned ECA's and the Control's reply thereto.

The applicant approached our branch seeking the Control's urgent approval to avail of omnibus travel facilities amounting to USD 280,000.00 to their foreign expatriates returning home to the Democratic People's Republic of Korea.

The applicant advised they require USD 20,000.00 cash notes to be paid to each of the fourteen travelling expatriates.

We await the Control's favourable reply.

  
 ANASTASIA BLACK  
 EXCHANGE CONTROL CONSULTANT  
 INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

Source: Namibia

## Annex 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015

  
**REPÚBLICA DE ANGOLA**  
**MINISTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS**  
**COMISSÃO NACIONAL DE INSCRIÇÃO E CLASSIFICAÇÃO DOS**  
**PROJECTISTAS DE OBRAS PÚBLICAS, EMPREITEIROS DE OBRAS**  
**PÚBLICAS, INDUSTRIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FORNECEDORES DE**  
**OBRAS**  
**(CONICILE)**

**RELAÇÃO NOMINAL DA FORÇA DE TRABALHO NACIONAL**

**Empresa: MANSUDAE Group Construção Civil e Obras Públicas Lda.**

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
1	Pedro Simão	Trabalhador	20/ Novembro./2016
2	Francisco Gomes	Trabalhador	idem
3	Mauricio Chitoco Casimiro	Trabalhador	idem
4	Francisco	Trabalhador	idem
5	Eugenio	Trabalhador	idem
6	Masambo	Trabalhador	idem
7	Sebastião	Trabalhador	idem
8	Pedro	Trabalhador	idem
9	Elias Estevão	Trabalhador	idem
10	António Paulo	Trabalhador	idem
11	Mavando	Trabalhador	idem
12	João António Futi	Trabalhador	idem
13	Rutti Boanda Sebastião	Trabalhador	idem
14	Fernando Muanda	Trabalhador	idem
15	Bento Matondo Deodato	Trabalhador	idem
16	José Maria	Trabalhador	idem
17	Silvestre Mbenza	Trabalhador	idem
18	Ciracilia Nzau	Trabalhador	idem
19	João Fernando	Trabalhador	idem
20	Simão Tomás	Trabalhador	idem
21	Tomás Bumba	Trabalhador	idem
22	Pedro Simão	Trabalhador	idem
23	Mauricio	Trabalhador	idem

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
24	João Maria Salo	Trabalhador	20/ Novembro./2016
25	Pedro Lendo	Trabalhador	idem
26	Manuel Buati Victor	Trabalhador	idem
27	Daniel	Trabalhador	idem
28	Estarislau Goma	Trabalhador	idem
29	Victor Simba André	Trabalhador	idem
30	José Bingo Almeida	Trabalhador	idem
31	João Capita Mataia	Trabalhador	idem
32	Adolf Brás	Trabalhador	idem
33	Simão	Trabalhador	idem
34	Simão	Trabalhador	idem
35	Marcos Mabiata	Trabalhador	idem
36	Zacarias Buiti	Trabalhador	idem
37	Silvestre Muanda	Trabalhador	idem
38	Joaquim Nunvo de Moris Barros	Trabalhador	idem
39	Fanfilo Nguimbi	Trabalhador	idem
40	José Maria Tati	Trabalhador	idem
41	Boca Baki Bissimbo	Trabalhador	idem
42	Simão Batiata	Trabalhador	idem
43	Ventura Barros	Trabalhador	idem
44	Joaquim Mbodo	Trabalhador	idem
45	Silva Zau	Trabalhador	idem
46	Adão antonio andré	Trabalhador	idem
47	Eduardo augusto pelo	Trabalhador	idem
48	Fernando francisco cafele cuba	Trabalhador	idem
49	segunda domingos	Trabalhador	idem
50	Fonseca joão manuel	Trabalhador	idem
51	manueleis p gonsalves	Trabalhador	idem
52	Jorge josé luis	Trabalhador	idem
53	Docas j j domingos	Trabalhador	idem
54	Afonso ernesto serafim	Trabalhador	idem
55	Raul alberto caputo	Trabalhador	idem
56	Luis manuel matias	Trabalhador	idem

Ri   
**Director da Mansudae Group Construção Civil e Obras Públicas, Lda**  
 Luanda, aos 23 de Fevereiro de 2015

Source: Angola

## Annex 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry

  
REPÚBLICA DE ANGOLA  
MINISTÉRIO DA JUSTIÇA  
CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA

C E R T I D A O

ANDRADE MANUEL NETO, LICENCIADO EM DIREITO, CONSERVADOR DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA.

Satisfazendo ao que me foi requerido em petição apresentada sob o número cento e um do Livro Diário de vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, a qual fica arquivada nesta Conservatória.

CERTIFICO, que a sociedade por quotas de responsabilidade limitada denominada "MANSUDAE GROUP- CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS PÚBLICAS, LIMITADA," com sede em Luanda, à Rua Francisco Sottomayor números dezoito/vinte, Bairro Azul, se acha registada sob o número CENTO E SETENTA E CINCO- TRAÇO ZERO SEIS.

Mais certifico, que a referida sociedade tem o capital social de KZ. 4.450.000.00 (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E CINQUENTA MIL KWANZAS); são seus sócios: MANSUDAE OVERSEAS PROJECT ARCHITECTURAL AND TECHNICAL SERVICES (PROPRIETARY), LIMITED," com sede em Windhoek, Namíbia, com uma quota de valor nominal de KZ. 4.404.500.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS) e KIM KWANG HYOK, com outra quota de valor nominal de KZ. 44.500.00, (QUARENTA E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS), competindo a gerência ao não sócio RI WON CHOL.

Por ser verdade se passa a presente CERTIDÃO, que depois de revista e concertada assino.

CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA, EM LUANDA, QUINZE DE MARÇO DE DOIS MIL E SEIS.

O CONSERVADOR,



1616573E

Republic of Angola  
Ministry of Justice  
Commercial Registry Office of Luanda

## Certificate

I, Andrade Manuel Neto, graduate in law and Registrar of the Commercial Registry Office of Luanda, Acting pursuant to a request submitted under number one hundred and one in the Daily Journal dated the twenty-fourth day of February two thousand and six, which is kept at this Registry Office,

Hereby certify that the limited liability company named Mansudae Group – Civil Construction and Public Works Limited, which is headquartered in Luanda, at number eighteen/twenty, Francisco Sottomayor Street, Bairro Azul, is registered under number one hundred and sixty five dash zero six.

I further certify that the company in question has a shareholder capital of KZ. 4.450.000.00 (four million, four hundred and fifty thousand kwanzas). Its shareholders are as follows: Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary), Limited, headquartered in Windhoek, Namibia, with a share with the nominal value of KZ. 4.404.500.00 (four million, four hundred and four thousand, five hundred kwanzas), and Kim Kwang Hyok, with another share with the nominal value of KZ. 44.500.00 (forty-four thousand five hundred kwanzas). The manager, who is not a shareholder, is Ri Won Chol.

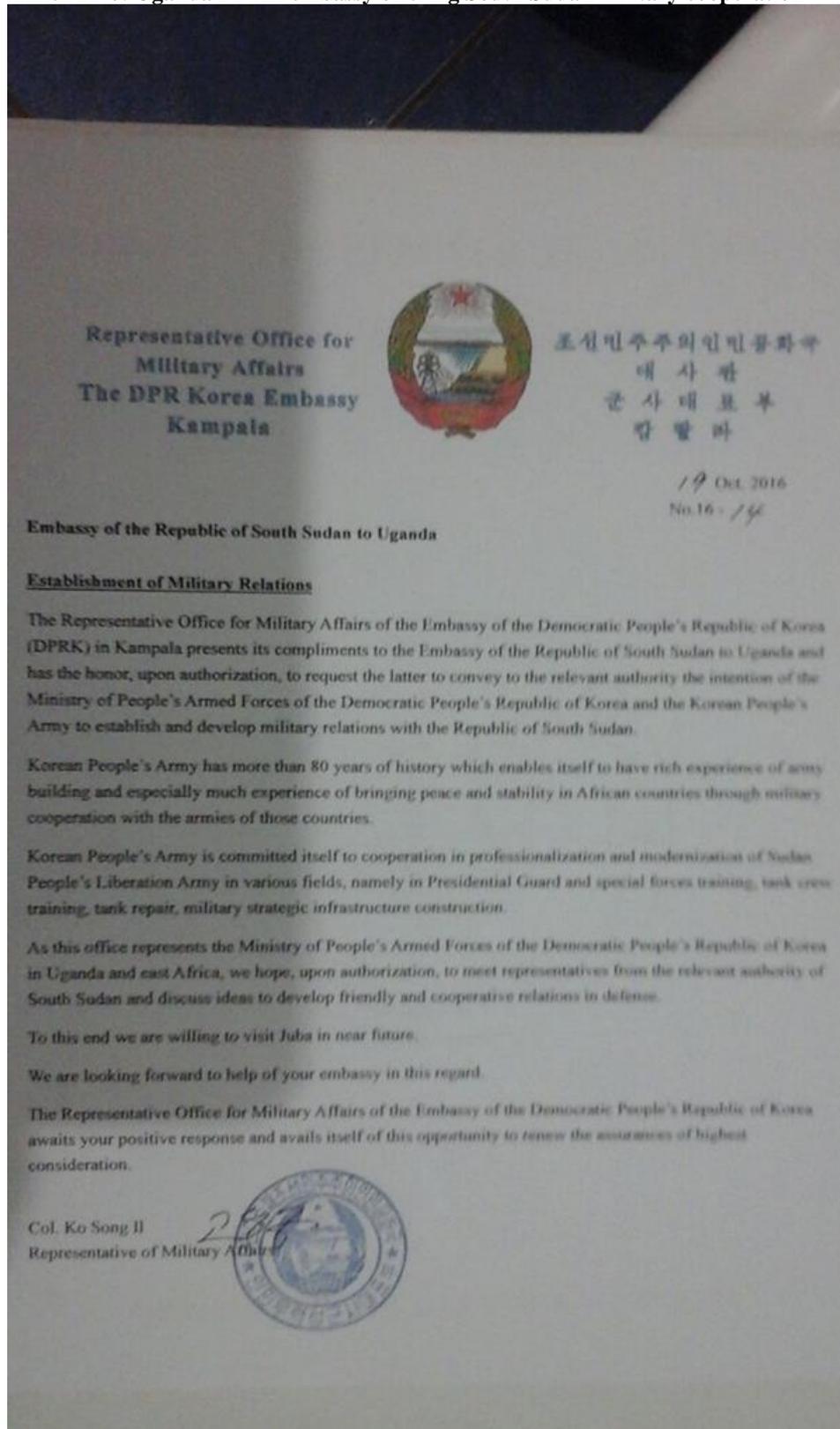
In witness whereof, I have reviewed, corrected and signed the present certificate.

Done at the Commercial Registry Office of Luanda, in Luanda, this fifteenth day of March, two thousand and six.

(Seal) (Signed) The Registrar

Source: Angola

**Annex 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation**



Source: The Panel

**Annex 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016**



Source: Russian Federation

**Annex 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails**

(1) Chinese counterpart request to PAL (top), and (2) PAL’s technical advice on aircraft in DPRK (lower)

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Wednesday, 6 January 2016 7:39 p.m.  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** Re: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello [REDACTED]

now the aircraft in North Korea, the latest news from BGAC market people: the flap motor could not work now.

1) Chinese engineer could not to maintain that aircraft without qualified maintenance engineer followed.(before, the engineer from Shandong followed our work, but they could not go to North Korea)

2) the motor did not deliver to us now.

3) please prepare the materials and special tools for this work, BPAT's purchase procedure is longer now, it is difficult to promise the aircraft requirement now.

4) others doubts from customer about engineer oil and hydraulic fluid check and maintenance, we have check the MM and deliver to them. could you check the maintenance engineer training for this new customer. I think they should be trained ASAP for this aircraft operating.

for you as reference.

thank you very much.

-----原始邮件-----  
发件人:\*S [REDACTED]  
发送时间:2016-01-06 11:22:48 (星期三)  
收件人:[REDACTED]  
抄送:[REDACTED]  
<AM [REDACTED]>  
主题: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello [REDACTED]

We have extensively researched the problem, the flap issue is definitely [REDACTED] related and have checked the material used in the [REDACTED] and find that [REDACTED]

Initially we need to coat [REDACTED] with [REDACTED] and suggest the engineers at BPAT remove the [REDACTED] one at a time soak for few minutes [REDACTED] or similar then reinstall. Longer term we will have our design department review and change to an improved [REDACTED]

## (3) Reply from PAL to Chinese counterpart

██████████

---

**From:** ██████████  
**Sent:** Friday, 15 January 2016 12:10 p.m.  
**To:** ██████████  
**Cc:** ██████████  
**Subject:** RE: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello All

Thanks for your email below and my apologies for the slow response.

Possibly a slight misunderstanding here, as ██████████ is not able to travel to North Korea to undertake the replacement of the flap motor on XL199.

We are planning for ██████████ to deliver training on how to replace the flap motor and he will provide the necessary tools for one of the BGAC reassembly team to be able to replace the flap motor in North Korea.

In order for this work to be certified and signed-off, Mr ██████████ from SDGA will need to accompany the BGAC engineer to North Korea and sign the log book entries.

██████████ departs for China tomorrow and will co-ordinate with you to deliver the training in how to replace the flap motor.

PAL – Pacific Aerospace Ltd.

Source: The Panel

**Annex 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception**  
Ri Won 105 (Ji Hye San)

Chong Jin 14 (Gold Star 3\*)

**RI WON 105 - Cargo ship**  
 RI WON 105 (MMSI 445549000) Details and current position  
 VESSELS - CARGO SHIPS - RI WON 105 Add to My Fleet

What is the ship's current position? Where is the ship located? RI WON 105 last received position is 34.27718 N / 130.00949 E on Oct 28, 2016 at 21:54 UTC.

Vessel RI WON 105 (IMO: N/A, MMSI: 445549000) is a cargo ship and currently sailing under the flag of DPR Korea. RI WON 105 has 150m length overall and beam of 23m. Below you can find more technical information, photos, AIS data and last 5 port calls of RI WON 105 detected by AIS.

**RI WON 105 map position**



**RI WON 105 AIS Data**

Last report:	Oct 28, 2016 21:54 UTC
Ship type:	Cargo ship
Flag:	DPR Korea
Destination:	NAM PHO
ETA:	Nov 03, 22:00
Lat/Lon:	34.27718 N/130.00949 E
Course/Speed:	236.3° / 10.3 kn
Current draught:	5.8 m
Call sign:	HMZ7111
IMO / MMSI:	N/A / 445549000

**RI WON 105 Master Data**

Subnet Master Data			
Built:	N/A	Gross Tonnage:	N/A
Size:	150 x 23 m	Net Tonnage:	N/A
Draught:	N/A	Deadweight:	N/A

**CHONG JIN 14 - Cargo ship**  
 CHONG JIN 14 (MMSI 445535000) Details and current position  
 VESSELS - CARGO SHIPS - CHONG JIN 14 Add to My Fleet

What is the ship's current position? Where is the ship located? CHONG JIN 14 last received position is 37.54655 N / 123.17 E on Nov 12, 2016 at 23:17 UTC.

Vessel CHONG JIN 14 (IMO: N/A, MMSI: 445535000) is a cargo ship and currently sailing under the flag of DPR Korea. CHONG JIN 14 has 110m length overall and beam of 20m. Below you can find more technical information, photos, AIS data and last 5 port calls of CHONG JIN 14 detected by AIS.

**CHONG JIN 14 map position**



**CHONG JIN 14 AIS Data**

Last report:	Nov 12, 2016 23:17 UTC
Ship type:	Cargo ship
Flag:	DPR Korea
Destination:	WON SAN
ETA:	Nov 20, 12:00
Lat/Lon:	37.54655 N/123.17 E
Course/Speed:	180.6° / 7.8 kn
Current draught:	7.7 m
Call sign:	HMZ7111
IMO / MMSI:	N/A / 445535000

**CHONG JIN 14 Master Data**

Subnet Master Data			
Built:	N/A	Gross Tonnage:	N/A
Size:	110 x 20 m	Net Tonnage:	N/A
Draught:	N/A	Deadweight:	N/A

**No IMO number**

\*Prior to de-listing on 15 December 2016

Source: www.vesselfinder.com

**Annex 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon***

NAME OF SHIP		HUI CHON	NAME OF SHIP		SONG PHYONG 7
PORT OF REGISTRY		NAMPHO	PORT OF REGISTRY		NAMPHO
REG No		3405850	REG No		3406577
CALL SIGN		HMZI	CALL SIGN		HMZB7
IMO No		8405270	IMO No		
GT		3463	GT		3463
NT		2085	NT		2085
LENGTH		104	LENGTH		104
BREADTH		15	BREADTH		15
DEPTH		8.55	DEPTH		8.55
TYPE OF SHIP		GENERAL CARGO SHIP	TYPE OF SHIP		GENERAL CARGO SHIP
ENGINE POWER		2151.3	ENGINE POWER		
BUILT		1984	BUILT		1984
SHIP BUILDER		IMABASHI SHIPYARD	SHIP BUILDER		IMABASHI SHIPYARD
SHIP OWNER		HUICHON SHIPPING CO., LTD	SHIP OWNER		SONGPHYONG FORWARDING CO., LTD
REGISTRY CONDITION		PER	REGISTRY CONDITION		PRO

Source: DPRK Maritime Administration available at <http://ma.gov.kp/index.php?lang=en>

**Annex 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyoung 7***

IMO INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION		GISIS: Port State Control																																																																																	
Members Area > Port State Control > Inspection Report PSC Reports   Flag Comments Updated: 2016-12-06 Source: Tokyo MoU																																																																																			
<b>PSC Report / Russian Federation</b> P00672877																																																																																			
1. PSC Authority:	Russian Federation																																																																																		
2. Name of ship:	SONG PHYONG 7																																																																																		
3. Flag of ship:	Democratic People's Rep. of Korea																																																																																		
4. IMO Number:	IMO 0																																																																																		
5. Type of ship:	General cargo - multipurpose ship																																																																																		
6. Call sign:																																																																																			
7. Gross tonnage:	3463	8. Deadweight:																																																																																	
9. Year of build:	1984	10. Date of inspection:	2016-11-18																																																																																
11. Place of inspection:	Nakhodka, Russian Federation (RUNJK)		12. Classification society:	Korea Classification Society (KCS)																																																																															
13. Date of release from detention:			14. Particulars of company:	UNKNOWN																																																																															
15. Relevant certificate(s):	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Title</th> <th>Issued by</th> <th>Date of issue</th> <th>Date of expiry</th> <th>Last Survey</th> <th>Surveying authority</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Safety Management Certificate (SMC/ISM)</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Document of Compliance (DoC/ISM)</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Anti-Fouling System</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Radio</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Load Line</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Equipment</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Sewage Pollution Prevention</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cargo Ship Safety Construction</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Minimum Safe Manning Document</td> <td>Democratic People's Rep. of Korea</td> <td>2016-10-20</td> <td>2017-01-19</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>International Air Pollution Prevention</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Prevention of Pollution by Oil (IOPP)</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-21</td> <td>2017-01-20</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maritime Labour Certificate</td> <td>Korea Classification Society (KCS)</td> <td>2016-10-25</td> <td>2017-01-24</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority	Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24			Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24			International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21				Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19			International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20			Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24		
Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority																																																																														
Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24																																																																																
Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24																																																																																
International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21																																																																																	
Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19																																																																																
International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20																																																																																
Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24																																																																																
16. Deficiencies:	Yes																																																																																		
17. Ship detained:	Yes																																																																																		
18. Supporting documentation:	No																																																																																		
<b>Deficiencies</b>																																																																																			
Code	Nature of deficiency	Convention	Actions taken	Comments																																																																															
01123	Continuous synopsis record	(Other)	(30) Detainable deficiency (Other)																																																																																

Source: IMO available at <https://gisis.imo.org/Members/PSC/Search.aspx>

## Annex 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

Vessel name	IMO No	Operator	Country	Owner	Country	Technical Manager	Country
Dong Nam No. 1	8503735	Dongnam Transport JV Co	DPRK	Korpen Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Dongnam Transport JV Co	DPRK
E. Morning	8717910	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Fatima 1	7303279	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Services	Iraq
Hae Bang San	8518962	Korea Hae-gumgang Shipping Co	DPRK	Hongkong Complant Intl Trans	Hong Kong China*	Korea Hae-gumgang Shpg Co	DPRK
Hung Tae 1	8604541	Xingtai International Trading	Hong Kong China*	Flourish Maritime Ltd	Hong Kong China*	Xingtai International Trading	Hong Kong China*
Jin Ming 1	8303290	Chonghae Shipping Co	DPRK	Hongkong Jin-ming Co Ltd	Hong Kong China*	Chonghae Shipping Co	DPRK
Jung Gang 5	8925012	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	China Dandong Liaodong	China	Aprokgang Shipping & Trading	DPRK
K. Morning	9021576	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Kang An 1	8032683	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK	Universal Imp & Exp Trading Co	Hong Kong China*	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK
Kum Hae	8904824	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK	HongKong Cheong Song Shipping	Hong Kong China*	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK
Kum San Bong	8810384	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	Xin Sea Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Tanphung Trading Co	DPRK
Man Chung 1	8406858	Manchung Shipping Co	DPRK	Jiajia Holdings Ltd	Hong Kong China*	Manchung Shipping Co	DPRK
Mi Yang 7	8303214	Korea Miyang Shipping Co	DPRK	Dongcheng HK Shipping Ltd	Hong Kong China*	Korea Miyang Shipping Co	DPRK
O Ka San	8735924	Korea Ryonghung Shipping Co	DPRK	Chinko Shipping Trading Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Sonbong General Trading	DPRK
Ryu Gyong	9036533	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK	Hongkong Song U Trading Group	Hong Kong China*	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK
Shaima	8922709	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE
Yekta	9103635	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE

\* In their reply to the Panel, China stated that its authorities investigated the companies in Hong Kong and found that their premises were unoccupied or occupied by other businesses. Further, that no records could be found of any substantial business being carried out by the companies in Hong Kong, China.

Source: IHS Maritime

## Annex 13-5: DGS Marine/British European &amp; Overseas Protection and Indemnity insurance (P&amp;I)

Until July 2012 DGS Marine was a Liechtenstein-registered offshore business company located at a fiduciary's office in Vaduz. Following June 2012 media reports that DGS's director, David Skinner had issued insurance certificates for Iranian-owned oil tankers transporting oil from Syria allegedly in contravention of European Union sanctions,<sup>226</sup> the Liechtenstein Financial Authority issued a July 2012 warning notice stating that DGS Marine was not licensed to issue insurance in Liechtenstein.<sup>227</sup> Following the Liechtenstein warning notice, Mr. Skinner registered DGS Marine as a BVI business company in August 2012. The Panel was able to confirm that DGS Marine was not licensed or authorized to issue insurance in the BVI either.<sup>228</sup>

In addition, the 2009 DGS Marine annual report contained false information regarding the identity of an individual described as DGS Marine's "independent auditor" calling into question the certification of DGS Marine's annual financial statements. DGS Marine did not respond to the Panel's enquiries and during the course of the Panel's investigation the death of Mr. Skinner was announced and shortly afterwards the DGS website was shut down. Media reporting subsequently indicated that DGS Marine was an elaborate insurance scam that while maintaining offices in the United Kingdom, Cyprus, Denmark, Vietnam, India, China and the United Arab Emirates did not possess the millions of pounds in securities alleged in its annual reports.<sup>229</sup>

---

<sup>226</sup> "British businessman accused of insuring oil tankers "undermining the sanctions against Syria", Sunday Telegraph, 22 June 2012.  
<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/9351309/British-businessman-accused-of-insuring-oil-tankers-involved-in-undermining-sanctions-against-Syria.html>

<sup>227</sup> "Warning notice concerning DGS Marine Group/British European & Overseas P&I", Financial Market Authority, Liechtenstein, 23 July 2012, <https://www.fma-li.li/en/news/20120723-warning-notice-concerning-dgs-marine-group-british-european-overseas-pi.html>

<sup>228</sup> British Virgin Islands Financial Services email to the Panel, 9 September 2016

<sup>229</sup> "British European & Overseas Insurance Scheme sinks without trace", Tradewinds, 10 November 2016

## Annex 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

## a. Official Business registry

**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**朝鲜南兴贸易会社北京代表处** 吊销, 未注销

注册号: 110000400148787  
首席代表人: 玄炳哲  
登记机关: 北京市工商行政管理局  
成立日期: 2005年10月09日

**(Unofficial Translation)**  
**Korea Namhung Trading Corporation, Beijing Representative Office - revoked**  
**Registration number: 110000400148787**  
**Representative: Hyon, Byong Chol**  
**Establishment date: October 9, 2005**

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息

**营业执照信息**

- 注册号: 110000400148787
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2005年10月09日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2012年10月12日
- 住所: 北京市朝阳区朝阳路十里堡甲3号B座2I室
- 经营范围: 从事总公司机械设备、五金、钢材、金属原材料的进出口贸易的业务联络。(不得开展经营活动收取费用)

企业名称: 朝鲜南兴贸易会社北京代表处  
负责人: 玄炳哲  
营业期限至: 2015年10月08日  
核准日期: 2008年10月14日  
成立日期: 2005年10月09日

**(Unofficial Translation)**  
**Registration Status: revoked and not registered.**  
**Revoked date: October 12, 2012**  
**Address: 北京市朝阳区朝阳路十里堡甲3号B座2I室**  
**Business range: Machinery equipment, Steel, Five metals such as gold, silver, copper**

玄炳哲  
首席代表

Source: Chinese national enterprise credit information publicity system at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

## b. Examples of Commercial Business registry

71网黄页网 >> 北京企业黄页 >> 朝鲜南兴贸易会社北京代表处 公司黄页 | 登录 | 注册

## 朝鲜南兴贸易会社北京代表处

网址: <http://2365538.71p.net/>

**公司信息**

朝鲜南兴贸易会社北京代表处成立多年, 企业性质为有限责任公司, 公司90%员工为大专以上学历。二十几年来专业从事产品的开发、生产和销售, 公司以产品和技术为本, 不断吸收国内外先进技术和管理经验, 为用户提供优质可靠的产品和服务。

**其它信息:**  
网址: <http://www.71p.net/c/2365538.html>

**产品信息**

**联系方式**

公司名称:	朝鲜南兴贸易会社北京代表处	联系人:	玄炳哲
联系人电话:	010-85906156	Email:	暂无
联系人手机:	010-85906156	主要客户:	暂未添加
主营产品:		详细地址:	北京市朝阳区甘露园9号楼602A室
在线联系:		企业信用:	<a href="#">点击进入企业信用查询</a>

Source: <http://www.71p.net/c/2365538.html>

企业 供应 招聘 砖家 百度 我的传众 | 注册

点击这里搜索企业信息

## 朝鲜南兴贸易会社北京代表处

1 [nanxing](#)      4 [什么是基金投资](#)      7 [代表处年检](#)      10 [美国贸易代表](#)  
 2 [朝鲜贸易网](#)      5 [朝鲜贸易会社](#)      8 [进出口贸易公司](#)      11 [北京代表处年检](#)  
 3 [贸易代表处](#)      6 [朝鲜转口贸易](#)      9 [某贸易代表团](#)      12 [国际贸易](#)

主页 | 企业简介 | 新闻中心 | 产品展示 | 招聘中心 | 联系我们

贸易代表处 | 朝鲜旅游 | 董事长培训 | 无尘车间设计 | 什么是基金投资 | 随身保镖 | 进出口贸易公司

**企业简介**

朝鲜南兴贸易会社北京代表处主要经营: nu||等产品。公司尊崇“踏实、拼搏、责任”的企业精神, 并以诚信、共赢、开创经营理念, 创造良好的企业环境, 以全新的管理模式, 完善的技术, 周到的服务, 卓越的品质为生存根本, 我们始终坚持用户至上 用心服务于客户, 坚持用自己的服务去打动客户。

欢迎各位新老客户来我公司参观指导工作, 我公司具体的地址是: 北京市朝阳区甘露园9号楼602A室。

您如果对我们的产品感兴趣或者有任何的疑问, 您可以直接给我们留言或直接与我们联络, 我们将在收到您的信息后, 会第一时间及时与您联络。

[详细介绍...](#)

**企业名片** CRM [修改](#)

朝鲜南兴贸易会社北京代表处  
 联系人: 玄炳哲  
 经营模式: 暂未提供  
 传众指数: 暂无  
 工商注册信息: 暂未认证

Source: <http://127697/czvv.com>

## c. Dandong Branch

全部		公司名称	联系人	产品	地址
在知企业检索全中国 3373105 家企业信息					
导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 大连市 > 金州区 > 朝鲜南兴贸易会社丹东代表处 > 企业概况					
企业概况		联系方式		在线地图	
<b>朝鲜南兴贸易会社丹东代表处</b> 认证部门：丹东市工商行政管理局 更新时间：2014-06-01 <span style="float: right;">查看评论</span>					
<b>联系方式</b>					
联系人	姜文吉	邮编	暂未提供		
电话	暂未提供	手机	暂未提供		
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供		
网址	暂未提供	QQ	暂未提供		
地址	开发区C区23号102室				
<b>工商档案</b>			<b>招聘信息</b>		
机构代码	785****44				
工商注册号	企外辽****0966号				
成立日期	2006-03-02				
注册资本	0.00 (万元)				
企业状态	在营				
企业资质	企业非法人 <small>扫描二维码，绑定知企业微信</small>				
法人代表	姜文吉 <small>搜索相同法人企业</small>				
经营期限	2009-05-07 至 暂未提供				
			暂无招聘信息！		

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

**Annex 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative**

a. Chinese local newspaper

8/10/2016 大连日报社数字报刊平台

大连新闻 今日提醒 大连生活通 图片 评论 民生 人事 专题 房产 健康 财经 美食 旅游 培训 汽车 招聘 婚嫁 逛街 爱海 社区

大连日报社数字报刊平台

大连新闻网>>大连日报首页 上一期 下一期

2013年08月23日 星期五

版面导航

五轴数控机床 望京西园一区 免费网站建设 自己建网站

上一篇 放大 缩小 默认

**大连市外商投资企业、分支（办事）机构设立公告**

(2013第11号)  
金懋商务咨询(大连)有限公司  
法定代表人: 塞缪尔·爱德华 (Edward Samuel)

皿、咖啡机、磨豆机、冰粒机、洗碗碟机、烘饼机、消毒柜商品的批发  
朝鲜大玲江贸易会社大连代表处  
首席代表: 姜文吉  
注册号: 210200500025533  
住所: 大连市沙河口区民政街125号2单元3层1号

http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content\_892198.htm?div=-1 6/10

大连日报社数字报刊平台  
企业(公司)类型: 外国(地区)企业常驻代表机构  
经营范围: 为总公司提供业务联络  
营口微子空调有限公司大连分公司  
负责人: 陈晓龙  
注册号: 210200400067230  
住所: 大连市沙河口区五一广场四号大连大世界家居广场三楼3F-33  
企业(公司)类型: 外商投资企业分支机构  
经营范围: 销售总公司生产的冷暖空调及提供售后服务(特种设备除外, 国家有专项规定的按专项规定办理)  
中国融资租赁有限公司大连分公司  
负责人: 赵艳红

**Korea Taeryonggang Trading Corporation**  
**Head representative: Kang Mun Kil**  
**Registration number: 210200500025533**  
**Address: 125 Minzheng Street, 2 Danyuan 3<sup>rd</sup> floor # 1, Shahe District, Dalian City**  
**Type: Permanent trade**

Source: [http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content\\_892198.htm?div=-1](http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content_892198.htm?div=-1)

## b. Commercial website

<p><b>朝鲜大玲江贸易会社大连代表处</b></p>	<p><b>Dalian Branch of Korea Taeryonggang Trading Corporation</b></p>
<p>企业信息</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>企业名称： 朝鲜大玲江贸易会社大连代表处</li> <li>地址： 大连市沙河口区民政街125号2单元3层1号</li> <li>法人： 姜文吉</li> <li>电话： 1599863**** (为保护隐私，请在免费注册/登录后查看)</li> <li>注册日期： 2013-6-5</li> <li>地区： 大连</li> <li>获取详情： 点击购买辽宁工商企业名录</li> </ul>	<p><b>Corporate representative:</b> <b>Kang Mun Kil (Chinese reading – Jiang Wenji)</b> <b>Telephone:</b> <b>1599863**** (for the protection of privacy, see after free)</b></p>

Source: [gongshang.mingluji.com/Liaoning/node/179688](http://gongshang.mingluji.com/Liaoning/node/179688)

## Annex 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang

<p style="text-align: center;">남 충 강 무역 회사</p> <p style="text-align: center;"><b>NAMCHONGANG(NCG) TRADING CORPORATION</b></p> <p style="text-align: center;">Address: Sengujadong 11-2, Mangyongdae District, Pyongyang, DPR of Korea</p> <p style="text-align: center;">Tel: 850-2-18111, 18222, 18994 (Ext. 8573); Fax: 850-2-3814687</p>
<p style="text-align: center;"><b>TAE RYONG GANG</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TRADING CORPORATION</b></p> <p style="text-align: center;">Tel: (+850-2)18111, 18222 (Ext. 8573) Fax: (+850-2) 381-4687</p> <p style="text-align: center;">Kwangbok-Dong Mangyongdae District Pyongyang, D.P.R.K.</p>

Source: The Panel

Annex 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu

**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**朝鲜小白水联合会社北京代表处** 吊销, 未注销

注册号: 110000400104234  
首席代表人: 尹浩真  
登记机关: 北京市工商行政管理局  
成立日期: 2001年03月22日

**(Unofficial Translation)**  
Korea Sobaeksu United Corporation,  
Beijing representative office  
Registration number: 110000400104234  
Head representative: Yun Ho-jin (尹浩真)  
Established: March 22, 2001

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

注册号: 110000400104234  
类型: 外国(地区)企业常驻代表机构  
营业期限自: 2001年03月22日  
登记机关: 北京市工商行政管理局  
登记状态: 吊销, 未注销  
吊销日期: 2012年10月12日  
住所: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室  
经营范围: 有关碳素制品生产所需设备、原材料的进口和碳素制品出口的联络。(依法须经批准的项目, 经相关部门批准后方可开展经营活动)

企业名称: 朝鲜小白水联合会社北京代表处  
负责人: 尹浩真  
营业期限至: 2012年02月28日  
核准日期: 2007年11月29日

**Date of revoke: October 12, 2012**  
**Address: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室**

主要人员信息 共计3条信息

李正九 首席代表  
朴强灿 一般代表  
尹浩真 首席代表

3/15/2016 联系我们\_朝鲜南兴贸易会社北京代表处

**朝鲜南兴贸易会社北京代表处**

Beijing Representative office of Korea Namhung Trading

站内搜索 SEARCH

关键字: 关键字

栏目: 新闻/文章

搜索

公司名片 BUSINESS CARD

名称: 朝鲜南兴贸易会社北京代表处  
电话: 010-85866156  
地址: 北京市朝阳区甘露园9号楼602A室  
邮编: 100025

友情链接 FIND LINK

==== 友情链接 =====

更多链接 >>>

联系我们

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

地址: 北京市朝阳区甘露园9号楼602A室  
邮编: 100025  
联系人: 玄炳哲  
电话: 010-85866156  
城市: 北京市 - 朝阳区  
邮箱: 暂无  
网址: http://1593171.71ab.com  
行业: 未知

Source: Chinese business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/> and commercial online sources at <http://1593171.71ab.com/contact.asp>

## Annex 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

## A. Dandong Branch

知企业 投资数据 一应俱全

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 元宝区 > 朝鲜小白水联合会社丹东办事处 > 企业概况

企业概况 联系方式 在线地图

**朝鲜小白水联合会社丹东办事处**  
认证部门: 辽宁省工商行政管理局 更新时间: 2014-11-24

**联系方式**

联系人 金哲南

电话 暂未提供 手机 暂未提供  
传真 暂未提供 邮箱 暂未提供  
网址 暂未提供 QQ 暂未提供  
地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室

**Dandong Office of Korea Sobaeksu United Corporation**  
Renewed date: November 24, 2014

**工商档案**

机构代码 777\*\*\*\*05  
工商注册号 210\*\*\*\*\*0008800  
成立日期 2005-10-20  
注册资本 0.00 (万元)  
企业状态 **在营**  
企业资质 企业非法人 扫描二维码, 绑定知企业微信  
法人代表 金哲南 搜索相同法人企业  
经营期限 2014-09-15 至 2015-10-27  
注册地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室 如  
何到达

**招聘信息**

暂无招聘信息!

**Status: In operation**

B. Lingkou Branch

The screenshot shows a web page from 'Zhiqiye.com' (知企业) with the following content:

- Header:** 全部 公司名称 联系人 产品 地址. Search bar: 在知企业检索全中国 3373105 家企业信息.
- Navigation:** 导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 营口市 > 朝鲜小白水联合会社营口代表处 > 企业概况.
- Company Name:** 朝鲜小白水联合会社营口代表处 (highlighted in red).  
认证部门: 辽宁省质量技术监督局 更新时间: 2014-12-03 (highlighted in red).  
English translation: Yingkou Representative office of Korea Sobaeksu United Corporation (highlighted in red).  
Renewed Date: December 3, 2014 (highlighted in red).
- Contact Information:** 联系方式. 联系人: 暂未提供. 电话: 暂未提供. 传真: 暂未提供. 网址: 暂未提供. 地址: 营口市经济技术开发区黄河路港湾大酒店508号. 邮箱: 暂未提供. QQ: 暂未提供.
- 工商档案 (Business Archive):**
  - 机构代码: 670\*\*\*\*67
  - 工商注册号: 210\*\*\*\*\*0008867
  - 成立日期: 暂未提供
  - 注册资本: 暂未提供 (万元)
  - 企业状态: 在营 (highlighted in red).
  - 企业资质: 企业非法人 (highlighted in red). English translation: Status: In operation (highlighted in red).
  - 法人代表: 暂未提供
  - 经营期限: 2014-09-15 至 2015-11-27
  - 注册地址: 营口市经济技术开发区黄河路港湾大酒店508号
- 招聘信息:** 暂无招聘

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

## Annex 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director

国家企业信用信息公示系统(北京)  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**朝鲜小白水联合会社北京代表处** 吊销, 未注销

注册号: 110000400104234  
首席代表: 尹浩真  
登记机关: 北京市工商行政管理局  
成立日期: 2001年03月22日

发送报告  
信息分享  
信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

营业执照信息

- 注册号: 110000400104234
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2001年03月22日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2012年10月12日
- 住所: 北京市朝阳区甘露园9号楼602室
- 经营范围: 有关碳素制品生产所需设备、原材料的引进和碳素制品出口的联络。(不得开展经营活动收取费用。)

企业名称: 朝鲜小白水联合会社北京代表处  
负责人: 尹浩真  
营业期限至: 2012年02月28日  
核准日期: 2007年11月29日  
成立日期: 2001年03月22日

Director (Representative)  
Yun Ho-Jin

主要人员信息 共计3条信息

李正九 首席代表	朴强灿 一般代表	尹浩真 首席代表
-------------	-------------	-------------

Source: Chinese official business registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/>

Resolution 1718 (2006) List

**KPi.028 Name:** 1: YU 2: CHOL U 3: na 4: na  
**Title:** na **Designation:** Director of the National Aerospace Development Administration **DOB:** na **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Mar. 2016 **Other information:**

**KPi.013 Name:** 1: CHOE 2: CHUN-SIK 3: na 4: na  
**Title:** na **Designation:** a) Director of the Second Academy of Natural Sciences (SANS) b) Former head of the DPRK's long-range missile program **DOB:** 12 Oct. 1954 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** a) Choe Chun Sik b) Ch'oe Ch'un Sik **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Mar. 2016 **Other information:** Choe Chun-sik was the director of the Second Academy of Natural Sciences (SANS) and was the head of the DPRK's long-range missile program.

**KPi.001 Name:** 1: YUN 2: HO-JIN 3: na 4: na  
**Title:** na **Designation:** Director of Namchongang Trading Corporation **DOB:** 13 Oct. 1944 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Yun Ho-chin **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Democratic People's Republic of Korea **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 16 Jul. 2009 **Other information:** Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

Source: The 1718 Committee Sanctions List at

<https://scsanctions.un.org/fop/fop?xml=htdocs/resources/xml/en/consolidated.xml&xslt=htdocs/resources/xsl/en/dprk.xsl>

## Annex 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director

工商公示信息

朝鲜昌光贸易总会社北京代表处 注册号：0007320 → Beijing Representative office of Changwang Trading

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	高明勋	首席代表	2	金哲男	一般代表

« 1 »

Source: Chinese official business registry at <http://qyxy.baic.gov.cn>

知企业 全部 公司名称 联系人 产品 地址  
在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 元宝区 > 朝鲜小白水联合会社丹东办事处 > 企业概况

企业概况 | 联系方式 | 在线地图

**朝鲜小白水联合会社丹东办事处**  
认证部门：辽宁省工商行政管理局 更新时间：2014-11-24

联系方式

联系人 金哲南 邮编 暂未提供  
电话 暂未提供 手机 暂未提供  
传真 暂未提供 邮箱 暂未提供  
网址 暂未提供 QQ 暂未提供  
地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室

工商档案

机构代码 777\*\*\*\*05  
工商注册号 210\*\*\*\*\*0008800  
成立日期 2005-10-20  
注册资本 0.00 (万元)  
企业状态 在营  
企业资质 企业非法人 扫描二维码，绑定知企业微信  
法人代表 金哲南 搜索相同法人企业  
经营期限 2014-09-15 至 2015-10-27  
注册地址 丹东市元宝区金海路9号楼(聚隆花园8号楼)2403室 如何到达

招聘信息 暂无招聘信息！

Source: <http://www.zhiqiye.com/company>

## Annex 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry

 公司註冊處 Companies Registry	<b>周年申報表</b> <b>Annual Return</b>		表格 <b>Form NAR1</b>
			公司編號 <b>Company Number</b> 2033292
1	<b>公司名稱 Company Name</b> 北京新技術貿易有限公司 <b>BEIJING NEW TECHNOLOGY TRADING CO., LIMITED</b>		
2	<b>商業名稱 (如有的話) Business Name (If any)</b> (無)		
3	<b>公司類別 Type of Company</b> 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box		
	<input checked="" type="checkbox"/> 私人公司 Private company <input type="checkbox"/> 公眾公司 Public company <input type="checkbox"/> 擔保有限公司 Company limited by guarantee		
4	<b>本申報表的結算日期</b> <b>Date to which this Return is Made Up</b>		30 / 1 / 2015 日 DD / 月 MM / 年 YYYY
<b>A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)</b> (如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)			
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)			
身分 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director		代替 Alternate to (無)
中文姓名 Name in Chinese	裴民浩		
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname 名字 Other Names	PEI Minhao	
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese 英文 English	(無) (無)	
別名 Alias	中文 Chinese 英文 English	(無) (無)	
住址 Residential Address	黑龍江省 五常市五常鎮 盡朝暉街一委一組		
	國家 / 地區 Country / Region	中國	
電郵地址 Email Address	(Nil)		
身分證明 Identification	中國身份證號碼 : 510107197608252655		

Source: The Hong Kong company registration records

## Annex 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

(Guangcaiweixing Trading Company showing Park Young Han (Chinese: 朴永汉) as representative)



**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

---

**光彩伟兴贸易(北京)有限公司** 存续(在营、开业、在册)

注册号: 110105013365682

法定代表人: 朴永汉

登记机关: 朝阳分局

成立日期: 2010年11月16日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息
行政许可信息
行政处罚信息
列入经营异常名录信息
列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

- 注册号: 110105013365682
- 类型: 有限责任公司(自然人投资或控股)
- 注册资本: 50万元人民币
- 营业期限自: 2010年11月16日
- 登记机关: 朝阳分局
- 登记状态: 存续(在营、开业、在册)
- 住所: 北京市朝阳区望京园402号楼28层3218
- 经营范围: 销售家用电器、电子产品、机械设备、日用品、服装、鞋帽、针纺织品、计算机、软件及辅助设备、建材、五金交电、文具用品、工艺美术品; 货物进出口、代理进出口、技术进出口; 技术推广服务; 经济贸易咨询。

- 企业名称: 光彩伟兴贸易(北京)有限公司
- 法定代表人: 朴永汉
- 成立日期: 2010年11月16日
- 营业期限至: 2030年11月15日
- 核准日期: 2014年12月15日

**股东及出资信息**      股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名,其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	陈日光	自然人股东	非公示项	非公示项	<a href="#">查看</a>
2	周鲲鹏	自然人股东	非公示项	非公示项	<a href="#">查看</a>

**主要人员信息** 共计3条信息

朴永汉

执行董事

朴永汉

经理

周鲲鹏

监事

Source: <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>



Annex 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

(Beijing Chengxing)



**供应朝鲜钛精矿**

销售朝鲜钛精矿，氧化钛含量34%，CIF DANDONG, LIAONING USD128美元每吨。有意者请与我联系

北京成兴贸易有限公司 [未核实] [未注册] [北京] 2014-07-16 17:22

面议

询价

Source:

http://www.intlmining.com.cn/sell/list.php?catid=145

国际贸易		更多	
超细石墨粉	采购90-95超细石墨粉，硫的含量要低，长期采购	河南新华炉料科技有限公司	买
石墨电极	废旧石墨电极 价格优惠 长期大量采购 能开发票者优先	河南新华炉料科技有限公司	买
石墨板	废旧石墨板 价格便宜 长期大量采购 能提供发票者优先	河南新华炉料科技有限公司	买
风麻全球可替代木	本公司代理国外进口金属硅生产用洗精煤，这种煤被挪威等硅厂广泛使用。特	东方环球冶金材料（大连）有限公司	卖
增碳剂，喷吹煤(P	固定碳.83% min (typical 85%) 灰分 10% max (typical 8.62%) 挥发份 8%	东方环球冶金材料（大连）有限公司	卖
Indonesian coal	CV: 6300, 6000, 5800, 5500 KCAL	Optrex Inc	卖
朝鲜无烟煤	热量6200大卡，硫含量0.3%，灰分11%	北京成兴贸易有限公司	卖
朝鲜无烟煤	热量6200大卡，硫含量0.3%，灰分含量11%，水分6%。	北京成兴贸易有限公司	卖
steam coal	Sibcoal founded in 1993. The main activity is export Russian steam coal, i	Sibcoal	卖

Source : http://www.asiametal.cn/product/data/466.html

(Guangcaiweixing Trading)

市场分析	新闻资讯	走势图	统计数据	宏观经济	厂商报价
锆精矿 印尼最高法院取消矿物出口禁令 矿产企业受益				01-24	钽矿 光彩伟兴贸易11月20日(低价)钽矿报价 11-20
镍矿 印尼：新矿业法不明晰 政策变动引争议				05-24	钽矿 光彩伟兴贸易10月16日(低价)钽矿报价 10-16
钽矿 国内钽矿市场略显走软				11-19	钽矿 光彩伟兴贸易07月29日(低价)钽矿报价 07-29
氧化钽 中国普通级氧化钽价格平稳				09-16	钽矿 光彩伟兴贸易07月03日(低价)钽矿报价 07-08
钽矿 市场人士：钽矿价格将走低				03-12	钽矿 光彩伟兴贸易07月03日(低价)钽矿报价 07-03
钽矿 采购商：钽矿价格将下滑				12-15	钽矿 上海银冶金属材料有限公司6月6日巴西钽铁报价 06-06
钽矿 本周欧洲钽铁价格下跌				11-18	钽矿 河北清河恒广有色金属购销有限公司6月24日钽 06-24

Source: http://www.cnfeol.com/series/01000200000000.asp

**光彩伟兴贸易**  
主营产品或服务: 机床, 卖无烟煤

[首页](#)
[供应商品](#)
[企业相册](#)
[企业介绍](#)
[企业动态](#)
[联系方式](#)
[留言板](#)

---

**企业基本资料**

光彩伟兴贸易

联系人: 陈一

经营模式: 生产加工

企业地址:

**企业介绍**

本公司坐落于中国北京朝阳区,供应卖无烟煤,欢迎惠顾! ...

**推荐商品**

**企业信息**

公司类型: 个体户

经营模式: 生产加工

注册资金: 无需验资

企业详细地址:

取回网站管理权

更多>>

更多>>

分享

Source: http://www.10s1.com/html/201407/175463.html

## Annex 14-11: NDIC in Chinese business registry



**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

---

**朝鲜资源开发投资会社北京代表处** 存续 (在营、开业、在册)

统一社会信用代码: 91110000556893780N

首席代表人: 黄兰

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2010年05月25日

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 统一社会信用代码: 91110000556893780N</li> <li>• 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构</li> <li>• 营业期限自: 2010年05月25日</li> <li>• 登记机关: 北京市工商行政管理局</li> <li>• 登记状态: 存续 (在营、开业、在册)</li> <li>• 住所: 北京市朝阳区朝阳北路129号院1号楼4层520</li> <li>• 经营范围: 从事与隶属外国(地区)企业有关的非营利性业务活动。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 企业名称: 朝鲜资源开发投资会社北京代表处</li> <li>• 负责人: 黄兰</li> <li>• 营业期限至: 2031年05月24日</li> <li>• 核准日期: 2016年03月24日</li> <li>• 成立日期: 2010年05月25日</li> </ul>
---	--

**主要人员信息** 共计4条信息

黄兰 首席代表	金南龙 一般代表	朴字成 一般代表	王尽 一般代表
------------	-------------	-------------	------------

Source: Chinese Official Company Registry at <http://qyxy.baic.gov.cn>

(Shenyang Branch office on a commercial online source)

 **知企业**  
知企业 您的私人客户库

全部 公司名称 联系人 产品 地址  
在和企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 沈阳市 > 和平区 > 朝鲜资源开发投资会社沈阳代表处 > 企业概况

企业概况 | 联系方式 | 在线地图

**朝鲜资源开发投资会社沈阳代表处**  
认证部门: 沈阳市工商行政管理局 更新时间: 2014-06-01 [查看评论](#)

**联系方式**

联系人	金永日	邮编	暂未提供
电话	暂未提供	手机	暂未提供
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供
网址	暂未提供	QQ	暂未提供
地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室		

**工商档案**

机构代码	550****77
工商注册号	企外辽*****42000548号
成立日期	2010-04-27
注册资本	0.00 (万元)
企业状态	在营
企业资质	企业非法人 <a href="#">扫描二维码, 绑定和企业微信</a>
法人代表	金永日 <a href="#">搜索相同法人企业</a>
经营期限	2010-04-29 至 暂未提供
注册地址	沈阳市和平区市府大路55号年华国际1815室 <a href="#">如何到达</a>

**招聘信息**

暂无招聘信息!

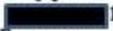
**产品和服务**

暂未提供

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

## Annex 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers

(NDIC's termination notice letter)

	
 <b>TERMINATION NOTICE</b>	
	RefNo: NDIC089-2010/ON Date: Jun 24 2010
 <b>RE. TERMINATION OF THE BUSINESS RELATIONS</b>	
With reference to <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Investment Agreement dd Feb 15, 2009 between  and the Foreign Trade Ministry of the DPRK,</li> <li>- the Investment Agreement dd Jun 24, 2009 between  and NDIC, DPRK,</li> <li>- the Assignment Agreement dd Jan 17, 2010 between  and NDIC, DPRK, and</li> <li>- the Letters of Authority to  and  dd Jan 17, 2010</li> </ul>	
NDIC has the duty to notify the termination and abrogation of the above Agreements and Letters of Authority in the light of the facts that: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) the validity date of the a.m Agreements has been overdue without any sign of implementation by the  side and there is still no evidence at all that  has the financial competence to carry it out,</li> <li>b)  has seriously violated the clauses of the Non-disclosure and Non-transfer/waiver obligations of the Agreements by divulging the contents and trying to sell the assigned rights to a 3<sup>rd</sup> party without any prior consent of NDIC, and</li> <li>c) Being the Parties to the Agreements,  has never asked NDIC for consideration and consent on Investment Program nor its Expenditure plans, which NDIC regard as groundless and exorbitant such as Indian concentrator and drill rig rental.</li> </ol>	
NDIC strongly request  to destroy all relevant information and correspondence relating to our projects and national assets and not to disclose to any 3 <sup>rd</sup> party, which will be regarded as unauthorized from this date.	
Sincerely Yours  Kang Il Jong Chief Executive, NDIC	
	
Add: Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, D.P.R. of Korea Tel./Fax: +850-2-3813372 Email: kndic@co.chesin.com	

Source: The Panel

(Green Pine invitation letter)

 **GREEN PINE ASSOCIATION**

---

**LETTER OF INVITATION**

Date: 19<sup>th</sup> March 2010

To: Government Garage Center  
Att: Col. Woldu G/Yesus

Dear Sir; 

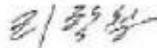
We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom.

We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides.

All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport.

We will send necessary information for arranging your flight schedule.

Sincerely Yours.

Ri Hak Chol 

President/GPA 

---

ADD: BAKBANG NO. 1 BAKBANG DISTRICT PYONGYANG KOREA

TEL: 008502-18111-8327	E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM
FAX: 008502-3814685	P.B. NO: 2455

Source: The Panel

**Annex 14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International (Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd.- 北京鼎元大松贸易有限公司)**



**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**北京鼎元大松贸易有限公司** 存续 (在营、开业、在册)

该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 911101125876904920

法定代表人: 金成日

登记机关: 通州分局

成立日期: 2011年12月14日

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单 (黑名单) 信息

**营业执照信息**

- 统一社会信用代码: 911101125876904920
- 类型: 有限责任公司(外国法人独资)
- 注册资本: 100万美元
- 营业期限自: 2011年12月14日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局 (登记业务及档案查询在所在地工商分局办理。)
- 住所: 北京市通州区运河花园210-1号
- 登记状态: 存续 (在营、开业、在册)

- 企业名称: 北京鼎元大松贸易有限公司
- 法定代表人: 金成日
- 成立日期: 2011年12月14日
- 营业期限至: 2041年12月13日
- 核准日期: 2016年03月01日

经营范围: 批发零售、金属材料、建筑材料; 货物进出口、技术进出口、代理进出口 (涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理)。(企业依法自主选择经营项目, 开展经营活动; 依法须经批准的项目, 经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动; 不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

**股东及出资信息** 股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	青松国际有限公司	外商投资投资性公司	企业法人营业执照(公司)	C0-3755107E	<a href="#">查看</a>

**主要人员信息** 共计5条信息

高福南	金成日	金成日	金秀泽	李英秘
董事	董事长	经理	董事	监事

(Dingyuan Zhencheng (Beijing) Trading Co., Ltd. - 鼎元贞盛 (北京) 贸易有限公司)

**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单  
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**鼎元贞盛 (北京) 贸易有限公司** 存续 (在筹、开业、在册) 该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 91110112764221743M  
法定代表人: 金成日  
登记机关: 通州分局  
成立日期: 2004年06月23日

发送报告  
信息分享  
信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单 (黑名单) 信息

**营业执照信息**

统一社会信用代码: 91110112764221743M  
类型: 有限责任公司(自然人独资)  
注册资本: 30万元人民币  
营业期限自: 2004年06月23日  
登记机关: 通州分局  
登记状态: 存续 (在筹、开业、在册)  
住所: 北京市通州区运河花园210—2室  
经营范围: 销售日用品、服装、五金交电、计算机软硬件及辅助设备、电子产品、机械设备、建筑材料; 技术推广; 投资咨询、经济贸易咨询; 货物进出口、代理进出口、技术进出口。(依法须经批准的项目, 经相关部门批准后方可开展经营活动; 依法须经批准的项目, 经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动; 不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

企业名称: 鼎元贞盛 (北京) 贸易有限公司  
法定代表人: 金成日  
成立日期: 2004年06月23日  
营业期限至: 2024年06月22日  
核准日期: 2016年03月01日

**股东及出资信息** 股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	崔志刚	自然人股东	非公示项	非公示项	查看

**主要人员信息** 共计3条信息

崔志刚 经理	金成日 执行董事	金永实 监事
-----------	-------------	-----------

Source: Chinese business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

Excerpts of Hong Kong Company registry information on Greenpine International Co., Limited

**CR**  
公司註冊處  
Companies Registry

**法團成立表格  
(股份有限公司)  
Incorporation Form  
(Company Limited by Shares)**

存案 Filed  
公司編號 CR No.  
1326524

(《公司條例》第 14A 條)  
(Companies Ordinance s. 14A)

表格  
Form  
NC1

**重要事項 Important Notes**

- 填表前請參閱《填表須知》。
- Please read the accompanying notes before completing this form.

1) 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

**GREENPINE INTERNATIONAL CO., LIMITED**

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name

N/A

Form	<b>NARI</b>	1326524
<b>12 董事 Directors</b>		
<b>A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)</b> (如超過一名董事屬自然人，請用續頁B填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)		
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)		
身分 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director
		代替 Alternate to
中文姓名 Name in Chinese		
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname	KIM
	名字 Other Names	SONG IL
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese	
	英文 English	
別名 Alias	中文 Chinese	
	英文 English	
住址 Residential	5003B-5006 World Trade Center Of Dalian,	
<b>身份證明 Identification</b>		
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	N/A	
b 護照 Passport	Kingdom Of Cambodia	N0630354
	簽發國家 Issuing Country	號碼 Number
<b>提示 Advisory Note</b>		
所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。 All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.		
<b>出任董事職位同意書 Consent to Act as Director</b>		
本人同意在公司成立為法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。 I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.		
簽署 Signed:		

Source: Hong Kong Company registry at <https://www.icris.cr.gov.hk/csci/>

## Annex 14-14: The same address used by Mr. Kin Song II's Beijing and Hong Kong-based company

此類別股份的已發行總數 Total Number of Issued Shares in this Class			10,000		
姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*		
			數目 Number	日期 Date	
KIM SONG IL	210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou, Beijing, China	10,000			

**北京鼎元大松貿易有限公司** 存续 (在營、開業、在冊) 該企業被列入經營異常名錄, 點此查看詳情

☑ 統一社會信用代碼: 911101123876904920

👤 法定代理人: 金成日

📍 登記機關: 通州分局

📅 成立日期: 2011年12月14日

➡ 發送報告

🔄 信息分享

🖨 信息打印

基础信息 | 行政許可信息 | 行政處罰信息 | 列入經營異常名錄信息 | 列入严重违法失信企業名單 (黑名單) 信息

■ 營業執照信息

- 統一社會信用代碼: 911101125876904920
- 類型: 有限責任公司(外國法人獨資)
- 註冊資本: 100萬元美元
- 營業期限自: 2011年12月14日
- 登記機關: 北京市工商行政管理局 (登記業務及檔案查詢在所在地工商分局辦理)
- 住所: 北京市通州區運通花園210-1號
- 登記狀態: 存续 (在營、開業、在冊)
- 企業名稱: 北京鼎元大松貿易有限公司
- 法定代理人: 金成日
- 成立日期: 2011年12月14日
- 營業期限至: 2041年12月13日
- 核准日期: 2016年03月01日

**Legal Representative: KIM Song II**

**Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou, Beijing City**

Sources: Hong Kong Company registry at <https://www.icris.cr.gov.hk/csci/> and Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

## Annex 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities

**国家企业信用信息公示系统(北京)**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**朝鲜民艺联合商社北京代表处** 吊销, 未注销

注册号: 110000400097245  
首席代表人: 金秀泽  
登记机关: 北京市工商行政管理局  
成立日期: 2000年05月24日

发送报告  
信息分享  
信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

- 注册号: 110000400097245
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2000年05月24日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2013年12月17日
- 住所: 北京市通州区运河花园210-1室
- 经营范围: 有关文艺器材和技术产品; 出口贸易业务的联络。(不得开展经营活动收取费用)
- 企业名称: 朝鲜民艺联合商社北京代表处
- 负责人: 金秀泽
- 营业期限至: 2012年05月10日
- 核准日期: 2011年04月26日
- 成立日期: 2000年05月24日

**Date of revoke: December 17, 2013  
Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan,  
Tong Zhou, Beijing City**

主要人员信息  
金秀泽  
首席代表  
共计1条信息

**北京鼎元大松贸易有限公司** 存续(在营、开业、在册) 该企业被列入经营异常名录, 点击查看详情

统一社会信用代码: 911101125876904920  
法定代表人: 金成日  
登记机关: 通州分局  
成立日期: 2011年12月14日

发送报告  
信息分享  
信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

- 统一社会信用代码: 911101125876904920
- 类型: 有限责任公司(外国法人独资)
- 注册资本: 100万美元
- 营业期限自: 2011年12月14日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局(登记业务及档案查询在所在地工商分局办理)
- 核准日期: 2016年03月01日
- 企业名称: 北京鼎元大松贸易有限公司
- 法定代表人: 金成日
- 成立日期: 2011年12月14日
- 营业期限至: 2041年12月13日

**Address: 210-1 Yun Tong Hua Yuan, Tong Zhou,  
Beijing City**

住所: 北京市通州区运河花园210-1号  
登记状态: 存续(在营、开业、在册)

Source: Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

(Address and personnel matches between Greenpine International Beijing Branch and former DPRK entities)



### 国家企业信用信息公示系统(北京)

National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

**香港青松国际有限公司北京代表处** 吊销, 未注销

注册号: 110000450134082

首席代表人: 金成日

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2010年04月27日

**Hong Kong Greenpine International Corporation Beijing Branch**

**Revoked (December 12, 2012)**

**Registration number: 110000450134082**

**Head Representative: KIM Song Il**

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

- 注册号: 110000450134082
- 类型: 外国(地区)企业常驻代表机构
- 营业期限自: 2010年04月27日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 登记状态: 吊销, 未注销
- 吊销日期: 2012年12月12日
- 住所: 北京市通州区永顺西街89号7号楼909
- 经营范围: 有关总公司国际贸易方面的业务联络。(不得开展经营活动收取费用)

**主要人员信息** 共计2条信息

金成日	李英秘
首席代表	一般代表

---



### 国家企业信用信息公示系统(北京)

National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**高丽民艺(北京)餐饮有限公司** 吊销, 已注销

注册号: 019747

法定代表人: 高福南

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2004年04月28日

**Korea Folk Art (Beijing) Food Service Co., Ltd. Revoked (No Date)**

**Registration number: 110000450134082**

**Legal Representative: KO, Bok Nam**

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

- 注册号: 019747
- 类型: 有限责任公司(外商合资)
- 注册资本: 15万美元
- 营业期限自: 2004年04月28日
- 登记机关: 北京市工商行政管理局
- 住所: 北京市通州区永顺西街89号永顺苑小区7座甲9号
- 登记状态: 吊销, 已注销
- 经营范围: 餐饮服务; 法律、行政法规、国务院决定和国家外商投资产业政策禁止的, 不得经营; 法律、行政法规、国务院决定规定应经许可和国家外商投资产业政策限制经营的项目的, 经审批机关批准并经工商行政管理机关登记注册后方可经营; 法律、行政法规、国务院决定未规定许可和国家外商投资产业政策未限制经营的, 自主选择经营项目开展经营活动。

**股东及出资信息** 股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名, 其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	高福南	外籍自然人	非公示项	非公示项	<a href="#">查看</a>

Source: Chinese official business registry at <http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml>

## Annex 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT DISTRICT OF UTAH, CENTRAL DIVISION					
UNITED STATES OF AMERICA,  Plaintiff,  vs.  KIM SONG IL,  Defendant.	Case No. 2 :15 CR 417 DB  STATEMENT BY DEFENDANT IN ADVANCE OF PLEA OF GUILTY AND PLEA AGREEMENT PURSUANT TO FED. R. CRIM. P. 11(e)(1)(C)  Judge Dee Benson				
<p>I hereby acknowledge and certify that I have been advised of and that I understand the following facts and rights, and that I have had the assistance of counsel in reviewing, explaining, and entering into this agreement:</p> <p>1. As part of this agreement with the United States, I intend to plead guilty to Count 1 of the Indictment. My attorney has explained the nature of the charge against me, and I have had an opportunity to discuss the nature of the charge with my attorney. I understand the charge and what the government is required to prove in order to convict me. The elements of Count 1, a violation of the Arms Export Control Act at 22 U.S.C. 2778(c) are:</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>1) That the defendant did willfully attempt to export from the United States;</p> <p>2) Defense articles listed on the United States Munitions list;</p> <p>3) Without having first obtained a license or written consent from the Department</p> </div> <p>7. My decision to enter this plea was made after full and careful thought; with the advice of counsel; and with a full understanding of my rights, the facts and circumstances of the case and the consequences of the plea. I was not under the influence of any drugs, medication, or intoxicants when I made the decision to enter the plea, and I am not now under the influence of any drugs, medication, or intoxicants.</p> <p>8. I have no mental reservations concerning the plea.</p> <p>9. I understand and agree to all of the above. I know that I am free to change or delete anything contained in this statement. I do not wish to make changes to this agreement because I agree with the terms and all of the statements are correct.</p> <p>DATED this <u>9<sup>th</sup></u> day of <u>December</u>, <u>2015</u>.</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; text-align: center;">             KIM SONG IL            Defendant         </div>					
<p><b>身份證明 Identification</b></p> <p>a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number <span style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">N/A</span></p> <p>b 護照 Passport</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Kingdom Of Cambodia</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">N0630354</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><small>簽發國家 Issuing Country</small></td> <td style="text-align: center;"><small>號碼 Number</small></td> </tr> </table> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p style="text-align: center;"><b>提示 Advisory Note</b></p> <p>所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。  <b>All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.</b></p> </div> <p><b>出任董事職位同意書 Consent to Act as Director</b></p> <p>本人同意在公司成立為法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。  <b>I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.</b></p> <p>簽署 Signed: <span style="border: 2px solid red; padding: 2px;">  </span></p>		Kingdom Of Cambodia	N0630354	<small>簽發國家 Issuing Country</small>	<small>號碼 Number</small>
Kingdom Of Cambodia	N0630354				
<small>簽發國家 Issuing Country</small>	<small>號碼 Number</small>				

Source: US Utah District Court and HK Company registry document

Annex 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International’s export to Angola

China Exports Customs Record	
<b>Record</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
<b>Company</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
<b>Product</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
HTS Codes	8413.30
HTS Code Desc	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
Value USD	\$6,669
<b>Other</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation
China Exports Customs Record	
<b>Record</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
<b>Company</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
<b>Product</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
HTS Codes	8536.50
HTS Code Desc	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V: connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables; Other switches:
Value USD	\$4,498
<b>Other</b> <span style="float:right"><a href="#">hide</a></span>	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record	
<b>Record</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
<b>Company</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
<b>Product</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
HTS Codes	8421.23
HTS Code Desc	Oil/petrol-filters for internal combustion engines
Value USD	\$3,206
<b>Other</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation
China Exports Customs Record	
<b>Record</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01
<b>Company</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola
<b>Product</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
HTS Codes	8412.21
HTS Code Desc	Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
Value USD	\$2,312
<b>Other</b> <span style="float: right;"><a href="#">hide</a></span>	
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

Source: Chinese Customs record through Panjiva at <http://www.panjiva.com>

## Annex 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong company registry.

## a. “北京金光海龙国际贸易有限公司” (Beijing King Helong International Trading Limited)



**国家企业信用信息公示系统**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

Q 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号 Q

**北京金光海龙国际贸易有限公司** 开业

统一社会信用代码: 91110105788959064Y

法定代表人: 杨坚民

登记机关: 北京市工商行政管理局朝阳分局

成立日期: 2006年05月23日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息 | 行政许可信息 | 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

· 统一社会信用代码: 91110105788959064Y	· 企业名称: 北京金光海龙国际贸易有限公司
· 类型: 有限责任公司(自然人投资或控股)	· 法定代表人: 杨坚民
· 注册资本: 100.000000万人民币	· 成立日期: 2006年05月23日
· 营业期限自: 2006年05月23日	· 营业期限至: 2036年05月22日
· 登记机关: 北京市工商行政管理局朝阳分局	· 核准日期: 2016年12月07日
· 登记状态: 开业	
· 住所: 北京市朝阳区十里堡甲3号A座14层17M	

· 经营范围: 销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品(不含煤炭)、化工产品(不含危险化学品)、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品;货物进出口;技术进出口;代理进出口;技术推广服务;企业管理咨询;经济贸易咨询;投资咨询。(企业依法自主选择经营项目,开展经营活动;依法须经批准的项目,经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动;不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

**股东及出资信息** 股东及出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名,其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	杨坚民	自然人股东	非公示项	非公示项	
2	杨宁	自然人股东	非公示项	非公示项	

共查询到2条记录共1页 首页 | 上一页 | 1 | 下一页 | 末页

**主要人员信息** 共计 3 条信息

杨宁 监事	崔光赫 总经理	杨坚民 执行董事
----------	------------	-------------

- Address has been changed from “北京市朝阳区朝阳北路99号楼13层2单元1603” to “北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004” on 25 February 2016.

(Commercial advertisement with its English name)

<b>Contact Us</b>		<b>Contact Us</b>		Home > Contact Us >
Contact Us	Ind Coope:	Beijing King Helong International Trading Co., Ltd.		
	Mobile:	13501362044		
	TEL:	+86-10-85512766		
	FAX:	+86-10-85512766		
	E-mail:	neil.young@kinghelong.com		
	ADD:	Room1603 Chao Yue Tower, No 99 Chao Yang District, Beijing, P. R. China.		

Source: <http://www.kinghelong.com/en/plus/list.php?tid=7>

- b. “香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”(Beijing branch of Hong Kong King Helong Int'l Trading Limited)

全国首页 地方网首页

## 全国企业信用信息公示系统（北京）

香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处      注册号：0015217

<b>登记信息</b>	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息
<b>基本信息</b>							
注册号	0015217			名称	香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处		
类型	外国(地区)企业常驻代表机构			负责人	崔光赫		
营业场所	北京市朝阳区百子湾路29号327室						
营业期限自	2006年01月11日		营业期限至	2016年01月10日			
经营范围	有关投资、贸易、商品、进出口业务联络工作。(不得开展经营活动收取费用。)						
登记机关	北京市工商行政管理局			核准日期	2006年09月13日		
登记状态	吊销			成立日期	2006年01月11日		
吊销日期	2012年10月12日						
<b>投资人信息</b>							
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码				

Source: Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

c. Hong Kong company registry information on Choe's King Helong

 <b>周年申報表</b> <b>Annual Return</b> (公司條例第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		存案 F11 表格 Form <b>AR1</b>
重要事項 Important Notes 填妥前請參閱《填表須知》 - 請用黑色墨水列印 - Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.		公司編號 Company Number 1015437
1 公司名稱 Company Name 香港金海國際貿易有限公司 H.K. KING HELONG INT'L TRADING LIMITED		
2 商業名稱 Business Name (Empty field)		
3 公司類別 Type of Company 請在有關空格內打✓號 Please tick the relevant box <input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private Company having a share capital <input type="checkbox"/> 其他 Others		
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this Return is made up to 22 12 2007 DD MM YYYY		
A. 個人董事 Individual Director (如超過兩名個人董事，請用續頁 C 填妥 Use Continuation Sheet C if more than 2 individual directors)		
1 身份 Capacity <input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director 代替 Alternate to N/A		
中文姓名 Name in Chinese (Nil)		
英文姓名 Name in English Choe Kwng Hynk 姓氏 Surname 名字 Other Names		
曾用姓名 Previous Names (Nil)		
別名 Alias (Nil)		
住址 Residential Address Room 2308, No. 4 East District Int'l Mansion, Jia 19 Ciyunsi, Chaoyang District, Beijing, China China 國家 Country		
電郵地址 E-mail Address (Nil)		
身份證明 Identification a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number (Nil)		
b 海外護照 Overseas Passport Korea 645420473 護照國家 Issuing Country 號碼 Number		

Source: Hong Kong Company registry at [www.icris.cr.gov.hk/csci](http://www.icris.cr.gov.hk/csci)

## Annex 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

(Commercial websites information on relationship between Hong Kong King Helong and Beijing King Helong)



**中国产品网**  
免费企业供求信息发布平台

企业搜索

---

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

**北京金光海龙国际贸易有限公司**

北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽,交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829 。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金光海龙国际贸易有限公司，丹东金光海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜”的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: <http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html>

## 公司介绍

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n, 是经北京市外经贸委批准, 享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金光海龙国际贸易有限公司, 丹东金光海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样, 有代理进出口、对销、转口进出口贸易等, 经营范围广泛, 包括医药化工、工艺品、土产产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品, 服装贸易产品出口三十多个国家和地区, 其中主要为: 美国、韩国, 香港和英国。公司秉承“以质量为本, 以服务取胜”的经营宗旨, 积极开拓中国市场领域, 公司以质量高, 货期准, 价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员, 货源, 资金方便的活力, 在稳定现有国内外老客户的同时, 继续扩大世界各地的市场,

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神, 贯彻“以人为本”的原则, 在富有活力的员工队伍中, 提出思考, 鼓励参与, 充分发挥每一个员工的主动性和创造性, 以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力, 让我们一起创造新的价值。

- |          |          |          |           |           |             |         |
|----------|----------|----------|-----------|-----------|-------------|---------|
| 1 免费网站建设 | 3 丹东住宿   | 5 贸易公司名字 | 7 朝鲜贸易公司  | 9 选股公式    | 11 丹东贸易     | 13 浮选机  |
| 2 自己建网站  | 4 贸易公司起名 | 6 贸易公司命名 | 8 进出口外贸公司 | 10 在线客服系统 | 12 html网站模板 | 14 电商贷款 |

## 基本资料

## 主营产品

[电动工具](#)、[安全防护用品](#)等

## 公司注册地址

中国 北京 北京市 [朝阳区](#) 十里堡都会国际A座25N

## 邮政编码

100026

## 电话

86-010-65563829 (温馨提示: 请核实资质, 谨防诈骗)

## 业务经理手机

13501362044 非诚勿扰

Source: <http://www.11467.com/beijing/co/98806.htm>

## Annex 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

## A. King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.

 公司註冊處 Companies Registry	<b>法團成立表格</b> <b>(股份有限公司)</b> <b>Incorporation Form</b> <b>(Company Limited by Shares)</b> (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	存案 Filed
		公司編號 CR No. 1386791
<b>重要事項 Important Notes</b> • 填表前請參閱《填表須知》。 • 請用黑色墨水列印。 • Please read the accompanying notes before completing this form. • Please print in black ink.		表格 Form <b>NC1</b>
(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; text-align: center;"> <b>King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited</b> </div> 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name <div style="border: 2px solid red; padding: 5px; text-align: center;">           金光海龍(香港)國際貿易有限公司         </div>		

(註 Note 13) 8 首任董事 First Directors			
A. 個人董事 Individual Director (如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)			
(註 Note 19)	中文姓名 Name in Chinese	楊堅民	
	英文姓名 Name in English	YANG	Jianmin
		姓氏 Surname	名字 Other Names
	前用姓名 Previous Names	-	
	別名 Alias	-	
住址 Residential Address	北京市朝陽區十里堡甲 3 號都會國際大廈 25N		中國
			國家 Country

## B. H&amp;Y Global Industry Limited

 公司註冊處 Companies Registry	<b>法團成立表格</b> <b>(股份有限公司)</b> <b>Incorporation Form</b> <b>(Company Limited by Shares)</b> <small>(《公司條例》第 14A 條)</small> <small>(Companies Ordinance s. 14A)</small>	存案 Filed 公司編號 CR No. 1458545
	表格 Form	<b>NC1</b>
<b>重要事項 Important Notes</b> • 填表前請參閱《填表須知》。 • 請用黑色墨水列印。 • Please read the accompanying notes before completing this form. • Please print in black ink.		
(註 Note 7)	<b>1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name</b> 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>H&amp;Y GLOBAL INDUSTRY LIMITED</b> </div> 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           鉉裕環球實業有限公司         </div>	
(註 Note 4)	簽署 Signed:  簽署 Signed: 姓名 Name: <u>楊寧 YANG Ning</u> 姓名 Name: _____ <small>創辦成員 Founder Member</small> <small>創辦成員 Founder Member</small> <small>(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄。 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member.)</small> <div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">14 / 05 / 2010</div> 日期 Date: _____ <small>日 DD / 月 MM / 年 YYYY</small>	
		第六頁 Page 6 
<small>指明編號 1/2008 (2008 年 7 月)</small> <small>Specification No. 1/2008 (July 2008)</small>		

## C. Austen International Trading Co., Limited

 公司註冊處 Companies Registry	<b>法團成立表格</b> <b>(股份有限公司)</b> <b>Incorporation Form</b> <b>(Company Limited by Shares)</b> <small>(《公司條例》第 14A 條)</small> <small>(Companies Ordinance s. 14A)</small>	存案 Filed 公司編號 CR No. 1528901
	表格 Form	<b>NC1</b>
<b>重要事項 Important Notes</b> • 填表前請參閱《填表須知》。 • 請用黑色墨水列印。 • Please read the accompanying notes before completing this form. • Please print in black ink.		
(註 Note 7)	<b>1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name</b> 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>AUSTEN INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED</b> </div> 擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           歐斯坦國際貿易有限公司         </div>	

(註 Note 4)	簽署 Signed: <u>楊寧</u>	簽署 Signed:
姓名 Name :	<u>楊寧 YANG Ning</u>	姓名 Name : _____
	創辦成員 Founder Member	創辦成員 Founder Member
<i>(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄。 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)</i>		
日期 Date :	<u>10 / 11 / 2010</u>	
	日 DD / 月 MM / 年 YYYY	
指明編號 1/2008 (2008年7月) Specification No. 1/2008 (July 2008)		第六頁 Page 6
		6 2 1 0

Source: Hong Kong Company registry at [www.icris.cr.gov.hk/csci](http://www.icris.cr.gov.hk/csci)

Annex 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address

全国企业信用信息公示系统（北京）
全国首页 地方网首页

北京金光海龙国际贸易有限公司      统一社会信用代码：91110105788959064Y

登记信息
备案信息
动产抵押登记信息
股权出质登记信息
行政处罚信息
经营异常信息
严重违法信息
抽查检查信息

基本信息			
统一社会信用代码	91110105788959064Y	名称	北京金光海龙国际贸易有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	杨坚民
注册资本	100 万元	成立日期	2006年05月23日
住所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004		
营业期限自	2006年05月23日	营业期限至	2036年05月22日
经营范围	销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品（不含煤炭）、化工产品（不含危险化学品）、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品；货物进出口；技术进出口；代理进出口；技术推广服务；企业管理咨询；经济贸易咨询；投资咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）		
登记机关	朝阳分局	核准日期	2016年05月31日
登记状态	在营（开业）企业		

股东信息			
股东的出资信息截止2014年2月26日。2014年2月26日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。			
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码
自然人股东	杨坚民		
自然人股东	杨宁		

全国企业信用信息公示系统（北京）
全国首页 地方网首页

朝鲜银河水贸易会社北京代表处      注册号：110000400192280

登记信息
备案信息
动产抵押登记信息
股权出质登记信息
行政处罚信息
经营异常信息
严重违法信息
抽查检查信息

基本信息			
注册号	110000400192280	名称	朝鲜银河水贸易会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	崔光赫
营业场所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009		
营业期限自	2008年04月09日	营业期限至	2018年04月08日
经营范围	从事与隶属外国(地区)企业有关的营利性非生产活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年09月28日
登记状态	在营(开业)企业	成立日期	2008年04月09日

投资人信息			
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
驻在地址	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1609	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009	2014-09-28



# 全国企业信用信息公示系统（北京）

[全国首页](#)   [地方网首页](#)

朝鲜青松联合会社北京代表处

登记信息   备案信息   行政处罚信息

基本信息			
注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围	有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。		
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业

投资人信息			
投资人类型	投资人	证照类型	证照号码

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

版权所有：北京市工商行政管理局   技术支持电话：010-82691768  
 地址：北京市海淀区苏州街36号   邮政编码：100080

Source: Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>



## 中国产品网

免费企业供求信息发布平台

[企业搜索](#)

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

**北京金光海龙国际贸易有限公司**

北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽交通便利的北京-中国北京北京市朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥有香港金光海龙国际贸易有限公司，丹尔金光海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国、香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜”的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神，贯彻“以人为本”的原则，在富有活力的员工队伍中，提出思考，鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: <http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html>

Annex 14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry

全国企业信用信息公示系统（北京）
全国首页 地方网首页

朝鲜银星贸易会社北京代表处      注册号：110000450251214

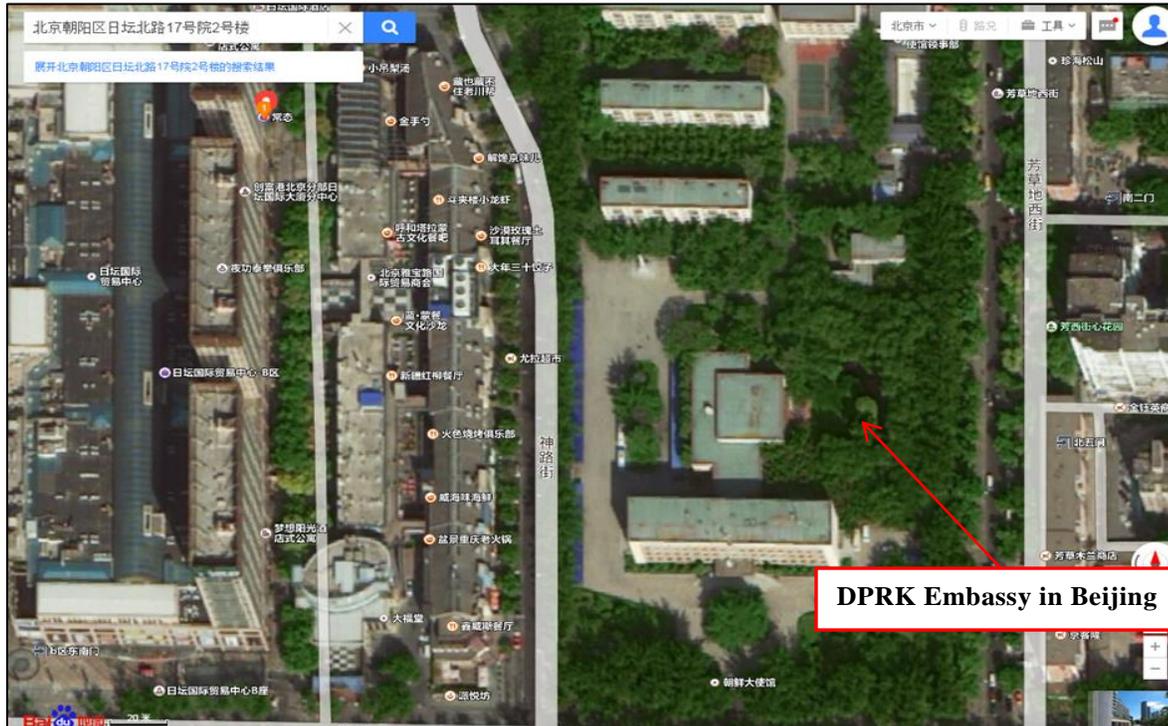
<a href="#">登记信息</a>	<a href="#">备案信息</a>	<a href="#">动产抵押登记信息</a>	<a href="#">股权出质登记信息</a>	<a href="#">行政处罚信息</a>	<a href="#">经营异常信息</a>	<a href="#">严重违法信息</a>	<a href="#">抽查检查信息</a>
----------------------	----------------------	--------------------------	--------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

基本信息			
注册号	110000450251214	名称	朝鲜银星贸易会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17		
营业期限自	2014年01月10日	营业期限至	2018年12月31日
经营范围	从事与隶属外国(地区)企业有关的非营利性业务活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年01月10日
登记状态	在营(开业)企业	成立日期	2014年01月10日

投资人信息			
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

Business Address : 北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17



Source: Chinese Business registry and the Panel

Annex 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong

The screenshot shows the interface of the National Enterprise Credit Information Publicity System (Liaoning). At the top, there is a blue header with the system's name in Chinese: '国家企业信用信息公示系统 (辽宁)'. To the right of the header, there are links for '全国首页' and '地方局首页'. Below the header, there is a search bar containing the text '朝鲜银星贸易会社' and a blue '搜索' (Search) button. The search results are displayed in a white box with a red border, showing the company name '朝鲜银星贸易会社沈阳代表处' and its registration details: '统一社会信用代码/注册号: 91210100MA0P5EG668 法定代表人: 金永埙 登记机关: 沈阳市工商行政管理局 成立日期: 2016-10-19'. At the bottom of the page, there is a blue footer containing copyright information: '版权所有: 辽宁首工商行政管理局 地址: 沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码: 110031' and contact information: '业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填报'.

Source: Chinese Business registry at <http://gsxt.ln.gov.cn/saicpub/>



## 全国企业信用信息公示系统（北京）



朝鲜青松联合会社北京代表处

[全国首页](#)
[地方网首页](#)

登记信息
备案信息
行政处罚信息

基本信息

注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围	有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。		
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业

投资人信息

投资人类型	投资人	证照类型	证照号码

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

版权所有：北京市工商行政管理局    技术支持电话：010-82691768  
地址：北京市海淀区苏州街36号    邮政编码：100080

Source : Official Chinese Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>

## Annex 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure



**COMPANY PROFILE**

**SAENG PIL TRADING Co.**

**SPTC**

**CONTACT ADDRESS**

**RAKRANGDONG, RAKRANG TEL: +850-2-18111(ext 8327)**  
**DISTRICT, PYONGYANG CITY FAX: +850-2-8314685**  
**OFD.P.R.KOREA E-MAIL: pac@silibank.net.kp**

**SPTC**

**COMPANY'S INTRODUCTION**

Saeng Pil Trading Co. SPTC is the leading and well organized company with 100% equity held by the Government, established in 1965 to engage mostly in building the vessels of advancing technology applications. Being a full fledged builder and fabricator of steel, aluminum and composite material crafts and vessels, our scope of work includes not only shipbuilding & construction but also consultancy, design, fabrication and installation of machinery, electrical, electronics, communication and marine navigation equipments.

In the beginning, SPTC undertook contracting of naval crafts as well as sea going vessels both of classic design and performance, from which it gained invaluable experience. All works were completed on time, meeting the specifications and satisfaction of clients.

SPTC rapidly established its reputation as a capable and reliable quality builder of naval crafts and sea going vessels. Its proven record in designing, building and delivery has enabled SPTC to expand into more challenging projects.

SPTC incorporates 5 shipyards on the west and east coasts, 2 R&D institutes and 2 factories of naval equipment, enjoying a great deal of orders from the foreign clients mainly in SE Asia and Middle East, Africa, Latin America.

Total employment reaches to some 1,500 personnel, more than 1/6 of its manpower account for scientists and technicians.

Another important aspect of SPTC's expertise covers the production of highly skilled and state-of-art electronic warfare systems, including navigation equipment and communication system.

Source: The Panel

Annex 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

<p style="text-align: center;"><b>MINISTRY OF MILITARY EQUIPMENT</b> <b>D P R OF KOREA</b></p> <p style="text-align: right;">Date: 18 December, 2013 Ref, No: PYC-120712-005</p> <p style="text-align: center;"><b>شهادة</b></p> <p style="text-align: center;">تشهد وزارة التسليح الحربي في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ان السيد ان جونج هيوك السكرتير في سفارة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدى القاهرة (رقم جواز السفر 563410155) هو الممثل العام لوزارتنا في الشرق الاوسط والقارة الافريقية كما لديه الصلاحية الكاملة لجميع المعاملات مثل التعاقد والتفويض والاعمال المصرفية باسم شركة سانتفيل التجارية</p> <p style="text-align: center;"><b>بيونغيانغ جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية</b></p> <p style="text-align: center;">Rakrang 2Dong, Rakrang District, Pyongyang D P R of Korea Tel: 00850-2-18111-8327 Fax: 00850-2-3814685 E-mail: pac@silibank.net.kp</p>
<p style="text-align: center;">1</p> <p>1621676E</p> <p><i>Translated from Arabic</i></p> <p>Ministry of Military Equipment Democratic People's Republic of Korea</p> <p style="text-align: right;">Date: 18 December 2013 Ref. No.: PYC-120712-005</p> <p style="text-align: center;"><b>Certification</b></p> <p>The Ministry of Military Equipment of the Democratic People's Republic of Korea hereby certifies that Mr. An Jong Hyuk, Secretary at the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Cairo (passport No. 563410155), is the Ministry's general representative for the Middle East and Africa, and is also authorized to conduct all types of business, such as entering into contracts, fulfilment and banking, on behalf of Saeng Pil Trading Corporation.</p> <p>Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea [Stamp of Saeng Pil Trading Corporation]</p>

Source: The Panel

### Annex 14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative

**朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处** 在营

统一社会信用代码/注册号: 91370200575786067C

首席代表: 金英石

登记机关: 青岛市工商行政管理局

成立日期: 2011年07月06日

发送报告

信息分享

信息打印

---

基础信息
行政许可信息
行政处罚信息
列入经营异常名录信息
列入严重违法失信企业名单(黑名单)信息

**营业执照信息**

统一社会信用代码/注册号: 91370200575786067C	企业名称: 朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处
类型: 外国(地区)企业常驻代表机构	首席代表: 金英石
注册资本: 0万元	成立日期: 2011年07月06日
营业期限自: 2011年07月06日	营业期限至: 2021年07月06日
登记机关: 青岛市工商行政管理局	核准日期: 2016年08月18日
登记状态: 在营	
住所: 青岛市崂山区海尔路南端凯旋商务中心706房间	
经营范围: 从事与隶属外国(地区)企业有关的非营利性业务活动。	

**股东及出资信息** 股东及出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名,其他出资信息由企业自行公示。

股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
共查询到 0 条信息 共1页 <a href="#">首页</a> <a href="#">上一页</a> <a href="#">1</a> <a href="#">下一页</a> <a href="#">末页</a>				

**主要人员信息** 共计2条信息

金英石 —股代表	金英石 首席代表
-------------	-------------

Source: Chinese Business registry

(business card of Korea Daesong's representative)



Source: The Panel

(Other branch offices of Korea Daesong)

Yanji-based branch

**知企业** 投资数据 一应俱全

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 吉林省 > 延边朝鲜族自治州 > 延吉市 > 朝鲜大圣贸易商社延吉代表处 > 企业概况

企业概况 | **联系方式** | 在线地图

**朝鲜大圣贸易商社延吉代表处**  
 认证部门: 延吉市工商行政管理局 更新时间: 2014-11-26 [查看评论](#)

**联系方式**

联系人	金尚浩	邮编	暂未提供
电话	暂未提供	手机	暂未提供
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供
网址	暂未提供	QQ	暂未提供
地址	延吉市公园路227号宜景公寓1号楼901室		

**工商档案**

机构代码	774****87
工商注册号	222*****0019645
成立日期	2005-05-20
注册资本	暂未提供 (万元)
企业状态	在营
企业资质	企业非法人 <a href="#">扫描二维码, 绑定知企业微信</a>
法人代表	金尚浩 <a href="#">搜索相同法人企业</a>

**招聘信息**

暂无招聘信息!

Shenyang-based branch

**知企业** 投资数据 一应俱全

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 沈阳市 > 皇姑区 > 朝鲜大圣贸易商社沈阳代表处 > 企业概况

企业概况 | **联系方式** | 在线地图

**朝鲜大圣贸易商社沈阳代表处**  
 认证部门: 沈阳市工商行政管理局 更新时间: 2014-11-24 [查看评论](#)

**联系方式**

联系人	韩京男	邮编	暂未提供
电话	暂未提供	手机	暂未提供
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供
网址	暂未提供	QQ	暂未提供
地址	沈阳市皇姑区长江南街6号(1-12-16)		

**工商档案**

机构代码	X04****23
工商注册号	210*****0014499
成立日期	1997-04-09
注册资本	0.00 (万元)
企业状态	在营
企业资质	企业非法人 <a href="#">扫描二维码, 绑定知企业微信</a>

**招聘信息**

暂无招聘信息!

Source: <http://www.zhiqiye.com>

## Annex 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative



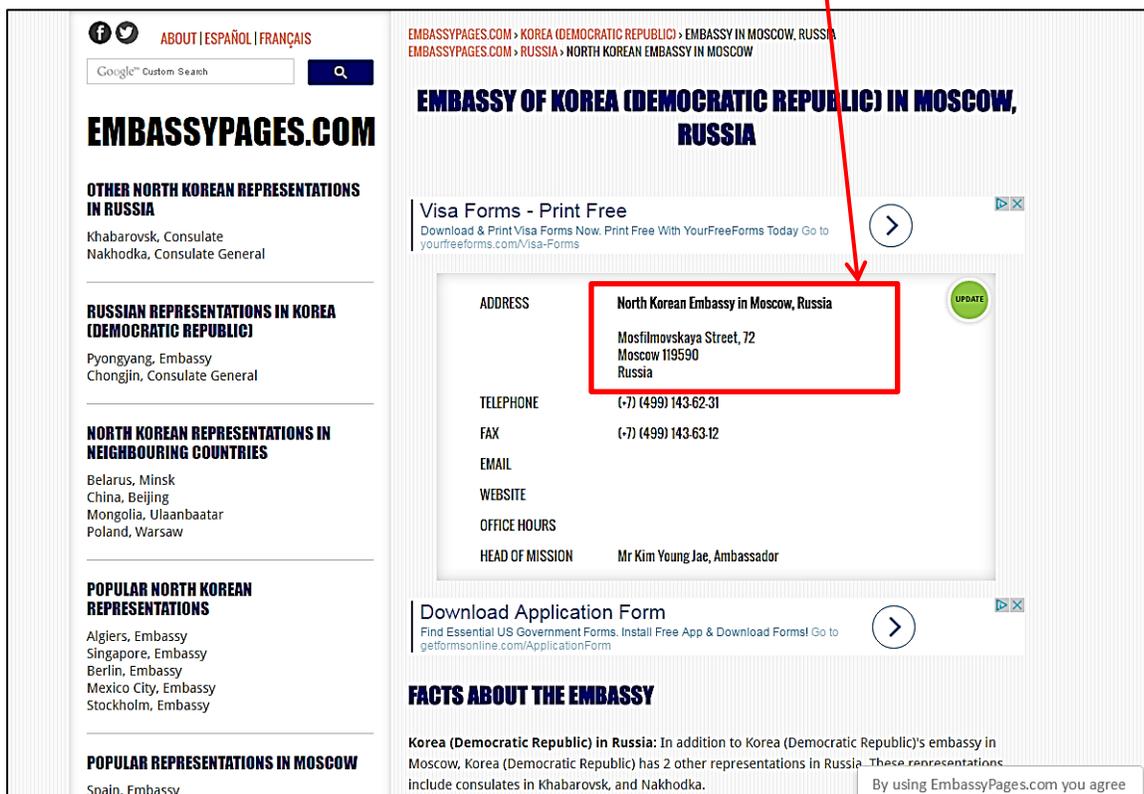
**UDB** Korea United Development Bank  
조선통일발전은행

**CHOE Un Hyok**  
최은혁

Representative of KUDB,  
Moscow, Russia  
로씨야 모스크바주재 은행대표

Hp: +7 916 601 5694  
+7 916 247 6638  
Fax: +7 499 143 0132

Add: 72 Mosfilmovskaya  
Street, Moscow, Russia  
119590



ABOUT | ESPAÑOL | FRANÇAIS

Google Custom Search

**EMBASSYPAGES.COM**

**OTHER NORTH KOREAN REPRESENTATIONS IN RUSSIA**  
Khabarovsk, Consulate  
Nakhodka, Consulate General

**RUSSIAN REPRESENTATIONS IN KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC)**  
Pyongyang, Embassy  
Chongjin, Consulate General

**NORTH KOREAN REPRESENTATIONS IN NEIGHBOURING COUNTRIES**  
Belarus, Minsk  
China, Beijing  
Mongolia, Ulaanbaatar  
Poland, Warsaw

**POPULAR NORTH KOREAN REPRESENTATIONS**  
Algiers, Embassy  
Singapore, Embassy  
Berlin, Embassy  
Mexico City, Embassy  
Stockholm, Embassy

**POPULAR REPRESENTATIONS IN MOSCOW**  
Spain, Embassy

EMBASSYPAGES.COM > KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC) > EMBASSY IN MOSCOW, RUSSIA  
EMBASSYPAGES.COM > RUSSIA > NORTH KOREAN EMBASSY IN MOSCOW

**EMBASSY OF KOREA (DEMOCRATIC REPUBLIC) IN MOSCOW, RUSSIA**

Visa Forms - Print Free  
Download & Print Visa Forms Now. Print Free With YourFreeForms Today Go to [yourfreeforms.com/Visa-Forms](http://yourfreeforms.com/Visa-Forms)

ADDRESS	North Korean Embassy in Moscow, Russia Mosfilmovskaya Street, 72 Moscow 119590 Russia	UPDATE
TELEPHONE	(+7) (499) 143-62-31	
FAX	(+7) (499) 143-63-12	
EMAIL		
WEBSITE		
OFFICE HOURS		
HEAD OF MISSION	Mr Kim YoungJae, Ambassador	

Download Application Form  
Find Essential US Government Forms. Install Free App & Download Forms! Go to [getformsonline.com/ApplicationForm](http://getformsonline.com/ApplicationForm)

**FACTS ABOUT THE EMBASSY**

Korea (Democratic Republic) in Russia: In addition to Korea (Democratic Republic)'s embassy in Moscow, Korea (Democratic Republic) has 2 other representations in Russia. These representations include consulates in Khabarovsk, and Nakhodka.

By using EmbassyPages.com you agree

Source: <https://www.embassypages.com/missions/embassy23153/> and the Panel

## Annex 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry

企业概况	联系方式	在线地图
<p>朝鲜兴进贸易会社丹东办事处</p> <p>认证部门：丹东市工商行政管理局 更新时间：2014-06-01</p>		
<p><b>(Unofficial Translation)</b>  <b>Korea Heungjin Trading Company</b>  <b>Dandong Branch Office</b>  <b>Approving Organization: Dandong Industry and Commercial Administration</b>  <b>Renewed Date: June 1, 2014</b>  <b>Contact Person: 崔灿日 (Choe Chan Il)</b></p>		
<p><b>联系方式</b></p> <p>联系人 崔灿日</p> <p>电话 暂未提供</p> <p>传真 暂未提供</p> <p>网址 暂未提供</p> <p>地址 通江街东海小区8号楼1-101室</p> <p>邮箱 暂未提供</p> <p>QQ 暂未提供</p>		
<p><b>工商档案</b></p> <p>机构代码 781****10</p> <p>工商注册号 企外辽****803号</p> <p>成立日期 2003-03-27</p> <p>注册资本 0.00 (万元)</p> <p>企业状态 在营</p> <p>企业资质 企业非法人 <a href="#">扫描二维码，绑定和企业微信</a></p> <p>法人代表 崔灿日 <a href="#">搜索相同法人企业</a></p> <p>经营期限 2006-10-17 至 2007-10-17</p> <p>注册地址 通江街东海小区8号楼1-101室 <a href="#">如何到达</a></p>		
<p><b>招聘信息</b></p> <p><b>(Unofficial translation)</b>  <b>Organization number: 781****10</b>  <b>Registration number: 企外辽****803</b>  <b>Date of establishment: March 27, 2003</b>  <b>Capital as registered: 00</b>  <b>Company Status: In operation</b>  <b>Company Type: Corporation</b>  <b>Representative: 崔灿日</b>  <b>Period of operation: 17/10/2006-17/10/2007</b></p>		
<p><b>产品和服务</b></p> <p>暂未提供</p>		
<p><b>朝鲜兴进贸易会社丹东办事处简介</b></p> <p>朝鲜兴进贸易会社丹东办事处，成立于2003年，法人是崔灿日，位于通江街东海小区8号楼1-101室，注册资本为0.00 (万元)，现处于在营状态，欢迎新老客户联系，共谋发展！</p>		

Source: Commercial Chinese Company registry at

<http://www.zhiquye.com/company/6F5C2618C1CC4CD68FCDDE060E0B1FCB/index.html>

**Annex 14-29: “Dalian Office of Korea Mining Development General Company” in Chinese local newspaper and commercial websites**  
(Excerpts of Chinese local Newspaper)

8/10/2016 大连新闻网  
 首页 新闻中心 服务资讯 房产 职场 周末 文化 城市 民生 图片 论坛 邮箱

**信息发布平台** information

信息发布首页 通告 声明 产权 国土 拍卖 招标 采购 其他

首页 >> 大连新闻网 >> 信息发布 >> 其他

**大连嘉明服装有限公司登记公告**  
 2005-06-19  
 大连日报

大连嘉明服装有限公司  
 法定代表人：王兆胜  
 注册号：企作辽大总字第011539

经济性质：台、港、澳投资企业分支机构  
 经营范围：销售隶属公司经营的产品（涉及行政许可的，须凭许可证经营）

朝鲜矿业开发总会社大连代表处  
 首席代表：崔灿日  
 注册号：企外辽大驻字第012632  
 住所：大连市中山区滨海中路5—11#1单元301室  
 经济性质：外国（地区）企业常驻代表机构  
 经营范围：为隶属公司贸易业务提供联络和咨询

大成建设株式会社（二）

Source: Dalian Daily at [http://www.dlxww.com/gb/daliandaily/2005-06/19/content\\_797876.htm](http://www.dlxww.com/gb/daliandaily/2005-06/19/content_797876.htm)

(Chinese commercial company database)

知企业 您的私人客户端

全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 大连市 > 中山区 > 朝鲜矿业开发总会社大连代表处 > 企业概况

企业概况 联系方式 在线地图

**朝鲜矿业开发总会社大连代表处**  
认证部门: 大连市工商行政管理局 更新时间: 2014-06-01

**联系方式**

联系人 崔灿日  
电话 暂未提供  
传真 暂未提供  
网址 暂未提供  
地址 中山区滨海中路5-111单元301室

**(Unofficial Translation)**  
**Dalian representative office of Korea Mining Development General Corporation**  
**Approving Organization: Dalian Industry and Commercial Administration**  
**Renewed Date: June 1, 2014**

**工商档案**

机构代码 773\*\*\*\*33  
工商注册号 企外辽\*\*\*\*\*12632号  
成立日期 2005-04-06  
注册资本 0.00 (万元)  
企业状态 非正常状态  
企业资质 企业非法人 扫描二维码, 绑定知企业微信  
法人代表 崔灿日 搜索相同法人企业  
经营期限 2005-04-13 至 暂未提供  
注册地址 中山区滨海中路5-111单元301室 如何到达

**(Unofficial translation)**  
**Organization number: 773\*\*\*\*33**  
**Registration number: 企外辽\*\*\*\*\*12632**  
**Date of establishment: April 6, 2005**  
**Capital as registered: 00**  
**Company Status: no normal situation**  
**Company Type: Corporation**  
**Representative: 崔灿日**  
**Period of operation: 13/04/2005-no posting**

**产品和服务**  
暂未提供

**朝鲜矿业开发总会社大连代表处简介**  
朝鲜矿业开发总会社大连代表处, 成立于2005年, 法人是崔灿日, 位于中山区滨海中路5-111单元301室, 注册资本为0.00 (万元), 现处于非正常状态状态, 欢迎新老客户联系, 共谋发展!

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

**Annex 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China**

8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print

Suggest to a friend

Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆  
(最近更新时间：2012年9月25日)  
2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆  
**Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea**

办公处及住宅：建国门外日坛北路  
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai  
电话：65321186（值班） 65321154（政务处） 65325018（经济处） 65324308（商务处）

---

池在龙 特命全权大使  
池在龙夫人  
H.E.Mr.Ji Jae Ryong, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Mrs.Kang Myong Ok

朴明浩 公使  
朴明浩夫人  
Mr.Pak Myong Ho, Minister  
Mrs.Ju Myong Hui

崔灿日 一等秘书  
崔灿日夫人  
Mr.Choe Chan Il, First Secretary  
Mrs.Jang Mi Rang

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at <http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm>

## Annex 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry



## 国家企业信用信息公示系统 (辽宁)

全国首页 地方网首页

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号: 210600400023339

登记信息
备案信息
动产抵押登记信息
股权出质登记信息
行政处罚信息
经营异常信息
严重违法信息
抽查检查信息

工商公示信息

基本信息				
统一社会信用代码/注册号	210600400023339	名称	丹东鸿祥实业物流有限公司	
类型	有限责任公司(中外合资)	法定代表人	马晓红	
注册资本	2000 万美元	成立日期	2010年06月22日	
住所	丹东边境经济合作区安民镇中和村10幢二层202室			
营业期限自	2010年06月22日	营业期限至	2030年06月22日	
经营范围	仓储。(筹建,筹建期间不得开展经营活动。)(依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)			
登记机关	丹东市工商行政管理局	核准日期	2015年04月03日	
登记状态	注销			

企业公示信息

股东信息				
股东的出资信息截止2014年1月1日,2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息,其他出资信息由企业自主公示。				
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
企业法人	朝鲜光鲜银行金融会社	内资企业法人	10185	<a href="#">详情</a>
内资法人	丹东鸿祥实业发展有限公司	内资企业法人	210605000000113	<a href="#">详情</a>

其他部门公示信息

变更信息			
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
分公司备案	2106001000151009	2106002015001486	2015年03月16日
投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	2010年09月20日
投资总额变更	9800.0000	4000.0000	2010年09月20日
注册资本变更(注册资本、注册资本、或认缴出资额等变更)	9500.0000	2000.0000	2010年09月20日



## 国家企业信用信息公示系统 (辽宁)

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号: 210600400023339

股东及出资信息								
股东	认缴额(万元)	实缴额(万元)	认缴明细			实缴明细		
			认缴出资方式	认缴出资额(万元)	认缴出资日期	实缴出资方式	实缴出资额(万元)	实缴出资日期
朝鲜光鲜银行金融会社	980	980	货币	980	2010年09月04日	货币	0	2010年09月20日
						货币	980	2010年09月20日

Source: Chinese official Company registry at <http://qyxy.baic.gov.cn/gjjbj/>

260/330

17-01388

## Annex 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang

United States District Court District of New Jersey	
UNITED STATES OF AMERICA	: Hon. Joseph A. Dickson
v.	: Mag. No. 16-6602 (JAD)
DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA	: <b>CRIMINAL COMPLAINT (UNDER SEAL)</b>
I, Bryan R. Greene, being duly sworn, state the following is true and correct to the best of my knowledge and belief:	
SEE ATTACHMENT A	
I further state that I am a Special Agent with the Federal Bureau of Investigation, and that this complaint is based on the following facts:	
SEE ATTACHMENT B	
continued on the attached pages and made a part hereof.	
 Bryan R. Greene, Special Agent Federal Bureau of Investigation	
DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA,  and others did knowingly and intentionally conspire and agree: (a) to violate,	
Regulations, Section 544.101, <i>et seq.</i> , by providing services on behalf of and for the benefit of a Specially Designated National, to wit, Korea Kwangson Banking Corp. ("KKBC"), without first having obtained a license from the Office of Foreign Assets Control, and (b) to defraud the United States government by	
Korea Kwangson [ICST: Kwangso'n] Banking Corp., Dandong Office, China	
<b>Guarantee of Payment</b>	
To: Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd ADD: 11F No.A Jiadi Square No.66 Binjiang MID Road Dangdong City Liaoning Pro., China TEL: 0086-0415-3459781 FAX: 0086-0415-3459783	
Regarding the contract (Contract No: SPA NO. NCA-18112009-222, Price: 548.00USD/MT) between [REDACTED] and [REDACTED], signed on November 18, 2009 for 12,500MT of refined sugar, the Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation guarantees that it will pay 6,850,000.00 USD to Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd., the agent of the North Korean party. Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd. will pay [REDACTED] bank within 120 days after establishing the irrevocable immediate payment letter of credit and within 90 days after the issuance of the B/L as indicated in the contract.	
Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation	
12/DD/2009	
ADD: DEVELOPMENT ZONE HUIYOU BUILDING 1603, DANDONG, CHINA MAIL:KBCDBANK@163.COM TEL: 0086-0415-3127495 FAX: 0086-0415-3125363	

Source: The Panel

## Annex 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database



全部 公司名称 联系人 产品 地址

在知企业检索全中国 3373105 家企业信息

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 朝鲜光鲜金融会社丹东办事处 > 企业概况

企业概况
联系方式
在线地图

**朝鲜光鲜金融会社丹东办事处** 查看评论

认证部门: 辽宁省工商行政管理局 更新时间: 2014-11-24

**联系方式**

联系人 李光主	邮编 暂未提供
电话 暂未提供	手机 暂未提供
传真 暂未提供	邮箱 暂未提供
网址 暂未提供	QQ 暂未提供
地址 丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室	

**工商档案**

机构代码 771\*\*\*\*83

工商注册号 210\*\*\*\*\*0008344

成立日期 2001-02-22

注册资本 0.00 (万元)

企业状态 在营

企业资质 企业非法人 扫描二维码, 绑定知企业微信

法人代表 李光主 搜索相同法人企业

经营期限 2014-07-09 至 暂未提供

注册地址 丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室

如何到达

**招聘信息**

暂无招聘信息!

**产品和服务**

**朝鲜光鲜金融会社丹东办事处简介**

朝鲜光鲜金融会社丹东办事处, 成立于2001年, 法人是李光主, 位于丹东市振兴区锦江街100号太阳财富中心银座1307、1308室, 注册资本为0.00 (万元), 现处于在营状态, 欢迎新老客户联系, 共谋发展!

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/>

其他分类： 外商驻在机构

区域： 丹东市辖区 东港市 凤城市 宽甸满族自治县

丹东热门商圈： 宝山 女人街 万达广场 金元宝 新柳 七经街 步行街 三马路 站前 四道桥

商务服务 > 贸易与经营 > 港澳、外国商社 > 外商驻在机构

### 朝鲜光鲜金融会社丹东办事处

主营： 外商驻在机构

地址： 开发区汇友花园1602号 | [定位](#)

电话： 0415-3134728

[免费会员](#)   [进入官网](#)   [新动态](#)   [纠错](#)

**Same address appeared in the US Court document**

Source: <http://card.qianjiwang.cn/page.aspx?c=F7E13C098C8A1057&s=4>

## Annex 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK



**滕州市科永达数控机床有限公司**

KEYONGDA TENGZHOU SHI KEYONGDA SHUKONG JICHUANG YOUXIAN GONGSI

[网站首页](#) | [公司简介](#) | [产品中心](#) | [新闻中心](#) | [发货通知](#) | [售后服务](#) | [客户评价](#) | [联系我们](#)



立式铣床型号

- ▶ X5032立式铣床
- ▶ X5040立式铣床
- ▶ XQ5032立式铣床

万能铣床型号

- ▶ X6132万能铣床
- ▶ X6140万能铣床
- ▶ XQ6132A万能铣床
- ▶ X6432万能铣床

联系我们

电话: 0632-5151339  
传真: 0632-5168995  
手机: 18663283868  
联系人: 郭海

首页 > 科永达有限公司机床出口朝鲜

科永达有限公司机床出口朝鲜

滕州市科永达数控机床有限公司是一家集研发和生产为一体的综合性企业。主要生产摇臂钻床，数控车床，立式钻床，**立式铣床**，钻铣床，带锯床，牛头刨床等系列产品。公司生产设备先进，技术实力雄厚，质量可靠，讲信誉，检测设备齐全，通过ISO9001:2000质量管理体系认证和中国中轻产品质量保障中心管理中心质量合格产品认证。滕州市科永达数控机床有限公司是山东鲁南地区机械行业规模较大的集团型生产企业，是滕州市机床工业协会会员单位，曾经多次被评为“枣庄市消费者满意单位”、“文明诚信私营企业”，现在拥有固定资产8000余万元，占地面积5万余平方米，企业秉承“质量第一、信誉至上”的管理概念。从零部件直到产品出厂，都逐一经过严格的控制和检验，雄厚的经济实力，先进的技术设备，完善的检测手段，务实的工作作风，以及优秀的全程管理，构筑了滕州市科永达数控机床有限公司的优良品质和信誉。

现在科永达有限公司做到了出口行业，朝鲜一家公司向我公司订购一台GB4260锯床和两台X7150床身铣床，这也体现了科永达机床的实力和产品质量的保证，朝鲜公司来到我公司车间参观查看，了解了一下我们公司的规模，最终决定采购我公司的机床，双方合作异常愉快。



Source: Company official website at [http://www.juchuang160.com/news\\_show-694.html](http://www.juchuang160.com/news_show-694.html)

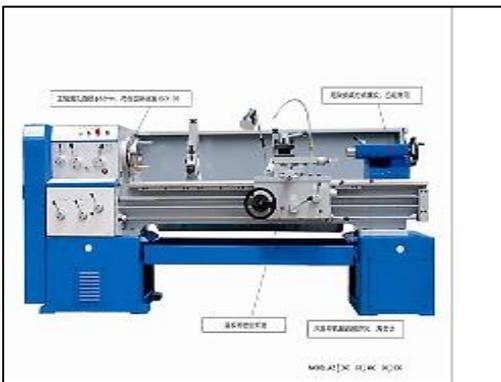
**Annex 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company**



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)

Source: <https://tzkydsk.1688.com/>, KCNA through <https://proof.dirty.ru/stanki-s-chpu-iz-kndr-9-foto-663994/#&gid=1&pid=3> and the Panel

**Annex 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair**

KIEC has been registered as an official member of Bureau des International Expositions(BIE) on Nov 19, 2007.

Today PITF is ensuring the wide-ranging and many-sided commodity & technical exchanges, marketing and investment attraction through the advertisement of companies & commodities, trading consultations, symposium on the investment and joint venture policy of DPRK and tours etc.

Especially, before and after the fair, KIEC publishes exhibitors' profile, contact details, and items of interest in local network so as to promote continuous business between enterprises.

PITF holding amid worldwide concern will be further expanded and developed into an assemblage of international trade to strengthen friendship, cooperation and unity between countries and develop economic relations between them, and will creditably perform its mission as a centre of contributing to the development of science & technology and foreign trade of the country.



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

A. Excerpts of 15<sup>th</sup> Spring PITF (2012) participant list

LIST OF EXHIBITORS		第十五届平壤春季国际商品展览会 THE 15TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR	
展位号/자리번호	参展单位名称	참가단위명칭	
J-9	GYONGHUNG INTELLIGENCE TECHNOLOGY CENTER	경흥정보기술교류사	
J-9B	INDUSTRIAL TECHNOLOGY CO.	공업기술회사	
J-10	SUHAENG J.V CO.	수행합영회사	
J-11	PUGANG TRADING CORP.	부강무역회사	
J-11	KORYO SIMCHONG CO.	고려성정회사	
J-13	SANGWON CEMENT J.V. CO.	상원세멘트합영회사	
J-14	EQUIPMENT & PLANT CORP.	장비설비주출입회사	
J-22	HYOKSIN TRADING CORP.	혁신무역회사	
J-3	GENERAL TRADING CORP./KOSONG MACHINE TOOLS TRADING CORP./SINDAE WIRE ROPE J.V. CO.	기계무역회사, 구성공작기계회사, 신대선비출입회	
J-4	METALS & MINING CORP.	금속광업회사	
J-5	"5 TRADING CORP."	"5무역회사"	
J-6	KUMHI J.V. LTD	금위합영회사	
J-7-8	PUHUNG TRADING GENERAL CORP.	부흥무역총회사	
K-10	NEW TECHNOLOGY EXCHANGE	신기술교류회사	

W-2	MANBOK J.V.CO	만북합작회사	
특수장		연하기계회사	
특수장		승리경제무역연합회사	

Special Exhibition area: Ryonha Machinery Corporation

B. Excerpts of the 16<sup>th</sup> Spring PITF (2013) participant list

A62	대양총회사	DAEYANG GROUP.
B31	연광무역회사	RYONGWANG TRADING CORP.
B30	런창합작회사	RYENCHANG J.V.CO.
B73	종합설비수출입회사	EQUIPMENT & PLANT CORP. ✓
B18,19	승리천지무역회사	SUNGRI CHONJI TRADING CO.

C. Excerpts of the 17<sup>th</sup> Spring PITF (2014) participant list

LIST OF EXHIBITORS		第十七届平壤春季国际商品展览会 THE 17TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR	
Booth No.	참가단위명칭	NAME OF EXHIBITORS	参展商名称
K14~K15	금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.	
K16~K17	신흥정보기술무역회사	SHINHUNG IT CORP.	
K18	소백수련합회사	SOBAEKSU UNITED CORP.	
K19	금강산국제관광개발총회사	KUMGANGSAN SPECIAL ZONE DEVELOPMENT GROUP FOR INTERNATIONAL TOURISM	
K20	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.	
K22	상원무역회사	SANG WON TRADING CORP.	
K23	56무역총회사	56 GENERAL TRADING CORP.	
k24~k26	연하기계회사	RYONHA MACHINERY CORP.	

D. Excerpts of the 18<sup>th</sup> Spring PITF (2015) participant list

전람회참가회사 (새기술혁신관) EXHIBITORS(New Technology and Innovation Hall)		
K23 - 24	련합무역회사 ✓	RYONHAP TRADING CO.
12	영흥무역회사	YONGHUNG TRADING CO.
P20	라선대흥무역회사	RASON TAEHUNG TRADING CO.
J4	푸른하늘전자합영회사	PHURUN HANUL ELECTRONICS JV CO.
M19 - 20	스위스파라젤쎄스회사	PARAZELSONGSU CO.LTD
I15	미래과학기술교류사	MIRAE SCIENCE AND TECHNOLOGY EXCHANGE AGENCY
K17	자원개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.

E. Excerpts of the 8<sup>th</sup> Autumn PITF (2012) participant list

LIST OF EXHIBITORS		第八届平壤秋季国际商品展览会 THE 8TH PYONGYANG AUTUMN INTERNATIONAL TRADE FAIR
展位号/자리번호	参展单位名称	참가단위명칭
R1	평양무역회사	PYONGYANG TRADING CORP.
K15-16	북향기합작회사	POMHYANGGI J. V. CO.
R13	강봉무역회사	KANGBONG TRADING CO.
R15	세벌리솔루션회사	
특수장	련화기계회사	Special Display area: Ryonha Machinery

F. Excerpts of the 9<sup>th</sup> Autumn PITF (2013) participation list

LIST OF EXHIBITORS		第九届平壤秋季国际商品展览会 THE 9TH PYONGYANG AUTUMN INTERNATIONAL TRADE FAIR
K1-K3	련화기계회사	YE HUNG J.V.CORP.
K4-K5	에프화장회사	GREEN MED&TRADE SND BHD CO., LTD
K8	말레이시아 그린 메드 SND유한회사	ACHIM-PANDA COMPUTER J.V.CO.
K10	아침-판다 컴퓨터합영회사	FERROS METRALS EXPORT AND IMPORT CORP.
K11	특색금속수출인회사	PYONGWU MYONGBO J.V.CO.
K12-K13	평우영보합작회사	KOREA COMPUTER CENTER.
K14-K15	조선컴퓨터중심	HUNGSONG TRADING CO.
K16	흥성무역회사	56 GENERAL TRADING CORP.
K17	56무역총회사	MANSUDAE WIND J.V. CO.
K19	만수대윈드합작회사	UNPHASAN TRADING CORP.
K20	온파산무역회사	PAEKHO TRADING CORP.
K21	백호무역회사	
<b>Ryonhwa Machinery Corporation</b>		
LIST OF EXHIBITORS		第九届平壤秋季国际商品展览会 THE 9TH PYONGYANG AUTUMN INTERNATIONAL TRADE FAIR
Booth No.	참가단위명칭	NAME OF EXHIBITORS 参展单位名称
K22	상원무역회사	SANGWON TRADING CORP.
K23	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.
K24-K26	련화기계회사	
J4	련창합작회사	RYENCANG J.V.CO.
J5	부강무역회사	PUGANG TRADING CORP.
J6	혁신무역회사	HYOKSIN TRADING CORP.

Source: Official brochure of the PITF (The Panel)

**Annex 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States**

## A. List of entities identified by the Panel as aliases of designated entities

<b>Alias of designated Entities</b>	<b>Identification and Date of Designation</b>	<b>PITF Date</b>
<b>Equipment &amp; Plant Corp.</b>	Alias of Korea Complex Equipment Import Corporation designated in March 2013	15 <sup>th</sup> , 16 <sup>th</sup> Spring PITF
<b>Ryengwang (Ryongwang) Trading Corp.</b>	A subsidiary of Korea Ryonbong General Corporation designated in April 2009	15 <sup>th</sup> , 16 <sup>th</sup> , 18 <sup>th</sup> Spring PITF
<b>Ferrous Metals Export and Import Corp.</b>	Manufacturer of aluminum alloy rods seized by Japan as nuclear-related items	16 <sup>th</sup> Spring, 8 <sup>th</sup> , 9 <sup>th</sup> Autumn PITF

*Source:* The Panel

## B. List of entities unilaterally designated by Member States

<b>Unilaterally designated Entities</b>	<b>Date of Unilateral Designation</b>	<b>PITF Date</b>
<b>Kumsan Trading Corporation</b>	XX December 2016 (US) 8 March 2016 (ROK)	16 <sup>th</sup> Spring PITF
<b>Sobaeksu United Corporation</b>	22 December 2010 (EU)	15 <sup>th</sup> , 16 <sup>th</sup> , 17 <sup>th</sup> , 18 <sup>th</sup> Spring PITF, and 9 <sup>th</sup> , 11 <sup>th</sup> Autumn PITF
<b>Kangbong Trading Corp.</b>	XX December (US)	16 <sup>th</sup> , 17 <sup>th</sup> , 18 <sup>th</sup> Spring, 8 <sup>th</sup> , 9 <sup>th</sup> , 11 <sup>th</sup> Autumn PITF
<b>Kuryonggang Trading Co.</b>	8 March 2016 (ROK)	18 <sup>th</sup> Spring, and 11 <sup>th</sup> Autumn PITF
<b>Rungrado Trading Corp.</b>	XX December (US)	18 <sup>th</sup> Spring and 11 <sup>th</sup> Autumn PITF

*Source:* The Panel

**Annex 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF**

European Business Association (EBA) Tel: +850-2-3817344 Fax: +850-2-3817355 E-mail: barbara.unterbeck@yahoo.com Contact Person: Ms. Barbara Unterbeck	<b>EUROPE</b>
Es Event Management Sdn Bhd Tel: +60-123320310 E-mail: esevent@esevent.com.my md@eseent.com.my esther@esvent.com.my Contact Person: Mr. Dato Chong Chong Tik	<b>MALAYSIA</b>
Jentech Asia Pte Ltd. Tel: +65-98891343 6790639 E-mail: edwin@jentechasia.com info@jentechasia.com Contact Person: Mr. Edwin Lee	<b>SINGAPORE VIETNAM INDONESIA</b>
Liaoning Sub-Council, CCPIT Tel: +86-24-83210516 Fax: +86-24-83210505 E-mail: 13504054369@163.com Contact Person: Ms. Yang Liu 13504054369	<b>CHINA</b>
Beijing Huamao Times International Exhibition Co., Ltd. Tel: +86-010-67657334 Fax: +86-010-67652448 E-mail: expowang@163.com Contact Person: Ms. Wang Xiao Yan 13661286286	
Royal Team Corporation Tel: +886-2-27028632 Fax: +886-2-27017534 27017202 E-mail: rtc@ms18.hinet.net Contact Person: Ms. Kristen Tay 930996686	<b>TAIWAN</b>

Source: 2016 Spring PITF official brochure

**Annex 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair**



생산된 공작기계들은 국내뿐아니라 대외에도 널리 수출되고있다.

Source: Naenara at [http://naenara.com.kp/ko/book/new\\_window.php?10+10141+28](http://naenara.com.kp/ko/book/new_window.php?10+10141+28)

(Articles of Kim Il Sung University posted on June 2011)

오늘 우리 나라에서 CNC기술은 신비한 기술이 아니며 그들 대대적으로 보급할수 있는 자체의 과학기술력량도 이미 준비되어 있다. 현대과학기술에 기초한 우리 공업의 위력의 산물인 련하기계설비들은 지금 발전되었다고 하는 나라들의 기계제품들과 나란히 국제시장에도 당당히 진출하고있다. 2009년 평양에서 진행된 제5차 가을철국제상품전람회에 참가한 수많은 외국인들은 련하기계공장에서 만든 CNC설비들인 수직가공중심반 RV-35와 선반RT-125를 보고 저저마다 그 제품을 경쟁적으로 요구하였다. 유럽의 한 회사사장은 《조선에서 이런 기계설비를 생산한다니 도무지 믿어지지 않는다, 성능이 대단히 좋다, 련하기계설비납입을 자기가 직접 나서서 실현시키겠다.》고 하였으며 네델란드의 한 회사성원은 조선의 과학기술력량이 막강하다, 조선은 국제시장진출능력이 매우 크다, 이런 수준이면 국제시장에 나가서도 능히 다른 나라 제품들을 압도할수 있다, 우리 회사와 협력하여 국제컴퓨터프로그램시장을 장악하면 좋겠다고 립속 감탄과 찬사를 아끼지 않았다.

지금 우리 조국땅 그 어디에서나 《돌파하라 최침단을》의 노래가 시대의 진군가마냥 높이 울려 퍼지고있으며 CNC화의 불길은 군수분야에서만아니라 민수분야에서도, 기계공업부문뿐아니라 금속공업과 화학공업, 경공업과 농업을 비롯한 인민경제 모든 부문에서 세차게 타오르고있다.

앞으로도 우리 공업의 CNC화는 더욱 본격적으로 추진될것이다.

Source: Kim Il Sung University Library at <http://www.ournation-school.com/>

Annex 14-41: Romanian company’s homepage with its “High Vacuum Furnaces”, “Electron Beam Welding System” showing its application for nuclear engineering and air/space technology



## Electron Beam Welding System



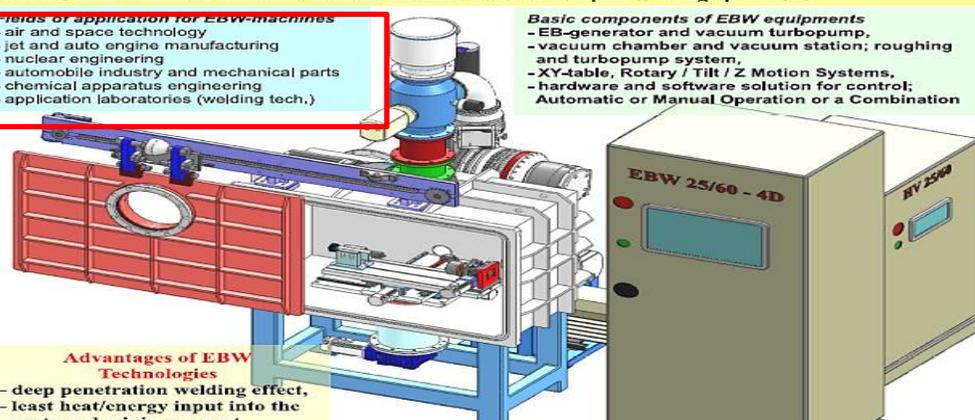
**EBW 25/60 - 4D equipments** are a universal machines for electron beam technology. The mechanical and electrical components are made up of a system of modules and can, therefore, be easily adapted to the various processing requirements. A high operating convenience and the great selection of additional facilities make chamber machines flexible machine tools for complex welding operations.

**Fields of application for EBW-machines**

- air and space technology
- jet and auto engine manufacturing
- nuclear engineering
- automobile industry and mechanical parts
- chemical apparatus engineering
- application laboratories (welding tech.)

**Basic components of EBW equipments**

- EB-generator and vacuum turbopump,
- vacuum chamber and vacuum station; roughing and turbopump system,
- XY-table, Rotary / Tilt / Z Motion Systems,
- hardware and software solution for control; Automatic or Manual Operation or a Combination



**Advantages of EBW Technologies**

- deep penetration welding effect,
- least heat/energy input into the parts and minimum part distortion,
- welding of different materials,
- high welding speed,
- high process assurance,

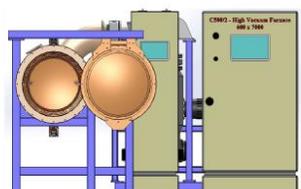
- viewing systems: light-optical, electrooptical and video-viewing system
- high-voltage power supplies; Fast Response, Closed Loop Beam Current Control
- Data Acquisition System (option)

**ADVTECH** not only advises you regarding a suitable electron beam machine type, but can suggest entire system concepts, and develop solutions for integrating the system in the production chain. The design of an electron beam system is based on the manufacturing requirements. Smart solutions for securing and moving the work pieces contribute decisively to optimizing cycle time.

### HIGH VACUUM FURNACES

**C 500 Series**

The **C 500** is a series of furnaces specially designed and developed for high vacuum degassing of mechanical components or materials that require this procedure and which are compatible with vacuum processing and without critical cooling requirements.



**C 500 Series variants and sizes:**

**C 500/1** - single vacuum chamber modul  
- useful volume:  $\Phi = 400 \dots 1200$  mm, L = 1000 ... 3000 mm, or on request,

**C 500/2** - double vacuum chamber with one or two vacuum units,  
- useful volume:  $\Phi = 400 \dots 1200$  mm, L = 3000 ... 7000 mm, or on request,

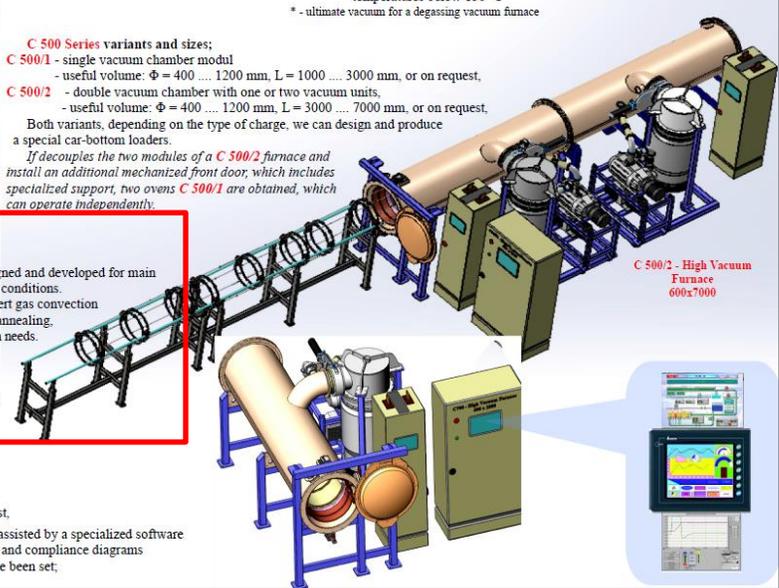
Both variants, depending on the type of charge, we can design and produce a special car-bottom loaders.

*If decouples the two modules of a C 500/2 furnace and install an additional mechanized front door, which includes specialized support, two ovens C 500/1 are obtained, which can operate independently.*

**Main technical parameters:**

- vacuum level\*  $\leq 5 \times 10^{-6}$  mbar with vacuum oil diffusion pump
- degassing temperature - maximum 500 °C
- homogeneity of  $\pm 5$  °C over 250 - 450 °C range
- cooling - naturally, up to 10 mbar (or other pressure settable) after the furnace is pressurized - cooling speed is limited by the thermal inertia of the oven,
- injection of inert gases, cooled and recirculated - recommended at temperatures below 150 °C

\* - ultimate vacuum for a degassing vacuum furnace



**C 750 Series**

The **C 750** is a series of furnaces specially designed and developed for main low-temperature heat treatments in high vacuum conditions. These furnaces are particularly well suited to inert gas convection treatments after vacuum purge such as: tempering, annealing, stress relieving... customized for specific application needs.

**Main technical parameters:**

- vacuum level  $\leq 5 \times 10^{-6}$  mbar with vacuum oil diffusion pump
- heat treatments temperature - maximum 750 °C
- homogeneity of  $\pm 5$  °C over 250 - 650 °C range
- inert gas cooling, pressure max 1.2 bara

**C 750 Series variants and sizes:**

Only **C 750/1** - single vacuum chamber modul  
- useful volume:  $\Phi = 350 \dots 1000$  mm,  
L = 800 ... 2800 mm, or on request,

**C 500 and C 750 Series High Vacuum Furnaces** are assisted by a specialized software application, that ensures the operation of equipment, and compliance diagrams temperature - time or temperature - pressure that have been set, pressure or time being selected parameters.

Source: <http://www.advtech.ro/>

272/330

17-01388

**Annex 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment**

1.B.7. Vacuum or other controlled atmosphere metallurgical melting and casting furnaces and related equipment, as follows:

- a. Arc remelt and casting furnaces having both of the following characteristics:  
1-8

NSG Part 2  
June 2013

1. Consumable electrode capacities between 1000 and 20000 cm<sup>3</sup>; and
  2. Capable of operating with melting temperatures above 1973 K (1700 °C);
- b. Electron beam melting furnaces and plasma atomization and melting furnaces, having both of the following characteristics:
1. A power of 50 kW or greater; and
  2. Capable of operating with melting temperatures above 1473 K (1200 °C);
- c. Computer control and monitoring systems specially configured for any of the furnaces specified in Item 1.B.7.a. or 1.B.7.b.

*Source:* IAEA Control List

Annex 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

**조선보천무역회사**  
**KOREA POCHON TRADING COMPANY**  
Pothinggang District, Pyongyang, D. P. R. of Korea  
Tel: 8502-381-18111(18222) Ex - 8177 E-mail: bcmi 14 @star-co.net.kp

△ Jewellery project

- Our company is now seeking an opportunity to co-operate with certain business entities that are willing to take processed jewelleries like diamond, including but not limited to, in DPRK.
  - The abovementioned business entity will supply rough stones of gem to our affiliated processing factories together with providing us with designs of finished gem products and technicians specializing in gem processing.

For your reference, one of our factory can process 1 500ct of diamond and 20 000ct of divine per a month respectively.

In case of introduce of some facilities and equipments, this would double our production capacity, and then we can even produce brand-new jewelries.
  - Our company is also capable of processing handiworks made of gold.
- With the help of rough stones of divine and Iceland spa of superior quality that are now being extracted from several mines of our company, we guarantee the gem processing of various sizes in

△ Alluvial gold project (for the production of gold handicrafts)

Our company has already secured tracts of development zone that has favorable mining conditions, and is now seeking investors (investment by extracting facilities) to introduce the investment into this area.

It is desirable for us to introduce a digging vessel that weighs around 100 tons(depth of water ranges from 13m to 17m) and extracting facilities as an initial investment.

The alluvial gold mining project can be proceeded by contractual joint venture.

Source: A participant company in 2016 Spring PITF

Annex 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.

(Korea Ferrous Metals Export & Import Corporation)

**조선흑색금속수출입회사**  
KOREA FERROUS METALS EXPORT & IMPORT CORP.

**수출품 EXPORT**

**강각 판강**  
**내화벽돌 자철정광**

- HOT ROLLED STEEL SHEET
- STEEL BILLET
- REFRACTORY BRICK
- IRON ORE

(Yonghung Trading Corporation)

**영흥 무역회사**  
YONGHUNG TRADING CORP.

Add: Tongan-dong, Central District, Pyongyang DPR Korea  
Tel: +850-2-18111-381 8223  
Fax: +850-2-381 4410  
E-mail: greenlam@star-co.net.kp

**수출품 EXPORT GOODS**  
Electric locomotive 전기기관차  
Wagon wheel 차바퀴  
Various kinds of spare parts for wagon  
수출품: Carborundum 탄화규소, Gold concentrate 금정광, Light-burned magnesia 경소마그네시아

특히 대형전기기계(전기기관차용 530kW전동기, 변압기, 발전기, 전동기, 압축기, 용접기, 고주파유도모) 권선용 절연각동선과 여러 규격의 전차선 및 각종 권선류들은 생산설비가 현대화되고 높은 품질을 보장함으로써 수요자들속에서 큰 호평을 받고있습니다.  
Yonghung Trading Corporation, having established factories producing various kinds of electric wire and paint (including insulating varnish, enamel paint and inorganic paint)conduct production and sale of high-quality goods. Especially, insulating flat copper wire, various-specification trolley wire and electric wire for coiling of large-size electric machines(electric locomotive's 530kW motor, transformer, generator, motor, compressor, welding machine, high-frequency induction furnace)are gaining general popularity among customers thanks to the realization of production-lines modernization and guarantee of quality improvement.

각동선 Flat copper wire  
에폭시변성폴리에스테르 함침용절연와이즈 Epoxy denaturation polyester impregnating varnish, 150~180℃  
특허권번호: KP-04-003

(Suhaeng J.V. Co.)

**수행합영회사 水幸合营会社**

수행합영회사는 조선민주주의인민공화국의 과일가공기업인 대동강과일총합가공공장의 수출입경영권을 가진 대표회사입니다.

**합작분야**

- 천연과일향을 원료로 향료와 화장품생산  
生产以天然水果香为原料的香料和各种化妆品
- 무연탄탄광의 운영 및 수출  
经营管理无烟煤煤矿以及出口无烟煤
- 금, 몰리브덴광산 운영  
经营管理金矿山、钼矿山

Source: The Panel

**Annex 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang**

Name: International Bank of Martial Arts / Bank of International Martial Art

Korean: 국제무도은행

Chinese: 国际武道银行

Address: RM. NO 312, F/3, Potonggong Hotel  
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA  
TEL: 00850 2 18888 EXT 8358

Email: Intermab@star-co.net.kp



Source: The Panel

**Annex 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank**

INTERNATIONAL BANK OF MARTIAL ARTS

RM. NO 312, F/3, POTONGGONG HOTEL, TEL: 00850 2 18888 EXT 8358  
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA  
Email: intermab@star-co.net.kp

[IN THE BODY OF THE LETTER]

Please request the remitter to instruct the remitting bank to route the payment as follows:

Intermediary bank 56A: [REDACTED]

Account with institution 57A: [REDACTED]

BANK NAME AND ADDRESS: [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Beneficiary customer: [REDACTED] (Account number)

Name Great Star International LTD (Name)

Dandong city Liaoning Pro. China

AM 9:00 to 11:30 - PM 1- 4:30

BEFORE TRANSFERRING MONEY THIS PHONE NO HAS TO BE CALLED:  
13050387713 Jong Yong Su

### **Annex 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies**

#### Contact information

Name: International Consortium Bank (ICB)  
Korean: 하이펀드국제은행연합  
AKA/FKA: Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group  
Hi-Fund International Consortium Bank (ICB)  
SWIFT Code: FHIBKPPY  
Address: Sungri Exhibition Hall  
Sohong-Dong  
Morabong District  
Pyongyang  
DPRK  
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

Name: **MKP Group of Companies**  
Address: Lot 5 Jalan Satu  
Kawasan Perusahaan Cheras Jaya  
43200 Balakong  
Selangor Darul Ehsan  
Malaysia  
Tel: 603-9076-9678  
Fax: 603-9075- 9678  
Email: [enquiries@mkpholdings.com.my](mailto:enquiries@mkpholdings.com.my)  
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/index.php>

## Map of International Consortium Bank (ICB) Headquarters in Pyongyang

**MKP GROUP OF COMPANIES** [HOME](#)

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US

MKP Service Division

CCCL Bank **International Consortium Bank** OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED

Introduction  
Business Banking  
Personal Banking  
Frequent Asked Question  
Contact Us

International Consortium Bank  
Sungri Exhibition Hall  
Address: Sohung-dong, Moranbong District  
D.P.R.K

Tel: 850-31-240211  
FAX: 850-31-240611

Map showing the location of ICB bank in Pyongyang, near the Triumph Arch and Stadium.

[HOME](#) [ABOUT US](#) [CONSTRUCTION](#) [SHIP BUILDING](#) [TECHNOLOGY](#) [MEDICAL CENTERS](#) [TRADING](#) [SERVICES](#) [ENTERTAINMENT](#) [CONTACT US](#)

Copyright © 2005 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

## MKP website description of International Consortium Bank

**MKP GROUP OF COMPANIES** [HOME](#)

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US

**MKP Service Division**

[CCCL Bank](#) [International Consortium Bank](#) [OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED](#)

**Introduction**

**Business Banking**

**Personal Banking**

**Frequent Asked Question**

**Contact Us**

International Consortium Bank (ICB) is a stock commercial bank in accordance with the DPRK Law on Foreign Investment, the DPRK Law on Equity Joint Venture, the DPRK Law on Foreign-Invested Bank and other relevant laws and regulations. It is incorporated by the initiative of the partners. It is registered by the Pyongyang Municipal Peoples' Committee, DPRK, and has its business license issued by the DPRK Central Bank. The bank serves acceptance of deposits, loan, internal and external settlement, discount of bills, issuing of bonds, consigned sales of government bonds, purchase of government bonds, foreign exchange operation, documentary credits and issuing guarantees, agency insurance, custodian service, credit card service, research and consultancy service and other banking activities approved by the DPRK Central Bank. ICB is embracing a new approach to banking and changing the face of conventional banking.



[HOME](#) [ABOUT US](#) [CONSTRUCTION](#) [SHIP BUILDING](#) [TECHNOLOGY](#) [MEDICAL CENTERS](#) [TRADING](#) [SERVICES](#) [ENTERTAINMENT](#) [CONTACT US](#)

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

## ICB claims to help over 5.2 million people worldwide

**MKP GROUP OF COMPANIES** [HOME](#)

- ABOUT US
- CONSTRUCTION
- SHIP BUILDING
- TECHNOLOGY
- MEDICAL CENTRES
- TRADING
- SERVICES**
- ENTERTAINMENT
- CONTACT US

MKP Service Division

[OOOL Bank](#) [International Consortium Bank](#) [OMEGA-MKP ZAMBIA LIMITED](#)

[Deposit products](#) [Loan Products](#) [Cards](#) [Unit Trust](#) [Bancassurance](#)

[Introduction](#)  
[Business Banking](#)  
[Personal Banking](#)  
[Frequent Asked Questions](#)  
[Contact Us](#)

*We know how to make the most of your money*

We help over 52 million people worldwide manage and save for their futures with a complete range of personal financial products. Check out below for more detail...

[Saving Account](#) [Golden Savers Saving Account](#) [Junior Saver](#) [Current Account](#)

**Saving Account**

When it comes to saving, you naturally want the best possible deal for your money. What better way to start than ICB Bank's Savings Account where you can enjoy one of the best competitive savings rate in town. With a minimum of USD30 to open an account and easy access through our very own ATM and MEPS outlets, you can be sure of efficient service from us.

**Benefits**

- Multi-tiered interest rates - every Dollars saved will earn returns
- Daily interest, credited half yearly
- Savings passbook for your records and to facilitate deposits and withdrawals
- Cheque eXpress Service & Cash Deposit Machines for convenient cheque/cash deposit
- Discounted fee for the first two GIRO transactions in a month

**Who can apply?**

- Aged above 1 month (including permanent residents)
- Children below 12 years of age, accompanied by a parent or guardian
- Minimum account opening amount of USD10

**Note:**

- Minimum balance to maintain account at all times is USD10
- Can be operated individually or jointly
- Fees and Charges are applicable

[HOME](#) [ABOUT US](#) [CONSTRUCTION](#) [SHIP BUILDING](#) [TECHNOLOGY](#) [MEDICAL CENTERS](#) [TRADING](#) [SERVICES](#) [ENTERTAINMENT](#)  
[CONTACT US](#)

Copyright © 2010 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

International Consortium Bank financing services for Small and Medium Enterprises

See section 11 below:

“Preference will be given to existing bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies”

7	<p><b>Why launch ICBSMILS? What is the objective of introducing ICBSMILS?</b></p> <p>To reach viable SME business with growth potential but lacks collateral to support loan application</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Funds</th> <th>New Allocation</th> <th>Interest Rate to Customer</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>New Entrepreneur Fund (NEF)</td> <td>USD500 Million (addn. USD80 mil)</td> <td>5.5% (previously 6.0%)</td> </tr> <tr> <td>Fund For Food (3F)</td> <td>USD400 Million (addn. RMB00 mil)</td> <td>3.75% (previously 4.0%)</td> </tr> <tr> <td>Fund for SMI 2 (FSMI 2)</td> <td>USD150 Million (addn. RMD00 mil)</td> <td>5.5% (previously 6.5%)</td> </tr> </tbody> </table>	Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer	New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD80 mil)	5.5% (previously 6.0%)	Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RMB00 mil)	3.75% (previously 4.0%)	Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RMD00 mil)	5.5% (previously 6.5%)
Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer											
New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD80 mil)	5.5% (previously 6.0%)											
Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RMB00 mil)	3.75% (previously 4.0%)											
Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RMD00 mil)	5.5% (previously 6.5%)											
8	<p><b>What is ICB Contract Financing?</b></p> <p>It is a financing package tailor made to finance project/contract awarded by the government.</p>												
9	<p><b>What are the facilities offered?</b></p> <p>The bank offers Overdraft ( restricted ), Letter of Credit/ Trust Receipts, Bank Guarantee and Foreign Exchange. The facilities are meant to finance the sanctioned contracts and not for other usage.</p>												
10	<p><b>Is there a maximum amount of financing?</b></p> <p>Yes, the maximum total financing per contract is RM30.0 million.</p>												
11	<p><b>Who is eligible for the financing:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preference will be given to existing Bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies.</li> <li>• Apart from the above, the following criteria are required :             <ul style="list-style-type: none"> <li>i. You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record</li> <li>ii. Must be registered with the governmental body.</li> </ul> </li> </ul>												
12	<p><b>What are the terms and conditions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A minimum value of RM1,000,000.00 for supply &amp; service contracts</li> <li>• A minimum value of RM3,000,000.00 for construction contracts</li> </ul>												
13	<p><b>How long does it take to process an application?</b></p> <p>Maximum up to 21 working days (from submission of complete documents to approval).</p>												
14	<p><b>What type of security is required?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Borrowers are required to execute the following standard security documents             <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Facilities agreement</li> <li>ii. Deed of assignment</li> <li>iii. Open debenture (if required)</li> <li>iv. Memorandum of deposit (for Time Deposit, if required)</li> </ul> </li> <li>• Apart from the above, borrower may also be required to execute the following documents;             <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Directors Joint &amp; Several Guarantee</li> </ul> </li> </ul>												

11	<p><b>Who is eligible for the financing?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preference will be given to existing Bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies.</li> <li>• Apart from the above, the following criteria are required :             <ul style="list-style-type: none"> <li>i. You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record</li> <li>ii. Must be registered with the governmental body.</li> </ul> </li> </ul>
----	---

Source: MKP Website, <http://www.mkpholdings.com.my/services.php>

Annex 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_6b5aa2dd0102wyrn.h](http://blog.sina.com.cn/s/blog_6b5aa2dd0102wyrn.h)

Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行) from DPRK Foreign Languages Publishing House

Democratic People's Republic of Korea  
www.naenara.com.kp

**Rason Economic and Trade Zone**

- Infrastructure construction
- Hi-tech industry
- Energy and raw materials supply
- Machine-building industry
- Sector of advanced science and technology

**Investment environment in Rason Economic and Trade Zone >> Finance, education and culture**

An independent financial and monetary system has been established in the Zone to provide investors with advanced monetary environment.

There are the Rason Branch of the Central Bank of the DPRK which is in charge of execution of financial policy and supervision and control of financial institutions; the Golden Triangle Bank of the DPRK and the Sonbong Bank, Rason Municipality of the DPRK, local commercial banks; the Tumangang Bank, the Eastern First Bank, the Zhonghua Commercial Bank and the Rason Development Finance Bank, foreign-invested commercial banks.

According to the DPRK Law on the Rason Economic and Trade Zone, the Korean Won or a stipulated currency is used as a circulating currency and a settlement currency in the Zone.

The scale of settlement is decided without restrictions in line with the demand of investors for service and the contracts and agreements between the commercial banks in the Zone.

In the Zone there are tens of compulsory educational establishments, and such institutions of higher education as Rajin University of Marine Transport, Sonbong Agricultural University and Rajin College of Commerce.

The general technical and cultural level of residents in the Zone is very high.

The Zone has scores of medical institutions including the Rason Municipal People's Hospital for free service of its residents.

**Investment environment in Rason Economic and Trade Zone**

- Nature and geography
- Natural resources and infrastructures
- Legal groundwork and economy
- Finance, education and culture
- Investment Projects
  - Projects for Development of Industrial Parks
  - Projects for Development of Tourist Destinations
  - Investment Projects for Local Industries
- Investment Items
- Investment Policy
- Tax Policy
- Procedures of Enterprise Establishment
- Economic Cooperation Bureau of Rason Municipal People's Committee
- Management Committee of Rason Economic and Trade Zone

Source: www.naenara.com.kp

## Registration of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易(大连)有限公司)

登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息
<b>基本信息</b>							
统一社会信用代码/注册号	91210200759909746P			名称	金贸易货交易(大连)有限公司		
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)			法定代表人	王羽		
注册资本	1000 万人民币			成立日期	2004年12月08日		
住所	辽宁省大连市西岗区香秀街7号2单元6层1号						
营业期限自	2004年12月08日			营业期限至	长期		
经营范围	提供易货交易市场; 易货交易开发、咨询、技术服务; 会议服务; 展览展示服务; 货物、技术进出口(法律、法规禁止的项目除外; 法律、法规限制的项目取得许可证后方可经营); 经营海上、航空、陆路国际货物运输代理业务*** (依法须经批准的项目, 经相关部门批准后方可开展经营活动。)						
登记机关	大连市工商行政管理局			核准日期	2016年02月14日		
登记状态	存续(在营、开业、在册)						
<b>股东信息</b>							
股东的出资信息截止2014年1月1日, 2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息, 其他出资信息由企业自主公示。							
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情			
自然人股东	曹祝利	中华人民共和国居民身份证					
自然人股东	杨新海	中华人民共和国居民身份证					
自然人股东	王羽	中华人民共和国居民身份证					
1 2							
<b>变更信息</b>							
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期				
投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1曹美娜;2曹祝利;	1曹祝利;2王羽;3杨新海;	2016年02月14日				
负责人变更(法定代表人、负责人、首席代表、个体户经营者、投资人、合伙事务执行人等变更)	曹祝利	王羽	2016年02月14日				
期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2024-12-07		2016年02月14日				

对企业公示信息如有异议, 请填写 [举报信息](#)。对工商公示信息如有异议, 请填写 [异议申请](#)。

版权所有: 辽宁省工商行政管理局 地址: 沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码: 110031  
 业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填报

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

(Shows shareholder and director Cao Zhu Li (曹祝利) passed directorship to Wang Yu (王羽) on 14 Feb 2016 but remains shareholder)

## Information on Hunchun branch of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司)

黄页大全 > 吉林 > 延边朝鲜族自治州

金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司

**公司简介**

金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司于2013年1月30日在延边工商局登记注册, 业务经理是林立志, 公司注册资本未提供, 我公司的办公地址位于中国最大的朝鲜族聚集地-延边, 吉林 延边 琿春市河南街国税住宅, 我们有最好的产品和专业的销售和技术团队, 在公司发展壮大的3年里, 我们为客户提供最好的产品、良好的技术支持、健全的售后服务, 金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司是延边贸易经纪与代理业行业知名企业, 如果您对我们的产品服务有兴趣, 请在线留言或者来电咨询。

**产品信息**

主要客户: 贸易  
主营产品: 贸易

公司名称: 金贸易货交易所(大连)有限公司琿春分公司  
联系人: 林立志  
固话: 13314335555  
Email:  
手机:  
QQ:  
详细地址: 吉林 延边 琿春市 河南街国税住宅

Source: <http://m.71p.net/c5844420.htm>

## Annex 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

Hunchun News Network, "North Korea establishes first wholly-foreign owned China Commercial Bank", 21 January 2013

### 朝鲜首家独资银行中华商业银行成立

来源: 珲春新闻网 作者: 安波 时间: 2013-01-21 13:47:32 编辑: 安波

0

[导读]朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，作为中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。中华商业银行剪彩仪式在朝鲜罗先经济特区举行，珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。

罗先经济特区以图们江(豆满江)为界与中国、俄罗斯为邻，并靠着朝鲜东部海域，地理位置优越。地缘相近、人缘相亲、文化相通，友好交往的历史源远流长。随着朝鲜重视经济建设以及中朝经济合作的进一步深入推进，1月18日，作为朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，标志着中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。

珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。任璞玉指出，中华商业银行的建立，是落实中朝两国政府《关于共同开发、共同管理罗先经济互贸区协议》的重要举措，是服务中、朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好的促进中朝、两国的经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。

据了解，中华商业银行由中国金贸易货交易所（大连）有限公司筹备建立。银行主营人民币结算业务，为人民币跨境业务办理信用证、汇票、保函和担保，办理存款贷款、金融理财等业务。中华商业银行建立的宗旨是为了适应当前中、朝经济贸易大发展的需求和中朝两国签订的《关于共同开发并管理罗先经济贸易地带和黄金坪经济地带的总体计划纲要》的需求，为中、朝两国的经济贸易发展起到桥梁和纽带的作用，服务于中、朝两国的经济贸易，并为之保驾护航。

您觉得这篇文章： 不错0 一般0

Source: <http://news.365jilin.com/xinwen/20130121/481323.ht>

## Annex 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

### 君领控股收购中华商业银行 进军海外银行业

评论 邮件 纠错

2013年08月23日15:36 来源：和讯理财

中国民企斥资上亿美金收购海外银行

君领控股收购朝鲜中华商业银行拉开了中国民营资本进军海外大序幕

2013年8月23日，君领控股收购朝鲜中华商业银行60%的股权，成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行，是服务中朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作，更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件，同时也是君领控股做“新金融服务专家”的跨国理念体现。



中华商业银行代表团与君领控股高层洽谈中



中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议



君领控股董事长与中华商业银行高层

收购朝鲜中华商业银行，君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后，原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外，还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

Source s: <http://money.hexun.com/2013-08-23/157381824.html>  
<http://www.cdjr.com/news/show.php?itemid=252>  
<http://msn.wenzhuan.me/889992.html>

## Junning Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

**投资朝鲜**  
www.idprkorea.com  
中朝经贸合作网

**投资朝鲜**  
欢迎查询

**朝鲜最新招商项目**

赴朝商务考察 在线广告合  
投资朝鲜咨询 联系我们留  
对朝贸易 商品出售 求购 合作

---

首 页 | 朝鲜概观 | 朝鲜经济 | 朝鲜经贸 | 朝鲜旅游 | 诚信企业 | 出口产品 | 朝鲜法规 | 朝鲜企业 | 经济动态 | 商务考察 | 经贸展会 | 交易市场 | 成功故事 | 专家视点

反 馈 | 经贸书店 | 朝韩合作 | 中朝合作 | 投资向导 | 涉朝规章 | 中朝口岸 | 投资咨询 | 招商项目 | 驻朝机构 | 人才职场 | 朝鲜特区 | 行业资讯 | 贸易代理 | 今日朝鲜

---

□ 站内搜索 □

请输入查询的字符串:

==> 综合查询 <==

标题查询  内容查询

[成功故事](#)

### 君领控股收购朝鲜中华银行

发布时间: 2013-9-11 7:36:50 被阅览数: 1054 次

据报道, 8月23日, (北京)君领控股收购朝鲜中华商业银行60%的股权, 成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

为收购朝鲜中华商业银行, 君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后, 原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外, 还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

君领控股的股权收购, 为民营企业进军海外金融市场开创了先例, 中国的大型企业到海外发展尤其是发展金融业务, 往往受制于对方对中资企业背景的考量, 而纯粹的民营资本则更受海外市场的青睐。另一方面, 对于拓展海外金融市场, 中资企业往往更喜欢将目光放在纽约、伦敦等欧美发达地区, 而君领控股此次的收购举动告诉我们可以将目光放在其他地区。”

君领控股董事长李东说: “收购朝鲜中华商业银行, 拉开了中国民营资本进军海外市场的序幕, 同时也承载着君领进军海外金融业的光荣与梦想!” 银行业内分析人士在接受记者采访时表示: “君领控股收购中华商业银行具有相当积极的意义。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行, 是服务中朝两国金融合作, 贸易往来的桥梁和纽带, 为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣, 必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作, 更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件, 同时也是君领控股做“新金融服务专家”的跨国理念体现。

中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议。

上六条同类成功故事:

Source: <http://www.idprkorea.com/cggs/news/view.asp?id>

## Annex 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House



[News](#)
[Politics](#)
[Economy & Trade](#)
[Society & Culture](#)
[History & Folk Customs](#)
[Korea Is One](#)
[Tourism](#)

Democratic People's Republic of Korea  
www.naenara.com.kp

NEWS

- Total
- Statement & Commentary
- Politics
- Economy
- Education
- Public Health
- Art and Literature
- Science
- Nature, Environment
- Sports
- Life, Food Culture
- National Reunification
- From south Korea
- History
- Tourism
- External Relations
- Overseas Koreans
- Red Cross

Total

Korea Chongsong Mining Company [2016-12-03]

### Korea Chongsong Mining Company



Established in January Juche 104 (2015), this company gives priority to the credit-first principle.

It invests in high-grade coal production and the modernization of fish farming and mushroom cultivation.

It satisfies the needs of customers as it keeps the principle of correctness, promptness and convenience.

It is affiliated by the Kumgyo International Commercial Bank and Chonggwang Shop.










As a bank run jointly by China Inner Mongolia Hongyuan International Trade Corporation. Ltd, it has its counterparts at home as well as in Russia, China and other countries.

The Chonggwang Shop, located in Mirae Scientists Street, Pyongyang, deals in various kinds of garments, household electronic appliances, sports and physical exercise facilities and groceries.



It conducts brisk business transactions with foreign investors and companies.

Contents

Previous

- Deceptive Statement [2016-12-03]
- S. Korean Opposition Parties Denounce Park Geun Hye's "Talk to People" [2016-12-03]
- Public Protests to Remove Park Geun Hye from Power Launched across S. Korea [2016-12-03]

Next

- For Happy Life of Persons with Disabilities [2016-12-03]
- Turning Misfortune into Blessing [2016-12-02]
- Four Packs of Cigarettes [2016-12-02]

[News](#)
[Politics](#)
[Economy/Trade](#)
[Society/Culture](#)
[History/Folk Customs](#)
[Korea Is One](#)
[Tourism](#)

[RSS Data](#)
[TOP](#)

Copyright© Foreign Languages Publishing House of the DPR Korea, 2004-2016

Source: www.naenara.com.kp

## Annex 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)

 <b>全国企业信用信息公示系统（内蒙古）</b>		<a href="#">全国首页</a> <a href="#">地方网首页</a>					
内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号/统一社会信用代码: 91150100797188871K							
<a href="#">登记信息</a> <a href="#">备案信息</a> <a href="#">动产抵押登记信息</a> <a href="#">股权出质登记信息</a> <a href="#">行政处罚信息</a> <a href="#">经营异常信息</a> <a href="#">严重违法信息</a> <a href="#">抽查检查信息</a>							
工商公示信息	<b>基本信息</b>						
	统一社会信用代码	91150100797188871K					
	注册号	150000400001526					
	名称	内蒙古泓元国际贸易有限责任公司					
	类型	有限责任公司(中外合资)					
	法定代表人	张永红					
	注册资本	12.5万美元					
	成立日期	2007年04月10日					
	住所	内蒙古呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心					
	营业期限自	2007年04月10日					
营业期限至	2037年04月10日						
经营范围	经营和代理各类商品及技术的进出口业务（国家规定的专营进出口商品及禁止进出口商品除外）；化工、金属材料及矿产品、木材、家具、建材、卫生陶瓷、五金交电、电器、纺织针织品、服装鞋帽、文化用品、日用百货等国内商品的批发业务；贸易、投资咨询服务；货物招标中介服务。（涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理。） （依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）						
登记机关	呼和浩特市工商行政管理局	核准日期	2015年12月14日				
登记状态	存续						
企业公示信息	<b>发起人信息</b>						
	股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情		
	企业法人	俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	营业执照	2061701040888	<a href="#">详情</a>		
	企业法人	内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	营业执照	1501032001143	<a href="#">详情</a>		
	<< 1/1 >>						
其他部门公示	<b>变更信息</b>						
	变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期			
	暂无数据						
内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号: 150000400001526							
<b>股东及出资信息</b>							
股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	企业法人	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日
内蒙古泓元国际贸易有限责任公司 注册号: 150000400001526							
<b>股东及出资信息</b>							
股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	企业法人	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日

Source: Chinese regional business registry (Inner Mongolia)

Annex 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports

**内蒙古泓元国际贸易有限责任公司**  
 主营产品或服务: 进出口代理, 商品进出口, 技术进出口, 化工, 金属材料, 矿产品

**企业基本资料**  
**内蒙古泓元国际贸易有限责任公司**  
 联系人: 张永红  
 经营模式: 经销批发  
 企业地址: 中国 内蒙古 呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心(注册地址): 新城区新华大街63号院6号楼

**企业介绍**  
 内蒙古泓元国际贸易有限责任公司, 是二〇〇七年由中国商务部批准成立的中俄合资商业企业。公司主要从事经营和代理各类商品和技术的进出口业务; 国内商品的批发业务; 贸易、投资咨询服务; 货物招标中介服务。公司内设经理办公室、财务部、进出口业务部、国内贸易部、咨询代理服务部。公司坚持“诚实守信、服务客户、合作共赢”的经营方针, 愿与国内外各界以各种形式携手合作共创明天。欢迎广大客户惠顾! ...

**推荐商品**

- 导热油炉
- 硫酸铵厂家
- 内蒙古启闭机
- 国际贸易期刊
- 国际贸易知识
- 朝鲜产黑珍珠 (价格面议)
- 进口朝鲜轻烧镁 (价格面议)
- 蒙古焦煤 (价格面议)

**相关公司推荐**

Source: <http://nmghygmjyx.cn.biz72.com>

Annex 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot



中国商务新闻网

国家商务门户

电子报刊 国际商报 新农村商报 中国国际财经 中非经贸特刊

当前位置: 国际商报 > 第8511期 > 第C4版 陕西·内蒙古商务 > 正文

**内蒙古: 电商助推外贸企业发展**

分享: 

作者: 王妍 杨志军




**第C4版 陕西·内蒙古商务**

- A1版 要闻
- A2版 观察
- A3版 特别策划
- A4版 环球
- A5版 市场
- A6版 口岸
- A7版 投资
- A8版 会展
- B1版 浙江商务
- B2版 广东商务
- B3版 安徽商务
- B4版 波兰·塞尔维亚
- C1版 建设·甘肃商务
- C2版 广西商务
- C3版 综合
- C4版 陕西·内蒙古商务

**本文所在版面**



**第C4版 陕西·内蒙古商务**

本报讯为深入贯彻国务院和内蒙古自治区人民政府支持对外贸易发展的系列政策, 正确应对全球经济下行压力的困境, 切实帮助自治区对外贸易企业解决经营中的实际困难, 日前, 由中国国际电子商务中心主办, 内蒙古汇豪体育文化有限公司协办的“电子商务助推外贸企业发展专题说明会”在呼和浩特成功举办。

“万代福”内蒙古企业联盟、呼和浩特市福东羊绒制品有限公司、呼和浩特市伊鸿百佳农牧科技有限公司、内蒙古国药集团公司、内蒙古蒙羊牧业有限责任公司、内蒙古泓元国际贸易有限公司、内蒙古正隆谷物食品有限公司、内蒙古山丹羊绒制品有限公司、呼和浩特市腾际贸易有限公司、呼和浩特市蒙娜羊绒制品有限责任公司、呼和浩特市君益纺织有限责任公司、呼和浩特市雪尼特工贸有限责任公司、内蒙古艾斯凯米纺织品有限公司、内蒙古金鼎盛商贸有限责任公司等160余家企业参加会议。会议传达了国家关于支持中小型外贸企业发展政策, 介绍了“EC全球数据宝”、“Google出口易”、“信用第三方评价报告”等电子商务产品。

据了解, “EC全球数据宝”可以凭借强大的海外数据库资源, 向国内外进出口企业提供智能化、标准化的商业情报数据分析, 深度辅助企业的国际贸易业务, 提升企业国际市场上的综合竞争力; “Google出口易”旨在为外贸企业提供一站式的海外网络营销推广服务; “信用第三方评价报告”旨在为外贸企业提供信用资信服务, 帮助企业拓展国际市场, 上述电子商务产品在内蒙古进出口企业中推广应用, 将会极大的提升内蒙古对外贸易发展水平。(王妍杨志军)

(编辑:中国商务新闻网 www.comnews.cn)

Source: www.comnews.cn

**Annex 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches****1. UNAFORTE Hong Kong**

Chinese name: 香港旺福特公司  
Registered Hong Kong address: *Unit 04, 7/F Bright Way tower No. 33  
Mong Kok Rd Kln  
Hong Kong*  
Date of incorporation: 18 October 2012  
Director: Zhao Chunhui, 招春晖 (in English, "William Zhao"),  
holds Dominican passport.

**2. UNAFORTE's branch in Yanbian, China (延边旺福特)**

Name: 延边旺福特进出口贸易有限公司 / 延边旺福特  
Same Director : Zhao Chunhui, 招春晖  
Address: 吉林省延吉市河南街站前路13号北侧  
吉林省延边朝鲜族自治州琿春市矿泉胡同93号  
Tel: 18613028800  
Date of incorporation: 10 January 2014

**Information from Registry in Rason, DPRK (see Annex 13)**

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co  
Chinese name: 罗先旺福特贸易有限公司  
Location: Rason City, An Hwa Dong  
Legal Representative: Cho Soo Choon Hee  
Nationality: Dominica (Dominican Republic)  
Capital: 4, 500,000 euros  
Type of Company: Foreign Company  
Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co  
Operation time period: 50 years  
Dated: Juche 1011 2012 November

## UNAFORTE Hong Kong registration documents

[https://www.icris.cr.gov.hk/csci/cps\\_module.do?](https://www.icris.cr.gov.hk/csci/cps_module.do?)



Welcome! System Clock: 06-SEP-2016 13:54:38 GMT +0800

## Company Particulars Search

Your Search: CR No.: = 1813809

CR No.:	1813809
Company Name:	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	18-OCT-2012
Active Status:	Live
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	Unavailable
Important Note:	-

## Name History

Effective Date	Name Used
18-OCT-2012	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司

## Registered Office

Registered Office: UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN,  
HONG KONG

## Share Capital

Issued: HKD 10,150,000  
Paid-Up: HKD 10,150,000

## List of Directors

## Director

No.	Name in English	Name in Chinese	HKID No. / CR No.	Overseas Passport No.	Passport Issuing Country	Director Type	Director Particulars	All Directorships
1	ZHAO SU, CHUNHUI	-	-	SC7176074	多米尼克 DOMINICA	Natural Person		

## Particulars of Company Secretary

## Particulars of Company Secretary (Body Corporate) #1

Name in English: LIANBANG INTL BUSINESS (HK) LIMITED  
Name in Chinese: 聯邦國際商務(香港)有限公司  
CR No.: 1247280  
Registered / Principal Office: UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN,  
HONG KONG  
Date of Appointment: 18-OCT-2012  
Important Note: -

## Particulars of Receiver and Manager

---

## Particulars of Liquidator

---

Please select the Order Type:

CR's annotation: This is the amended Form SCI for the incorrect one filed on 23/04/2014.

存案 Filed



## 股份分配申報表 Return of Allotments

AMENDED

公司註冊處  
Companies Registry

(公司條例第 45(1)條)  
(Companies Ordinance s. 45(1))

表格  
Form **SC1**

**重要事項 Important Notes**

- 填表前請參閱《填表須知》。  
請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.  
Please print in black ink.

公司編號 Company Number

1813809

**1 公司名稱 Company Name**

UNAFORTE LIMITED  
香港旺福特有限公司

**(註 Note 7) 2 分配股份的日期或始末日期 Date or Period during which Shares were Allotted**

由 From

02 03 2014  
日 DD 月 MM 年 YYYY

至 To

日 DD 月 MM 年 YYYY

**3 本次股份分配的總款額 Totals of this Allotment**

(註 Note 8)

已繳及應繳的總面額  
Total Nominal Amount Paid and Payable

已繳及應繳的溢價總額 [第 5A(a) + 5B(a) 項]

Total Premium Amount Paid and Payable [Sections 5A(a) + 5B(a)]

貨幣單位  
Currency款額  
Amount

HK\$

5,000,000.00

HK\$

N/A

**4 公司自成立為法團當日起計，累積的已繳股款總額(包括本次分配但不包括溢價)**

Cumulative Total of Paid-up Share Capital of the  
Company since Incorporation (Including this  
Allotment but Excluding Premium)

貨幣單位  
Currency款額  
Amount

HK\$

10,000,000.00

HK\$

N/A

HK\$

N/A

**(註 Note 3) 提交人的資料 Presentor's Reference**

姓名 Name: PROLIVE CONSULTANTS LIMITED

地址 Address: Room 1406, 14/F.,  
Wing Tuck Commercial Centre,  
177-183 Wing Lok Street,  
Sheung Wan, Hong Kong.

電話 Tel: 34805220 傳真 Fax:

電郵地址 E-mail Address:

檔號 Reference:

規例編號 2/2004 (修訂) (2004 年 2 月)  
Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004)

**請勿填寫本欄 For Official Use**

22201105139  
AD  
24/10/2014

1813809

收存日期 RECEIVED  
24 OCT 2014  
文件管理組  
Document Management  
Section

0041



公司註冊處  
Companies Registry

股份配發申報書  
Return of Allotment

存案 Filed

表格  
Form **NSC1**

公司編號 Company Number

1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED  
香港旺福特有限公司

2 配發股份的日期 Date of Allotment

由 From 

11	02	2016
日 DD	月 MM	年 YYYY

 至 To 

日 DD	月 MM	年 YYYY

3 是次股份配發的總款額 Totals of this Allotment

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

- 上述公司的已發行股本因是次配發股份而增加的款額如下：  
As a result of this allotment, the company's issued share capital is increased by the following amount:

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HKD	150,000
---	---
---	---

- 上述公司的已發行股本並未因是次配發股份而增加(在此情況不用申報第 4 項)  
The company's issued share capital is not increased as a result of this allotment. (No need to complete Section 4 in this situation)

4 配發股份的詳情 Details of Shares Allotted

A. 以金錢代價配發的股份 Shares Allotted for Cash Consideration

股份的類別 (如普通股/ 優先股等) Class of Shares (e.g. Ordinary/ Preference etc.)	貨幣單位 Currency	所配發的 股份數目 Number of Shares Allotted	已為或視作已為 每一股份繳付的款額 Amount Paid or Regarded as Paid on Each Share	尚未為或視作尚未為 每一股份繳付的款額 Amount Unpaid or Regarded as Unpaid on Each Share
Ordinary	HKD	150,000	1	0
---	---	---	---	---
---	---	---	---	---

3

提交人資料 Presentor's Reference

姓名 Name: Prolive Consultants Limited  
地址 Address: Room 2103B, 21/F.,  
Easey Commercial Building,  
253-261 Hennessy Road,  
Wan Chai, Hong Kong.

電話 Tel: 852-3480 5220 傳真

電郵 Email:

檔號 Reference:

文件管理組  
Document Management  
Section

收件日期 RECEIVED  
1 FEB 2016

請勿填寫本欄 For Official Use



22201309910  
NSC1  
11/02/2016 1813809

0108

指明編號 1/2014 (2014年3月) Specification No. 1/2014 (March 2014)

	周年申報表 Annual Return	存案 Filed														
公司註冊處 Companies Registry	表格 Form <b>NAR1</b>	公司編號 Company Number														
註 Note	1813809															
1 公司名稱 Company Name	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司															
2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)																
3 公司類別 Type of Company	請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box															
<input checked="" type="checkbox"/> 私人公司 Private company	<input type="checkbox"/> 公眾公司 Public company	<input type="checkbox"/> 擔保有限公司 Company limited by guarantee														
4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">2015</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">日 DD</td> <td style="text-align: center;">月 MM</td> <td style="text-align: center;">年 YYYY</td> </tr> </table>		18	10	2015	日 DD	月 MM	年 YYYY								
18	10	2015														
日 DD	月 MM	年 YYYY														
<p>(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。 如屬公眾公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 6 個月屆滿之日。 如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 9 個月屆滿之日。 For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation. For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period. For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)</p>																
5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期 Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form (私人公司無須填報此項 A private company need not complete this section)	<table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="text-align: center;">至</td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">日 DD</td> <td style="text-align: center;">月 MM</td> <td style="text-align: center;">年 YYYY</td> <td style="text-align: center;">To</td> <td style="text-align: center;">日 DD</td> <td style="text-align: center;">月 MM</td> <td style="text-align: center;">年 YYYY</td> </tr> </table>					至				日 DD	月 MM	年 YYYY	To	日 DD	月 MM	年 YYYY
			至													
日 DD	月 MM	年 YYYY	To	日 DD	月 MM	年 YYYY										
6 註冊辦事處地址 Address of Registered Office	UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.															
7 提交人資料 Presentor's Reference	請勿填寫本欄 For Official Use															
姓名 Name: LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED 地址 Address: UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.	 22201266867 NAR1L 19/10/2015      1813809															
電話 Tel: 27935511      傳真 Fax: 電郵 Email: wsc1618@yahoo.com.hk 檔號 Reference:	指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)															
0041																

Source: Hong Kong companies registry

Photographs of First Eastern bank (东大银; F Bank)



Source: [http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog\\_71335df10102v8r8.html?type=-1](http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1)



Certificate of Company Registry (Rason City)

<p><b>기업등록증</b></p> <p>번호 3-2-222</p> <p>기업명칭 라선우나포르테유한회사</p> <p>기업소재지 라선시 안화동</p> <p>법정대표 조수춘회 국적 도미니카</p> <p>등록자본 4,500,000원</p> <p>기업형태 외국인기업</p> <p>당사자 우리측</p> <p>당사자 상대방 이탈리아우나포르테유한회사</p> <p>업종 안, 수, 보석제조업등 및 수공</p> <p>경영기간 50년</p> <p>우와 같이 기업등록증에 조선민주주의인민공화국 라선시인민위원회 주제 1011 2012-11-28 土地使用证</p>	<p><b>Unofficial translation</b></p> <p><b>Name of Company: Rason Una Forte Limited Co</b></p> <p><b>Location: Rason City, An Hwa Dong</b></p> <p><b>Legal Representative: Cho Soo Choon Hee</b></p> <p><b>Nationality: Dominica (Dominican Republic)</b></p> <p><b>Capital: 4, 500,000 euros</b></p> <p><b>Type of Company: Foreign Company</b></p> <p><b>Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co</b></p> <p><b>Type of Industry: hard to read (unclear).</b></p> <p><b>Operation time period: 50 years</b></p> <p><b>Dated: Juche 1011 2012 November</b></p>
--	---

Source: www.unaforte.net

Authorization to use land in Rason City, An Hwa Dong

1. 임차자 이름 (기업회사 기업주) 라선우아르토르에 유안화사  
 Name of lessee (company, person in charge) 라선우아르토르에 유안화사  
 1) 국적 Nationality 도미네카

2) 임차자 법정주소 Lessee's legal address 라선시 안화동

임차한 토지내용 Leased land  
 1) 위치(시, 리, 동) 라선시 안화동  
 Location (city, ri, dong)

2) 면적(m<sup>2</sup>) 20000  
 Site area

용도 보석 채광용 생산, 판매  
 Use of land

임차기간 2013년 5월 20일부터 2063년 5월 19일까지  
 Term of lease From To

건설완공기일 2020년 5월 20일

6. 리용증등록란 Registration entries

등록번호 No. of registration	등록일자 Date of registration	토지등록번호 No. of land registration	면적 (m <sup>2</sup> ) site area (m <sup>2</sup> )	등록내용 contents of registration	확인 confirmation	비고 remarks
3-5가	2013. 5. 20	20-233	20000	임대	토지	토지

7. 변경란 Column of changes

등록번호 No. of registration	변경승인근거 reason for approval of change	승인일자 date of approval	면적 (m <sup>2</sup> ) site area (m <sup>2</sup> )	변경내용 contents of change	임차자 또는 기업체명 name of lessee or company	확인 confirmation

8. 토지등록기관 An organization of land registration

라선시 안화동

土地使用证

Source: www.unaforte.net

Annex 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank



东大银行经朝鲜中央银行特批

Source: www.unaforte.net

Article announcing First Eastern Bank (东大银行) Rason Branch approval by DPRK Central Bank

## 朝鲜罗先——东大银行

2014-09-24 13:24 | 阅读: 215

东大银行：香港旺福特公司名下的东大银行是经过朝鲜中央银行特批的。

(Unofficial translation)  
First Eastern Bank, a subsidiary of Hong Kong's UNAFORTE company, was given approval by the DPRK Central Bank.



Source: [http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog\\_71335df10102v8r8.html?type=-1](http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1)

Annex 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason

朝鲜·罗先

### 3. 银行优势:

我们在一年前开了第一家东亚银行。我们的存款和贷款业务已经运作得很好了。

- 当地商家资金不一定很足，我们银行可以贷款对当地投资者
- 贷款有25%-30%的年息！



- 银行是完全独立的不记名登记的，不受中国跟朝鲜管理，不需要向中国和朝鲜政府汇报情况！

(Unofficial translation)  
**FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!**

UNAFORTE

朝鲜·罗先

Source: <http://mds.worlddrc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

Full Translation:

3. Strengths of First Eastern Bank (FBank)

The first branch of FBank was opened a year ago. Its deposit and lending business has been in good shape.

- Local businesses may need funds, and FBank can provide loans to local investors.
- These Loans have an annual interest rate of 25% -30%!
- FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!

UNAFORTE

## UNAFORTE Company Introduction of First Eastern Bank in Rason

< 项目图文介绍

旺福特-东大银行

朝鲜·罗先

近年来金正恩领导朝鲜劳动党和朝鲜人民，在发展经济、改善民生等方面取得的积极进展。  
**特别是罗先作为经济特区，已经发生翻天覆地的变化！**



UNAFORTE

Source: <http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

Translation:

UNAFORTE – First Eastern Bank

Rason, DPRK

In recent years, the Workers' Party of Korea and the Korean people, under the leadership of Kim Jong-un, have made significant strides in developing the economy and improving people's livelihood.

In particular, profound changes have taken place in the special economic zone, Rason!

[Words in the photo]

Terminal 1 and 2 are on a 50-year lease with China.

Terminal 3 is on a 50-year lease with Russia.

UNAFORTE

朝鲜·罗先

## 5.管理优势:

我们在比较早的时间进入罗先，我们其中一股东3年来一直在当地经营管理，所以对罗先比较熟悉。所以对当地的政策很了解，包括进出口贸易，包括招人。别人很难办成的牌照，我们很快完成！所以我们是具有中国南北方的融汇，以及中西方的背景优势！

- 我们的一个企业是在那里经营一家珠宝加工厂。我们非常熟悉贸易的地方规则和政策，包括进出口贸易，就业，许可证和许可证。

- 我们跟当地的政府关系非常好，例如开赌场牌照。该许可证是1000万人民币，但是我们可以以160万人民币办理。

- 为了发展我们的业务，我们有来自中国北方和南中国，意大利和美国的联合技术。



**(Unofficial translation)**  
**FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!**

Source: <http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707>

### Full translation

#### 5. Managerial strengths:

We established our presence in Rason long ago. One of our shareholders has been doing business there for 3 years and knows Rason well. We therefore have profound knowledge of local policies, including those relating to import & export and employment. We are able to obtain hard-to-get operating licenses in a short timeframe! We combine networks of South and North China, as well as expertise of China and the West!

- One of our subsidiaries runs a jewellery factory in Rason. We fully understand local trading rules and policies, including those covering import and export, employment and licenses.
- We have established a very robust relationship with the local government. For example, it normally takes 10 million RMB to get a casino operating license, but we are able to get it for only 1.6 million RMB.
- In order to grow our business, we also have at our disposal a mix of techniques and technologies from North and South China, Italy and the United States. UNAFORTE

Description of First Eastern Bank in UNAFORTE Rason Vacancy announcement for assistant to Chairman of the Board in Rason

### 【吉林】港旺福特有限公司罗先工业园

发布时间: 2014-04-04      工作地点: 其它      职位类型: 全职      来源: 延边大学

职位: 董事长助理

港旺福特有限公司罗先工业园招聘

录入时间: 2014-04-04      浏览次数: 3次

**公司信息**

公司所在地区      延边州

公司网址      [此信息只对已注册用户提供](#)

公司简介(Company Information)

港旺福特有限公司是由意大利, 美国, 多米尼加三方股东共同投资的公司。在中国设有两个金属加工工厂, 意大利有工厂, 美国夏威夷设有两个KOANANI品牌的珠宝店铺。香港旺福特有限公司在朝鲜投资了三个项目, 包括东大银行, 罗先旺福特工业园, 金矿。

一、东大银行。本公司在罗先投资设立了东大银行, 是经过朝鲜中央银行特批的。丰富的银行管理经验和对员工的专业化培训, 使得银行有很大的发展前景, 银行设立在市中心, 具有较大的优势。

二、罗先旺福特工业园。旺福特工业园, 占地两万平方米是集加工制作区、办公区、住宿区为一体的大型工业园区。工业园的外观设计新颖, 地理位置极佳。

三、金矿。本公司还在罗先地带投资了金矿, 拥有70%采矿权。

**招聘要求**

现因项目的需要招聘一名董事长助理, 懂韩语, 有责任心的, 可出差, 懂电脑操作, 勤奋工作的人员。试用期**4000**, 转正**5000**以上。

有意向的同学请于**4月11日**前将简历发至邮箱: [jiuyezhongxin@ybu.edu.cn](mailto:jiuyezhongxin@ybu.edu.cn)

(Company Information)

UNAFORTE has invested in three projects in the DPRK, including First Eastern Bank, Industrial Park and Gold Mining and First Eastern Bank. The company invested in and set up the First Eastern Bank in Rason, which was exceptionally authorized by the DPRK Central Bank. Extensive banking experiences and Professional training of employees provide great prospects for the bank. The bank is advantageously located in the downtown area.”

Requirements for the Job:

We are looking for candidates to fill one vacancy of Assistant to Chairman of the Board, in light of the needs of these projects. Candidates should speak Korean and are responsible, able to travel, proficient in computer and diligent at work. The salary will be RMB 4,000 during probationary period and over RMB 5,000 upon becoming a full employee. Applicants shall send resumes by 11 Apr to: [jiuyezhongxin@ybu.edu.cn](mailto:jiuyezhongxin@ybu.edu.cn).

Source: <http://www.yingjiesheng.com/job-001-779-123.html>

Investment proposal by UNAFORTE Yanbian (旺福特-东大银行) for Chinese investors in DPRK real estate

旺福特-东大银行  
广东-广州

项目编号 001707  
融资额排名 808

融资类型 股权投资  
投票排名 146

---

目标金额  
¥18000

已筹集  
¥ 2.00

已达到  
0%

●支持该项目，你每1元投资获赠三元

- 1元消费券：用于在官方商城购买门票等；
- 1元投票券：用于打榜赛阶段给项目投票获得项目承诺的回报；
- 1元投资券：用于发行赛阶段投资项目获得回报；

提示：发行赛期间，暂时不能支持项目，感谢您的参与！



我叫：深圳市小蝌蚪金融信息服务有限公司  
我是：创客  
我需要：您的投资支持



我叫：李宏  
我是：投资天使  
我投资：支持这个项目

Source: <http://mds.worldcfrc.cn/index.php?c=game&a=show&id=1707>



Chinese business registration of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole shareholder

金铁三 (Kim Chol Sam's Chinese name)

辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号

1106, 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province

Registered capital: 20,000 USD

Establishment date: 8 August 2006

One shareholder: Kim Chol Sam

Type of shareholder: foreign natural person

Type of ID: foreign passport

Address from 8 August 2006 to 25 September 2007:

大连市中山区海景园6号2-5-4

Change in registered capital to 184,000

大连大信电子有限公司 统一社会信用代码/注册号：210200400023405																													
工商公示信息	<table border="1"> <tr> <td>登记信息</td> <td>备案信息</td> <td>动产抵押登记信息</td> <td>股权出质登记信息</td> <td>行政处罚信息</td> <td>经营异常信息</td> <td>严重违法信息</td> <td>抽查检查信息</td> </tr> </table>	登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息																				
	登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息																					
	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">基本信息</th> </tr> <tr> <td>统一社会信用代码/注册号</td> <td>210200400023405</td> </tr> <tr> <td>名称</td> <td>大连大信电子有限公司</td> </tr> <tr> <td>类型</td> <td>有限责任公司(外国自然人独资)</td> </tr> <tr> <td>法定代表人</td> <td>金铁三</td> </tr> <tr> <td>注册资本</td> <td>2 万美元</td> </tr> <tr> <td>成立日期</td> <td>2006年08月08日</td> </tr> <tr> <td>住所</td> <td>辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号</td> </tr> <tr> <td>营业期限自</td> <td>2006年08月08日</td> </tr> <tr> <td>营业期限至</td> <td>2026年08月07日</td> </tr> <tr> <td>经营范围</td> <td>开发电子元器件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)</td> </tr> <tr> <td>登记机关</td> <td>大连市工商行政管理局</td> </tr> <tr> <td>核准日期</td> <td>2015年01月12日</td> </tr> <tr> <td>登记状态</td> <td>存续(在营、开业、在册)</td> </tr> </table>	基本信息		统一社会信用代码/注册号	210200400023405	名称	大连大信电子有限公司	类型	有限责任公司(外国自然人独资)	法定代表人	金铁三	注册资本	2 万美元	成立日期	2006年08月08日	住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号	营业期限自	2006年08月08日	营业期限至	2026年08月07日	经营范围	开发电子元器件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)	登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2015年01月12日	登记状态	存续(在营、开业、在册)
	基本信息																												
	统一社会信用代码/注册号	210200400023405																											
	名称	大连大信电子有限公司																											
	类型	有限责任公司(外国自然人独资)																											
	法定代表人	金铁三																											
	注册资本	2 万美元																											
	成立日期	2006年08月08日																											
住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号																												
营业期限自	2006年08月08日																												
营业期限至	2026年08月07日																												
经营范围	开发电子元器件(涉及行政许可的,须凭许可证经营)*** (依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动。)																												
登记机关	大连市工商行政管理局																												
核准日期	2015年01月12日																												
登记状态	存续(在营、开业、在册)																												
企业公示信息	<table border="1"> <tr> <th colspan="5">股东信息</th> </tr> <tr> <td colspan="5">股东的出资信息截止2014年1月1日,2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息,其他出资信息由企业自主公示。</td> </tr> <tr> <th>股东类型</th> <th>股东</th> <th>证照/证件类型</th> <th>证照/证件号码</th> <th>详情</th> </tr> <tr> <td>外国(地区)自然人</td> <td>金铁三</td> <td>外国(地区)护照</td> <td></td> <td><a href="#">详情</a></td> </tr> </table>	股东信息					股东的出资信息截止2014年1月1日,2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息,其他出资信息由企业自主公示。					股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情	外国(地区)自然人	金铁三	外国(地区)护照		<a href="#">详情</a>								
	股东信息																												
	股东的出资信息截止2014年1月1日,2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息,其他出资信息由企业自主公示。																												
	股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情																								
外国(地区)自然人	金铁三	外国(地区)护照		<a href="#">详情</a>																									
其他部门公示信息	<table border="1"> <tr> <th colspan="4">变更信息</th> </tr> <tr> <th>变更事项</th> <th>变更前内容</th> <th>变更后内容</th> <th>变更日期</th> </tr> <tr> <td>地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)</td> <td>大连市中山区海景园6号2-5-4号</td> <td>大连市中山区港湾街20B1106号</td> <td>2007年09月25日</td> </tr> <tr> <td>期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)</td> <td>2006-08-08/2026-08-07</td> <td>2006-08-08/2026-08-07</td> <td>2007年05月22日</td> </tr> <tr> <td>投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)</td> <td>1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:实缴出资额:0 <a href="#">更多</a></td> <td>1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:美元 实缴出资额: <a href="#">更多</a></td> <td>2007年05月22日</td> </tr> <tr> <td>注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)</td> <td>空白</td> <td>16.184000</td> <td>2007年05月22日</td> </tr> </table>	变更信息				变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期	地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日	期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日	投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:实缴出资额:0 <a href="#">更多</a>	1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:美元 实缴出资额: <a href="#">更多</a>	2007年05月22日	注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)	空白	16.184000	2007年05月22日				
	变更信息																												
	变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期																									
	地址变更(住所地址、经营场所、驻在地址等变更)	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日																									
	期限变更(经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更)	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日																									
投资人信息变更(包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等)	1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:实缴出资额:0 <a href="#">更多</a>	1.金铁三 认缴出资额:2.000000 币种:美元 实缴出资额: <a href="#">更多</a>	2007年05月22日																										
注册资本变更(注册资本、注册资金、成员出资额等变更)	空白	16.184000	2007年05月22日																										
司																													

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Chinese official business registry of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole managing president

Title: Managing President /Chairman

Name: Kim Chol Sam 金铁三

大连大信电子有限公司		统一社会信用代码/注册号：210200400023405						
工商公示信息	登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息
	主要人员信息							
	序号	姓名	职务	序号	姓名	职务		
	1	金铁三	执行董事				1 1 2	
	分支机构信息							
	序号	统一社会信用代码/注册号	名称	登记机关				
	清算信息							
	清算负责人				清算组成员			
	企业公示信息							

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)



**国家企业信用信息公示系统**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

### 2015年度报告 0条修改记录

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

填报时间:2016年4月5日

**■ 基本信息**

· 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405	· 企业名称: 大连大信电子有限公司
· 企业通信地址: 大连市中山区港湾街20B1106	· 邮政编码: 116001
· 企业联系电话: 86829042	· 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
· 从业人数: 2人	· 企业经营状态: 开业
· 是否有网站或网店: 否	· 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
· 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否	· 是否有对外提供担保信息: 否

**■ 网站或网店信息**

暂无网站或网店信息

**■ 股东及出资信息**

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

共查询到 1 条记录 共 1 页 · 上 · 1 · 下 · 末页

**■ 对外投资信息**

暂无对外投资信息

**■ 企业资产状况信息**

资产总额	企业选择不公示	所有者权益合计	企业选择不公示
营业总收入	企业选择不公示	利润总额	企业选择不公示
营业总收入中主营业务收入	企业选择不公示	净利润	企业选择不公示
纳税总额	企业选择不公示	负债总额	企业选择不公示

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual reports for Dalian Daxin in 2013 and 2014 showing company declined to reveal number of employees

2013

**国家企业信用信息公示系统**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息公示 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名  
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**2013年度报告** [系统修改记录](#) 填报时间:2014年12月4日  
企业年报信息由该企业提供,企业对其年报信息的真实性、合法性负责

■ 基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号楼3-602
- 邮政编码: 116033
- 企业联系电话: 86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

■ 网站或网店信息

暂无网站或网店信息

■ 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

2014

**国家企业信用信息公示系统**  
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息公示 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名  
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

**2014年度报告** [系统修改记录](#) 填报时间:2015年5月12日  
企业年报信息由该企业提供,企业对其年报信息的真实性、合法性负责

■ 基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号3单元602
- 邮政编码: 116001
- 企业联系电话: 0411-86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

■ 网站或网店信息

暂无网站或网店信息

■ 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annex 15-15: BVI Registration information for DCB Finance

TERRITORY OF THE BRITISH VIRGIN ISLANDS  
BVI BUSINESS COMPANIES ACT, 2004

CERTIFICATE OF INCORPORATION (SECTION 7)

The Registrar of Corporate Affairs, of the British Virgin Islands  
HEREBY CERTIFIES, that pursuant to the BVI Business Companies Act, 2004, all the  
requirements of the Act in respect of incorporation having been complied with

DCB Finance Limited

BVI COMPANY NUMBER: 1034779

is incorporated in the BRITISH VIRGIN ISLANDS as a BVI BUSINESS COMPANY, this  
27th day of June, 2006.



BEC081Y

REGISTRAR OF CORPORATE AFFAIRS  
27th day of June, 2006

Source: The Panel

Register of directors: DCB Finance

Mr. Kim Chol Sam  
 6-4 Sochang-Dong  
 23 Ban  
 Central District, Pyongyang City  
 DPR of Korea

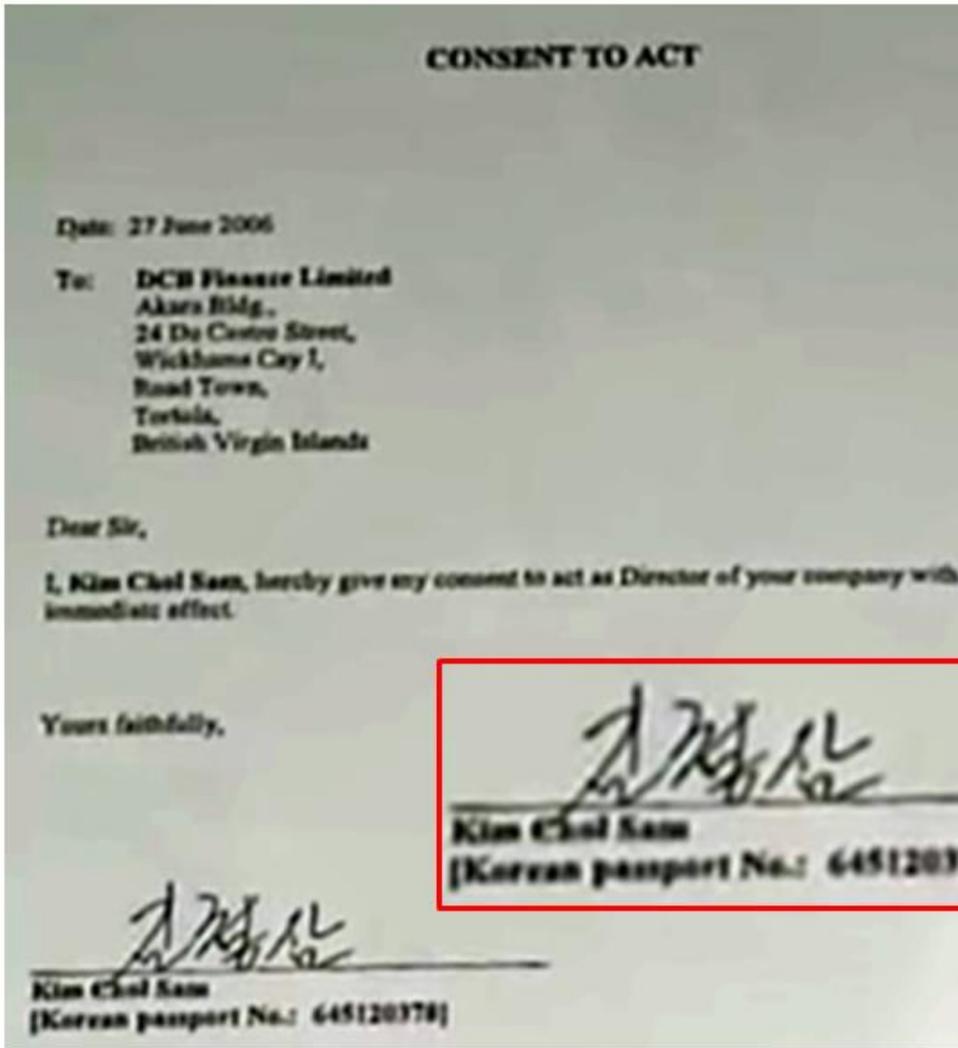
Mr. [Redacted]  
 No. 902 International House of Culture  
 Central District, Pyongyang City  
 DPR of Korea

DCB Finance Limited (Incorporated in B.V.I) REGISTER OF DIRECTORS	
FULL NAME (Any Former Names or Alias)	ADDRESS
[REDACTED]	NO. 902, INTERNATIONAL HOUSE OF CULTURE, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA
KIM CHOL SAM	6-4, SOCHANG-DONG, 23 BAN, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA

DCB Finance Limited (Incorporated in the B.V.I.) REGISTER OF MEMBERS						
MEMBERS Name & Address	Cert. N°	N° & Class of Shares	Date Entered (Registered Shares) / Date Issued (Bearer Shares)	Transfer / Exchange		
				Date	N° & Class of Shares	N C t
[REDACTED] No. 902, Int'l House of Culture, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 1 -	*ONE*	27 June 2006			
Kim Chol Sam 6-4, Sochang-dong, 23 ban, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 2 -	*ONE*	27 June 2006			

Source: The Panel

Kim Chol Sam Consent to Act as Director of DCB Finance



Source: The Panel

Date 27 June 2006      To: DCB Finance Limited  
Akara Building  
24 de Castro Street  
Wickhams Cay I  
Road Town,  
Tortola,  
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,  
Kim Chol Sam  
[Korean passport no. 6451203782]

## Annex 15-16: Hongdae International Limited Registration

 <p>公司註冊處 Companies Registry</p>	<p>法團成立表格 (股份有限公司) <b>Incorporation Form</b> (Company Limited by Shares)</p> <p>(《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)</p>	<p>存案 Filed</p>
		<p>公司編號 CR No. 1283890</p>
		<p>表格 Form <b>NC1</b></p>
<p><b>重要事項 Important Notes</b></p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 填表前請參閱《填表須知》。 請用黑色墨水列印。</li> <li>● Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.</li> </ul>		
<p><b>1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name</b></p>		
<p>擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name</p>		
<p><b>HONGDAE INTERNATIONAL LIMITED</b></p>		
<p>擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name</p>		
<p><b>NIL</b></p>		
<p><b>2 公司類別 Type of Company</b></p>		
<p>請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box</p>		
<p><input checked="" type="checkbox"/> 私人 Private <input type="checkbox"/> 非私人 Non-private</p>		
<p><b>3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址 The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong</b></p>		
<p><b>UNIT 802, 8/F, 99 HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONGKONG</b></p>		
<p>(「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 "Care of" addresses and post office box numbers are not acceptable)</p>		
<p><b>4 電郵地址 E-mail Address</b></p>		
<p><b>提交人的資料 Presentor's Reference</b></p> <p>姓名 Name : ATA CORPORATE FORMATION &amp; MANAGEMENT LIMITED</p> <p>地址 Address : UNIT 1001, FOURSEAS BUILDING, 208-212 NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG.</p> <p>電話 Tel : 2783 7818      傳真 Fax : 2783 7918</p> <p>電郵地址 E-mail Address :</p>	<p><b>請勿填寫本欄 For Official Use</b></p> <div style="text-align: center;">  <p>22800312870 NC1 28/10/2008</p> </div>	

表格  
Form **AR1**

公司編號 Company Number

1283890

**10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital**

(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 續報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares

ORDINARY

姓名 / 名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*		
			數目 Number	日期 Date	
COWIE NIGEL RICHARD JAMES	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-55-	-15-	12 <sup>TH</sup> JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN
KIM CHOL SAM	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-45-	-15-	12 <sup>TH</sup> JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN

Source: The Hong Kong companies registry

## Annex 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

HS Codes		Description	Resolutions 2270 and 2321
<b>Coal</b>	<b>2701</b>	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para 26 of Res. 2321 applies cap on exports and conditions for procurements under the cap. Livelihood exemption remains for Iron and Iron ore
<b>Iron Ore</b>	<b>2601</b>	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
<b>Iron</b>	<b>Chapter 72</b>	Iron and steel products (7201-7229)	
<b>Iron and Steel products</b>	<b>7301-7326</b>	Iron and steel products	
<b>Gold</b>	<b>261690</b>	Gold ores and concentrates	All exports from DPRK prohibited
	<b>7108</b>	Gold (incl put plated), unwr, semimfr or powder	
	<b>710811</b>	Gold Powder, Unwrought	
	<b>710812</b>	Gold in Other Unwrought Forms	
	<b>710813</b>	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	<b>710820</b>	Monetary Gold	
<b>Titanium</b>	<b>2614</b>	Titanium ores and concentrates	
<b>Vanadium</b>	<b>2615</b>	Vanadium ores and concentrates	
<b>Rare Earth Minerals</b>	<b>2612</b>	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	<b>2617</b>	ores and concentrates nesoi [261790 - Other Ores and Concentrates]	
	<b>2805</b>	alkali metals etc, rare-earth metals etc, mercury	
	<b>2844</b>	radioactive chemical elements & isotopes etc	

<b>Copper</b>	<b>7401-7419</b>		New minerals added in para 28 of resolution 2321 (2016)
	<b>2603</b>	Copper ores and concentrates	
<b>Zinc</b>	<b>7901-7907</b>		
	<b>2608</b>	Zinc ores and concentrates	
<b>Nickel</b>	<b>7501-7508</b>		
	<b>2604</b>	Nickel ores and concentrates	
<b>Silver</b>	<b>7106, 7107</b>	Silver ores and concentrates	
	<b>7114</b>	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	

## Annex 16-2: HS Codes issued by Member States

- 1) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 11* regarding Resolution 2270 (English translation)

No.	Embargoed product name	Customs commodity code for embargoed product	Customs code product description	Notes
1	Coal	2701110010	Anthracite coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701110090	Anthracite filtration media	
		2701121000	Non-moulded coking coal	Powdered or non-powdered
		2701129000	Other bituminous coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701190000	Other coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
2	Iron ore	2601111000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size less than 0.8mm, calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601112000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size not less than 0.8mm, but not greater than 6.3mm; calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601119000	Non-sintered iron ores and concentrates with average grain size greater than 6.3mm	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601120000	Sintered iron ores and concentrates	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601200000	Calcined pyrites (fly ash)	
3	Pig iron	7201100010	High purity pig iron (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content)	

		7201100090	Non-alloy pig iron, phosphorus $\leq 0.5\%$ ( $< 0.08\%$ manganese, $< 0.03\%$ phosphorus, $< 0.02\%$ sulphur, $< 0.03\%$ titanium content high-purity pig iron excepted)	
		7201200000	Non-alloy pig iron, by weight— $> 0.5\%$ phosphorus content	
		7201500010	Non-alloy pig iron	
		7201500090	Spiegeleisen [specular pig iron]	
4	Gold	2616900001	Gold ore	Gold ore conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
		2616900009	Other precious-metal ores and concentrates	Only gold ore and concentrate not conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
5	Titanium	2614000000	Titanium ore and concentrate	
6	Vanadium	2615909090	Vanadium ore and concentrate	
7	Rare earths	2530902000	Other rare-earth metal ores	
8	Aviation gasoline [avgas]	2710121000	Motor gasoline and aviation gasoline; does not include biodiesel	Only aviation gasoline; does not include motor gasoline
	Naphtha-type aviation fuels	2710122000	Naphtha, not including biodiesel	
	Kerosene-type aviation fuels	2710191100	Aviation kerosene, not including biodiesel	

	Kerosene-type rocket fuels	2710191910	Normal paraffin (C9-C13), not including biodiesel	Only kerosene-type rocket fuels
		2710191990	Other kerosene distillates and products, not including biodiesel	

*Source:* Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

- 2) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 81* regarding Resolution 2321

Partial list of goods embargoed for the Democratic People's Republic of Korea

<b>Embargoed goods item name</b>	<b>Tax reference no.</b>	<b>Product reference</b>
<b>Coal</b>	<b>2701</b>	<b>Coal; coal briquettes, charcoal briquettes and similar solid fuels made from coal</b>
	<b>2702</b>	<b>Lignite, whether shaped or not, but not including jet lignite</b>
<b>Copper</b>	<b>26030000</b>	<b>Copper ore and its refined forms</b>
	<b>Chapter 74</b>	<b>Copper and copper products</b>
<b>Nickel</b>	<b>26040000</b>	<b>Nickel ore and its refined forms</b>
	<b>Chapter 75</b>	<b>Nickel and nickel products</b>
<b>Zinc</b>	<b>26080000</b>	<b>Zinc ore and its refined forms</b>
	<b>Chapter 76</b>	<b>Zinc and zinc products</b>
<b>Silver</b>	<b>26161000</b>	<b>Silver ore and its refined forms</b>
	<b>7106</b>	<b>Silver (including gold- and platinum-plated silver); unforged, semi-finished and powdered forms</b>
	<b>71070000</b>	<b>Silver materials plated on non-precious-metal bases</b>
<b>Helicopters</b>	<b>88021100</b>	<b>Helicopters weighing 2 tons or less unloaded</b>
	<b>88021210</b>	<b>Helicopters weighing between 2 and 7 tons unloaded</b>
	<b>88021220</b>	<b>Helicopters weighing more than 7 tons unloaded</b>
<b>Marine vessels</b>	<b>Chapter 89</b>	<b>Ships and floating structures</b>
<b>Statuary</b>	<b>9703</b>	<b>Original sculptures in all materials</b>

3) European Union HS Codes from Council Regulation (EU) 2016/682 of 29 April 2016 concerning restrictive measures against the DPRK

Code	Description
ex 2530 90 00	Ores of the rare earth metals
ex 2612	Monazites and other ores used solely or principally for the extraction of uranium or thorium
ex 2614 00 00	Titanium ore
ex 2615 90 00	Vanadium ore
ex 2616 90 00	Gold
ex 2601	Iron ore
2701	Coal, briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal
2702	Lignite, whether or not agglomerated, excluding jet coal
2703	Peat (including peat litter), whether or not agglomerated
2704	Coke and semi-coke of coal, of lignite or of peat, whether or not agglomerated; retort carbon
7201	Pig iron and spiegeleisen in pigs, blocks or other primary forms
7202	Ferro-alloy
7203	Ferrous products obtained by direct reduction of iron ore and other spongy ferrous products, in lumps, pellets or similar forms; iron having a minimum purity by weight of 99,94 %, in lumps, pellets or similar forms
7204 10 00	Waste and scrap of cast iron
ex 7204 30 00	Waste and scrap of tinned iron or steel
ex 7204 41	Other waste and scrap: Turnings, shavings, chips, milling waste, sawdust, filings, trimmings and stampings, whether or not in bundles
ex 7204 49	Other waste and scrap: Other
ex 7204 50 00	Other waste and scrap: Remelting scrap ingot
ex 7205 10 00	Granules
ex 7205 29 00	Powders, other than of alloy steel
ex 7206 10 00	Ingots
ex 7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel
ex 7208	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, hot-rolled, not clad, plated or coated
ex 7209	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, cold-rolled (cold-reduced), not clad, plated or coated
ex 7210	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, clad, plated or coated
ex 7211	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, not clad, plated or coated
ex 7212	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, clad, plated or coated
ex 7214	Other bars and rods of iron or non-alloy steel, not further worked than forged, hot-rolled, hot-drawn or hot-extruded, but including those twisted after rolling
ex 7215	Other bars and rods of iron or non-alloy steel
ex 7216	Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel
ex 7217	Wire of iron or non-alloy steel
from 2710 12 31 till 2710 12 59	Gasoline
2710 12 70	Naptha-type jet fuel
2710 19 21 00	Kerosene-type jet fuel
2710 19 25 00	Kerosene-type rocket fuel

**Annex 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81:**

Template from Announcement number 11

*My company is importing \_\_\_\_ product from the DPRK. I hereby solemnly commit that this transaction is : Solely for the purpose of people's livelihood and does not involve the nuclear program or ballistic missile program of the DPRK or any other profit-generating activities prohibited in Resolutions No. 1718 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or no. 2270 (2016) of the UN Security Council.*

*Signature of the Company's Legal Representative or Responsible Person:*

*(Official Seal of the Company)*

\_\_\_\_ Year \_\_\_\_ Month \_\_\_\_ Day

*Source:* Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

Template from Announcement No. 81

*The company importing coal produced by the Democratic People's Republic of Korea hereby solemnly promises that this transaction:*

*1) Is entirely for the purpose of ensuring the livelihood of the citizens of the Democratic People's Republic of Korea. It is not connected to the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea nor does it provide income for any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).*

*2) Is not connected to any individual or entity, including designated individuals or entities, individuals or entities taking action on their behalf, entities either directly or indirectly owned or controlled by them, or individuals or entities assisting in the circumvention of sanctions, involved in the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea or any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).*

*Signature of company legal representative or person in charge*

*(Company Seal)*

\_\_\_\_ Year \_\_\_\_ Month \_\_\_\_ Day

*Source:* MOFCOM and GACC No. 81 Announcement of 2016, 26 December 2016.

### Annex 17-1: Entities and individuals recommended for designation

In accordance with paragraphs 27 of resolution 2094 (2013) and 43 of resolution 2270 (2016), the Panel recommends the Committee designate the following entities and individuals:

#### Entities

- a) *Korea Kumsan Trading Corporation* for attempted sale of prohibited minerals and use of the DPRK Embassy for commercial activities. Alternatively, the Committee could update the sanctions list by adding Korea Kumsan as an alias of MAEI/GBAE.  
Address: Haeun 2-dong, Pyongchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK  
Other Information:
  - Tel: 850-2-18111-8550,
  - Fax: 850-2-381-4410/4416
  - Email: mhs-ip@star-co.net.kp
  
- b) *Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)* for its involvement in the sales of arms and related materiel.  
A.k.a: Wonbang Trading Co.  
Address: Room 818, Pothonggang hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, DPR Korea  
Other information:
  - Director: Ryang Su Nyo
  - Employees: Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok, Kim Pyong Chol
  - Telephone: +850-218-111 (Ext. 8636)
  
- c) *Korea Rungrado General Trading Corporation* for the sale of arms and related materiel.  
A.k.a: Rungrado Trading Corporation  
Address: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK  
Other Information:
  - Director: Pak Kyu Hong (a.k.a. Pak Gyu Hong)
  - Telephone: 850-2-18111-3818022
  - Fax: 850-2-3814507
  - Email address: rrd@co.chesin.com
  
- d) *Mansudae Overseas Project Group of Companies* for having violated the resolutions, assisting in the evasion of sanctions by providing services and assistance related to the manufacture and maintenance of arms and related materiel, working on behalf of KOMID through munition factory construction, and the transfer of bulk cash via its workers. This includes all Mansudae operations and subsidiary branches world-wide as well as the following entities:

#### Mansudae in Namibia

A.k.a. MOP Architectural & Technical Services (Pty.) Ltd. (Namibia)

Address: 34 Herbst street, Ludwigsdorf, Windhoek, Namibia

Other Information:

- Managing Director: Kim Tong-Chol
- Tel: 061-271932
- Fax: 061-271873
- Email: nmop@iway.na
- P.O.B.:81229 Olympia, Windhoek, Namibia

Mansudae in Angola

A.k.a. Mansudae Group Construção Civil Publicas Ltd.

Address: Luanda, Angola

Other Information:

- Shareholder: Kim Kwang Hyok
- Manager: Ri Won Chol
- Tel: 222-359-611,
- Fax: 222-359-611
- Email: mop.ang@nexus.ao

- e) *Korea International Exhibition Corporation* for having assisted designated entities in the evasion of sanctions through Pyongyang International Trade Fair and providing a platform to transfer, sell or supply prohibited items to or from the country.

A.k.a. KIEC; In Korean, 조선국제전람사; In Chinese, 朝鲜国际展览社

Address: Jungsong-dong, Central District, Sungri Street, Pyongyang, DPRK

Other Information:

- Tel: +850-2-381-5926
- Fax: +850-2-381-5827; +850-2-381-4654
- Email: kiec@silibank.net.kp; kiec@silibank.com; kiec\_jonlam@126.com

- f) *Strategic Force Command* for its role in and support for the country's prohibited programme.

A.k.a. Strategic Forces, Strategic Rocket Force, Strategic Rocket Force of the Korean People's army, and the Strategic Rocket Force Command of KPA and Strategic Force

Individuals

- g) The following individuals for their role in and support for the country's prohibited programme:

i. *Ri Pyong Chol*, First Vice Director of MID

ii. *Hong Sung Mu*, Vice Director of MID

iii. *Hong Yong Chil*, Vice Director of MID

iv. *Kim Jong Sik*, Vice Director of MID

v. *Kim Rak Gyom*, Commander of SFC

A.k.a. Kim Rak Kyom (in Korean 김락겸).

- h) *Mr. Kim Hyok Chan* as a Green Pine representative.

- Title: Secretary DPRK Embassy, Luanda, Angola
  - Passport number: 563410191
  - Date of birth: 9 June 1970
-